

LIFE STYLES

YOUR LIFE • YOUR MAGAZINE

Arizona | California | Texas

Florida | Georgia | Hawaii

**REI
KAWAKUBO**

OF COMME
DES GARCONS

**NHỮNG BÍ ẨN
THÁP CHÀM**

**DU LỊCH
NƯỚC MỸ**

Summer

Giá Ủng Hộ \$5⁹⁹

**Choosing
The Right
Swimsuit
For Your**

Body

**NEWYORK
NEWYORK**

**SỰ TÍCH
MỤC
KIỀN LIỀN**

ENVOY MORTGAGE



- **Mua nhà hoặc tái tài trợ, chúng tôi sẽ giúp quý vị**
- **Purchase or Refinance/ Cash out**
- **Tham khảo hoàn toàn miễn phí**
- **Free Consultant and Pre-approval**
- **Hơn 10 năm kinh nghiệm với underwriting**
- **Over 10 years experience with underwriting**

- **Có option cho thân chủ chọn lựa, 1 năm khai thuế thay vì 2 năm.**
- **Hiện chúng tôi có chương trình vay FHA với điều kiện thời gian chờ đợi như sau:**
 - Bankruptcy Chapter 7 – sau 2 năm
 - Foreclosure - sau 3 năm
 - Short Sale – sau 3 năm



**Tiết kiệm thời gian, hãy làm thủ tục mượn nhà trước khi gọi realtor.
Gọi ngay cho chúng tôi để tham khảo hoàn toàn miễn phí!!!**

LE LE

Branch Manager

Licensed Originator NMLS# 1124331 \ Corporate #6666

TEL: **623-687-1268**

Email: lele@envoymortgage.com



ELLY LUONG

Loan Officer Assistant

TEL: **623-201-9645**

ALBERT LUC

Loan Officer Assistant

TEL: **623-399-0953**



West Valley Office

6751 E Sunset Blvd #220. Glendale, AZ 85305

East Valley Office

2141 E Broadway Rd #106. Tempe, AZ 85282

Office: **623-687-1268** E-fax: **623-738-3176** Website: www.envoymortgage.com

NMLS #6666



Lexor®

THE KEY TO SALON SUCCESS



3611 N. 35th Ave.
Phoenix, AZ 85017

623.217.6369

FREE & HAUL Installation & WAY

* Haul Away Old Chairs Restrictions Apply

GET SPECIAL FINANCING!

- ✓ Lexor finances NEW BUSINESSES
- ✓ We offer BEST FINANCING RATE
- ✓ GET APPROVAL in 48 hours
- ✓ NO PAYMENT first 3 months

NO MONEY DOWN!

\$99 LOW MONTHLY PAYMENT

0% SPECIAL 0% INTEREST FOR 12 MONTHS

* Maximum 2 years in business required
for our financing promotions.
* Rates are subject to credit approval.



新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

Tel. (480) 833-0095 * Fax. (480) 733-0400
66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201
Hours: 9:00 AM - 9:00 PM

10% OFF OF PURCHASE
(Except All Promotion Items)
20% OFF FOR VETERANS
(Except All Promotion Items)
ON SALE July 16 - Aug 15, 2017

WHOLE TILAPIA FISH



128
/ lb

WHOLE GOLDEN POMPANO FISH



298
/ lb

FRESH WHOLE CATFISH 3-5



248
/ lb

LION HEAD
FROZEN
SWAI FILLETS



138
/ lb

FRESH BEEF SHANK BONELESS



298
/ lb

FRESH PORK SPARERIBS



198
/ lb

FROZEN GOLDEN JUMBO
6 QUAILS 26 OZ



798
EA

LEE KUM KEE
PREMIUM
SOY SAUCE
500 ML



198
EA

LEE KUM KEE
PREMIUM
OYSTER
FLAVORED
SAUCE
18 OZ



348
EA

LEE KUM KEE
CHICKEN
BOUILLON
POWDER
2.2 LBS



698
EA

LEE KUM KEE
ALL PURPOSE
MARINADE
14 FL OZ



298
EA

LEE KUM KEE
SEASONED
SOY SAUCE
FOR SEAFOOD
14 FL OZ



248
EA

RICHIN WHOLE QUAIL EGGS 15 OZ



198
EA

ROXY WHOLE PEELED
STRAW MUSHROOMS 15 OZ



198
EA

DRAGONFLY WHOLE LYCHEES
IN SYRUP 20 OZ



178
EA

LIU QUAN LUOSHIFEN INSTANT
VERMICELLI 300G



298
EA

SEA DRAGON
BEAN THREAD
VERMICELLI
17.60 OZ



98¢
EA

WAI WAI ORIENTAL
STYLE NOODLEE



118
EA

SUN FLOWER
DRIED SNOW
FUNGUS
6 OZ



498
EA

HUANG FU SHAN ZHEN
DRIED MUSHROOM 6 OZ



598
EA

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE

新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd., Mesa, AZ 85202 - (602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

10% OFF OF PURCHASE
(Except All Promotion Items)

20% OFF FOR VETERANS
(Except All Promotion Items)

ON SALE Aug 16 - Aug 31, 2017

**WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE
PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES**

CHAMPMAR WHITE SHRIMP HEAD ON 40-50  15.88	WHOLE TILAPIA FISH Limit 10lbs  9.8¢	PACIFIC SURF WHITE SHRIMP MEAT 31-40 2 LBS - Limit 4  9.98	FRESH BEEF SHANK BONELESS  2.98 / lb	FRESH PORK SPARERIBS  1.98 / lb
QUE HUONG SO 1 COOKED BEEF MEATBALLS WITH BEEF TENDONS 11 OZ BO VIEN GAN - Limit 6  2.98	QUE HUONG PORK MEAT LOAF 12 OZ GIO LUA Limit 6  2.68	THREE LADIES JASMINE RICE 25 LBS Limit 2  14.98	SINCERE ORIENT FOOD FRESH RICE STICK NOODLE 16 OZ - BANH PHO TUOI Limit 6  8.8¢	FROZEN MENLO ALL PURPOSE WRAPPERS 16 OZ - Limit 6  1.18
C&H PURE CANE SUGAR 4 LBS. Limit 2  2.18	MORTON IODIZED/PLAIN SALT 26 OZ - Limit 6  6.8¢	MAZOLA 100% PURE CORN OIL ONE GALLON Limit 2  8.98	NONGSHIM BOWL NOODLE SPICY KIMCHI, HOT & SPICY, SHIN BOWL 12X3.03  7.98 CASE	ERAWAN RICE OR GLUTINOUS RICE FLOUR 16 OZ  7.8¢
VINH THUAN FLOUR FOR PANCAKE 14 OZ BOT BANH XEO - Limit 12  8.8¢	THREE LADIES RICE PAPPER SIZE 22CM 12 OZ - Limit 6  9.8¢	CAFÉ DE MONDE COFFEE AND CHICORY 15 OZ  4.98 11.898 CASE	VIET HUONG THREE CRAB FISH SAUCE 24 FL OZ Limit 6  2.98	FLYING LION FISH SAUCE 24 FL OZ Limit 6  2.98
HUY FONG SRIRACHA HOT CHILI SAUCE 17 OZ - Limit 6  1.68	LONGEVITY SWEETENED CONDENSED MILK 14 OZ - Limit 6  1.98	TRUNG NGUYEN G7 INSTANT COFFEE 3 IN 1 20 SACHETS 16G - Limit 6  1.98	GOLDEN MOUNTAIN SEASONING SAUCE 20 FL OZ - Limit 6  1.18	KNORR LIQUID SEASONING ORIGINAL 250 ML - Limit 6  1.48
KNORR TAMARIND SOUP MIX 40G - Limit 24  3 FOR 9.8¢	CHAOKOH COCONUT MILK 13.5 FL OZ - Limit 12  9.8¢	LEE KUM KEE HOISIN SAUCE 20 OZ - Limit 6  1.68	OLD MAN QUE HUONG 802 RICE STICK 2 LBS - Limit 6  2.38	SPARKLETT'S CRYSTAL FRESH PURIFIED WATER 24X500ML  2.98
ES BUTANE GAS CARTRIDGE 4X8 OZ Limit 2  2.98	LA'S TOTALLY AWESOME ULTRA DELUXE LIQUID DISH DETERGENT LEMON 50 FL OZ Limit 4  7.8¢	LA'S TOTALLY AWESOME MULTI SURFACE DEGREASE & SPOT REMOVER LEMON 40 FL OZ Limit 4  7.8¢	LA'S TOTALLY AWESOME BLEACH JAVELLISANT 128 OZ Limit 4  9.8¢	

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities



HIẾU LƯƠNG
Lic #0L02573

**CHUYÊN BÁN BẢO HIỂM CỦA CÁC CÔNG TY HÀNG ĐẦU NHƯ
TRANSAMERICA, NATIONWIDE, PACIFIC LIFE VÀ VOYA**

CHARLES LƯƠNG
LIC #1105454

Copyright © 2017 Hieu Luong

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM NHÂN THỌ: QUA ĐỜI SỚM, BỊ ĐAU ỐM, SỐNG QUÁ LÂU

- Chương trình lâu dài hoặc ngắn hạn
- Bảo vệ tài sản và gia đình
- Lấy tiền trong lúc bị bệnh lâu dài (LTC)
- Chúng tôi cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ có thể tích lũy dần thành tiền mặt mà không bị đánh thuế và không bị đóng phạt trong trường hợp rút tiền mặt và có lợi ích khi khai thuế.

CHUYÊN GIA BẢO HIỂM SỨC KHỎE VÀ NHA KHOA

- Có nhiều chương trình bảo hiểm sức khỏe tự do khác nhau để quý vị tham khảo và lựa chọn (PPO Network).
- Có chương trình sức khỏe cho cá nhân hay nhóm
- Có quyền lựa chọn bác sĩ và bệnh viện toàn nước Mỹ
- Có bán bảo hiểm phụ trợ để giúp trả tiền deductibles cao cũng như tai nạn xe cộ, bệnh nghiêm trọng, bệnh ung thư.

Chúng tôi nhận bán bảo hiểm sức khỏe cho du học sinh và khách du lịch ngắn hạn hay dài hạn trong suốt thời gian ở Mỹ.

Chuyên Gia Bảo Hiểm
TOLL FREE 800-420-1538

Xin gọi hoặc text để lấy hẹn

hluong@myhst.com

www.hstsales.com/hieu-luong

Humana

Aetna UnitedHealthcare

BlueCross BlueShield of Delaware

BẢO HIỂM NHÂN THỌ, BẢO HIỂM CHĂM SÓC DÀI HẠN, KẾ HOẠCH TÀI CHÍNH, KẾ HOẠCH TIẾT KIỆM CHO ĐẠI HỌC

459 North Gilbert Rd. Ste. A211. Gilbert, AZ 85234

430 West Warner Rd. Ste. 123. Tempe, AZ 85284



The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA Institution.

GO BACK TO GET AHEAD

10 Colleges • Easy University Transfer
Affordable Tuition • Flexible Start Dates

maricopa.edu/Get-Ahead-VL



MARICOPA
COMMUNITY COLLEGES



FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhỏ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhỏ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105, GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

AZ

Salon Builder

AZ ROC#248521



AZ SALON BUILDER

CHUYÊN NGHIỆP • KINH NGHIỆM LÂU NĂM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG • CHÍNH XÁC

Là công ty xây cất của người Việt ở Arizona với đầy đủ License, Bonded, Insurance. Chúng tôi không hợp tác với bất kỳ công ty nào khác. **AZ SALON BUILDER** luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây Tiệm Nails, nhà hàng, và các cơ sở thương mại mới hoặc Remodel phù hợp với nhu cầu của quý vị. Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp của chúng tôi sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Chuyên: Build Tiệm mới hoặc Remodel cơ sở thương mại.

QUÝ VỊ NÀO CẦN MUA TIỆM NAIL MỚI, XIN VUI LÒNG LIÊN LẠC:

Xin liên lạc: **Phong Vũ 602.451.3332**



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



QUANG DINH
602-672-8712



JOHN DINH
480-862-4648



ROBERT GEHRKE
ATTORNEY AT LAW
Fax: 602-277-4705
Email: gehrkelaw@cox.net



HIEN LE
480-388-1515



DAVID TA
602-380-9304

Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.

Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.

Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- * Tai Nạn Trượt Té (Slip & Fall)
 - * Tai nạn chó cắn (dog attack)
 - * Lấy phúc trình của cảnh sát
 - * Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
 - * Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
 - * Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
 - * Mọi tham khảo đều miễn phí
 - * Chỉ nhận thù lao sau khi nhận được bồi thường thoả đáng
- Tuỳ trường hợp Luật sư phí chỉ 25%

Xin chân thành cảm ơn và mong được phục vụ Quý vị!



Dr. My Anh Tran

DENTIST

RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Góc đường McDowell và Dysart, Đối diện Chợ Walmart, thành phố Avondale)

www.ranchosantafedentalgroup.com



**FREE MÁY
RADIO**

nghe Đài Tiếng
Nước Tôi cho
bệnh nhân sử
dụng dịch vụ tại
văn phòng.

20% OFF

cho những bệnh nhân
không có bảo hiểm,
trả tiền mặt

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

**FREE chụp hình X-Ray
và khám răng miễn phí.**



Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- **Đặc biệt**, chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ \$50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có \$20.

Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.

OFFICE HOURS:

Monday: 8:00AM – 4:30PM

Tuesday: 8:30AM – 5:00PM

Wednesday: 9:00AM – 6:00PM

Thursday: Closed

Friday: 8:00AM – 5:00PM

Saturday: 8:00AM – Noon or By Appointment

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulsey

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Triết & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BẢO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulsey.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:
Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Đắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors: Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Tháng 7 với cái nắng hè gay gắt, như thiêu như đốt đang lan tỏa khắp mọi góc phố, ngõ ngách, mang đến cho chúng ta những cảm xúc đan xen, vui buồn lẫn lộn như những dòng tâm sự về tháng 7 mà ai đó đã chia sẻ trên trang ocuaso.com: “Tháng bảy nắng gắt, trời trong. Tháng bảy mưa buồn bất chợt... Tháng bảy đưa tay ra hái được mùa thu, lùi một bước đắm vào trời hạ. Tháng bảy mưa ngâu, tháng bảy gọi sâu, tháng bảy khiến tâm hồn người ta sáo rỗng, nhạt nhòa, người ta không khát khao chút nắng như tháng mười hai, cũng chẳng thêm một đợt mưa như những ngày tháng sáu. Người đi ngoài phố đâu còn nhớ về một người ngoài phố, khó thuốc buồn quên lãng sương khuya (Thế rồi tháng 7)...”

Riêng tại Arizona, tháng 7 được xem là tháng nóng nhất trong năm, với nhiệt độ trung bình trên 110F, có năm đã lên đến con số kỷ lục 122F. Cái nóng đã ảnh hưởng đến đời sống của người dân Arizona, nhiều chuyến bay đến Phoenix trong tháng 7 này đã bị hủy bỏ cũng bởi vì cái nóng. Tôi chợt nhớ đến câu nói của người xưa “Hàn ngộ hàn tất tử, nhiệt ngộ nhiệt tất cuồng” ý nói “lạnh gặp lạnh thì chỉ có chết, nhưng nóng gặp nóng thì sẽ làm cho ta điên dại”... Xem ra, con người có thể chịu đựng được cái nóng hơn cái lạnh. Nhưng cũng chính vì cái nóng gay gắt đó mà nhiều người đã chọn thời điểm hè để đi trốn nóng. Do đó, tháng 7 trở thành tháng du lịch cao điểm trong năm.

Trong ấn phẩm kỳ này, mời quý độc giả tháp tùng cùng chúng tôi trên chuyến **Du Lịch Nước Mỹ** đến những địa danh nổi tiếng ở Hoa Kỳ như Hoa Thịnh Đốn, Tòa Bạch Ốc, **New York New York**, kinh đô ánh sáng Las Vegas, miền nắng ấm California hay vùng biển đẹp Hawaii... Chán cảnh non nước mênh mông, mời quý độc giả trở về lại miền Trung nước Việt, thăm viếng những di tích lịch sử, chiêm ngưỡng những công trình sáng tạo độc đáo của các nghệ nhân thời xưa qua bài viết “**Bí Ẩn Tháp Chàm**”. Hay tận hưởng những ngày hè trên bãi biển thơ mộng, sóng nước mênh mông qua ống kính và bài giới thiệu du lịch **Summer** của Dục Nguyễn. Để chuẩn bị cho chuyến đi biển dịp hè, quý bà quý cô ngoài việc tập thể dục và ăn uống kiêng cử để giữ vóc dáng thon gọn, việc chọn lựa áo tắm phù hợp với vóc dáng của mỗi người, **Choosing The Right Swimsuit For Your Body** cũng là một điều quan trọng. Bên cạnh đó, một trong những bí quyết giúp làm đẹp da, giúp cho làn da tươi sáng, mát mẻ, trẻ trung trong mùa hè này không thể thiếu, đó là **Các Loại Thức Uống Mùa Hè Giúp Đẹp Da** mà quý độc giả nên tìm hiểu và trải nghiệm.

Tháng 7 âm lịch còn được biết đến là mùa Vu Lan trong Phật giáo. Theo truyền thống Phật giáo, hằng năm cứ vào ngày rằm tháng 7, ngày chư tăng ni tự tứ, toàn thể tăng ni Phật tử noi theo gương hiếu đạo của đức Mục-kiền-liên, long trọng tổ chức đại lễ Vu-lan-bồn, để tưởng nhớ và báo đáp công ơn sanh thành và dưỡng dục của cha mẹ. Chính vì thế ngày vu-lan đã được xem là ngày Cha Mẹ trong Phật giáo. Theo lời Phật dạy, cha mẹ hiện tiền chính là hai vị Phật sống trong nhà. Ta tôn thờ đức Phật bao nhiêu thì phải tôn thờ cha mẹ mình bấy nhiêu. Vì vậy, **Sự Tích Mục Kiền Liên** là một câu chuyện về gương hiếu đạo để chúng ta tìm hiểu và noi theo gương ngài “cho tròn chữ hiếu mới là đạo con”.

Mỗi khi nhắc đến mùa hè, thì dường như không một người dân Việt nào mà không biết đến ca khúc bất hủ “Nỗi Buồn Hoa Phượng” của nhạc sĩ Thanh Sơn đã đi vào lòng người từ bao thập niên qua: “*Mỗi năm đến hè lòng man mác buồn. Chín mươi ngày qua chứa chan tình thương...*” Đối với tuổi mới lớn, mới biết yêu thì việc xa người yêu, xa bạn bè, xa khung trời mơ mộng... đã gieo rắc vào trong tâm tư của tuổi “đá buồn” những băng khuâng, lưu luyến. Nhưng không phải tuổi học trò nào cũng mang tâm trạng “buồn man mác” đó đâu vì cũng có vô số em luôn mong đợi hè về. Đối với các em, mùa hè còn là mùa của vui chơi, giải trí lành mạnh, là dịp để các em có nhiều thời gian hơn bên gia đình với những chuyến “family vacation” đáng nhớ. Phần đông, các phụ huynh thường đưa con em đi đến các công viên giải trí như Disney Land, Disney World, Lego Land, Sea World, v.v. Nếu không có điều kiện đi chơi xa, quý phụ huynh cũng có thể đưa con em đi picnic, cắm trại hè, hay đến những nơi vui chơi giải trí gần nhà, để các em có những phút giây giải trí thoải mái, lành mạnh. Việt Lifestyles xin giới thiệu **Polar Play** vừa mới khai trương tại Scottsdale, Arizona, được xem là điểm mát nhất ở Arizona trong mùa hè này với nhiệt độ 23F, mang đến cho quý vị cảm giác như đang ở miền bắc hay nam cực giá băng. Bảo đảm vào đây, quý độc giả sẽ được “cool off” ngay lập tức.

Thôi thì có đi gần hay xa, chỉ mong quý phụ huynh hãy mang đến cho các em thiếu nhi một mùa hè đầy ắp kỷ niệm đẹp thay vì những “nỗi buồn man mác” để trong tâm trí trẻ thơ sẽ luôn nhớ về “*Mỗi năm đến hè, lòng nao nức mừng. Chín mươi ngày qua, chứa chan niềm vui...*” Mến chúc quý độc giả

niềm vui

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục

On The Cover: Model Yanzie Montano
Photo by Viet Photo AZ
www.vietphotoaz.com

BÀI ĐẶC BIỆT THEO CHỦ ĐỀ

- Du Lịch Nước Mỹ32
- New York New York.....44
- Những Bí Ẩn Tháp Chàm64
- Summer84

THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Đồng Thanh Tương Ứng, Đồng Khí Tương Cầu20
- Tham Luận: Tả Phái, Đã Dẫn Nhân Loại Vào Thế Giới Ảo TưởngB12
- Người Mỹ Gốc Việt - Lãnh Vực Chính Trị..... B18
- Lễ Độc Lập Philippine.....78
- Chuyến Đi Nhận Nghị Quyết Cờ Vàng Tại Thành Phố Tucson.....72
- Hội Người Việt Cao Niên Sinh Hoạt Tháng Bảy.....80

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Fashion Designer: REI KAWAKUBO of Comme des Garçons..... B40
- Choosing The Right Swimsuit For Your Body B48
- Travel In Style..... B50
- Men's Fashion Week B52
- Ảnh Nghệ Thuật: Mùa Hè Nóng Bỏng Với Bikini88

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Sức Khỏe: Bệnh Tắc Phổi Kinh Niên B26
- Food Review: Noodle Ranch B54
- Các Loại Thức Uống Mùa Hè Giúp Đẹp Da B58
- Luật Lao Động: Quyền Bình Đẳng Về Cơ Hội Làm Việc Tại Hoa Kỳ..... B22
- Cập Nhật Tình Hình Tài Chánh và Địa Ốc..... B30
- Bếp Nhà Ta Nấu: Món Vịt Nấu Chao..... B60
- KIDS ZONES:
 - Sự Tích Mục Kiền Liên62
 - Polar Play – The Ice Bar82

TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: Mùa Hạ Năm Nay B62
- Phiếm luận: Lắm Cầm Chuyện Ly Dị B34
- Truyện dài: Tội Độc Phụ Nhân Tâm B68
- Ca Dao Nẻo Vào Lịch Sử: Hội Thơ Không Hẹn Mà Gặp52
- Vườn Thơ..... B74

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Advertise
With Us

Quảng Cáo Với Việt Lifestyles

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837
Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

CA NHẠC - EVENTS

Đóa Hồng Dâng Mẹ	93
Người Tình & Quê Hương	94
Tạ Ôn Đời	95
Hoa Hậu Áo Dài	96
Lễ Hội Trung Thu	97

NHÀ HÀNG

Mr Boba	24
Phở Đà Lạt	42
Phở Gia Đình	18
Phở Leo	22
Pholicious	43
Phở Thành	19
Lees Sandwiches Arizona	61
Great Wall Restaurant	92
Phở 43 Express	25

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ - THUỐC

Freandly Smile	7
Văn phòng luật sư Robert Gehrke	9
Rancho Santa Fe Dental Group	10
Healthy Spine Chiropractic Dr. Anh Luong	98
Phòng Khám Gia Đình	48
Sun Valley Eye Care	30
North Phoenix Internal Medicine	81
Hi-Tech Dentistry	16
19th Ave Chiropractic - Thảo Hà	77
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền	60
Văn phòng Luật sư Luân Mai	17
KB Canyon State	50

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Envoy Mortgage	2
Liem Tran - HomeSmart Realty	42
People Mortgage Company	61
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn	49

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Maricopa	6
Bảo Hiểm Hiến Lương	6
AZ Salon Boulevard	8
ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam	25
Trung Tâm Dịch Vụ TNT	28
TNT AZ Radio	29
Máy Credit Card	40
Tran Insurance	41
Japanese Auto Pro's	76
Hung Travel	43
AV Travel	59
Golden Jade Jewelry	47

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

American Furniture	31
Đông Trùng Hạ Thảo	71
Turmeric Origin Nghệ	70
Lexor	3

SIÊU THỊ - CHỢ

Mekong Supermarket	4
AZ International Marketplace	5
88 International Market	51
Chợ Lee Lee	23
Chợ Tấn Phát	19

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(480) 388-9837

2. Vùng Tucson - Arizona:

Lan Tran
3305 N. Swan Rd. # 103B
TUCSON, AZ 85712
Phone: (520) 661-1014

Email: lanlytran57@gmail.com

3. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

4. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Nguyễn Minh Triết
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

6. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 2 và thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224). Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539**. Trong tháng Sáu sắp tới đây, lịch trình sinh hoạt của hội sẽ vào hai ngày thứ Bảy ngày 12 tháng 8 và thứ Bảy ngày 26 tháng 8 năm 2017. (Bầu

cử Ban Quản Trị Nhiệm kỳ 2017-2019 & Mừng Sinh Nhật Hội viên tháng 8).

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 19 tháng 8. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc Khu Hội Trưởng, **Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: **Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302**. Thời gian từ 11:00 giờ sáng đến 2 giờ trưa. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... *Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đầu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!*

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ

Vietnamese Community of Arizona/Community Action Program
5850 W. Glendale Avenue Suite B-51
Glendale, Arizona 85301

Số Điện Thoại: 623-930-2127

Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment). Ngoài giờ làm việc, xin quý đồng hương vui lòng liên lạc chúng tôi qua số điện thoại trên và để lời nhắn, Ban Điều Hành sẽ gọi lại quý vị trong thời gian sớm nhất. Văn phòng Cộng Đồng sẽ là nơi các thành viên trong Hội Đồng Điều Hành giao tiếp và gặp gỡ quý đồng hương mỗi thứ Ba hàng tuần để giúp đỡ quý đồng hương cách thức điền đơn xin những phúc lợi hoặc trợ giúp xã hội do chính phủ tài trợ cho những gia đình nghèo khó (dựa theo mức thu nhập) cho

những chương trình sau đây: Trợ giúp tiền điện/nước và gas hàng tháng, trợ giúp tiền thuê nhà hàng tháng, trợ giúp sửa chữa nhà, mái nhà cho những hộ gia đình có thu nhập (income) thấp hoặc trung bình, điền đơn xin trợ giúp xã hội cho các vị cao niên, v.v.

Chương trình gây quỹ Câu Lạc Bộ Nhà Việt Nam - Saturday, August 26, 2017

Câu Lạc Bộ Nhà Văn Hóa Việt Nam kính mời quý đồng hương đến tham dự chương trình văn nghệ gây quỹ cho Lễ hội Asian Festival sẽ diễn ra vào ngày thứ Bảy, 26 tháng 8 sắp tới đây vào lúc 6:30pm tại 706 W Southern Ave, Mesa, AZ 85210. Chương trình gồm văn nghệ, nhạc sống, fashion show, cải lương, múa và dạ vũ. Giá vé \$25 bao gồm ẩm thực buffet style 5 món. Lễ hội Asian Festival năm nay sẽ rơi vào 2 ngày cuối tuần của ngày 2 & 3 tháng 12, tại Old Town thành phố Scottsdale, với kinh phí tổ chức cho hai ngày ở community stage dự trù vào khoảng \$7000. Câu Lạc Bộ Nhà Việt Nam rất mong đón nhận sự tham dự của quý hội đoàn, đoàn thể và quý đồng hương tham dự và ủng hộ cho chương trình này để CLB có kinh phí tổ chức tốt event Asian Festival, mang lại niềm vinh dự cho Cộng Đồng Việt Nam chúng ta so với các cộng đồng bạn ở lễ hội Asian Festival hằng năm. Muốn mua vé hay ủng hộ chương trình, xin liên lạc Ông Lê Hữu Uy (602) 465-1253 hoặc cô Phương Nguyễn: 808-258-5009.

Lễ Hội Tết Trung Thu - Thứ Bảy, 30 tháng 9, 2017 từ 5:30PM- 9:30PM

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ kính mời quý đồng hương đưa con em tham dự chương trình Tết Trung Thu năm nay với nhiều tiết mục hấp dẫn như: Phát free 1000 lồng đèn và quà bánh cho các em, chương trình thi trẻ em, văn nghệ, múa lân, các trò chơi tập thể ngoài trời, các cuộc thi chạy xe đạp chậm, thi ăn dưa hấu, v.v. Muốn ghi danh vào cuộc thi trẻ em (6-12 tuổi), xin liên lạc cô Trần Chung Dzong: 602-881-8125. Muốn ghi danh các gian hàng ẩm thực, triển lãm, xin liên lạc cô Phương Nguyễn: 623-455-1980.

Glendale Murphy Park
5812 W. Glendale Ave
Glendale, AZ 85301

Mục Mới:

CẦN NGƯỜI ĐẠI DIỆN & CỘNG TÁC VIÊN:

Với kế hoạch phát triển Việt Lifestyles trong thời gian tới, chúng tôi đang cần tuyển chọn thêm người đại diện ở một số vùng trên nước Mỹ. Nếu bạn thuộc tip người hoạt bát, giỏi về giao tế, và thích báo chí, xin gửi resume về: info@vietlifestyles.com hoặc liên lạc với chúng tôi qua số phone: 480-213-5987.

Ngoài ra, nếu bạn thích về viết lách, Ban Biên Tập chúng tôi cũng đang cần những cộng tác viên chuyên viết về các đề tài sau đây: khoa học kỹ thuật, mái ấm gia đình, nuôi dạy con cái... Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban Biên Tập qua email: info@vietlifestyles.com hoặc số phone: **480-213-5987**.

QUẢNG CÁO RAO VẶT - CLASSIFIED AD

Bạn cần người, cần thợ Nail, cần sang tiệm nail/nhà hàng, cần người giữ trẻ, v.v. Hãy đăng trên Việt Lifestyles, hiệu quả, giá cả phải chăng.

Viet Lifestyles Classified Ads, for only \$35/month, your ad will be printed on our monthly magazine as well as running online via our website : www.vietlifestyles.com and Facebook.

Chỉ với \$35/tháng (1/4 Page), Quảng cáo của bạn sẽ được free layout, màu full color, và đăng trên tạp chí cũng như trên Website và Facebook.

To place an ad with us, please contact:

480-388-9837 or
Email: info@vietlifestyles.com

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vặt Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**

- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn:

480-213-5987

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng Tám: Trường Học Học Đời

• Hạn chót gửi bài ngày 8 tháng 8 năm 2017

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

**VIET LIFESTYLES
NOW GO MOBILE**



ĐẶT MUA BÁO

**Mua một năm đầu
\$5.99/cuốn
\$72/năm**

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

LUAN MAI, Esq. & ARASH ALEX TAVANAEI, Esq.

WE SERVE IN THE PHOENIX AREA AND VICINITY.



Luật Sư **LUÂN MAI**
Thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh
Email: LuânMaiEsq@gmail.com



Luật Sư **ARASH ALEX TAVANAEI**
Thông thạo tiếng Anh
Email: tavanaei@tavlenlaw.com

Our Law Office Focus in:

Immigration
Social Security Disability Law

Văn Phòng Luật Sư Chuyên Về:

Luật Di Trú
Luật An Sinh Xã Hội cho người
Khuyết Tật

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN

PROVIDE A DEVOTED & TRUSTED SERVICE

THAM KHẢO MIỄN PHÍ!!!

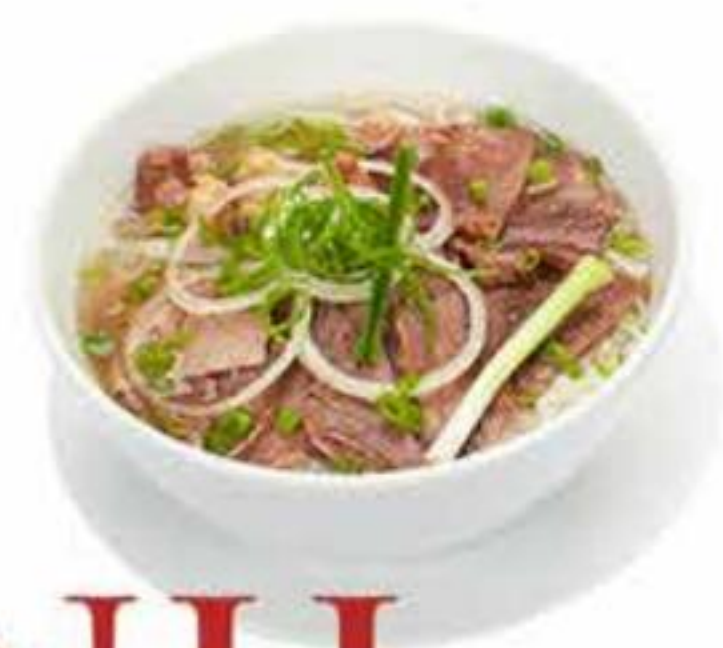
FREE CONSULTATION!!!

Hãy liên lạc và lấy cuộc hẹn với Luật Sư ngay hôm nay

408-601-0199

PHỞ GIA ĐÌNH

VIETNAMESE CUISINE



VIETLIFE MAGAZINE © (480) 213-5987

- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Bánh tráng trộn khô bò, Phở lẩu bò, Bánh mì nướng muối ớt, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:
- Hiện chúng tôi đang cần tuyển Tiếp viên thông thạo tiếng Việt tiếng Anh.

Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ
- Lẩu Thái
- Lẩu Cua Đồng
- Lẩu Gà Nấu Lá Giang
- Lẩu Đuôi Bò
- Lẩu Dê
- Bò Né

Business Hours

Monday: 10:00AM - 9:00PM
Tuesday, Thursday, Friday: 8:30AM - 9:00PM
Saturday: 8:30AM - 12:00AM
Sunday: 8:30AM - 9:00PM
Wednesday: Closed

3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225

(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)

480-219-9696 | 480 295-2707

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Solo

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.

ĐỒNG THANH TƯƠNG ỨNG ĐỒNG KHÍ TƯƠNG CẦU



ĐẠI-DƯƠNG

Chuyến công du Châu Âu lần thứ hai của Tổng thống kể từ ngày 5 tháng 7 năm 2017 đến Ba Lan, dự Hội nghị G20 tại Đức, sang Pháp và Anh.

Ba Lan thành điểm dừng chân đầu tiên trong vòng 16 giờ tại Thủ đô Warsaw mà truyền thông phe tả trên thế giới mô tả như Trump muốn được đón tiếp nồng hậu trước khi bị đập tơi bời tại các nơi tiếp theo.

Không phải lần đầu tiên Donald Trump bị tả phái bẽ hội đồng, nhưng nhà lãnh

đạo có cứng mới đứng đầu gió. Gió sẽ ngưng và con tàu Trump vẫn lao vun vút về phía trước.

Tổng thống Donald Trump chọn Warsaw vì thán phục lòng can đảm và kiên trì của dân tộc Ba Lan trên dòng lịch sử chống ngoại xâm, giành độc lập, tự chủ.

Đức Quốc Xã xâm lăng Ba Lan năm 1939. Hiệp ước Molotov-Ribbentrop tháng 9-1939 quy định Đức cai trị miền Tây Ba Lan và Liên Xô chiếm Miền Đông. Cả Đức lẫn Liên Xô đều áp dụng chính

sách diệt chủng tại Ba Lan, đặc biệt đối với dân gốc Do Thái.

Nhưng, tinh thần quật khởi của dân tộc Ba Lan từ trong nước tới hải ngoại vô cùng mãnh liệt. Chính phủ lưu vong Ba Lan đứng hàng thứ tư về đóng góp binh sĩ, kể cả Không Quân và Hải Quân cho Châu Âu cùng tác chiến với lực lượng đồng minh do Hoa Kỳ lãnh đạo. Tại quốc nội, Phong trào Kháng chiến Bí mật như "Quân Đội Quốc gia" chống quân chiếm đóng Đức và Phong trào chống chiến

tranh cùng các hoạt động bí mật đều trung thành với Chính phủ Lưu vong. Lực lượng này đã giải phóng Warsaw trước khi Liên Xô tràn tới thiết lập chế độ cộng sản.

Thời Chiến tranh Lạnh, Công đoàn Đoàn Kết Ba Lan áp dụng phương pháp đấu tranh bất-bạo-động được Hoa Kỳ yểm trợ mạnh mẽ trên phương diện ngoại giao đã làm tan rã Đệ tam Quốc tế Cộng sản và Liên Xô năm 1991.

Hai dân tộc Hoa Kỳ và Ba Lan tin vào tinh thần dân tộc và độc lập tự chủ nên không muốn bị đẩy vào vòng tay Trật tự Cấp tiến Thế giới hoặc cực tả làm cho Tây Âu bức tức.

Vì thế, bất cứ ai làm tổng thống nước Mỹ vẫn được đa số dân chúng Ba Lan tin tưởng và đón tiếp nồng hậu. Ngược lại, Hoa Kỳ coi Ba Lan như một quốc gia đồng minh đáng tin cậy trên phương diện quân sự cũng như chính trị.

Trong bài phát biểu trước đám đông tại Quảng trường Krasinski ở Thủ đô Warsaw, Tổng thống Trump đã đem tiếng nói từ con tim đến cho dân tộc Ba Lan.

Trump cảm ơn sự đón tiếp nồng nhiệt của người Ba Lan và những lá phiếu ủng hộ của người Mỹ gốc Ba Lan trong cuộc bầu cử tại Hoa Kỳ năm 2016.

Với lời lẽ chân thành, giản dị, bộc trực, không trau chuốt như một bài diễn văn do chuyên gia viết khiến cử tọa Ba Lan tiếp nhận Trump như một người bạn vô cùng thân thiết và đáng tin cậy.

Trump gọi lại tinh thần quốc gia dân tộc của người Ba Lan đã anh dũng chống lại Đức Quốc Xã và Liên Xô để gìn giữ nền độc lập và tự chủ trong bối cảnh lịch sử khắc nghiệt.

Hiệp ước Molotov-Ribbentrop ngày 23-08-1939 chia Ba Lan thành 2 phần: Miền

Tây do Đức chiếm đóng với chính sách "tiêu diệt hoàn toàn" người Ba Lan và số phận nước này; Miền Đông do Liên Xô thiết lập chế độ cộng sản đã dày 1/5 dân Ba Lan đến các vùng đất xa xôi nhất của Liên Xô, và tàn sát nhiều ngàn tù binh Ba Lan.

Trong Thế chiến Thứ hai, Ba Lan đã có số quân tham chiến đứng hàng thứ tư trong Lực lượng Đồng Minh và chịu thiệt hại nặng nề nhất. Chính phủ Lưu vong tham gia cả Không Quân, Hải Quân cho Đồng Minh. Quân đội Quốc gia và các nhóm chống Phát xít Đức ở trong nước đã chiến đấu triển miên và giải phóng Warsaw trước khi Hồng Quân Liên Xô tiến vào.

Dân tộc Ba Lan đã khởi đầu cuộc đấu tranh bất-bạo-động chống lại kẻ địch mạnh vô cùng (Đệ tam Quốc tế). Nực cười châu chấu đá xe, tưởng rằng chấu ngã, ai dè xe nghiêng (tục ngữ Việt Nam).

Người Ba Lan không ngồi chờ sung rụng mà đấu tranh liên tục và biết kết tình đồng minh để sớm đạt kết quả.

Dù Thế chiến Thứ nhất, Thế chiến Thứ hai, Chiến tranh Lạnh thì Hoa Kỳ vẫn giúp cho dân tộc Ba Lan giành được độc lập tự chủ.

Tổng thống Trump đã dự Thượng đỉnh 12 quốc gia ở Biển Đen, Biển Adriatic, Biển Baltic khi tới Ba Lan.

Những nước này lo sợ bị Nga sẽ xâm chiếm bất cứ lúc nào nên cần một đồng minh mạnh thực sự để làm nản lòng Tổng thống Vladimir Putin. Họ đã chọn Hoa Kỳ. Ba Lan đang tính mua Hệ thống chống hỏa tiễn PAC-3 của Mỹ. Dĩ nhiên các nước khác dù nghèo và nhỏ cũng cố gắng gia tăng khả năng quốc phòng và phối hợp tích cực với Mỹ.

Nga thường sử dụng vũ khí năng lượng để áp lực các quốc gia sát biên giới phía Tây song song với đe dọa quân sự.

Chuyến tàu chở khí lỏng đầu tiên từ Hoa Kỳ đã đến Ba Lan để phân phối khắp Ba Biển (Black, Baltic, Adriatic) có thể giải tỏa áp lực do Nga tạo ra.

Tây Âu (Đức, Pháp, Ý) đòi Hoa Kỳ phải gia tăng cấm vận nhân vụ Putin đã cưỡng đoạt Bán đảo Crimea của Ukraine năm 2014 trong khi đi đêm để cùng Nga xây đường ống dẫn dầu khí tới Đức!

Cử tọa Ba Lan tại Quảng trường Krasinski đã từng chập và dón dập hô vang vọng "Donald Trump, Donald Trump" biểu hiện lòng thương mến và tin tưởng vào tình bạn thắm thiết với Hoa Kỳ.

12 quốc gia của 3 Biển Đen, Adriatic, Baltic không chỉ làm bức tường ngăn bước chân xâm lược của người Nga mà còn trở thành một khối quốc gia phát triển cần sự trợ giúp của Hoa Kỳ.

Tây Âu không hài lòng, nhưng khó ngăn 12 quốc gia đó hợp tác chặt chẽ với Hoa Kỳ trên phương diện quốc phòng và kinh tế.

Tài liệu tham khảo:

- *Trump's Energetic Presidential Welcome in Poland (National Review).*
- *Trump, in Poland, Says 'Nobody Really Knows' if Only Russia Meddled in U.S. Vote (NYT).*
- *President Trump Arrives in Poland Amid Tensions Trump in Poland: Five reasons why he is going there (BBC).*
- *With Russia and North Korea (The Time).*
- *The Next Economic Powerhouse? Poland (NYT).*

Phở Leo



GRAND OPENING !!!



VIỆT ASIAN CUISINE BAR HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG HELP WANTED-ALL POSITIONS

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM- 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM – 9:30PM

Closed Every Tuesday

"Meet us on Google and yelp."

1734 EAST STREET. #5, MESA, AZ 85203

(Gần góc đường Gillbert và Main Street)

480.410.4971



Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

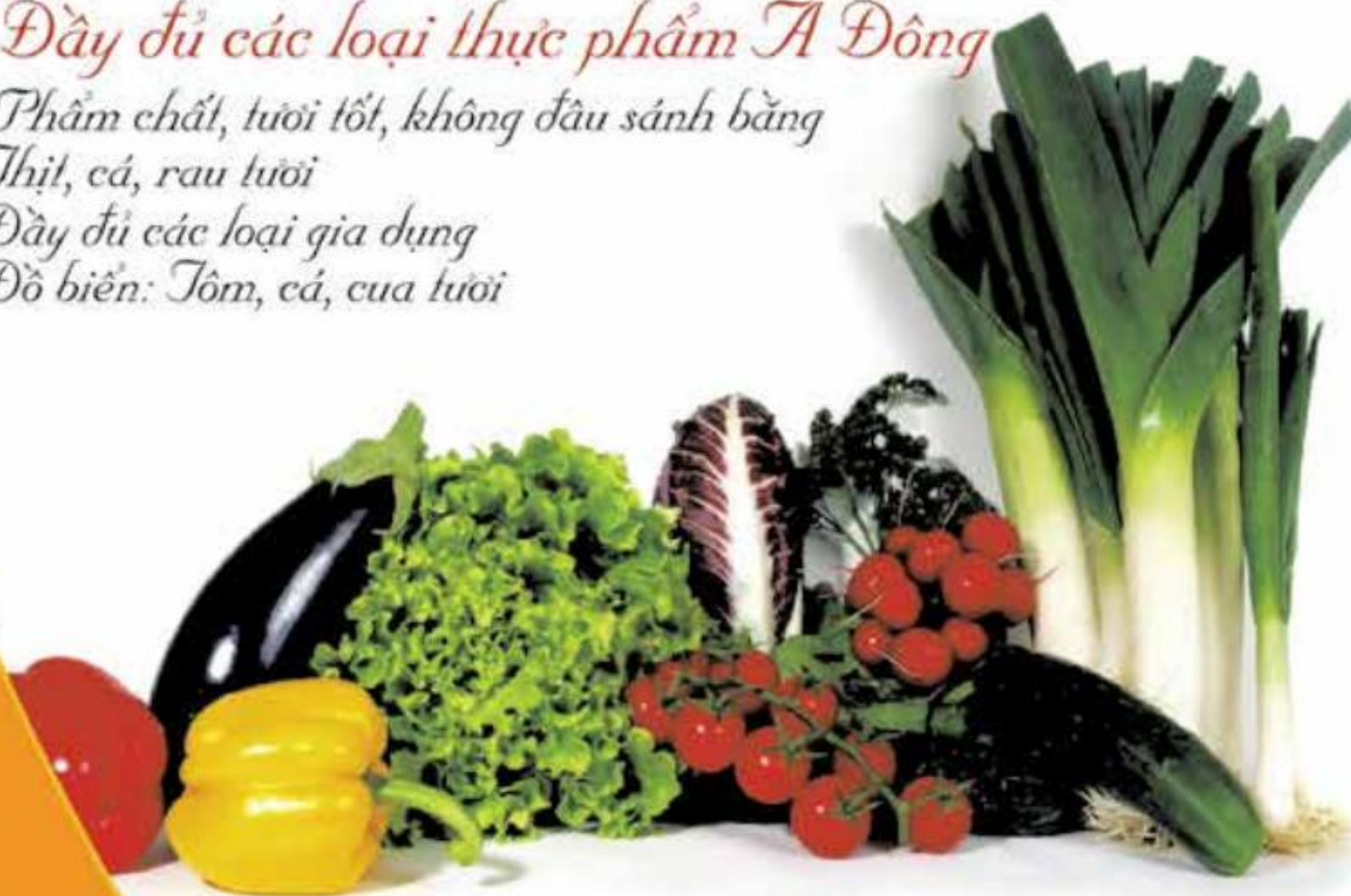
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Chất lượng, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: **(480) 899-2887**

Location # 1

2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 899-2887
Fax: (480) 917-2361

Location # 2

7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381
Tel: (623) 773-3345
Fax: (623) 773-2780

Location # 3

1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704
Tel: (520) 638-8328
Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM

Mr Boba



**1350 S. Longmore, Suite #23
Mesa, AZ 85202
(Right next to Korea Mart)
480-731-5436**

MR BOBA IS THE BEST!!!

MR BOBA by MANILA'S BEST celebrated their Grand Opening weekend on July 7, 8 & 9 with a Bang!!! After a hearty All-U-Can-Eat meal at GANGNAM Korean BBQ, lots of happy customers eagerly rushed next door to enjoy the delicious GOURMET BOBA smoothies and the all time favorite MR BOBA HALO HALO SUPREME! This newly opened friendly Boba and Coffee hang out place is located at the KOREA PLAZA (next to the Korea Mart) 1350 S Longmore Ste 23, Mesa 85202. Blessing rites were held during the 3-day event by Fr. Jerome Cayetano, Pastor Jong Garcia and 2 Buddhist monks from the Laotian temple.

The owners of MR BOBA (Charmel dela Cruz, Marie Cuning, Bryan Lee, Jun & Angie Saez, Al & Nouna Carstens and Marie Villareal) are very happy with its concept and franchise model and they plan to accelerate expanding the business to other key cities of Arizona and neighboring States. If you're interested and need more information regarding the MR BOBA Franchise, please call Charmel dela Cruz at 480 371 5436 or email: manilasbestboba@gmail.com

What People Say About MR BOBA:

Christina H. (Phoenix, AZ) 5 Stars on Yelp: First I have to say how nice everyone is here and it's Filipina owned [yass!]. We got slushies last time with boba and halo halo this time. Both times we were extremely delighted and honestly surprised by our drinks. They were so delicious and flavorful. The slushies tasted like the fruit we ordered [honeydew and mango] and didn't taste overly processed like other places. But the halo halo is what bumped this place to 5 stars. It was the real thing...not like other places that just puts whatever is on sale in theirs. Everything was delicious and the flavors tasted great



together. Pretty much the best halo halo I have found in the city.... I would definitely travel from the other side of town for another one.

Ryan A. (Surprise, AZ) 5 Stars on Yelp: Definitely the best boba in town...I bought the Avocado and milk tea boba and it was awesome...the flavor was refreshing, rich and tropical :) will be back very soon :)

Rick A. (Orange County, CA): 5 Stars on Yelp: Avocado with boba and coco jelly was awesome! Will pass by every time I visit Mesa.

Chaz C. (Goodyear, AZ) 5 Stars on Yelp: The service here is amazing! This place just had its grand opening and its already a favorite. They have served me

the best Boba Thai Tea I have ever had, hands down. They seat you and make sure everything is meeting your expectation. What to expect? A quality spot to get together and enjoy some delicious treats and beverages with friends and family. Very polite people with amazing work ethic. Come here as soon as you can!!

JR B. (Scottsdale, AZ) 5 Stars on Yelp: We dropped by and tried the newly opened Mr Boba in Mesa. My wife had thai tea boba and I had halo-halo. Thai tea did not have an overpowering flavor and was really smooth. I liked their halo halo, they use traditional Filipino ingredients with generous servings of each. Staff was friendly too. Definitely would come back again.



Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

*Nhận Chuyển Tiền, Sữa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

PHỞ **43**
Express
Rice Noodle Beef Soup



ĐẶC BIỆT:
Lunch Special \$5.95
Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nhỏ \$8.00

- *PHỞ / BEEF RICE NOODLE SOUP
- *CƠM / RICE DISHES
- *BÚN / RICE VERMICELLE
- *HỦ TÍU - MÌ / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP



Tel (602) 269-3383
2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:
Monday-Friday: 9:00AM - 8:00PM
Close every Tuesday

AI LÀ TỔNG THỐNG ĐẦU TIÊN CỦA HOA KỲ?

Trần Văn Giang

Nhân dịp kỷ niệm ngày ngày “4 Tháng 7” (4th of July), là ngày tuyên dương Độc Lập Hoa kỳ (Declaration of Independence) – lần đầu tiên vào ngày 4 tháng 7 năm 1776. Tôi hướn, không có việc gì quan trọng phải làm nên đi vòng vòng trong sở làm hỏi thử một câu hỏi “Ai là Tổng Thống Đầu Tiên Của Hoa Kỳ?” này với khoảng 10 đồng nghiệp người Mỹ sinh đẻ tại Mỹ thì tất cả 10 người Mỹ đồng nghiệp đều trả lời là “George Washington!” Tôi chỉ là một dân mít tị nạn CS sống tạm dung trên đất Mỹ mà lại vớ vẩn dám cắc cớ nói là “Không phải như vậy! George Washington không chưa hẳn là Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ...” làm họ đều trở mặt ra. Một số lớn đồng nghiệp người Mỹ có vẻ không bằng lòng, hỏi ngược lại: “Vậy thì ai là Tổng thống đầu tiên của Hoa kỳ?” Kể ra cũng có nhiều điều thích thú khi được trả lời câu hỏi ngược này... Dĩ nhiên đây là câu chuyện lịch sử Hoa Kỳ hoàn toàn đứng đắn chứ không phải chuyện đùa bỡn cho nên tôi “nói phải có sách; và mách phải có chứng.”



Tổng Thống John Hanson

Trong lịch sử lập quốc Hoa Kỳ, có một số mốc thời gian cần phải để ý. Hoa Kỳ tuyên bố độc lập từ năm 4 tháng 7 năm 1776, nhưng mãi đến ngày 30 tháng 4 năm 1789, George Washington mới nhậm chức Tổng thống Hoa kỳ. Như vậy trong 13 năm dài rã rạc này (1776-1789) nước Mỹ phải có nhiều người làm Tổng thống rồi chứ; và ai là Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ? Câu trả lời là ông John Hanson. Ngay tức thì, tôi nghe thấy thắc mắc là: “Ông Hanson nào vậy kia?”

Vâng. Ông John Hanson mới chính là Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ. Nếu không tin thì xin mời quý vị cứ thử “Googling” hay tra lại “Tự điển bách khoa” cái chủ đề “John Hanson” để kiểm chứng lại lời nói của tôi xem sao! Thực ra quý vị sẽ thấy rất ít tài liệu nói về Tổng thống John Hanson. Lịch sử lập quốc Hoa Kỳ dường như đã vô tình quên mất tên tuổi của ông John Hanson, vị Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ.

Quốc gia Hoa Kỳ bắt đầu thành hình từ ngày 1 tháng 3 năm 1781 khi “Article of Confederation” (Người viết vì không



Tổng Thống George Washington

quen với các danh từ chuyên môn về luật pháp nên chỉ tạm dịch là “Hiến Chương Liên Minh?” – Liên Minh của 13 Tiểu bang đầu tiên Hoa Kỳ) được ban hành. “Hiến chương” này được thảo và đệ trình để phê chuẩn từ ngày 11 tháng 6 năm 1776, nhưng mãi đến ngày 2 tháng 2 năm 1781 mới được tất cả 13 Tiểu bang (đầu tiên của Hoa kỳ) ký đồng thuận và được Quốc hội Hoa Kỳ phê chuẩn.

Danh sách 13 Tiểu bang chấp thuận ký “Hiến Chương Liên Minh” là:

- 1 Virginia, ký thuận vào ngày December 16, 1777
- 2 South Carolina, February 5, 1778
- 3 New York, February 6, 1778
- 4 Rhode Island, February 9, 1778
- 5 Connecticut, February 12, 1778
- 6 Georgia, February 26, 1778
- 7 New Hampshire, March 4, 1778
- 8 Pennsylvania, March 5, 1778
- 9 Massachusetts, March 10, 1778
- 10 North Carolina, April 5, 1778
- 11 New Jersey, November 19, 1778
- 12 Delaware, February 1, 1779
- 13 Maryland, February 2, 1781

Theo Hiến chương này, các quyền sau đây sẽ dành một chính quyền trung ương (liên minh?):

- Tuyên bố chiến tranh.
- Thi hành các thủ tục ngoại giao với các quốc gia ở Âu châu.
- Điều đình các vấn đề tranh chấp lãnh thổ, ranh giới với các giống dân bản địa thuộc vùng bắc và Nam Mỹ.

Sở dĩ có sự trì trệ trong việc ký thuận của các Tiểu bang (nhất là Tiểu bang Maryland - ký sau cùng) vì các Tiểu bang sợ bị mất hết các quyền tự trị...

Sau khi “Hiến Chương Liên Minh” được phê chuẩn, quốc hội vào lúc đó thấy cần có một vai trò mới là “Tổng thống” để lãnh đạo chính phủ liên minh. Ông John Hanson được quốc hội lập hiến bổ nhiệm làm Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ. Nên biết thêm, Trong chính cái quốc hội bổ nhiệm ông John Hanson làm Tổng thống này có cả George Washington là thành viên (Congressman) và lúc đó không có ai đứng ra tranh chức Tổng thống với ông John Hanson. Chính George Washington đã gửi thư chúc mừng John Hanson như sau:

“Tôi xin chúc mừng Tổng thống đã được bổ nhiệm để nắm một chức vụ quan trọng nhất của quốc gia Hoa Kỳ.”

Khi làm Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ, John Hanson rất lúng túng vì vai trò của Tổng thống chưa hề được “Hiến chương” định nghĩa cho rõ ràng. Những gì ông John Hanson làm trong vai trò Tổng thống đầu tiên này đã trở thành những tiền lệ cần thiết cho các vị Tổng thống kế vị sau này.

Ông John Hanson nắm chức vụ ngay sau khi cuộc chiến tranh giành độc lập từ Anh quốc vừa chấm dứt. Ngay lúc đó, quân đội “cách mạng” đòi phải được trả lương... Vừa mới giành độc lập xong thì chính phủ đào đâu ra tiền để trả lương cho quân đội? Các thành viên của quốc hội sợ hãi quá trốn mất biệt hết; để cho Tổng thống John Hanson đứng đơn phương độc mã giải quyết vấn đề lương bổng này. TT John Hanson khéo léo khuyên quân đội hãy kiên nhẫn và sáng suốt vì tình hình quốc gia chưa ổn định hoàn toàn; và chính TT John Hanson đã dũng cảm đoàn kết được quốc gia Hoa Kỳ trong những ngày đầu tiên rất lúng túng hỗn độn sau khi giành được độc lập.

TT John Hanson đã làm được một số việc then chốt như sau:

- Ra lệnh cho tất cả các lực lượng quân sự ngoại quốc còn đóng trên đất Mỹ phải lập tức rút ra khỏi đất Mỹ; và cấm treo tất cả các cờ ngoại quốc trên đất Mỹ. Hai vấn đề này rất sôi nổi và căng thẳng, vì ngay sau khi Kha Luân Bố (Columbus) tìm ra đất Mỹ thì các quốc gia Âu châu, ít hay nhiều, đều muốn làm chủ một phần lãnh thổ phong phú ở Bắc Mỹ... không dễ gì mà họ từ bỏ ngay các tham vọng đất đai.

- Thiết lập ra con dấu Tổng thống Hoa Kỳ (Great Seal of United States) đóng trên các văn kiện ban hành của Tổng thống Mỹ.

- Lần đầu tiên lập ra Bộ Ngân quỹ Quốc gia (Treasury Department), Bộ Ngoại Giao (Foreign Affairs Department); Bổ nhiệm Bộ trưởng Bộ Chiến tranh (Secretary of War) đầu tiên.

- Chỉ định ngày thứ 28 của tháng 11 là ngày long trọng “Cám Ơn Thượng Đế – Thankgivings of God” của quốc gia Hoa Kỳ. Sau này, chỉ còn gọi ngắn là ngày “Tạ Ơn – Thankgivings Day.”

Nên biết thêm, cái gọi là “Hiến chương Liên Minh” (Articles of Confederation) chỉ cho phép Tổng thống có nhiệm kỳ duy nhất 1 năm. Kể ra trong vòng 1 năm, John Hanson đã làm khá nhiều chuyện ngoạn mục!

Sau TT John Hanson, theo “Hiến chương Liên Minh” (Articles of Confederation), có thêm tổng cộng bảy (07) Tổng thống nữa được Quốc hội tuyển chọn trước khi George Washington được chọn là Tổng thống Hoa Kỳ. Bảy Tổng thống này lần lượt là:

Elias Boudinot (1782-83)

Thomas Mifflin (1783-84)

Richard Henry Lee (1784-85)

John Hancock (1785-86)

Nathan Gorman (1786-87)

Arthur St. Clair (1787-88)

Cyrus Griffin (1788-89)

Tại sao trong chúng ta, chẳng có ai nghe nói đến “Tám vị Tổng thống đầu tiên” của Hoa Kỳ mà chỉ nghe nói đến “George Washington là Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ”? Có chuyện gì xảy ra vậy hà?

Chẳng qua là, “Hiến Chương Liên Minh” không có hiệu quả! Các Tiểu bang vẫn còn nắm giữ quá nhiều quyền; và hầu như các Tiểu bang rất ít khi hoàn toàn đồng tâm thỏa thuận về một vấn đề gì! Kết quả chính quyền liên bang rất yếu không thi hành được việc gì ra hồn. Quan tâm này làm cho Quốc hội liên bang thấy rằng “Văn bản pháp lý căn bản” cần phải được viết / soạn lại: Đó là sự ra đời của “Hiến Pháp Hoa Kỳ” (The U.S. Constitution).

Ngày 4 tháng 3 năm 1789, “Hiến Pháp mới của Hoa Kỳ,” thay thế chính quyền trung ương trước đây đã ấn định bởi “Hiến Chương Liên Minh” bằng một Chính phủ Liên bang mạnh mẽ hơn có một Tổng thống mạnh / nhiều quyền hạn (Chief Executive / President) và có lập thêm ngành Tư pháp (The Courts); và quan trọng nhất là quyền đánh thuế (taxing powers) của chính phủ Liên Bang...

George Washington được bổ nhiệm ngày 30 tháng 4 năm 1789 là vị Tổng Thống đầu tiên theo “Hiến Pháp Hoa Kỳ,” vị Tổng thống có nhiều quyền hạn y như chúng ta thấy quyền hạn của 44 vị Tổng thống Hoa Kỳ nối tiếp cho đến ngày hôm nay...

Lời cuối

Rõ ràng George Washington không phải là Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ. Tính theo thứ tự thời gian, George Washington phải là Tổng thống thứ 9 của Hoa Kỳ... George Washington chỉ là Tổng thống (tân thời) đầu tiên theo đúng định nghĩa của Hiến Pháp Hoa Kỳ.

Lạ nhỉ? Tôi không thấy có gì là lạ cả. Chỉ có rất ít người biết chuyện này mà thôi.

Phụ chú:

Qua ngày tháng, có một vài tranh luận cho rằng Tổng thống John Hanson là một người Mỹ gốc da đen. Sở dĩ có sự lầm lẫn này là bởi vì trong lịch sử Hoa Kỳ có hai ông trùng tên John Hanson cùng nổi tiếng, cùng là Thượng nghị sĩ: Một ông da trắng và một ông da đen.

Ông John Hanson da trắng làm Tổng thống sinh ở Mulberry Grove, Maryland ngày 13 tháng 4 năm 1721 và mất ngày 15 tháng 11 năm 1783.

Còn ông John Hanson da đen, cũng được gọi là “Thượng Nghị Sĩ từ Quận Bassa,” liên quan đến vấn đề Hoa Kỳ can dự vào chương trình tái định cư người Mỹ da đen ở Liberia Phi châu, trong khoảng thời gian 1856-1860. Căn cứ trên mốc thời gian này thì ông John Hanson da đen không sống ở giai đoạn Hoa Kỳ mới giành độc lập, và ông John Hanson da đen không thể nào là Tổng thống đầu tiên của Hoa Kỳ được !!!
Viết ngày lễ Độc lập Hoa Kỳ
(7/4/2014)



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(NẪM TRÊN ĐƯỜNG BETHANY HOME, GIỮA ĐƯỜNG 21 AVE VÀ ĐƯỜNG 19TH AVE, ĐỐI DIỆN VỚI BỆNH VIỆN)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb



CHUYỂN QUÀ VỀ VIỆT NAM

- Sữa Ensure, Sữa Entrust, Sụn Cá Mập
- Dầu Xanh, Salonpas, Thuốc Gout



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Bác sĩ Phạm Hoàng Trung, Bác sĩ Nguyễn Quang Hiện
- Bác sĩ Thomas Trọng Võ, Dược thảo Toàn Chân
- Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà (ĐYS Cảnh Thiên, ĐYS Mai Thiên)



Dược thảo Toàn Chân:
Chai số 3, số 8, v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark Cartilage (sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin và sản phẩm Yến Royal Nest.

BÁN IPHONE & DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI VIỄN LIÊN

- Bán nhiều loại iPhone đã được unblock sử dụng qua, đảm bảo chất lượng tốt, với giá rất rẻ
- Cung cấp dịch vụ điện thoại gọi về Việt Nam qua đường dây Pin Less của hãng Lunex Telecom



MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ảnh
- Bán một số sản phẩm CD, DVD, và sách



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY - SUNDAY 10 00AM - 6 00PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO



THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

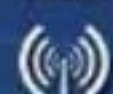
PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài rất dễ dàng qua nhiều phương tiện như sau

 Nghe qua Phone (ngoại trừ T-Mobile): **641-793-8150**

 Nghe qua T-Mobile phone: **360-398-4459**

 Nghe Online: **www.tntmedia-arizona.com**

 Facebook: **TNT Media Arizona**

SỐ PHONE GỌI VÔ ĐÀI TRONG GIỜ PHÁT THANH 602-335-8887 ■ 602-335-8889
2013A WEST BETHANY HOME RD. PHOENIX, AZ. 85015 602.335.8888

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



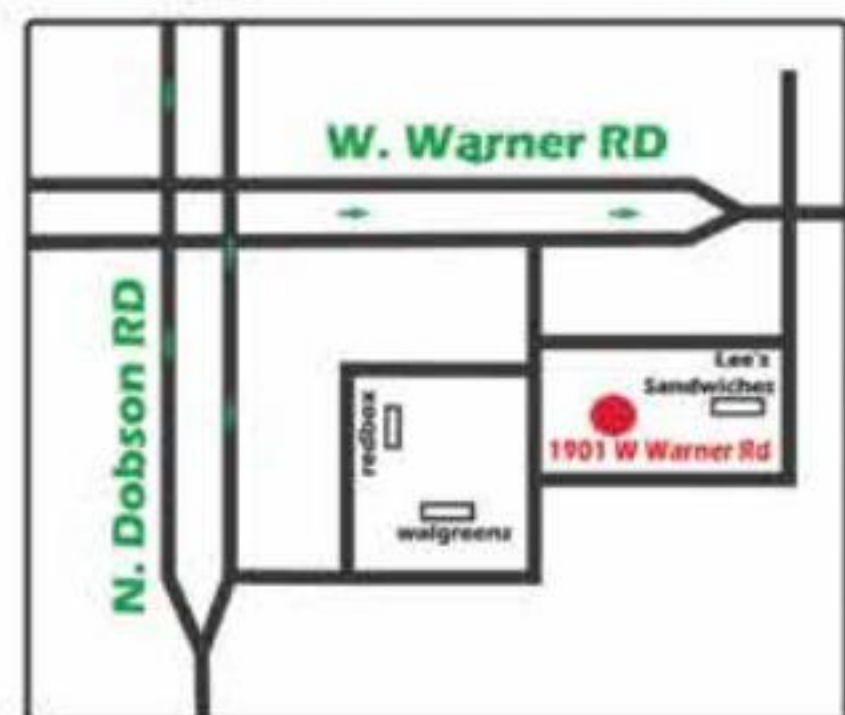
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM





AMERICAN FURNITURE GALLERIES

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

1980 N. Alma School Road • Chandler, AZ 85224

70%-80% MẶT HÀNG
TRÊN SHOWROOM MADE IN USA

BUSINESS HOURS:

MON - FRI: 10:00AM - 8:00PM

SAT: 10:00AM - 7:00PM

SUN: 11:00AM - 6:00PM

SAVINGS THROUGHOUT THE ENTIRE STORE, PLUS UP TO \$1200 IN MANUFACTURER'S INSTANT REBATE.



4 PC Queen Set

\$598.00



5 PC Dining Set

\$648.00



Sofa

\$898.00



WAS \$2,998.00 NOW \$2,198.00
INSTANT REBATE \$800.00



Leather
Sofa

\$798.00



Jumbo Pillow Top TwinSet
Was \$480 Now \$240

Jumbo Pillow Top QueenSet
Was \$1098 Now \$549



Latex Harbor
Extra Firm
Queen Set
Was \$2198
Now \$1099

ĐẶC BIỆT
ĐỦ LOẠI GHẾ
CHO KHÁCH NGỒI
CHO CÁC TIỆM NAIL

50% OFF
ON DELIVERY & SETUP
WITH MINIMUM \$1000 PURCHASE.

UP TO
60% OFF
ON ALL MERCHANDISES

50% OFF
ALL MATTRESS

UP TO
30% OFF
ALL ACCESSORIES

1980 N. Alma School Rd,
Chandler, AZ 85224

(SW Corner of Alma School Rd & Warner Rd.)

480.786.0777

www.MyAmericanFurnitureGalleries.com

Copyright © VietLifeStyles, 2017



Du Lịch Nước Mỹ, Nhân Ngày Lễ Độc Lập 4 Tháng 7

HỒ ĐÌNH

Trong lần kỷ niệm 500 năm, đánh dấu ngày Christophe Colomb đã tìm ra Châu Mỹ hay Tân Lục Địa. Dịp này đã có nhiều học giả, sử gia, nhà khoa học và khảo cổ khắp thế giới, đưa ra thắc mắc: "Phải chăng Colomb là người đầu tiên đã tìm ra Tân Lục Địa hay ông chỉ là người đầu tiên tổ chức cuộc họp báo để hợp thức hóa sự có mặt của Châu Mỹ trên bản đồ thế giới?"

Christophe Colomb hay Columbus có gia thế bình thường, cha làm thợ dệt tại Genève (Tây Ban Nha). Là một vĩ nhân của thế giới nhưng cuộc đời gặp nhiều bất hạnh vì sự đổ ụp của thế nhân nên lúc đương thời, đến nỗi đã không lưu lại được một bức chân dung nào của nhà thám hiểm. Điều này đã chứng minh tại sao những bức chân dung của Colomb



hiện đang lưu hành không đồng nhất và ít giống ông vì các họa sĩ của thế kỷ XVI đã vẽ bằng phương pháp "Identikit", tức là dựa theo lời kể của những người quen biết, trong đó có con trai nhà thám hiểm là Ferdinand. Đại để thì lúc sinh thời Colomb có nước da và tóc màu đỏ, mắt xanh, cao lớn trên 1,65m.

Từ nhiều thập niên qua, rất nhiều học giả đã tìm đủ mọi cách phủ nhận công

Washington D.C. City Planner:
Pierre Charles L'Enfant



trình thám hiểm của Colomb nhưng tới nay cũng chỉ là những giả thuyết hoang đường, khó lòng đánh đổ được một sự thật đã được cả thế giới công nhận và ngưỡng mộ. Nhưng dù gì chẳng nữa, thì công trình thám hiểm của Christophe cũng đã đi vào lịch sử và tâm khảm của mọi người, trong đó có Hiệp Chúng Quốc và các quốc gia thuộc Châu Mỹ. Ngoài ra, từ những khai quật được do các nhà khảo cổ tìm thấy gần đây, dựa

theo niên lịch khảo sát, có thể xác định họ đã tới đây trước Colomb, gồm những ngư dân Nhật, nhà sư Hui Sen, hoàng tử Madoc, Bjarni, Leif và người Do Thái. Nhưng chính Colomb lại là người đầu tiên đã công bố sự hiện hữu của Tân Lục Địa Châu Mỹ cho cả thế giới biết.

Hoa Kỳ là một quốc gia thuộc Châu Mỹ, tới nay vẫn còn là một siêu cường số 1 của thế giới về kinh tế, quân sự. Đó là một Tiểu Lục Địa rộng lớn, có lãnh thổ chạy từ bờ Thái Bình Dương qua Đại Tây Dương, diện tích xấp xỉ với Âu Châu, đứng thứ tư sau Liên Bang Nga (6.592.812 Sq. MI), Gia Nã Đại (3.851.787 Sq. MI) và Trung Cộng (3.691.000 Sq. MI). Như vậy, tính đến năm 2010, diện tích Hoa Kỳ là 3.623.420 Sq. MI hay 9.384.658 Km2 và dân số hơn 300 triệu người. Do đất nước quá rộng lớn, còn dân chúng thì tạp chủng, lại có nhiều nền văn hóa

đi biệt, tự do quá trớn và cạnh tranh ráo riết để mà sinh tồn. Bởi thế không ai sinh sống trên đất nước này, dù là bản địa hay di dân, người bình thường hoặc Tổng Thống, dám khẳng định nước Mỹ là thiên đàng hay địa ngục, vì sự tốt, xấu, may mắn hay bất hạnh... đều do công ăn, việc làm, tức là Tiền chi phối.

Ngoài các vấn đề trên, đối với người Mỹ cho dù là người địa phương hay di dân, trong thâm tâm bất cứ ai cũng đều mang một sự hãnh diện với thế giới, qua các công trình kiến tạo của tiền nhân suốt 200 năm lập quốc: phố xá khang trang, nhà cửa đồ sộ, thư viện đầy ắp báo chí sách vở, chợ búa sạch ngon, bến tàu phi trường tấp nập rộn rịp về cảnh sắc lẫn tình người. Tóm lại, dân tộc Hoa Kỳ, dù mới lập quốc nhưng hầu hết đều đạo đức, lương thiện và chan hòa tình thương không biên giới (trong đó sự cư mang hơn 3 triệu người VN Tị Nạn Cộng Sản, từ tháng 5-1975 tới nay), nên đã nhanh chóng thu phục được nhân tâm và đứng đầu thế giới về mọi mặt.

Người Việt tị nạn CS chúng ta may mắn được sống hạnh phúc trên đất Mỹ, với đầy đủ các quyền lợi đã qui định từ Bản Tuyên Ngôn Nhân Quyền, mà đâu mấy ai hiểu rõ là Tiền Nhân đã đổi lấy nó bằng máu và mạng sống trước bạo lực.

1- THỦ ĐÔ HOA KỲ VÀ TÒA BẠCH ỐC:

Mới đây, nhà xuất bản The Presevation Press đã phối hợp với các đại nhật báo Mỹ US Today, Miami Herald, Tampa Tribune... mở một cuộc thăm dò rộng rãi ý kiến trong dân chúng, để lựa chọn

Hai Chục Công Trình Xây Dựng, được ưa thích nhất tại Hoa Kỳ. Tất cả các kiến trúc trên đều có liên hệ mật thiết tới những trang lịch sử dựng và giữ nước của tiền nhân. Điều này đã nói lên tình yêu nước nồng nàn của đồng bào cả nước đối với di sản của quốc gia họ.

Từ ngày lập quốc tới nay, Hoa Kỳ vẫn là một Liên Bang Dân Chủ, chịu ảnh hưởng của nền chính trị Châu Âu, dựa trên nguyên tắc phân quyền và chủ quyền thực sự do lá phiếu của người dân tín nhiệm quyết định. Hiện Mỹ có 50 Tiểu Bang và Thủ Đô là Washington (Hoa Thịnh Đốn). Thủ Đô Washington có diện tích 178 km2, dân số 606.900 người theo thống kê năm 2004. Hằng năm thủ đô đón tiếp hơn 20 triệu du khách muôn phương, đổ về thăm viếng các công trình kiến trúc tại đây. Có điều ít ai ngờ được là thủ đô Hoa thịnh Đốn đã được khai sinh từ một kiến trúc sư tài ba người Pháp P.C. L'Enfant nhưng sau đó ông đã bị lãng quên vì sự bội bạc của người Mỹ.

Theo tài liệu từ L'Histoire, thì ngày 11-3-1791, tám năm sau khi 13 thuộc địa cũ của Anh Cát Lợi được độc lập, trở thành Tân Quốc Gia Hoa Kỳ. Việc lựa chọn thủ đô cho Liên Bang gặp nhiều trở ngại khi chỉ có một địa điểm thích hợp. Trong lúc đó khắp lãnh thổ, đâu cũng là những vùng thích hợp và đủ điều kiện lịch sử, vì sự liên hệ tới cuộc chiến đấu chống quân Anh như Boston, Philadelphia, Yorktown... được các đại biểu đề nghị. Tuy nhiên cuối cùng, Hội Đồng Quốc Gia quyết định theo đề nghị của Thomas Jefferson, một thành viên trong Quốc



Hội, đồng thời là Thống Đốc Tiểu Bang Virginia, chọn một địa điểm trung gian, nằm trong Quận Columbia, để xây dựng thủ đô Liên Bang.

Đây là ý kiến dung hòa của Quốc Hội, được Vị Tổng Thống đầu tiên của Hoa Kỳ George Washington (1732-1798), chấp thuận và giao phó việc tìm địa điểm, lập đồ án xây dựng Thủ đô được chọn, tọa lạc trên hai bờ sông Potomac. Công trình trên được ủy nhiệm cho một Thiếu Tá Công Binh người Pháp tên Pierre Charles L'Enfant thực hiện.

Ông sinh ngày 2-8-1754 tại Ba Lê (Pháp), là con trai của Họa sư Pierre L'Enfant, phụ trách xây dựng cung điện cho Hoàng đế Pháp Louis XV. Xuất thân là một Trung Úy Pháo Binh của quân đội Pháp. Ông đã cảm khái trước tinh thần yêu nước và sự hy sinh cao cả của Nghĩa Quân Hoa Kỳ lúc đó, đang chiến đấu anh dũng chống lại quân Anh. Bởi vậy L'Enfant đã tình nguyện theo Đoàn Chí Nguyên Pháp sang giúp người Mỹ đang tranh thủ cho nền độc lập xứ sở. Năm 1779, L'Enfant bị trọng thương trong trận ác chiến tại Savannah và bị Anh bắt làm tù binh, khi cùng đồng đội cố thủ tại cứ điểm Charleston. Được trao trả cho Hoa Kỳ qua cuộc thương thuyết của Bá tước Rochambeau và trở thành Sĩ Quan Huấn Luyện đầu tiên của Quân Đội Mỹ.

Ngày 13-12-1971, dự án xây dựng thủ đô Hoa Thịnh Đốn của L'Enfant hoàn tất, được đệ trình Quốc Hội và Tờ Công Báo Mỹ đăng tải với những lời khen ngợi, gọi công trình trên như là "Trung tâm của Lý Trí, Tuyên Ngôn đẹp nhất của Thế kỷ, Biểu tượng kính yêu của Quốc Gia trẻ trung Hoa Kỳ vừa được độc lập." Nhưng dù dự án được Tổng Thống Washington rất ưa thích tán đồng lại bị đám Nghị Viên thối nát lúc đó, vắt chanh bỏ vỏ, cấu kết với bọn nhà giàu, đầu cơ trục lợi, ém nhem trù dập, từ chối. Cuối cùng L'Enfant đã bị người Mỹ lãng quên và chết trong cảnh nghèo đói thảm thê vào năm 1825.

Thủ đô Liên Bang được chính thức thừa nhận vào tháng 12-1800, khi Đoàn Đại Biểu từ các Tiểu Bang tới trú ngụ tại Dinh Capital. Năm 1900 kỷ niệm 100 năm thành lập thủ đô, Quốc Hội Mỹ cử một

Ủy Ban lo phát triển và xây dựng thủ đô trong tương lai. Nhân dịp này, các vị lãnh đạo Hoa Kỳ đã tuyên bố rất hối tiếc trong quá khứ, đã phủ nhận Đồ Án Xây Dựng Thủ Đô của Họa Sư L'Enfant, nên ngày nay phải tốn nhiều công sức và ngân khoản tu sửa lại thành phố. Đồng thời người Mỹ cũng quyết định Cải Táng Hài Cốt của L'Enfant, từ một khu nghĩa địa nghèo nàn, về Nghĩa Trang Quốc Gia Arlington, để Ông được nằm chung với các đấng Anh Hùng Liệt Nữ của nước Mỹ, ngày đêm nhìn ngắm lâu đài, phố thị nguy nga, núi sông hùng tráng bên hai bờ Potomac.

Đây là một thành phố độc lập về hành chánh mang tên là Washington D.C. (District of Columbia), để phân biệt với Tiểu Bang Washington ở phía tây bắc Hoa Kỳ, giáp giới với Canada. Do không lệ thuộc vào bất cứ tiểu bang nào, nên thủ đô hiện phải đương đầu với tỷ lệ tội phạm đứng đầu cả nước, mặc dù đây là trung tâm đầu não, tượng trưng cho quyền lực của Hoa Kỳ. Có nhiều lý do giải thích như thành phố có quá nhiều người Da Đen sinh sống tại trung tâm, trong khi hầu hết giới trung lưu da trắng thích cư ngụ ở vùng ngoại ô yên tĩnh. Mặc khác hệ thống an ninh tại đây luôn bị chống chéo, đụng chạm giữa lực lượng của địa phương và Liên Bang, tạo nhiều kẻ hở trong công tác chung là trấn áp các tội ác.

Thủ đô tập trung tất cả các cơ cấu của chính quyền liên bang với những dinh thự nguy nga và các đền đài hùng tráng, nằm dọc hai bên Đại lộ Constitution, bên bờ sông Potomac. Còn có Tòa Bạch Ốc trên Đại lộ Pennsylvania. Điện Capitol, nơi đặt Trụ sở Quốc hội Mỹ, được khánh thành từ năm 1867. Thư viện Quốc hội (Library of Congress) lớn nhất thế giới, xây dựng năm 1800, kế đó là Tối Cao Pháp viện (Supreme Court)...

Ở đây còn nổi tiếng qua các đài kỷ niệm với lối kiến trúc hài hòa nhưng vô cùng độc đáo. Đài tưởng niệm TT Washington có 898 bậc thang cao 150 m, giống như một tháp bút giữa trời. Đài kỷ niệm TT Lincoln là một ngôi tượng khổng lồ, tạc bằng đá cẩm thạch cao 57m. Trong khi đó bức tượng của Jefferson được đúc bằng đồng, ngự trong một đại sảnh

với mái vòm đứng trên những hàng cột tròn. Nhưng cảm động và có nhiều du khách tới thăm viếng hiện nay, vẫn là Đài Kỷ Niệm Những Chiến Binh Hoa Kỳ đã hy sinh tại chiến trường Đông Dương, trong cuộc chiến bảo vệ tự do độc lập cho các nước VNCH, Kampuchia và Lào, trước cuộc xâm lăng của Cộng Sản Đệ Tam Quốc Tế, do Hà Nội đảm nhận, từ 1960-1975. Đài này nằm trên Đại lộ Constitution với biểu tượng Ba Người Lính sát cánh bên nhau trong chiến đấu, bên trong có những bức tường đá hoa cương đen, khắc tên 58.000 tử sĩ đã hy sinh vì nước.

Ngoài ra, Khu kỷ niệm Tổng Thống Lincoln tại Hoa Thịnh Đốn, cũng được đánh giá là một trong 20 công trình xây dựng nổi tiếng của Mỹ, được kiến trúc sư Henry Bacon thiết kế và xây dựng từ năm 1922 theo kiểu cách của Cổ Hy Lạp. Trong công trình này có Pho tượng của TT Lincoln cao 5,8m (19 Ft), do Điêu khắc gia Daniel Chester sáng tạo.

-TÒA BẠCH ỐC: Là nơi cư ngụ và làm việc của 43 vị Tổng Thống Hoa Kỳ, từ người đầu tiên là TT John Adams (1797-1801), cho tới đương kim Tổng Thống Donald Trump (2016-). Riêng Tổng Thống đầu tiên của Mỹ là George Washington (1789-1797), từ trần trước khi Tòa Bạch Ốc hoàn thành. Công trình được khởi công từ năm 1792 tới năm 1799 mới xong, do Kiến Trúc Sư Janet vẽ đồ án và thiết kế. Đây là Trung tâm quyền lực chẳng những của Mỹ mà là cả thế giới, nên thu hút rất nhiều du khách trong và ngoài nước tới tìm hiểu thăm viếng, những bí mật của Tòa Dinh Thự nhưng ít ai biết được gì đã xảy ra bên trong, sau lần cửa khép.

Dù Washington là người đã đặt viên đá đầu tiên để xây dựng tòa nhà nhưng ông đã mất trước khi được khánh thành. Nên vị Tổng Thống thứ nhất vào cư ngụ trong Dinh lại là John Adam và Đệ Nhất Phu Nhân là Abigail Adam. Gọi là Tòa Bạch Ốc vì toàn thể dinh thự được sơn màu trắng, nên từ ngoài nhìn vào rất lạnh lẽo cô đơn. Ngày 24-8-1914, quân Anh tấn công thủ đô Hoa Thịnh Đốn và đốt rụi Tòa Bạch Ốc, nên Kiến trúc Sư Janet Hoban lại phải tái tạo và sơn phết lại toàn diện. Theo Robert Ripley, tác



giả “Sưu Tập Những Chuyện Kỳ Lạ”, thì danh từ Tòa Bạch Ốc, xuất xứ từ ý tưởng của Tổng Thống Washington, muốn kỷ niệm mối tình thơ mộng giữa ông và bà Martha Custis, lúc đó hai người đang sống tại Trang Trại White House, bên bờ sông Pamunkey, thuộc Tiểu Bang Virginia.

Khởi đầu, tòa dinh thự chỉ có 132 phòng nhưng qua lần sửa chữa vào năm 1940, mới được phân biệt thành các khu vực riêng biệt. Hiện nay mỗi buổi sáng từ thứ Hai tới thứ Sáu, đều có nhiều phái đoàn du lịch cũng như quan khách tới thăm viếng những cơ sở của chính phủ, nằm dưới tầng trệt. Khu vực phía tây lầu là nơi sinh hoạt của tổng thống và gia đình. Khu này nổi tiếng nhất là các Phòng Green Room, dùng làm phòng ăn thời TT Bill Clinton. Đây là nơi quàng xác Willie Lincoln, con trai của TT Lincoln mất lúc 11 tuổi vì bệnh thương hàn. Đó cũng là nơi gặp gỡ giữa hai đệ nhất phu nhân Nancy Reagan (Mỹ) và Raisa Gorbachev (Liên Bang Sô Viết) khi Tổng Bí Thư LBXV Gorbachev tới thăm viếng Hoa Kỳ. Phòng Bầu Dục (Blue Room) là phòng Khánh Tiết, nơi tiếp xúc hầu hết các Phái đoàn Ngoại giao các nước, gần đây có Thủ tướng VC Phan Văn Khải tới thăm Mỹ vào tháng 6-2005. Phòng Đỏ (Red Room) là khu vực đặc biệt, nên còn được gọi là Dolles Madison, xử dụng nhiều mục đích.

Nhưng quan trọng hơn hết vẫn là Phòng ngủ của cố Tổng Thống Lincoln. Chính nơi này ngày xưa, ông vừa dùng làm nơi

ăn, ngủ và hội họp với các thành viên trong Nội Các. Cũng chính nơi này, vào năm 1863 Tổng Thống Abraham Lincoln đã ký vào Văn Bản Tuyên Bố Giải Phóng nô lệ tại Liên Bang Hoa Kỳ. Sau này chỉ có hai Tổng Thống Theodore Roosevelt (1901-1909) và Woodrow Wilson (1913-1921) là dám ngủ tại đây, vì ai cũng sợ hồn ma của TT Lincoln, theo lời đồn đãi thường xuất hiện.

2- VÒNG QUANH NƯỚC MỸ:

Vào cuối thập niên 1990, Liên Bang Mỹ đã khánh thành Hệ Thống Xa Lộ toàn quốc mang tên Eisenhower, có chiều dài 72.000 km, được xây dựng theo tiêu chuẩn đồng nhất: mỗi làn xe chạy rộng 12 feet (3,65m), với tốc độ ấn định từ 45-55 mile (80-112 km/giờ), tối thiểu mỗi chiều có 2 làn xe chạy. Đặc biệt Siêu Xa lộ không có đèn đường hay ngã tư cắt ngang, thường hai bên đường chỉ có các nhà trọ và các hàng quán bán đồ ăn nấu sẵn.

NEW YORK, THÀNH PHỐ LỚN NHẤT NƯỚC MỸ:

Trước năm 1974, New York có Tòa nhà cao nhất thế giới. Đó là Empire State Building với 102 tầng, cao 443m, nằm trên Đại lộ thứ 5, giữa khu thương mại Manhattan. Được hoàn thành bởi các kiến trúc sư Shreve, Lamb và Harnon, thiết kế theo kiểu cách Art-Déco năm 1930. Những bộ phim ghê rợn loại King Kong được thực hiện tại đây.

Từ sau khi Hai Tháp của Tòa Nhà World Trade Center bị 19 tên khủng bố Hồi giáo cực đoan đánh bom tự sát bằng máy bay, vào ngày 11-9-2001, làm chết gần 7000 người và sụp đổ toàn diện, thì Empire State Building lại trở thành tòa nhà cao nhất nước Mỹ. Đây là nơi thu hút du khách trong và ngoài nước, khi tới thăm viếng thủ đô tài chính của Hoa Kỳ, với những cảm giác mạnh, khi đứng trên hai đài quan sát tại tầng số 86 và 102, với hệ thống thang máy chuyển động rất nhanh. Đài quan sát có song sắt bảo vệ ở phía ngoài để tránh những tai nạn đáng tiếc. Nơi này cũng cấm hôn hít với lý do là nụ hôn sẽ tạo nên hiện tượng điện giật làm chết người. Từ đây du khách có thể chiêm ngưỡng được toàn cảnh thành phố, trong phạm vi 120 km khi trời tốt, bằng không từ trên nhìn xuống chỉ thấy mây trắng mịt mù, khói sương lãng đãng, khiến cho ta có cảm giác như đang sống ở cõi trên, quên đời quên tất cả.

Theo thống kê, tính từ ngày được khánh thành vào năm 1931 tới nay, đã có hơn 80 triệu du khách tới thăm viếng tòa nhà nổi tiếng này, được xếp vào kỳ quan thứ 8 của thế giới, tốn hết 60.000 tấn thép, 1860 bậc thang dẫn từ dưới đất lên tới đỉnh ở tầng 102, hơn 5000 km đường dây điện thoại, 96 km đường ống dẫn nước và 6500 cửa kính, được lau chùi thường xuyên.

New York có Rockefeller Center, gồm 19 tòa cao ốc của tỷ phú Rockefeller chuyên về thương mại, giải trí và buôn bán bất động sản. Ở đây còn có Viện Bảo Tàng



Guggenheim là công trình xây dựng của Kiến trúc sư nổi tiếng nhất nước Mỹ và thế giới là Frank Lloyd Wright. Còn có Trung tâm tài chính chứng khoán thế giới Wall Street, nằm trong một dãy phố hẹp, cổ kính. New York Stock Exchange (Thị trường chứng khoán NY), được hình thành từ năm 1792, từ 24 Hội viên lên tới 1300 ngày nay. Trên Đại lộ Broadway náo nhiệt, còn có Trung tâm kịch nghệ nổi tiếng, thường trình diễn những tác phẩm nổi tiếng của thế giới. Trụ sở Liên Hiệp Quốc một trong những điểm thăm viếng của du khách, nay cũng được hạn chế tối đa để phòng khủng bố, sau ngày 11-9-2001.

Nhưng niềm tự hào của người dân New York nói riêng và nước Mỹ nói chung, vẫn là Tượng Nữ Thần Tự Do, tay cầm ngọn đuốc sáng, để soi đường dẫn lối cho các đoàn tàu vượt Đại Tây Dương vào Hải Cảng New York.

Đây là một trong những biểu tượng vĩ đại nhất của nước Mỹ, được đặt trên Đảo Bedloe còn gọi là Liberty Island, bên bờ biển New York. Tượng tượng trưng cho sự tự do, liêm chính và lòng nhân ái của người Mỹ khi lập quốc. Với chiều cao từ nền tới bó đuốc là 92,97m và trọng lượng 325 tấn, do điêu khắc gia lừng danh người Pháp trong thế kỷ XIX là Auguste Bartholdi thực hiện. Đây là món quà quý giá của nước Pháp tặng cho người dân Mỹ, để kỷ niệm Ngày Độc Lập Hoa Kỳ 4-7. Nhưng vì lúc đó Pháp đang có chiến tranh với Phổ, nên phải giao việc thực hiện tượng cho các hội từ thiện đảm trách.

Vì công trình quá vĩ đại mà ngân khoản của chính phủ trợ cấp có giới hạn, nên công tác phải gián đoạn nhiều lần cũng như mất nhiều thời gian để tiết kiệm tiền. Vì vậy tới ngày 12-8-1876 chỉ mới hoàn thành xong cánh tay cầm ngọn đuốc của Nữ thần. Để tranh thủ thời gian cho kịp, nhà điêu khắc phải đóng thùng gửi trước sang Mỹ, trong lúc tiếp tục những phần còn lại, mãi cho tới tháng 5-1884 mới xong.

Tại Mỹ, dân chúng đã quyên góp được 250.000 USD để xây chiếc bệ đặt Tượng Nữ thần trên đảo Bedloe. Một buổi lễ trọng thể được tổ chức ngày 28-10-1886,

để khánh thành pho tượng với sự tham sự đông đảo của đồng bào và các quan chức Chính phủ. Dịp này Ủy Ban Quốc Hội đã để một chiếc hộp màu đỏ, tượng trưng cho niềm tin, được niêm kín, trong đó có Bản Hiến Pháp và Tuyên Ngôn Độc Lập của Hoa Kỳ, dưới chân Nữ Thần Tự Do, như một nhân chứng lịch sử. Tên tuổi của Nhà Điêu khắc Pháp Auguste Bartholdi được vinh danh. Từ năm 1931, Tượng lại được bảo trì cẩn mật và tô bồi thêm cho xứng đáng với ý nghĩa thiêng liêng. Riêng Bó đuốc trong tay Nữ thần, luôn luôn cháy sáng, nhờ một hệ thống ống dẫn dầu cung cấp liên tục.

Hàng năm Tượng Nữ thần đã thu hút du khách muôn phương tới đây chiêm ngưỡng. Đi tàu từ đất liền ra đảo và sắp hàng để được thang máy đưa lên tận Vương Miện của Tượng, tha hồ chụp hình, ngắm cảnh. Nếu không muốn chờ đợi, thì tự leo 22 bậc thang để tới chân tượng Nữ thần, để mua những kỷ vật hay vào thăm khu bảo tàng trưng bày những hình ảnh liên hệ tới lịch sử của nước Mỹ.

- CALIFORNIA, MIỀN ĐẤT ẤM:

Tính tới nay đã có hơn ba triệu người Việt tị nạn chính trị, định cư tại Hoa Kỳ. Một số lớn tập trung tại các thành phố lớn của Tiểu Bang nắng ấm California như San Francisco, San Jose, Los Angeles và nhiều nhất tại Thủ Đô Tị Nạn: Little Sài Gòn, thuộc Orange County. Đây là miền đất tượng trưng của Dân tộc VN hiền lành nhân ái, có văn minh văn hiến tình người, không phải chỉ một Sài Gòn thu nhỏ, mà hàm chứa tất cả tinh hoa Người và Đất của mọi miền đất nước thân thương, không chấp nhận chủ nghĩa vô thần Cộng Sản.

San Jose ở miền Bắc California có nhiều người Việt tị nạn sinh sống. Nếu Tiểu Sài Gòn được mệnh danh là thủ đô kinh tế Việt thì San Jose là thủ đô chính trị của người tị nạn, tuy sinh hoạt ít tấp nập và rộn rịp như ở miền Nam. Nhưng đa số đồng bào lại thích ở San Jose hơn, vì nơi này rất thanh bình hạnh phúc, địa thế lại nằm trong thung lũng hoa vàng nên có nắng ấm quanh năm, tuy khí hậu có hơi lạnh lạnh hao hao như Đà Lạt của quê nhà. San Jose còn dễ kiếm công ăn

việc làm, vì nằm kế Silicon Valley, Trung tâm sản xuất máy tính của Hoa Kỳ, sào huyệt của Đại Công Ty Apple nổi tiếng khắp hoàn cầu, trong đó có nhiều kỹ sư người Mỹ gốc Việt (thế hệ thứ hai) đang phục vụ.

Ở miền bắc Calif còn có Thành phố San Francisco, một thành phố du lịch nổi tiếng của Mỹ, mỗi năm thu hút nhiều triệu du khách ngoại quốc tới thăm viếng. Tại đây người ta còn giữ lại nhiều di tích xa xưa như những chiếc tàu điện chạy bằng dây cáp và đường rầy (Cable Car), với những hồi chuông luôn đổ, để báo hiệu cho du khách khi xe tới những địa điểm quan trọng cần chú ý, hoặc đang leo dốc xuống đồi. Đây cũng là nơi phát sinh ra phong trào Hippie Mỹ thời chiến tranh VN, mà bài hát nổi tiếng vẫn còn được truyền tụng "Nhớ cài hoa trên tóc, khi tới San Francisco...". Bây giờ nó lại là thánh địa của những cặp "Đồng tính luyến ái", sinh hoạt chung trong một cộng đồng mang tên "Castro" qua màu cờ hình cầu vòng bảy màu, được treo trước nhà các hội viên.

Tới San Francisco không thể không thăm viếng các địa danh nổi tiếng như China Town, Bến Ngư Phủ (Fisherman's Wharf), Công viên Golden Gate và nhất là chiếc cầu treo Golden Gate, niềm tự hào của người dân bản địa.

Chiếc cầu này do kỹ sư Joseph B. Strauss đôn đốc thực hiện. Cầu dài 2824m, sau năm 1964 đã nhường địa vị hạng nhất về chiều dài, cho những chiếc cầu khác trên thế giới như Verrazano Narrows, Akashi, Kaikyo... nhưng vẫn giữ kỷ lục về độ cao nhất từ hai cột tháp (746 Ft, 227m), và một cặp dây cáp treo dài 1200m, có đường kính 1m. Cầu bắt đầu xây dựng hơn 4 năm và khánh thành vào năm 1937, với chiều rộng đủ cho 8 làn xe xuôi ngược, cùng với hai hành lang dành cho người đi bộ, nên cũng là địa điểm thuận lợi và nổi tiếng về hiện tượng tự sát mà thống kê ghi nhận, đã có hơn ngàn người nhảy sông chết, kể từ ngày thành lập tới nay.

Los Angeles hiện là thành phố lớn thứ nhì của Hoa Kỳ, không những là thủ đô của nhiều Cộng đồng di dân Người Mỹ gốc Á Châu như Trung Hoa, Nhật



Bản, Triều Tiên và người Đông Dương Tị Nạn Cộng Sản Quốc Tế Việt, Miên, Lào. Hollywood từ lâu nổi tiếng là kinh đô ánh sáng trung tâm sản xuất phim nhựa về nghệ thuật thứ bảy. Đối với các giới hâm mộ điện ảnh, không ai không nhớ tới những địa danh quen thuộc như Đại Lộ Hoàng Hôn (Sunset Boulevard), Beverly Hill... sang trọng với nhà cửa dinh thự của các tài tử điện ảnh. Nhưng tình nhất vẫn là Chinese Theatre, một rạp hát nổi tiếng lâu đời, được coi như một nhân chứng của lịch sử điện ảnh Hoa Kỳ, qua các dấu ấn thời gian từ chữ ký, dấu chân, dấu tay kể cả dấu son môi của hàng trăm nữ tài tử điện ảnh nổi tiếng bao đời như Marilyn Monroe, Lý Tiểu Long, Madonna, Michael Jackson...

Vào phim trường Universal tại Hollywood, để chứng kiến tận mắt những xảo thuật dựng phim giả tạo của đạo diễn, từ các pha nhệt thử hiểm nguy, mà vai chính do các "Stunt men" đóng thế, cho tới kỹ thuật lắp ráp trên màn ảnh, khiến cho ai cũng có cảm giác như mình đang ở trên mây. Cuối cùng là Disneyland, vương quốc của các loại phim hoạt hình Walt Disney, trung tâm giải trí của mọi lứa tuổi, với các khu vực được xây dựng theo chủ đề nhưng được ưa thích nhất vẫn là các nhân vật thần thoại hay ảo như Bạch Tuyết với bảy chú lùn, Cô bé quàng khăn đỏ, Thằng người gỗ Pinocchio, chú chuột Mickey, vịt Donald, chó Pluto... Tại đây du khách còn được đáp chuyến tàu chạy bằng hơi nước trên con sông đào mang tên Mississippi, chảy vòng quanh khu vực.

California còn là vùng đất học, vì trong tổng số 12 viện đại học danh tiếng nhất hoàn cầu, thì Hoa Kỳ đã chiếm 8, trong số này có hai của Tiểu bang Cali. Điều này cũng dễ hiểu vì miền đất này đông dân nhất Hợp Chúng Quốc, với hơn 30 triệu người sinh sống tại đây, lại có một nền kinh tế cao và sung túc, cho nên hệ thống giáo dục được phát triển mạnh nhất nước. Đó là hai đại học công lập University of Calif-Berkeley, thường được viết tắt là UC Berkeley, cùng với đại học tư Stanford, cả hai đều lớn mạnh. Hiện nay UC Berkeley có tới 1500 giáo sư giảng dạy và 30.000 sinh viên + nghiên cứu sinh đang theo học. Trường thành lập từ năm 1868, qua thời gian đã tạo được một bề dày thành tích, qua hai lãnh vực trí thức và chuyên nghiệp, nhất là sự nghiên cứu khoa học, đã mang về cho trường các giải Nobel danh tiếng về Nguyên tử và tin học.

UC Berkeley còn có lò phản ứng nguyên tử, do chính tiến sĩ J. R. Oppenheimer thực hiện, vì ông chính là cha đẻ của quả bom đầu tiên mà Mỹ chế tạo được vào năm 1945. Calif còn có 8 viện đại học khác, cùng có trình độ và tầm vóc ngang hàng với UC Berkeley, hợp thành University of Calif (UC) công lập, do một hội đồng quản trị và điều hành (Regent), đứng đầu là một chủ tịch và nhiều thành viên, trong đó có Thống đốc tiểu bang, cùng với các viện trưởng đại học liên hệ. UC đào tạo đủ trình độ như cử nhân (Bachelor 4 năm), cao học (Master), tiến sĩ (Doctor)... có giá trị văn bằng, chẳng những tại Mỹ mà còn khắp thế giới. Điều này đối với các đại học khác tại

Calif như UC San Diego, UC Los Angeles, UC Riverside, UC San Francisco,... cũng không có gì khác biệt, tuy mỗi trường có riêng chuyên môn của mình.

Song song hệ thống đại học công lập của liên bang, còn có hệ thống đại học của tiểu bang Calif (CSU), rải rác từ nam lên bắc có 23 viện như Humboldt, Hayward, Stanislaus, Monterey Bay, San Diego... chỉ đào tạo hai ngạch cử nhân và cao học mà thôi, tuy rằng trình độ giảng dạy, giữa hai viện đại học liên bang (UC) và tiểu bang (USC) đều giống nhau. Còn phải kể tới các đại học chuyên môn (College) và cộng đồng (Community College), đều thuộc hệ thống công lập hạng ba.

Trong khi đó các đại học tư nhân được phát triển tự do, bao gồm 30 đại học hỗn hợp (University) và Chuyên môn (College), trong số này có 10 trường của các giáo hội Thiên Chúa, Tin Lành và Thanh Giáo như đại học Sacramento, Los Angeles, đại học quốc tế... nhưng nổi tiếng nhất của hệ thống này, vẫn là đại học Stanford. Viện thành lập năm 1891, hiện có 1400 giảng sư, 14000 sinh viên, 7 phân khoa, được xếp hạng trong 5 viện đại học danh tiếng nhất của nước Mỹ: Harvard, Berkeley, Cal Tech và Massachusetts Institute of Technology (MIT). Viện chuyên đào tạo giáo sư các ngành, giảng dạy tại các trường phổ thông của Mỹ. Tóm lại, trong hệ thống đại học tại tiểu bang Calif, 90% sinh viên là người địa phương, số còn lại từ các tiểu bang khác và ngoại quốc. Người gốc Châu Á theo học chưa tới 3% nhưng chiếm 8% là sinh viên giỏi, trong số này đứng đầu vẫn là người Việt tị nạn, Trung Hoa, Nhật Bản và Nam Hàn.

- LAS VEGAS, THIÊN ĐÀNG HAY ĐỊA NGỤC:

Thiên đường hay địa ngục tùy theo cảm xúc của con bạc thắng hay thua. Tuy nhiên, theo thống kê của báo chí, thì từ trước tới nay, đã có 90% dân đồ đen bị sạt nghiệp vì bạc bài. Nhiều người vỡ mộng, cháy túi sau 4 ngày miệt mài điên đảo tại Las Vegas. Điều lạ kỳ là hầu hết các con bạc dù đã bị cháy túi nhiều lần nhưng vẫn cứ vui vẻ trở lại chốn cũ, với hy vọng gỡ vốn kiếm lời, để rồi lại cứ thất thiếu quay về như bao lần mộng mị.



Las Vegas là một thành phố phi thời gian, vì tại đây không hề có một chiếc đồng hồ được treo tại các nơi công cộng. Đây cũng là dụng ý của các chủ sòng, muốn con bạc đừng thêm quan tâm tới ngày giờ cho bận rộn cuộc chơi. Các phòng ngủ trong mọi khách sạn, cũng được thiết kế một cách nhạt nhẽo sơ sài, gây chán nản cho khách trọ, để họ mau mau rời giường, xuống ngay sòng bạc, sát phạt cuộc đồ đen.

Khởi đầu chỉ là một thị trấn nhỏ, nằm trong sa mạc Nevada, có con đường sắt từ các tiểu bang miền Nam ngược lên vùng tây bắc California để săn tìm vàng. Những năm nước Mỹ bước vào thời kỳ suy thoái kinh tế, thị trấn trên cũng chuyển mình, bằng cách phân thành 1200 lô đất, bán cho công chúng và các công ty để đầu tư vào việc xây dựng sòng bạc và khách sạn. Nơi đó hiện nay trở thành khu phố chính Strip và Glitter Gulch, nằm dọc theo hai siêu lộ 15 và 95. Chính thức ra đời ngày 15-5-1905, Las Vegas rộng 293 km², mang tên "Đồng Cỏ" vào thời kỳ thuộc Tây Ban Nha, còn bây giờ người Mỹ gọi là "Sin City" thành phố tội lỗi. Phi trường quốc tế Mc Carran, lối dẫn vào thành phố Las Vegas xa 8 km, thật tình không giống bất cứ một nơi nào trên thế giới, vì được dàn chào gần như khắp nơi, bằng những Máy Kéo Tiền, mà người Mỹ gọi là One Armed Bandits, còn dân chơi cầu ba cẳng thì xưng tụng là Tướng Cướp Một Tay, vì máy nào cũng chỉ có một cánh tay, cũng là chiếc cần kéo, khi bỏ vào máy một đồng 25 xu USD. Sẽ "Hit the Jackpot" khi nhìn thấy ba hình vẽ

giống nhau hiện trên nền truyền hình, đồng thời với tiếng rồn rảng của các đồng xu chảy ra từ máy. Nhưng đó chỉ là họa hoằn, vì ngàn người như một, bỏ tiền vào mà đâu có thấy đồng nào trở lại.

Ngày 2-8-2004 tờ Times cho biết tỷ phú Kirk Kerkorian, đã ký hợp đồng sáp nhập trung tâm giải trí MGM Mirage của mình với Mandalay Resort Group, thành một đại công ty cờ bạc lớn nhất thế giới. Còn Harrah's Entertainment đã mua Caesars Enter với giá 9,25 tỉ USD để khuếch trương to hơn đại công ty trên. Tóm lại, hai tập đoàn cờ bạc và giải trí lớn nhất của hoàn cầu, đổ hết tiền bạc vào Las Vegas, biến nó thành chốn thiên đàng với bốn món ăn chơi đúng nghĩa, trong đó đâu có thiếu công nghiệp Sex, chỉ đứng sau cờ bạc mà thôi. Hiện MGM Grand đã phá bỏ hai công viên giải trí cũ, để xây dựng những hộp đêm thác loạn đúng nghĩa, mà giới giang hồ quen gọi là "Chỗ Bốc Lả", mô hình tương tự như Quán Crazy Horse ở Ba Lê (Pháp). Sex hiện diện khắp nơi ở Las Vegas qua hình thức nghệ thuật, trong mọi chương trình của đoàn xiếc Cirque du Soleil thường trực tại Rạp, gần như khóa thân và gợi dục. Tại Trung tâm Treasure Island, có màn cướp biển và các nàng tiên cá bán thân.

Theo Billy Vassiliadis, chuyên viên quảng cáo thì nhờ Sex đã hấp dẫn hàng triệu du khách Anh, Đức, Nhật, Úc, Nam Hàn... ùn ùn kéo tới Las Vegas mua vui và đánh bạc. Để cung ứng nhu cầu, các đại công ty đã mở các chuyến bay trực tiếp từ Âu Châu, Nhật, Úc, Nam Hàn...

tới thẳng phi trường quốc tế của thiên đàng đồ đen là sân bay Mc Carran, đem bạc tỷ lợi nhuận về cho ông chủ của MGM Mirage, The Strip... nâng thành phố Las Vegas lên hàng đầu nước Mỹ về sự tăng trưởng (từ 600.000 lên 1,6 triệu năm 2005) và mức thu nhập trung bình 32.000 USD.

Thiên đàng hay địa ngục, ai muốn nói gì cũng mặc, trước mắt Las Vegas mỗi năm thu hút hằng năm hơn 33 triệu du khách muôn phương đổ về, để thử thời vận hay hưởng cảnh nhất dạ đế vương trong thiên đường tội lỗi, đã mang tới lợi tức cho thành phố hằng năm hơn 5,25 tỉ USD. Hiện Las Vegas có 19 đại khách sạn hàng đầu thế giới, trong đó mỗi nơi là một sòng bạc (casino) đồng thời là chỗ giải trí trình diễn ca vũ nhạc do các tài tử thượng thặng khắp năm châu về. Đó là El Rancho ra đời năm 1941, Flamingo năm 1946 thực hiện cả một khu hoang dã, thả đầy chim Hồng Hạc, biểu tượng cái tên của khách sạn. Còn Circus Circus lại mang hơi hướng của những đoàn xiếc lừng danh quốc tế. Vào New York hotel, du khách có cảm tưởng như mình đang sống ở thành phố trên được thu nhỏ với tượng nữ thần tự do, tay cầm bó đuốc rực sáng đêm ngày.

Nói chung thì thiên đường nào cũng không bằng các sòng Casino được vây quanh bằng đủ kiểu, từ các máy đánh bạc ở vòng ngoài, cho tới những sòng Roulette, Poker... mà không khí sát phạt hiện thực bằng đồng phỉnh đủ màu, tượng trưng cho giá trị của USD. Từ năm 1931 tới nay, ngoài cờ bạc đồ đen, Las Vegas còn đảm nhận dịch vụ kết hôn, với thủ tục giản tiện nhất trong 50 tiểu bang của Mỹ. Ở đây có tiền thì có tất cả, nên chỉ cần vài phút đợi chờ, người ta có thể lấy hay bỏ nhau còn dễ hơn thay đổi quần áo. Các tổ chức cưới (Wedding Chapel) phục dịch khách hàng từ A-Z. Dễ như vậy nên mỗi năm có hơn 100.000 cặp tổ chức đám cưới ở xứ thần tiên đầy lạc thú, nếu có đủ tiền trả.

Tuy nhiên ngoài cờ bạc, Las Vegas cũng có nhiều thắng cảnh danh lam như đập nước Hoover, hồ chứa Mead khổng lồ, hẻm vĩ. Hẻm núi đá đỏ Rock Canyon được hình thành từ 65 triệu năm trước. Năm 2001 đã khánh thành Viện Bảo tàng nghệ thuật



Guggenheim trưng bày tranh của của các danh họa Picasso và Cézanne... cũng chỉ với mục đích làm cho thành phố bớt đi chút mặc cảm tội lỗi.

- HONOLULU CHỖ ẨM CHƠI ĐẤT GIÁ NHẤT CỦA NƯỚC MỸ:

Từ năm 1959, quần đảo Hawaii chính thức trở thành tiểu bang thứ 50 của Hợp Chúng Quốc, khiến cho người Mỹ khắp nước, ai cũng ao ước tới thăm chốn thần tiên này một lần. Tại thủ phủ Honolulu hiện có gần 1 triệu dân, chính phủ liên bang vẫn duy trì khu di tích lịch sử Trân Châu Cảng (Pearl Harbor), một địa danh ghi nhớ lại trận đại chiến long trời lở đất của Nhật và Hoa Kỳ vào ngày 7-12-1941. Chứng tích của xác tàu Arizona trong Hạm đội Mỹ bị Nhật đánh chìm, nay được biến thành một khu bảo tàng, để tưởng niệm hương hồn của hơn 4000 quân nhân Mỹ đã hy sinh vì nước.

Người Việt định cư ở đây từ năm 1965 cho tới nay, qua nhiều đợt như theo chồng, du học nhưng tuyệt đại đa số vẫn là Tị Nạn Cộng Sản từ sau ngày 1-5-1975, theo thống kê cả tiểu bang có chừng vài ngàn người, sống nhiều nhất tại Honolulu, sau đó đảo Maui, Big Island, Kuwaili... bằng đủ nghề nhưng nhiều nhất là lái taxi, bán Manapua, làm hăng xướng và khách sạn... Nhưng dù hành nghề nào chẳng nữa, người Việt tị nạn cũng cảm thấy thoải mái vì thời tiết khí hậu hao hao chốn quê nhà.

Tới du lịch Hawaii, khách chơi thoải mái với quần cụt áo thun, một truyền thống

lâu đời của bản địa. Mọi người sẽ được thở hít không khí trong lành của trời đất, vẫy vùng nơi sóng bạc biển xanh, tha hồ thưởng thức các món ăn trân quý của đại dương, mà bất cứ khách sạn nào cũng có. Đó là sự hạnh diện chung của bất cứ du khách nào khi tới thăm đảo quốc thần tiên này và ai khi già từ cũng đều nói "Mahalo" như một lời hứa hẹn trở lại trong nụ cười.

Hỡi ơi đất người nơi nào cũng đẹp cũng rộng mở thâm tình. Chắc là vậy cho nên đâu có mấy ai chịu nghĩ tới là người xưa phải dùng xác người, máu lệ và tài sản gia đình đổi lấy đem về. Ở đâu cũng giống nhau, tự do không phải là của bố thí để xin xỏ, nó cũng không là trái sim chín để ta nằm chờ rụng, cũng không phải là mộng mơ viễn tượng để đem về bằng ảo giác trong đầu, trên giấy hay lời nói lúc vui vầy. Đó là chính trị hay nói đúng hơn là nhân cách của con người khi biết lựa chọn cách sống sao cho đúng với giá trị của kiếp người. Chính trị hiểu theo khía cạnh đạo đức là vậy đó, thế nhưng có nhiều người phải bỏ nước tha phương, vẫn không biết vì sao mình đã bỏ quê hương ra đi...

Không có gì quý hơn độc lập tự do, đó là một chân lý có ghi trong Bản Tuyên Ngôn Độc Lập của Mỹ và Pháp. Nhưng từ trước tới nay VN đâu có tự do, bởi vậy đồng bào "Mua ba ký gạo không cho đem về". Người Mỹ có tự do, dân chủ, nên hàng hóa, sản phẩm văn hóa từ khắp nơi kể cả VN, đem ra bày bán, ai muốn thì mua. Nhưng VN bây giờ chưa có tự do, nên dù Mỹ chấp thuận, liệu sách báo, sản phẩm văn nghệ của người Việt được WTO qui định đem về nước hợp lệ. Tuy nhiên không biết ai là người bày bán?

Chân lý là vậy đó, cho nên cố Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã nói rất chí lý: "Còn nước thì còn tất cả". Chúng ta nay còn gì để mơ mộng? Ngoài việc về thăm quê xưa, để rồi khi rời cố quốc, ai cũng phải ngậm ngùi vì đã không có cơ hội làm một công dân hạng bét dưới chế độ xã nghĩa, cho dù Triết mới nói "từ tháng 9-2007 vào VN khỏi chiếu khán và Việt kiều giàu tha hồ về mua nhà lầu".

Viết từ Xóm Cồn Hạ Uy Di
Mùa Lễ Độc Lập Hoa Kỳ July 4



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

MÁY CREDIT CARD



- ✓ Tự chọn lệ phí - 2% , 1.5% , 1% Tùy quý vị chọn
- ✓ 3 năm Rate Guarantee
- ✓ Máy mới nhận thẻ Chip, Máy Tablets
- ✓ Tận tâm vui vẻ phục vụ quý khách từ 8:00 giờ đến 11 giờ
Cali đến New York
- ✓ Bảo hiểm + Charge back
- ✓ No hidden fees, No PCI fees, No security fees
- ✓ Đang cần tuyển

MÁYVISA.COM - 1.866.629.8472



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác



Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



Liem Tran



HOME SMART



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lãnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."

MOBIFONE USA

HÙNG TRAVEL

CHUYÊN BÁN VÉ MÁY BAY

- Bán vé máy bay về Việt Nam
- Visa khẩn, làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực Visa

GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Giao hàng tận nhà về Sài Gòn và các tỉnh, bảo đảm an toàn
- Sửa Ensure, dầu xanh
- Bán thẻ điện thoại gọi về Việt Nam V247
- PREPAID Wireless \$20/month

HÙNG NGUYỄN

2025 N Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224

Tel: 602 - 908 - 0449

mobilfoneusa@yahoo.com
(Inside Lee Lee Supermarket)

TRANG PHAN

7575W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381

Tel: 623- 776 - 2027

Cel: 602-334-0588

(Inside Lee Lee Supermarket)

PHOLICIOUS

VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ

Nhiều món mới: Canh chua, Cá kho tộ, Lẩu Thái, Tôm kho tàu, Phở đuôi bò, Bò lúc lắc...



MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7582 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381

Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd

Phía sau CVS Pharmacy

và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket





M.H. alias Lâm-Đàn, cập nhật

Lời Tác Giả : Với nhiệt độ ở tiểu bang Arizona lên hơn 100 độ Fahrenheit từ vài hôm nay, việc đi du lịch tránh nóng trở nên cần thiết. Cuối tuần ta có thể chạy xe lên miền Bắc tiểu bang AZ như thị xã Sedona, Flagstaff, hoặc lái xe xuống Rocky Point bên xứ Mỹ-Tây-Cơ thì cũng thấy thoải mái hơn (xem bài "Du Lịch Mùa Hè", Việt LifeStyles số September 2015 và "Du Lịch Mùa Hè Nóng ở Arizona" số June 2016). Còn thích đi xa hơn nữa thì có tiểu bang Utah với nhiều thắng cảnh rất hấp dẫn, Little Saigon bên Cali mà không phải bay xa về Việt-Nam, thành phố San Francisco ở Bắc Cali v.v... Trong bài này chúng tôi viết về thành phố New York với nhiều thú vui hơn và nhiệt độ vẫn còn lạnh.

Bài hát New York... New York của ca sĩ Frank Sinatra từ mấy hát trong phòng khách vang vọng tình tứ, vui vẻ đánh thức tôi dậy thật sớm vào đầu mùa ở Arizona. Mưa nắng yếu ớt, dịu dàng len lỏi qua các khe hở của màn cửa sổ dội vào phòng như khẽ chào tôi buổi sáng. Good morning! Ông chồng tôi đã thức dậy từ lâu và chắc đang nhớ đến cô con gái rượu ở New York của ông ấy, làm tôi nghi ngờ

Và bây giờ thì đến mùi cà phê espresso quen thuộc là đà bay ngang mũi tôi mời gọi.

Ướt người qua lại cho dân thân mình tôi ngồi bật dậy khoác áo ra bếp xem ông chồng tôi nấu cà phê sữa xong chưa. Cà phê đã nấu nhưng sữa chưa "thổi" (foaming), còn ông ấy đang ngồi xem xem, gõ gõ gì đó trên máy tính. Chợt chàng nhìn lên, đôi mắt long lanh: "Tuần sau mình đi New York chơi, xem nhà mới của Nathalie, anh mua vé rồi đó. Em nấu cà phê xong chưa?" Gọn ghẽ và lẹ làng như đi chợ mua bó rau.

Thế là chương trình đi chơi ở NY được bàn định nhanh chóng là sẽ đi thăm khu tưởng niệm 9/11, đến chào Nữ Thần Tự Do và đi mua sắm.

Rời thành phố Phoenix vào sáng sớm khoảng 7 giờ sáng, chúng tôi đến phi trường La Guardia ở New York vào lúc 3:30 chiều. Chuyến bay êm ả và rất đúng giờ cùng nhân viên đãi viên dễ thương.

Nhìn quanh quất không thấy con gái ra đón, tôi thất vọng quá và hơi lo sợ cháu bận công việc gì bất thành linh quên đón mình chẳng? Kéo hành lý đi lang thang một lúc thì cháu điện thoại hỏi chúng tôi đã đến chưa và cô ấy liền thoáng kể lể là đã sửa soạn thức ăn tối nay rồi với món phở và bánh pie và hẹn gặp lại lúc 4 giờ, là giờ mà chúng tôi dặn cháu ra đón. Thì ra thế! Con bé đúng giờ dễ sợ! Tôi lẩm bầm... trong lòng vẫn còn... hơi giận.

Một cô gái ăn mặc gọn ghẽ, rất thể thao với chiếc xe đạp đua xuất hiện đột ngột trước mặt chúng tôi. Đầu đội nón bảo hiểm, mắt mang kiếng mát loại che kín đặc biệt cho người chạy xe đạp đua làm chúng tôi giật mình. Cô nói tiếng Mỹ giọng Đức với chúng tôi là cô có nhiệm vụ đem chúng tôi về nhà. Tôi biết ngay là con gái chúng tôi đang "chọc" què chúng tôi nên tôi "làm bộ" không biết. Nhắc hành lý gát lên xe của cô và chúng tôi đồng hỏi còn hành khách thì ngồi ở đâu? "Hắn" cũng thuộc loại đùa dai nên lạnh lùng nhìn và ra lệnh ông bà ngồi đằng sau còn hành lý đằng trước và tôi ở giữa. Chỗ đến cũng gần đây khoảng 20 phút là đến. Sau đó thì "hắn" xoa xoa quẹt quẹt trên cái điện thoại và nói với ai đó nghe như vị trí của chúng tôi và địa chỉ của con gái tôi, đã làm tôi hoang mang nghĩ mình nhìn lầm người? Một chiếc xe limosine màu đen đang từ từ rẽ vào lề đường nơi chúng tôi đang đứng trong lúc cô gái lột nón bảo hiểm và mắt kiếng ra...

Chúng tôi cười to thoải mái vì trước mặt chúng tôi là đứa con gái út, đứa con gái "rượu" của chúng tôi, mập hơn và thay đổi ra tóc ngắn nên tí nữa nếu không nhờ giọng tiếng Đức trong cuộc đàm thoại thì chắc chúng tôi đã kêu cảnh sát!

Con tôi chồm qua ôm hôn Ba Mẹ và chỉ qua chiếc limosine, con cho xe này ra đón Ba Mẹ, mời "ông bà" ra xe. Người tài xế tiến về phía chúng tôi lịch sự đem hành lý và mời chúng tôi vào xe. Con tôi ra lệnh cho người tài xế rời bến và hẹn gặp lại chúng tôi trong vòng nửa tiếng đồng hồ vì cháu chạy xe đạp về. Thì ra "hắn" đang xài hệ thống xe Taxi của UBER làm oai với bố mẹ đây.

Con đường vô thành phố đầy xe, kẹt nơi này chỗ nọ và hơn 20 phút sau mới đến nhà con tôi. Khu phố sạch sẽ nhưng vắng lặng, những ngôi nhà gạch sơn sửa gần như đồng nhất một màu xám nhạt và đặc biệt là các cửa garage nền xanh được bao phủ bởi những hình ảnh trong các phim ảnh của Mỹ như hoạt cảnh của Disney, cao bồi Rambo và phim dã tưởng Star War. Tôi nhận biết ngay là khu phố này vừa được các nghệ nhân tân trang và là một địa chỉ rất đúng để đầu tư địa ốc ở New York.

Ăn tối trong khung cảnh thật vui vẻ vì con bé rất tếu và rất hay chọc quê Ba Mẹ, nhất là bây giờ chúng tôi đang cư ngụ ở tiểu bang Arizona mà trong con mắt của dân vùng địa đầu nước Mỹ này như là vùng xa xôi quê mùa nào đó.

Khí hậu bên ngoài đã lạnh xuống khoảng 60 độ F, mà cửa sổ lại mở toang toác ra khu vườn sau nhà giờ đã mang màu tối đen, gió thổi rào rạc. Chúng tôi cho cháu biết chương trình thăm viếng thành phố những nơi đầu và cháu chỉ dẫn đại khái những phương tiện di chuyển trong và ngoài thành phố Manhattan, được xem như thủ đô của New York. Đại khái du khách có thể dùng xe điện, buýt hay taxi. Giá vé từ \$2.75 cho xe điện trên toàn vùng một chiều cho đến \$50-\$100 taxi tùy khoảng cách và giờ đi có kẹt xe hay không?

Vào phòng riêng có cửa sổ trông ra vườn mát rượi, khác hẳn với cái không khí trong phòng đóng kín với máy lạnh ở Arizona, chúng tôi hít sâu vào và thoải mái ngủ một giấc dài đến sáng hôm sau.

Ngày đầu tiên theo cháu ra phố thuộc

thành phố New York, nơi cháu ở cho biết đường di chuyển, chúng tôi rất ngạc nhiên vì vắng tiếng còi xe taxi. Lòng đường nhỏ hẹp chỉ có 2 chiều xe, nhiều bộ hành hơn xe hơi, với đầy đủ những cửa hàng nhỏ bán từ quần áo, giày dép đến máy móc, kềm búa và những thiết bị điện tử trong nhà. Xen kẽ vào đó là những cửa hàng ăn đủ mọi quốc gia và được thiết kế theo quốc gia đó. Rất Nhật Bản hay rất giống Âu châu, Ý Đại Lợi hay Trung Đông huyền bí. Những gian hàng bán thức ăn tươi to rộng nhất với đầy đủ trái cây vùng nhiệt đới như nhãn, chôm chôm và măng cầu chen lẫn giữa táo, lê và dứa, v.v...

Thích nhất là nhìn gian hàng bán thịt, thật sạch sẽ với thịt bò, heo, thịt cừu, có cả thịt thỏ. Còn gian hàng cá thì đủ loại



và tươi rói, nhìn khác hẳn với các hàng cá ở đây hầu như tất cả đều bị đông lạnh.

Ngay giữa phố có trạm xe điện đưa hành khách vào trung tâm thành phố NY. Ở đây chúng tôi phải leo cầu thang lên, cao bằng hai tầng lầu nhà, mà ngay sát lối vào là 3 thùng sắt to tương với các thiết bị computer nhận tiền mua vé hay mua thẻ, sau đó cứ tìm hướng nào mình muốn đi tới thì ra trạm xe, đại khái hướng Bắc Nam hay Đông Tây. Để vào cửa chúng ta phải dùng thẻ xe cả vào nơi chỉ dẫn như dùng thẻ tín dụng.

Hôm sau thứ hai, sau khi ăn sáng đầy đủ chúng tôi quây ba-lô nhỏ trực chỉ World Trade Center, mục đích thăm viếng và chào già biệt những người bạn quen

năm nào làm việc trên hai tòa nhà bị khủng bố ngày 9/11. Ra phố, leo cầu thang và mua thẻ xài nhiều lần, chúng tôi lên xe điện trực chỉ bến **Union Square**, ở đây là trung tâm chuyển xe đến tất cả mọi nơi, và ở đây chúng tôi chuyển xe khác đến thẳng **Ground Zero** là nơi xây khu tưởng niệm nạn nhân khủng bố. Sau 35 phút di chuyển bằng xe điện, xe chạy trong lòng đất nên không kẹt xe, chạy rất nhanh, nó giống như xe Metro ở Ba-Lê hay UnderGround của Luân đôn, Anh quốc.

Hình 1: Khu vực Ground Zero đang còn xây dựng - Những bảng tên những nạn nhân đã mất - Hồ nước ở giữa để nước chảy xuống.

Nghĩ đến thành phố NY với mật độ dân cư là 72 ngàn dân trên 1 square mile, và trong những ngày trong tuần chúng ta phải tính đến có 170 ngàn người di chuyển cùng làm việc trên đó, tự nhiên tôi co người lại như để sẵn sàng chui cho dễ.

Rời xe điện chúng tôi phải leo lên khoảng 30 bậc thang nữa để trồi lên mặt đường phố, quả thật người đông như kiến nhưng cái đông dễ chấp nhận vì họ di chuyển rất thú vị và đều đặn chứ không chen lấn hay hối hả. Họ ăn mặc lịch sự, đáng điệu tự tin. Bảng chỉ dẫn đường đi đến rất rõ ràng nên chúng tôi chỉ việc rảo bước theo đoàn người.

Khu Worl Trade Center gồm 5 tòa nhà chính, trong đó có 2 tòa nhà đã sụp đổ

khiến toàn khu phải được kiểm soát và xây dựng lại. Công việc chưa xong nên các công trường xây cất được rào cản cẩn thận nhưng bụi bặm lắm! Vượt qua những công trường này chúng tôi bước vào một công viên với nhiều cây xanh hòa trong tiếng nước chảy mạnh như có một thác nước gần đây. Vô sâu hơn trong công viên chúng tôi thấy mặt trời phản chiếu trên những giòng nước chảy xung quang hai hồ tròn khổng lồ (là chỗ hai tòa nhà bị sụp đổ). Đến gần hơn nữa là một hàng rào người đứng bao quanh hồ, tay lẩn mò trên hàng rào đá hoa cương, thì ra họ phần lớn là thân bằng quyến thuộc của những nạn nhân và họ đang sờ tay lên trên tên của người thân đã chết và cầu nguyện. Nhìn những gương mặt xa lạ đầy bi ai, nhìn ra giữa hồ kỷ niệm là một cái hồ sâu hoắm nơi mà những dòng nước chảy cả vào đó như mang hình hài của hàng ngàn nạn nhân vào lòng đất sâu miên viễn.

Lòng tôi chùng xuống, thật buồn, chấp tay lại tôi đọc bài kinh kính Cha xin thương xót cứu những linh hồn và cho riêng những người tôi quen. Bầu trời xanh ngắt, đỉnh những tòa nhà cao tầng nổi bật và khi có máy bay, bay qua xen kẽ vào như cây kim đan lưới, tôi thấy khoảng cách từ đỉnh cao ốc đến máy bay thật gần.

Hai hồ nước khổng lồ và một tòa nhà bảo tàng viện tập trung tất cả chi tiết về cuộc khủng bố trong một công viên tươi mát cho chúng ta cảm được nỗi đau và nỗi nhục của dân tộc Mỹ cùng lúc với thông điệp là chúng ta sẽ không bao giờ quên và tha thứ.

Thả bộ ra ngoài công viên, đi dọc theo phố một khoảng xa ngoái đầu nhìn lại, đây là con đường trên TV đã chiếu lúc tòa nhà bị tấn công sụp đổ và hàng ngàn người đã chạy trên con đường này để tránh nạn. Trở về nhà đã hơn bốn giờ chiều.

Hôm sau theo mứng cũ, hai chúng tôi cấp ô, vì ở ngoài trời đang mưa lâm râm, đi chơi tiếp. Hôm nay theo dự định sẽ đi xem 2 con đường nổi tiếng **High Lines và Saks Fifth Ave** của New York. High Lines là một con đường dài trên 2 dặm, được xây nổi trên không trung, tái dựng lại con đường sắt ngày xưa của NY. Nó nằm khoảng 23 Str. và 40th Ave chạy song song với sông Hudson và con đường Washington Str. Bởi được xây cao khỏi mặt đường trên thoáng mát, nó lại

rộng rãi chỉ dành cho khách bộ hành nên an toàn, đặc biệt trên đường có trồng lại nhiều loại cỏ sậy thời xưa với bảng nhắc nhở "Cấm sờ hay hái". Thỉnh



thoảng có nhiều tác phẩm điêu khắc giá trị của các trường Mỹ thuật ở NY trưng bày trong nhiều khu vực trên con đường khiến cuộc đi bộ thêm phần thú vị. Nhìn ngang dọc hai bên đường High Lines là tường hay cửa sổ của những tòa nhà cao tầng cũ xưa hay mới tân trang lẩn lộn. Nhìn xuống là những cửa hàng cà phê hay quán ăn. Những quán ăn nhanh của McDonald hay BurgerKing rất hiếm hoi ở đây và chúng tôi có ghé vào một quán thì ôi thôi rất thất vọng vì dơ bẩn và hôi khét. So sánh giá cả của quán bên đường và McDonald thì không chênh lệch là bao. Giá bình thường vẫn khoảng \$8 cho một miếng sandwich, cà phê \$3 tách nhỏ.

Từ High Lines chúng tôi lấy taxi chạy qua Saks Fifth Ave. đi phố và mua sắm, khoảng 25 phút chạy loanh quanh và \$35 tiền xe chúng tôi xuống ngay đầu phố.

Một công viên thoáng mát với nhiều người đi dạo và con nít vui đùa, trước ngó có chợ phiên đang nhóm, nhưng sắp tàn, buôn bán sản phẩm tươi cho dân trong thành phố, họ rao hàng vui vẻ với giọng tiếng Anh cao, nghe lạnh lốt lắm. Đi qua gian hàng bán xúc xích ít người chúng tôi ghé lại, cô hàng thân mật chào hàng xúc xích làm bằng thịt vịt và mời tôi nếm. Thật ngon, có mùi như Lạp xưởng Việt nam còn nhìn giống như Salami, một loại xúc xích từ Âu châu. Tôi hỏi cô là vịt có phải nhập cảng không thì cô cho biết sản phẩm xúc xích làm từ thành phố Vermont, phía Đông Bắc của NY, trong gia đình cô và vịt được nuôi ngay ở Vermont luôn, giá khoảng \$8/oz, hết hồn... Ngay lúc đó có một vị khách mua một cây xúc xích ngắn với giá \$40 tức khoảng 5 oz.

Hình 2: Trên High Lines nhìn thấy tòa nhà đang sửa chữa - Saks Fifth Avenue chỉ là những tòa nhà cao với những cửa hàng nổi tiếng



Dọc theo đường là các cửa hàng quen tên như Saks Fifth, Anthropology, J.P. Benethon v.v... Chỉ có hàng hóa là lạ mắt vì màu sắc, và hình dạng khác hẳn với hàng hóa mà cùng tên tiệm ở Arizona. Cầu kỳ và nhí nhảnh làm sao đó. Tôi vào Anthropology để xem chiếc áo mà tôi nghĩ sẽ mua mặc làm kỷ niệm, mở cửa tiệm để vào đã là một kỳ công vì cửa to và rất nặng, sau đó đối diện với hai nàng gác cửa nặng cân đứng sau cửa tiệm vài thước tây như hai tượng đồng đen sần sần cho đo ván những người nào hai nàng không... ưa. Thật ra một trong hai nàng này đã hướng dẫn tôi đến xem mẫu hàng tôi thích ngoài cửa kính. Đó là một loại áo khoác cho mùa đông, được may 2 lớp bằng tơ, màu sắc bất bình thường kể cả giá tiền. Nhìn thì đẹp, đặc biệt lúc treo vào tủ để trưng.

Tiếp tục đi phố, đặc biệt khi đi qua cửa hàng bán nữ trang, nhất là đồng hồ nổi tiếng tôi thấy nhiều người Á Rập, thường một ông cao lớn đứng giữa một nhóm phụ nữ đội khăn choàng màu sắc tươi vui, họ thường đứng trước cửa tiệm và các cô ríu rít bàn tán việc gì đó. Đây là một gia đình Á Rập giàu có đang đi sắm quà cho các bà vợ trong Harem của ông ta. Nghe nói là các ông chồng nhiều vợ này rất công bằng với các bà và rất hào phóng vì họ rất giàu có và công bằng.

Trời vẫn sục sùi, mưa càng lúc càng to, sau cùng nhà tôi gọi taxi và chúng tôi qua phố Tàu ăn tối, mặc dù đồng hồ mới chỉ bốn giờ chiều. Thành phố Tàu trong mưa trông chẳng sạch sẽ tí nào, tôi tưởng tượng là một góc nào đó của chợ Bà Chiểu cho đỡ ớn. Mặc dù đã biết NY là thành phố có nhiều người Tàu ở nhất

trên thế giới ngoài xứ sở của họ, nhưng giá cả ăn uống ở đây không rẻ như ta tưởng và dĩ nhiên phẩm chất thì theo giá tiền, tiền nào của đó quý vị ạ.



Ngày cuối đi chơi chúng tôi dành hết cả ngày để đến thăm tượng **NỮ THẦN TỰ DO** nằm trên một hòn đảo trên Hudson River về phía Nam, kẹp giữa 2 thành phố sầm uất là Jersey City và Brooklyn. Sau hai lần đổi xe điện và 20 phút đi bộ chúng tôi đến bến phà bên bờ sông Hudson mua vé, \$18/một người và sắp hàng xuống tàu. Chuyến tàu có 2 tầng mang mỗi chuyến khoảng 150 người qua hòn đảo của Nữ Thần Tự Do.

Trên chiếc cầu nổi nổi liên mặt đường dành cho hành khách chờ xuống tàu đã có rất nhiều du khách đứng đợi, có rất nhiều du khách từ Ấn độ và Trung Hoa,

họ chiếm đa số, phần còn lại từ Trung Đông. Họ chưa quen hay không biết văn hóa chờ đợi sắp hàng nên có tiếng nhắc nhở của ai đó liên tục. Lâu lắm rồi tôi mới thấy lại cảnh chen lấn nẩy, thì ra những người nẩy họ muốn lên tàu để được ngồi tầng trên như sân thượng.

Chiếc thang dẫn lên tàu không rộng lắm và chống chành theo nhịp bước của hành khách và nhịp sóng vỗ vào thân tàu, bạn phải bước nhanh và lấy chỗ ngồi ngay lập tức cho vững và để tránh đường cho người đi sau bạn. Có một hành khách lưỡng lự chọn chỗ ngồi đứng xớ rớ bị té chạy chúi ra bong tàu tí nữa rớt xuống nước. Nên nghe lời hướng dẫn của nhân viên trên tàu để được an toàn.

Tàu chạy hơn 10 phút thì tượng của Nữ Thần với ngọn đuốc trên tay đã hiện ra xa xa trong tầm nhìn phía trước, càng lúc càng thấy rõ khuôn viên xanh ngắt bao quanh hòn đảo và chiếc tàu từ từ cập bến. Hành khách lên đảo và lại nhập vào chuỗi người khác đang sắp hàng vào bên trong pho tượng hy vọng leo lên tận ngọn đuốc thiêng. Chuỗi người khá dài, gần 2 miles. Phóng tính từ con tàu với 150 người thì phải đến cỡ 1000 người đang đứng chờ vào bên trong, và họ di chuyển thật chậm, chậm hơn cả

con rùa. Vợ chồng tôi cũng háng háng sắp vào hàng đứng chờ. Nắng bắt đầu lên cao, hơi người, ánh nắng mặt trời trong không khí đẩy hơi nước làm chúng tôi mệt nhanh chóng và sau gần 30 phút đứng chờ thì chúng tôi rả hàng, quyết định nhìn... Nàng Tự Do xa xa. Thế rồi hai chúng tôi thả bộ đi dạo xung quanh hòn đảo của Nàng, hít thở không khí Tự do, miệng nhai bánh mì ngôm ngôm nói cười vui vẻ. Sau khi mua vài món quà lưu niệm chúng tôi ra lại bến phà trở về thành phố, đồng hồ chỉ năm giờ chiều.

Hôm nay là ngày thứ năm chúng tôi ở NY, mà chúng tôi đã cảm thấy rất mệt, thở không ra hơi và rất nhớ nhà ở AZ. Sợ con gái buồn nên chúng tôi không dám than vãn, giả bộ coi Internet để dấu bộ mặt đang bí xị của chúng tôi, chỉ mong ngày mốt đi về nơi quen thuộc của mình.

Hôm nay ngồi lại nhà ở Gilbert AZ, chúng tôi lại nhớ đến không khí mát mẻ ở NY, nhớ con gái thiết tha. Nhớ lại lúc phỏng vấn nhà tôi cái gì anh thích nhất ở NY? Ông ấy trả lời là thích nhất là lúc ở phố Tàu, trời mưa! Ở tại sao anh thích ở đó? Có gì đâu, tại lúc đó trời mưa nên em không đi shopping được nữa nên anh đỡ tốn tiền, có thể thôi!



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.
金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224
(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com
Email: goldenjadeinc@gmail.com

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

MỞ CỬA Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba



PHÒNG KHÁM Y KHOA GIA ĐÌNH 21st CENTURY FAMILY MEDICINE

Thạc Sĩ Trợ Tá Bác Sĩ **JOANNE NGỌC DUNG HỒ**

7550 N 19th Ave, Phoenix, AZ 85021

480-963-1853

www.evfm.care

**Khám và Trị bệnh cho mọi lứa tuổi:
Cao niên, trung niên, thanh thiếu
niên, trẻ em**

- **Chuyên trị:** Cao huyết áp, tiểu đường, bệnh phổi, Suyễn, và các bệnh thông thường
- Khám sức khỏe hằng năm (*Annual Wellness Exam*)
- Khám và theo dõi chích ngừa định kỳ cho trẻ em (*Well child Exam*)
- Có nhận làm PA cho gia đình (*Primary Care Provider*)



**Thạc Sĩ Trợ Tá Bác Sĩ
JOANNE NGỌC DUNG HỒ
, MPAS – PA-C**
*American Association
of Physician Assistant Fellow;
Board Certified*

**Gọi số Tiếng Việt
480-420-3767**

Tại đây, có các dịch vụ:

- Lấy máu xét nghiệm tại chỗ để tiết kiệm thời gian cho bệnh nhân
- Thử chức năng phổi (*PFT*)
- Đo điện tim đồ (*EKG*)
- Đo dòng máu lưu thông ngoại biên (*ABI*)
- Siêu âm tầm soát bệnh động mạch chủ bụng (*AAA*)
- Thử các yếu tố gây dị ứng (*Allergy Testing*)

Ngoài ra, còn có phối hợp với nhiều Bác Sĩ chuyên khoa như: Tim mạch, Tiêu hóa, Thần kinh,...

Xin trân trọng chào đón và tận tình chăm sóc quý đồng hương và gia đình

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

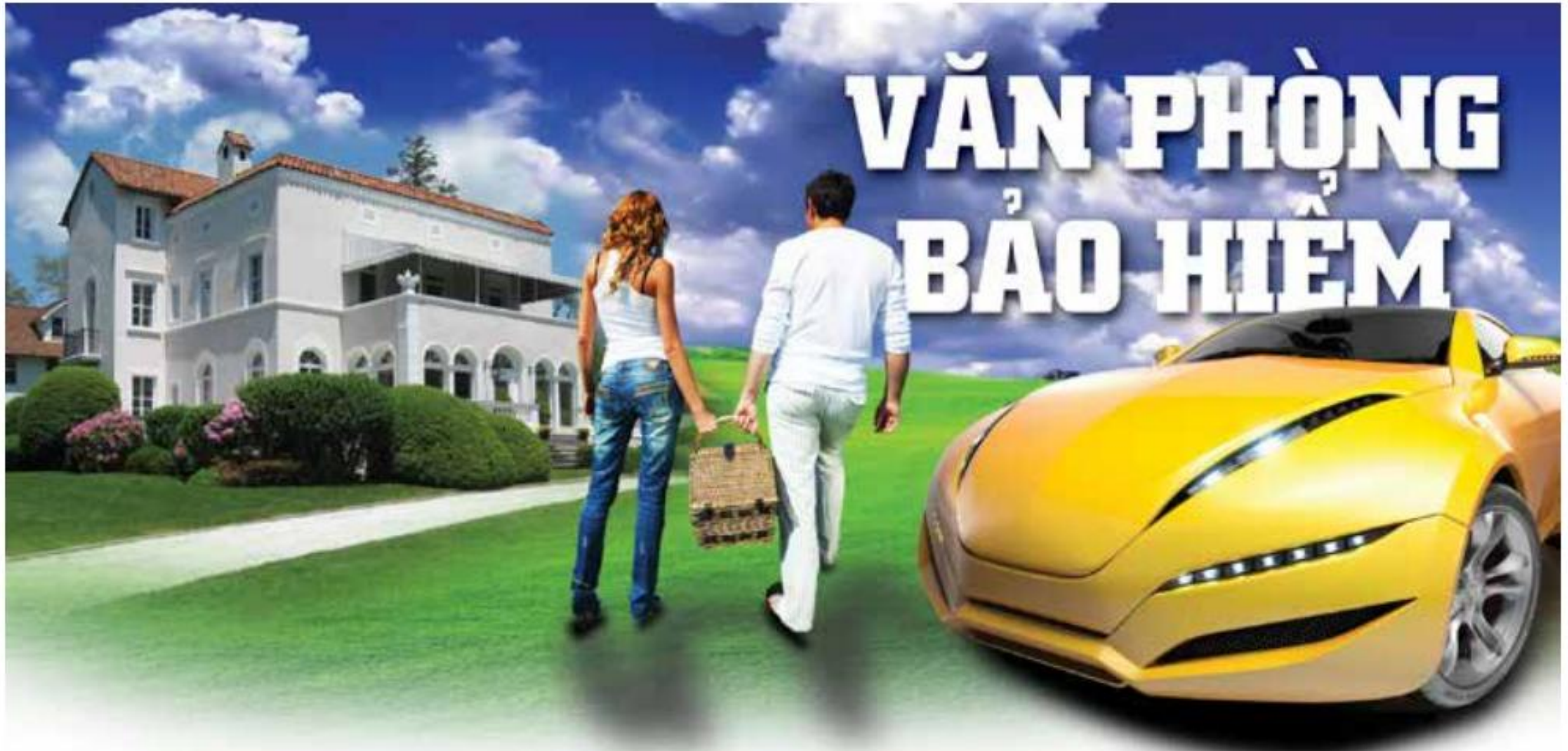
*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

Hội Thơ KHÔNG HẸN MÀ GẶP

ĐÀO ĐỨC CHƯƠNG

Ngày 31 tháng 5 năm 1889, Piquet nguyên là Thống đốc Nam Kỳ lên giữ chức Toàn quyền Liên Bang Đông Dương, thay cho Richaud. Khác với lối cai trị của vị tiền nhiệm, Piquet khôn khéo hơn, vừa ra uy vừa vỗ về. Mới nhậm chức được 30 ngày, ông đã ra nghị định hạ mức lao dịch không công hằng năm cho mỗi dân đinh xứ Bắc Kỳ từ 48 ngày xuống còn 30 ngày. Ông cho lập thêm các tỉnh mới như Lục Nam, Hà Nam, Hòa Bình để tiện việc cai trị. Đối với các sĩ phu bất hợp tác với chính quyền Bảo Hộ, Piquet chỉ thị cho các Công sứ sở tại dùng chính trị để kiểm soát. Viên Công sứ Pháp tỉnh Nam Định, thực hiện đúng đường lối của thượng cấp. Năm 1890, y cho mời tất cả sĩ phu và cựu thần nhà Nguyễn về tỉnh thành Nam Định mở tiệc đãi đằng, tiếp rước long trọng và dùng thủ đoạn vừa rắn đe thuyết phục, vừa mua chuộc dụ dỗ.

1 - Sự hình thành Hội thơ Đối Kháng:

Những người có giấy mời về tỉnh, họ không hẹn trước mà gặp lại đủ mặt, như ở huyện Nam Chân (nay là Hải Hậu, tỉnh Nam Định) có Đặng Huyện Bắc, Đỗ Bình Thành tức Hạc Cao, Trần Chí Bang, Trần Huy Luyện, Trần Mạnh Đức, Trần Phù Giang, Trần Văn Gia; cũng ở huyện Nam Chân, nhưng nay lại thuộc huyện Nam Ninh (cùng tỉnh) có Nguyễn Kim Tương tức Nguyễn Ngọc Chấn; ở huyện Giao Thủy (nay là Xuân Thủy, cùng tỉnh) có Lê Quả Dục; ở huyện Đại An (nay là Ý Yên, cùng tỉnh) có Đỗ Huy Liệu, Phạm Phổ (con thứ 5 của Hoàng giáp Phạm Văn Nghị); cũng ở huyện Đại An, nhưng nay lại thuộc huyện Nghĩa

Hưng, có Vũ Tế...

Trước mảnh khoe của kẻ thù, họ không hề bị lôi cuốn vào miếng mồi phú quý, mà họ còn nhân cơ hội ấy, dùng thơ văn khuyến khích nhau giữ vững ý chí bất khuất và lòng yêu nước. Những bài thơ được trao tặng cho nhau, kẻ xướng người họa, sôi nổi thành một hội thơ kín.

2 - Hòe Phù, một "Thi Đoàn Trưởng" thâm lặng: Tiêu biểu cho Hội Thơ, có Trần Văn Gia (1836 - 1892), hiệu là Hòe Phù, tự là Hanh Chi, người xã Quần Anh Trung, tổng Kim Giả, huyện Nam Chân, phủ Thiên Trường, trấn Sơn Nam Hạ; nay là xã Hải Trung,



H 1: Bản đồ tỉnh Nam Định trước năm 1945.

(Đông Tiến, Dân Tôi Nước Tôi, trang 284)

huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định. Ông đỗ Cử nhân khoa Mậu Thìn (1868), Tự Đức thứ 21, làm quan đến chức Giám sát Ngự sử đạo Nghệ Tĩnh. Đã từng đàn hặc hai đại thần là Trần Tiễn



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vĩnh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.

Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:
 - a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
 - b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.
 - c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.
 - d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.
 - đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
- 11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
 - Nhà Văn Phê Bình (1996)
 - Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

Thành và Phạm Phú Thứ cố bám lấy luận điểm “khí vận” để giải quyết một cách vô trách nhiệm trước tình thế nguy cấp của đất nước. Năm 1883, ông đang cư tang mẹ, gặp biến cố Pháp chiếm Nam Định, ông gác bỏ việc nhà theo tiếng gọi của Phong trào Văn Thân cứu nước. Năm 1884, triều đình Huế ký Hòa ước Patenôtre, còn gọi là Hàng ước Giáp Thân, tái xác nhận quyền bảo hộ của Pháp và ra lệnh cho các nhóm kháng chiến bãi binh. Ông chán nản, bỏ về quê lập trường Hải Châu dạy học, nhằm hun đúc lòng yêu nước lớp sĩ phu trẻ, chờ thời quật khởi.

Năm 1885, Kinh đô thất thủ, vua Hàm Nghi bôn đào, Pháp đưa Đồng Khánh lên ngôi. Tân trào kêu gọi các cựu thần nhà Nguyễn hợp tác. Ông vẫn sống đời dạy học, không chịu ra làm quan, theo giặc. Mặt khác, ông ngầm giới thiệu người nghĩa khí ở tỉnh nhà lên Bắc Giang gia nhập hàng ngũ của Đề Thám.

Chính quyền Bảo Hộ biết Trần Văn Gia là một cựu thần có khí tiết, nguy hiểm cho chế độ, họ luôn luôn theo dõi và tìm mọi cách dụ dỗ. Trong lần triệu tập các sĩ phu về tỉnh, ông là người đầu sỏ được viên Công sứ Nam Định chú ý mời.

Cuộc hành trình đến thành Vị, ông từ quê nhà dùng thuyền đi ngược dòng sông Ninh Cơ vào sông Hồng, đến đoạn qua Mỹ Lộc thì rẽ vào sông Nam Định. Ngồi trên thuyền, ông ôn lại kỷ niệm xưa qua những trận đánh oai hùng thời Văn Thân chống Pháp. Tàu đổ bộ của chúng từ ngoài biển vào, nghĩa quân cố ngăn bước xâm lăng của giặc, mồ chôn chúng vẫn còn sờ sờ ra đó, ở rải rác hai bên bờ sông. Nhưng giờ đây, tình thế đổi thay, Pháp đã thống trị đất nước này! Chúng mặc áo da, cỡi ngựa, tỏ vẻ đắc ý khoe khoang. Chúng vơ vét tài sản của dân Việt bằng cách đánh thuế rất nặng, lại thu thuế bằng tiền cho tiện lợi. Việc đời đã và đang xảy ra trên đất nước này, ai có thể đem thầu đến trời không? Với ý nghĩ ấy, Trần Văn Gia hạ bút bài thất ngôn bát cú, lấy tên đầu đề rất thời sự: “Đề Tỉnh Ngẫu Ký” (抵省偶記), tức là “Tình cờ viết khi lên tỉnh,” chép vào Tích Chỉ Tập [1]

Vạn khoảnh yên ba nhất điệp thuyền,
萬頃烟波一葉船,
Kính khinh trùng đảo Vị thành biên.
輕輕重到渭城邊。

Kim tiền khách kế thâu tô tiện
金錢客計輪租便,
Cừ mã nhân khoa đắc ý thiên
裘馬人誇得意偏。

Lư kỷ tinh thô lai hải phố,
驢技精粗來海浦,
Kính phong tả hữu tiếp giang yên.
鯨封左右接江煙。

Cáp phùng nguyệt thược dương sơ phục
恰逢月鑰陽初復,
Nhân sự thủy năng thương hợp thiên.
人事誰能上合天。

Việt Thao dịch:

Chiếc thuyền lướt sóng khói bành
bồng,

Thành Vị đây rồi sát bến trông.

Thu thuế bằng tiền bay đặt mánh,
Khoác y lên ngựa chúng khoe nông.

Tài lừa tráo trở vào từ biển,

Mồ cá loi thoi đến tận sông.

Gặp lúc trăng thanh, thời khí lại

Ai đem nhân sự thầu trời không?



H 2. Một kênh đào dẫn đến thành Nam Định.

(Ảnh: Bác sĩ Hocquard chụp năm 1884)

Dù phải khăn gói lên tỉnh trình diện theo lệnh của viên Công sứ Pháp, Trần Văn Gia trước sau vẫn tỏ ý chí bất khuất và bất hợp tác với chính quyền Bảo Hộ. Ông cho rằng đất đai vẫn còn đó nhưng không phải là của

“nhà Chu” nữa, và trên đường vẫn đông người qua lại nhưng lối ăn mặc khác với “nhà Hán.” Ông mơ về kinh đô với khúc nhạc quân thiều ở núi Ngự Bình xa xôi, nhưng thực tại chỉ nghe thấy tiếng kèn Tây ảo não làm lạnh lẽo nước sông Vị. Nhưng ông không hoàn toàn bi quan, trời còn muốn những người như ông được sống, thấy cảnh thanh bình trở lại. Với ước mơ ấy, ông cảm hứng viết bài “Đồng Chư Hữu Quan Đế Tỉnh Cảm Tác” (同諸休官抵省感作), tức là “Cảm tác khi cùng các hữu quan lên tỉnh,” tặng các bạn đồng chí hướng:

Quy lai phú bãi cừu thâm nhàn
Hà sự tương tầm tử mạch gian?
Suất thổ, mạc phi Chu thảo mộc,
Đương đồ, khước dị Hán y quan.
Quân thiều mộng tẩm Bình Sơn viễn,
Sóc quân thê lương, Vị Thủy hàn.
Thiên ý quả nhiên dung ngã lẫn,
Hội khan tứ hải khánh an lan.
(Tích Chỉ Tập)

Nguyễn Xuân Tảo dịch:
Quen thú thanh nhàn mới trở lui,
Ham chi gác tía nữa mà chơi.
Cỏ cây đâu chẳng mang ơn nước,
Mũ áo gì xem khéo lạ đời.
Nhạc dạo non Bình vương vấn mộng,
Kèn khua bến Vị nào nề tai.
Bọn ta ví được trời cho sống,
Bốn bể thanh bình đợi đón coi.

Trần Văn Gia đau lòng vì sự có mặt của người Pháp, làm cho giữa ông và tỉnh thành Nam Định trở nên xa lạ. Khi bước vào sảnh đường, ông càng ê chề hơn nữa. Trên vách, treo bức ảnh phóng lớn lồng khung; trong ảnh, viên Công sứ đứng giữa, hai bên có hai quan đầu tỉnh của ta đứng kèm, tỏ vẻ đắc ý. Trơ trên làm sao. Kẻ thống trị vĩnh vào mặt mày đã đành; kẻ bị trị cũng xiêm y rực rỡ, cũng hơn hờ mặt mày! “Quốc gia lâm nguy thất phu hữu trách”, hướng chi đây là hai vị quan đầu tỉnh, mệnh danh là bậc thông hiểu đạo thánh hiền mà lại đánh mất liêm sỉ đến mức độ ấy hay sao? Tâm địa bọn tay sai cho giặc ngoại

xâm, thật kinh tởm! Tác giả không bỏ sót cơ hội, lấy ngay đề tài “Khán Tỉnh Đường Truyền Thần Đồ” (看省堂傳神圖) tức là “Xem ảnh chân dung ở tỉnh đường” rồi hạ vãn thơ mỉa mai chua chát:

Nhất sứ đài kiêm lưỡng tỉnh thần,
一使臺兼兩省臣,
Bách niên thử hội thử truyền thần.
百年此會此傳神。
Y thường sở sở tương triều mộ,
衣裳楚楚相朝暮,
Diện mục thi thi tạp chủ tân.
面目施施雜主賓。
Cực đẳng hội đồ minh tiền bỉ,
極等繪圖明羨彼,
Đại quan phong hiến ám kinh nhân.
大觀風憲暗驚人。
Ngẫu nhiên đối kính huyền thâm tưởng,
偶然對鏡懸深想,
Tuyệt bút kỳ thù pháp hoạch lân [2].
絕筆其誰法獲麟。

(Tích Chỉ Tập)
Việt Thao dịch:
Hai tỉnh quan cùng một sứ Tây
Trăm năm mới có ảnh chung này.
Sáng chiều rờ rờ bày xiêm áo,
Chủ khách xum xoe nở mặt mày.
Hình bóng tuyệt vời tươi kẻ ấy
Oai phong lớn quá khiếp người thay.
Tĩnh cờ trước ảnh đắm chiêu nghĩ
Gác bút, ai người thơ bắt lân?



H 3: Cổng thành Nam Định sau khi thất thủ.

(Ảnh: Bác sĩ Hocquard, 1884)

3 - Hạc Cao, một kiện tướng của hội thơ:

Người bạn cùng chí hướng, ở gần làng với Trần Văn Gia, là Đỗ Bình Thành. Ông có hiệu là Hạc Cao, người xã Quần Anh Hạ, tổng Kim Lạc, huyện Nam Chân, phủ Thiên Trường, trấn Sơn Nam Hạ (nay thuộc xã Hải Trung, huyện Hải Hậu, tỉnh Nam Định) và là con của Tiến sĩ Đỗ Tông Phát. Ông đỗ Giải nguyên khoa Canh Ngọ (1870) tại trường thi Nam Định, giữ chức Giáo thụ phủ Ninh Giang. Ngày 19 tháng 2 năm Quý Mùi (27-3- 1883), lần thứ 2 tỉnh thành Nam Định bị giặc Pháp chiếm đóng, ông từ chức về ẩn dật ở quê nhà, không chịu làm quan cộng tác với giặc cho đến khi mất. Đỗ Bình Thành cũng bị gọi lên tỉnh, khi tới thành Vị, đâu đâu cũng thấy bóng giặc, ông xúc động viết bài “Đáo Vị Thành Hữu Cảm” (到渭城有感), tức là “Cảm xúc khi tới thành Vị” và trao cho Trần Văn Gia chép vào Tích Chỉ Tập:

Tuyệt liên tâm dữ sự tương vi,
Cảm khái trầm ngâm chỉ tự bi.
Thành quách giang sơn do bán thị,
Nhân dân phong tục dĩ toàn phi.
Hỏa thuyền yên diệm thông hoàng đạo,
Xa lộ trần phân bạc thúy vi.
Tối thị ẩn trung nan bạch xứ:
Hồ nhân, na quản Việt nhân phi?
Nguyễn Văn Huyền dịch:
Sự đời trái khoáy, nghĩ mà đau,
Biết ngỏ cùng ai nỗi thâm sầu.
Thành nọ quách kia còn nữa đó,
Dân xưa tục cũ có toàn đâu?
Tàu bè khói bốc đen trời thăm,
Xe pháo bụi bay trắng núi sâu.
Day dứt nỗi riêng không chốn giải:
Máu dân bao đủ béo quân thù?

Độc thơ của bạn tri âm, Trần Văn Gia đáp họa qua bài “Đáo Vị Thành Hữu Cảm Thứ Hạc Cao” (到渭城有感次鶴皋), tức là “Họa bài ‘Cảm xúc khi lên thành Vị’ của Hạc Cao.” Để tiếp lời bạn, ông xác định lòng sắt son của mình trước cảnh đất nước đổi thay vì nạn ngoại xâm:

Hám nhan trùng ức thập niên vi,
憾 顏 重 憶 十 年 違,
Phủ sự hưng hoài vạn tự bi.
撫 事 興 懷 萬 緒 悲。
Cửu khúc giang lưu tần chuyển niệm,
九 曲 江 流 頻 轉 念,
Tam giàm kim khẩu lẫm phòng phi.
三 緘 金 口 懍 防 非。
Tích ưu, phát bạch xuân nan trú,
積 憂, 髮 白 春 難 住,
Báo quốc, tâm đan lực tắc vi.
報 國, 心 丹 力 則 微。
Cố quận danh đô kim thí khán,
故 郡 名 都 今 試 看,
Thùy gia cừu mã tự khinh phi.
誰 家 裘 馬 自 輕 肥。

(Tích Chỉ Tập)

Việt Thao dịch:
Bùi ngùi ngẫm lại mười năm qua,
Muôn mối tơ vương nỗi nước nhà.
Bịt miệng ba lần phòng nói quấy,
Quận đau chín khúc bởi sầu ra.
Lo đời, tóc bạc, đầu xuân thắm,
Báo nước, lòng son, đã tuổi già.
Quê cũ, đô xưa, nay ngó thử,
Áo lông, ngựa béo, lũ con nhà...

Phố xá Nam Định giờ đây không còn êm đềm như thời thái bình ngày xưa. Dân chúng sống lầm than dưới ách thống trị của ngoại bang. Và bọn quan lại tay sai càng bóc lột, trấn áp dân mình để được lòng tin dùng của chủ. Đỗ Bình Thành không ngăn được dòng lệ, ông viết bài “Cảm Thời” (感時), tức là “Cảm xúc về thời thế” và trao cho các bạn:

Y thùý cảo mục, niệm thời nan?
Hạ hữu tiềm phu thế tứ xan.
Nhân diện nghiêm nhiên thành quý quắc,
Hoa phong thốc nhĩ hóa mao man.
Sưu tô quan lại phân truy tróc,
Đồn thú quân binh diệt vãng hoàn.
Dương pháo, Hồ già thanh quát nhĩ,

Cung lung ô yết thị triền gian.
Mai Thanh dịch:
Cậy ai, đất nước buổi gian nan?
Những ngẫm nguồn cơn, nước mắt giàn.
Chẳng mấy, mặt người thành quỷ dữ,
Bỗng nhiên, tục tốt hóa di man.
Lãng xãng, quan lại đốc tô thuế,
Lúc nhúc, quan binh chạt trại đồn.
Súng Pháp kèn Tàu nghe nhức óc,
Đầy đường khắp chợ tiếng than van.
Bài thơ trên được Trần Văn Gia chép vào Tích Chỉ Tập và họa lại bằng cả sự tốt cùng của cảm xúc, qua bài “Thứ Hạc Cao Vận” (次鶴皋韻), tức là “Họa thơ của Hạc Cao”:

Bách lự phân đầu, tuế hữu gian,
百 慮 紛 頭 歲 又 艱,
Phong thê thê tổng vũ san san.
風 淒 淒 送 雨 潛 潛。
Cố viên muện đối hoa nhan tụy,
故 園 悶 對 花 顏 悴,
Dị loại sầu thôi điệu ngữ man.
異 類 愁 催 鳥 語 蠻。
An đắc phong niên phùng ngọc quý,
安 得 豐 年 逢 玉 貴,
Nan giao Hợp Phố phục châu hoàn.
難 教 合 浦 復 珠 還。

Thiên cao, đế viễn, thần u mặc,
天 高 帝 遠 神 幽 默,
Tằng phủ bằng lâm đán tịch gian.
曾 俯 憑 臨 旦 夕 間。

(Tích Chỉ Tập)

Việt Thao dịch:
Trăm mối tơ vò, lại khó khăn
Gió mưa sùi sụt rét căm căm
Buồn hoa xơ xác đau vườn cũ,
Sầu tiếng “xi xô” lạ giọng chằm.
Thóc đến ngày mùa mong chẳng được,
Châu về Hợp Phố khó chi bằng.
Vua xa, trời thăm, thần câm lặng
Sớm tối còn soi xét được chăng?

4 - Phù Giang, người bạn đồng song, cùng chiến tuyến:

Trong số bạn bè của Trần Văn Gia bị triệu về tỉnh trình diện, bạn đồng liêu cũng lắm, mà bạn đồng song cũng nhiều. Tình cờ, ông gặp lại Phù Giang tiên sinh, người bạn cùng huyện lại cùng họ với mình. Đôi bạn tâm giao từ thuở học trò, ngày trước cả hai cùng về Kinh thành Huế dự thi Hội, khi làm quan, họ vẫn thường liên lạc với nhau. Nhưng rồi thời cuộc đổi thay, cửa khép then gài, mỗi người một hoàn cảnh. Có điều đáng mừng, họ không hẹn trước mà vẫn cùng nhau đứng chung một chiến tuyến nên giờ đây mới có cơ hội gặp mặt nhau, mừng mừng tủi tủi! Trần Văn Gia hạ bút viết bài “Họa Phù Giang Nguyên Vận” (和扶江原韻), tức là “Họa thơ ông Phù Giang” trao lại cho bạn hiền:

Nhất khứ đô đài cận thập niên,
Na kham ngưỡng thị bạch vân thiên.
Nam Sơn thụ thụ tần giao vọng,
Đông Hải ba ba thực vị điền.
Túc kế nhĩ hoài lan thất hóa
Dư quang khước tạ nguyệt lương xuyên.

Tiểu hình ngữ ngữ tương vong thú,
Cúc sấu, mai cù đối ảnh nghiên.

(Tích Chỉ Tập)

Nguyễn Xuân Tảo dịch:
Mười năm xa cách đô thành,
Trông làn mây trắng tâm tình khôn khuây.
Non Nam lớp lớp hàng cây,
Bể Đông sóng vỗ lấp đầy, có ai?
Nhà lan, bạn cũ xa vời,
Sáng thừa nhờ ánh trăng soi góc buồng.
Chuyện trò với ảnh, ngỡ ngàng,
Trúc mai trước bóng vẽ càng thêm xinh.

5 - Đặng Huyện Bác chia sẻ nỗi ưu tư:

Đặng Huyện Bác trước kia làm huấn đạo huyện Nam Chân (Hải Hậu), là bạn chí thân với Trần Văn Gia. Nay

gặp lại, họ Đặng đã tâm sự với bạn cũ về nỗi bức xúc thời thế qua bài Ký Trần Văn Gia Tâm Hữu (寄陳文嘉心友), tức là “Gửi bạn đồng tâm là Trần Văn Gia.” Bài này cũng được Hòe Phù tiên sinh trân trọng chép vào Tích Chỉ Tập:

Sinh phùng thế nạn sỉ vi nho,
生逢世難恥為儒,
Tọa khán giang sơn nhật nhật thù.
坐看江山日日殊。
Nhất điểm tri năng nhưng tự hữu,
一點知能仍自有,
Bán trù khuông cứu khước toàn vô.
半籌匡救卻全無。
Nhu vân gia nghiệp phần nhi điển,
如云家業墳而典
Hà sự sơ sinh thí dĩ hồ.
何事初生矢與弧。
Tương tín bất phùng tương khắp
vấn,
相信不妨相泣問,
Hu ta thời sự dĩ y hồ?
吁嗟時事底伊胡?
Việt Thao dịch:
Sống vào thời loạn then nhà Nho,
Sông núi, ngời nhìn mỗi khác to.
Một điểm lương tri luôn có sẵn,
Nửa mưu cứu nước chẳng ra trò.
Sách đèn nghiệp cũ noi “Phần, Điển” [3]
Tên nỏ treo chi lúc buổi đầu.
Chẳng ngại, tin nhau nên mới ngỏ,
Than ôi! Sự thế sẽ về đâu?

06 - Sĩ khí với tấm lòng son:

Trong số các sĩ phu bị gọi về tỉnh, huyện Nam Chân chiếm đa số. Vì thế, viên tri huyện của huyện này được quan tỉnh mời về tham dự để thấu triệt chỉ thị của cấp trên và họp bàn việc an ninh cho huyện nhà. Tại hội trường, hân lên mặt dạy đời: Khuyến các sĩ phu nên thức thời, cần học thêm chữ Tây để tiếp nhận ánh sáng văn minh của “mẫu quốc,” và ra làm quan giúp đời, nhằm “khai hóa” cho dân tộc mình. Giọng điệu xu nịnh ngoại bang

và phản nước hại dân của hân, bị các sĩ phu phản đối nặng nề qua thơ văn: Trần Mạnh Đức, với bài “Khước Tông Tha Học” (却從他學), tức là “Từ chối học lối họ,” đã lý luận chặt chẽ đâu là chính nghĩa đâu là gian tà. Rồi tác giả kết thúc với lời lẽ, mới nghe như khiêm tốn, nhưng chính là cái tát vào mặt tên phản bội:

Dụng xả hành tàng nhiệm sở chi,
Tổ tâm na khảng ngộ tha kỳ.
Đương đồ xa mã vinh vô giá,
Cổ quốc văn chương chỉ hữu si (sư).
Hạng lậu, Nhan Uyên bần diệc lạc,
Tiền đa, Vương Khải phú hà vi?
Miễn nhân thành đạt công danh lộ,
Vạn tạ quân hầu niệm bất di.
(Thi Học Quan Hà)
Võ Hoàng dịch:
Về hay ở là tùy cảnh ngộ,
Lòng sạch trong làm lẽ theo ai.
Ngựa xe nay kể sướng thay,
Nghìn năm đạo lý một ngày bỏ sao?
Chàng Vương giàu, hỏi giàu được mãi?

Ông Nhạn nghèo, nghèo lại là vui!
Muôn lần cảm tạ ơn người,
Khuyên đường danh lợi, lòng tôi chẳng màng.
Vũ Tế (1818 - 1905), hiệu là Nhẫn Trai, tự là Tử Mỹ; người xã Lộng Điền, tổng Thượng Ky, huyện Đại An, phủ Nghĩa Hưng, trấn Sơn Nam Hạ; nay là thôn Lộng Điền, xã Nghĩa Đồng, huyện Nghĩa Hưng, tỉnh Nam Định; người cùng họ, cùng làng với Tiến sĩ Vũ Huy Trác (1730 - ?).

Ông đỗ Cử nhân khoa Đinh Mão (1867), Tự Đức thứ 20, tại trường thi Nam Định, được bổ tri huyện Phù Cừ (Hưng Yên), rồi về kinh làm Hộ thành Bình mã Phó sứ. Khi Pháp đặt nền đô hộ trên toàn cõi nước ta, ông bỏ quan về dạy con cháu học, không thêm cộng tác với giặc, và tuyệt giao với bọn quan lại tân trào.

Ông cũng bị gọi về tỉnh. Tại hội trường, khi nghe giọng điệu xu nịnh của tên quan huyện Nam Chân, ông muốn

đứng lên chửi thẳng vào mặt hân cho hả giận. Nhưng nghĩ lại, hoàn cảnh cá chậu chim lồng, ông đành dần lòng, bèn viết bài “Khước Học Tây Tự” (却學西字), tức là “Từ chối học chữ Tây” để trao cho bạn:

Trung châu giáo hóa cứu tiềm ma,
中州教化久漸磨,
Tâm thiết tâm thanh hoán liễu hà?
心舌心聲換了何。
Bút vẫn loan thư nan hạ thủ,
筆素學書難下手,
Âm phi duật thiết phản ngao nha.
音非遁舌反嗷牙。
Trú nhân khái phạm hoài tiên tiến,
鑄人楷範懷先進,
Minh thế văn chương ức cố gia.
鳴世文章憶故家。
Vị ngã ca dao, tri ngã giả,
謂我歌謠知我者,
Ngã tiên, ngã hậu, ngã Nho khoa.
我先我後我儒科。

Việt Thao dịch:
Nước ta nền học có từ lâu,
Lưỡi đẩy lòng đây đổi được đâu?
Nét rồi chữ ngoằn tay khó viết,
Giọng gò răng nghiêng lưỡi không lâu.
Noi gương tiền bối rèn nhân sĩ,
Theo lối người xưa đúc áng văn.
Ai hiểu cho ta, đừng trách hát,
Đạo Nho ta giữ trước và sau.
Người trẻ tuổi nhất trong đám Nho sĩ
bị gọi về tỉnh là Trần Chi Bạng, con của Trần Văn Gia, có hiệu là Trúc Khê. Năm 1883, ông theo cha gia nhập Phong trào Văn Thân chống Pháp. Năm 1884, triều đình Huế ký Hòa ước Patenôtre, xác nhận quyền bảo hộ của Pháp và ra lệnh bãi binh. Ông về phụng dưỡng cha mẹ già, quyết giữ lòng trung, không hợp tác với giặc. Hưởng ứng bậc đàn anh, ông phản bác lời dụ dỗ của quan huyện Nam Chân. Trong bài “Họa ‘Khước Học Tây Tự’ Nguyên Vận” (和却學西字原韻), tức là “Họa nguyên vận bài thơ Từ chối học chữ Tây,” ông nêu

lý luận vững chắc: Muốn khôi phục đất nước, tiên quyết phải giữ nền văn chương của ta đã có từ xưa để làm giềng mối cho nước. Muốn khỏi mất gốc, cần phải duy trì nếp thi lễ xưa nay được truyền tụng. Ông viết:

Cửu hĩ nhân tiềm hưởng nghĩa ma,
久矣仁漸況義磨,
Nhẫn tương cựu học hoán thù hà?
忍將舊學換誰何?
Bách niên cổ huấn thành tao phách,
百年古訓成糟粕,
Vạn lý thù âm loạn sĩ nha.
萬里侏音亂哆牙。
Kinh quốc văn chương tồn cố quốc,
經國文章存故國,
Truyền gia thi lễ tự danh gia.
傳家詩禮自名家。
Thánh hiền lập cốt tiêu Sơn Đầu [4].
聖賢立骨標山斗,
Thủ ngã Nho khoa tác thế khoa.
守我儒科作世科。

(Trúc Khê Thi Tập)

Việt Thao dịch:
Nghĩa nhân nhuần thấm đã lâu ngày,
Học cũ làm sao nỡ đổi thay.
Chớ để lời xưa thành căn bã,
Chẳng ưa tiếng lạ rồi rỗng rỗng.
Văn chương còn giữ, còn hồn nước,
Thi lễ còn truyền, còn tiếng tăm.
Cốt cách ngồi cao như Đẩu Thái,
Đạo Nho ta giữ mãi xưa nay.

Với Phạm Đăng Phổ [5], con thứ 5 của Hoàng giáp Phạm Văn Nghị; quê ở xã Tam Đăng, tổng An Trung, huyện Đại An, phủ Nghĩa Hưng, trấn Sơn Nam Hạ; nay là thôn Tam Quang, xã Yên Thắng, huyện Ý Yên, tỉnh Nam Định. Ông đỗ Cử nhân khoa Kỷ Mão (1879), Tự Đức thứ 32. Năm sau vào kinh thi Hội, có cha đi theo, đến Thanh Hóa, cha bị đau nặng, ông phải trở về lo thuốc thang cho cha. Năm 1881 cha mất, ông cư tang 3 năm, tiếp đó thời cuộc biến đổi nên không thi Hội nữa, cũng không ra làm quan và quyết không giao du với bọn quan lại làm tay sai cho giặc. Ông mở trường dạy

học, gần xa đều nghe tiếng, học trò đến thọ giáo rất đông.

Ông không dính dáng gì đến Phong trào Cần Vương, nhưng chính quyền Bảo Hộ thấy nơi ông tinh thần bất khuất, thái độ bất hợp tác và là con của một chí sĩ yêu nước nổi tiếng. Chúng rất lo sợ, thường gọi ông đến để chất vấn. Và dĩ nhiên, trong lần triệu tập về tỉnh, các sĩ phu yêu nước, chúng không thể bỏ sót ông.

Trong thời gian bị gọi lên tỉnh thành Nam Định, ông có bài “Ngẫu Thành” (偶成), bày tỏ thái độ ở ẩn, một tinh thần đối kháng thời thế ngấm ngầm nhưng mãnh liệt. Và đồng thời góp vào hội thơ bản cáo trạng về chính sách sưu thuế của thực dân:

Dã giả chi hồ dĩ tự cam,
Nhục lâm cố vấn tái nhi tam.
Tính danh dĩ hứa nhân song Bắc,
Khoa hoạn nguyên tông ngã quốc Nam.
Đường tử đệ thắng duy phạn chính,
Các văn chương thúc hữu thư hàm.
Trầm tư duy hữu qui canh kế,
Ngạch ngoại trưng cầu phục bất kham.
(Hán Thủy Tập Ký)
Võ Hoàng dịch:
“Giả, dã, chi, hồ” phận đã cam,
Nay đòi, mai hỏi, nghĩ mà căm.
Họ tên đã gửi nơi song Bắc,
Thi cử từng theo lối nước Nam.
Con cháu lên thêm vì bát gạo,
Thơ văn thượng gác xếp ngăn hòm.
Chỉ còn một cách về cày ruộng,
Thuế nặng, sưu cao chẳng thể kham.

7 - Văn thơ thay lời kết:

Hội thơ trên là di sản của Phong trào Văn Thân tỉnh Nam Định. Và tiền thân của phong trào này là đạo quân 365 người của Hoàng giáp Phạm Văn Nghị, tình nguyện vào Đà Nẵng đánh giặc, khi liên quân Pháp - Tây Ban Nha đánh chiếm Sơn Trà (1858). Năm 1873, Pháp xâm chiếm Bắc Kỳ

lần thứ 1, thành Hà Nội và Nam Định thất thủ, Phạm Văn Nghị cùng các sĩ phu tập hợp được lực lượng dân binh 7000 người, giữ vững 3 huyện là Phong Doanh, Ý Yên (tỉnh Nam Định) và Thanh Liêm (tỉnh Hà Nội) cho đến khi Pháp rút quân. Phong trào Văn Thân ở Nam Định đã sẵn nền nếp, lại được phát triển thành một lực lượng nghĩa quân đáng kể khi quân Pháp đánh chiếm Bắc Kỳ lần thứ 2 (1883).



H 4: Ngày 27- 3- 1883 thành Nam Định thất thủ, tháp canh bị trúng đạn.

(Ảnh: Bác sĩ Hocquards, 1884)

Nhưng rồi, ngày 6 tháng 6 năm 1884, triều đình Huế ký Hòa ước Patenôtre gồm 19 khoản, nhận quyền “Bảo hộ” của Pháp và ra lệnh các căn cứ kháng chiến phải bãi binh. Phần lớn sĩ phu Nam Định tuân lệnh giải tán nghĩa quân, nhưng rất bất mãn về hành động đầu hàng hèn nhát của Triều đình. Họ trở về quê sống ẩn dật, không làm quan nữa. Một số sĩ phu khác không tuân lệnh Triều đình, tiếp tục kháng chiến cho đến ngày Kinh đô thất thủ (1885) thì sáp nhập vào Phong trào Cần Vương. Trường hợp của Trần Văn Luyện, ông không trở về quê ngay theo lệnh của Triều đình, cũng không tiếp tục chiến đấu tại tỉnh nhà, mà bỏ lên Bắc Giang gia nhập vào đạo quân của Đề Thám, sau mới chịu trở về sống đời ẩn dật.

Khi phải bỏ ngũ về quê, ông đã đốt tập thơ nhật ký chiến trường để xóa mọi vết tích. Tập thơ cháy rồi, nhưng hồn thơ ấy còn mãi qua bài Phần Thi Tập Hữu Cảm (焚詩集有感), tức là “Cảm xúc khi đốt tập thơ.” Giờ đây, Trần Huy Luyện đã kín đáo trao tặng bài thơ ấy cho các bạn thân, nhân chuyến gặp nhau tại thành Vị:

Cảm cựu thi thành số bách ngôn,
感舊詩成數百言,
Quan tình bi thiết động càn khôn.
關情悲切動乾坤。
Chỉ duyên lưu bản phùng nhân đồ,
只緣留本逢人妒,
Cố nhĩ cam tâm sách hỏa phần.
故爾甘心索火焚。
Phong sứ phùng lai ứng tiếu đảo,
風使逢來應笑倒,
Phúc thần như kiến dã thùy ân.
福神如見也垂恩。
Dự tri chỉ hóa tình nan hóa,
預知紙化情難化,
Phi tán không trung hỗn lệ ngân.
飛散空中混淚痕。

(Nhàn Hoa Thi)

Việt Thao dịch:

Văn thơ cảm khái mấy trăm rồi
Thống thiết lòng đau chuyển đất trời.
Nếu giữ càng thêm người hăm hại
Nên cho đành phải lửa thiêu thôi.
Gặp tàn sứ gió cười nghiêng ngã,
Thấy lửa thần linh xót rã rời.
Giấy cháy tan tành tình không cháy
Lệ hòa tro bụi tỏa nơi nơi.

Việc bỏ hàng ngũ tại Bắc Giang về quê sinh sống, Trần Huy Luyện mượn lời người đi thuyền để tỏ rõ ý chí và hướng đi của mình. Ẩn dật, đối với ông, không phải cầu an đầu hàng, mà chuyển qua một đường lối tranh đấu khác cho thích hợp tình thế. Đó là tham gia Phong trào Kinh Dân tại tỉnh nhà, với ý hướng giáo dục và hun đúc lòng yêu nước lớp hậu sinh, dưới hình thức mở trường dạy học. Ông viết bài Thuyền Nhân Ngữ (船人語), tức là “Lời người đi thuyền,” trao các bạn thân, nhằm kết nạp thêm hội viên cho phong trào:

Trừ khước kim niên kim nhật tiền,
除卻今年今日前,
Phong ba đẳng sự phó tiền duyên.
風波等事付前緣。
Nhi kim nhi hậu hoàn tương đính,
而今而後還相訂,
Trùng chinh lan tương thiệp đại xuyên.
重整蘭槳涉大川。

(Nhàn Hoa Thi)

Việt Thao dịch:

Bỏ phẳng ngày trước, kể chi ra
Sóng gió coi như chuyện đã qua
Xin hãy từ nay cùng đính ước
Chèo lan sửa lại vượt sông xa.

Dù còn biết bao bài thơ nữa hoặc bị thất lạc, hoặc đã cháy thành tro bụi như trường hợp vừa nêu trên, Hội Thơ Không Hẹn Mà Gặp với 15 bài thơ còn lưu lại, vẫn đủ bằng chứng cho thấy kế hoạch của viên Công sứ Nam Định thất bại hoàn toàn. Đã không thuyết phục, mua chuộc được nhóm sĩ phu tỉnh nhà, trái lại còn tạo điều kiện thuận lợi cho họ hình thành một hội thơ chống chính quyền Bảo Hộ ngay nơi trung tâm hành chánh tối cao của Nam Định.

Xin thưa, đây là bài cuối cùng trong loạt bài “Ca Dao Nẻo Vào Lịch Sử”

Kỳ tới, khởi đăng loạt bài: “Giáo Dục và Khoa Cử Thời Nho Học (1075 - 1919)”

GHI CHÚ

[1] Ngoài Tích Chỉ Tập, Trần Văn Gia còn để lại các tập khác như Hòe Phú Công Dư Ký, Chuyết Cấu Tập, Giám Viện Xưởng Thù, Hòe Anh Thủ Cảo.

Tích Chỉ Tập của Trần Văn Gia, Hán Thủy Tập Ký của Vũ Tế, Trúc Khê Thi Tập của Trần Chí Bạng, Nhàn Hoa Thi của Trần Văn Luyện, Thi Học Quan Hà của Trần Mạnh Đức và nhiều tập khác, đều có thơ tuyển vào tập Văn Học Yêu Nước Hà Nam Ninh. Các bài thơ dẫn chứng trên, hầu hết trích trong tập thi tuyển này.

[2] Theo tư liệu Lam Giang Nguyễn Quang Trứ (1919 - 2009), nguyên từ Cổ Thư, năm 478 trước Tây lịch, thợ săn nước Lỗ bắt được con lân. Đức Khổng Tử ra xem, động lòng, làm bài Hoạch Lân Ca:

Minh vương tác hề lân thượng du

Kim phi kỳ thế hề lai hà cầu?

Lân hề lân hề, ngã tâm ưu.

Tạm dịch:

Đời vua thịnh, lân mới chuộng việc đi chơi

Nay không phải là cái thời đó, đến để cầu việc gì?

Lân ơi lân ơi, lòng ta buồn lo.

Vài hôm sau, Khổng Tử chết. Hoạch Lân Ca là bài tuyệt bút của ngài. Ý nói không phải thời thịnh trị mà lân xuất hiện chỉ để sa vào bẫy.

[3] Phần, Điển là tên gọi tắt của hai bộ sách “Tam Phần” và “Ngũ Điển” là

những sách cổ của Nho học thời xưa.

[4] Sơn Đầu: núi Thái Sơn và sao Bắc Đẩu. Núi Thái Sơn ở tỉnh Sơn Đông, nằm phía Bắc thành Thái An, nước Tàu. Núi này cao, người xưa thường gọi là cột chống trời. Sao Bắc Đẩu còn gọi là Bắc Đẩu Tinh (北斗星) là một mảng sao gồm bảy ngôi sao tạo thành hình cái đấu (tức cái đấu) và nằm ở hướng Bắc. Với hình dáng và vị trí của mảng sao này, một số nước gọi nó là sao Bắc Đẩu.

[5] Trong Văn Học Yêu Nước Và Cách Mạng Hà Nam Ninh, trang 262 và 318, chép là Phạm Phổ. Nhưng theo Quốc Triều Hương Khoa Lục, 4 người con trai của Hoàng giáp Phạm Văn Nghi đều lót chữ Đăng: Phó bảng Phạm Đăng Giảng (đỗ năm 1865), các Cử nhân Phạm Đăng Hân (1867), Phạm Đăng Hải (1879), Phạm Đăng Phổ (1879).

TÀI LIỆU THAM KHẢO

01/ CAO XUÂN DỤC; Quốc Triều Hương Khoa Lục, bản dịch của Nguyễn Thúy Nga và Nguyễn Thị Lâm; Sài Gòn, nxb TP/HCM, 1993.

02/ DƯƠNG KINH QUỐC; Những Sự Kiện Lịch Sử, Tập 1: 1858 - 1918; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1981.

03/ ĐINH XUÂN VINH; Sổ Tay Địa Danh Việt Nam; Hà Nội, nxb Lao Động, 1996.

04/ HUỲNH LÝ chủ biên; Hợp Tuyển Thơ Văn Việt Nam, Tập IV (1858 - 1920), Quyển 1; Hà Nội, nxb Văn Học, 1984.

05/ NGUYỄN VĂN HUYỀN chủ biên; Văn Học Yêu Nước Và Cách Mạng Hà Nam Ninh, Tập 1; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1981.

06/ PHẠM VĂN SƠN; Việt Sử Toàn Thư (in lần thứ nhất, Sài Gòn, Thư Lâm Ấn Thư Quán, 1960); tái bản ở Glendale (CA), nxb Đại Nam, không ghi năm.

07/ TRẦN TRỌNG KIM; Việt Nam Sử Lược, bản in lần thứ bảy; Sài Gòn, nxb Tân Việt, 1964.

08/ VIỆN NGHIÊN CỨU HÁN NÔM; Tên Làng Xã Việt Nam Đầu Thế Kỷ XIX; Hà Nội, nxb Khoa Học Xã Hội, 1981.



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sữa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014

**Văn phòng
chuyển về
địa điểm mới**

Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**



PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**

**SPECIAL
SALE**

LEE'S SANDWICHES[®] ARIZONA



NOW HIRING
Scan for more information
& download Job application

Celebrating
over **60**
stores and counting...

CHANDLER

1901 W. Warner Road,
Chandler, AZ 85224

Tel: (480) 855-1778

Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM

PEORIA **NOW OPEN**

13686 N 75th Ave.,
Peoria, AZ 85381

Tel: (623) 299-8888

DRIVETHRU AVAILABLE

Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM



**Buy 2
Asian Sandwiches
Get 1
Reg. Cup of Lee's Coffee
with **99¢*****

Expires 07/31/17.

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit. Excluded Half Sandwiches.
Limit one per customer, per visit. Coupon must be presented at cashier.



**QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)?
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.**

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Foreign National Products
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

Free Qualification



CALL ME TODAY!

TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!

C: (623) 256-8432

O: (623) 935-9859

F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164

Mùa Vu Lan

Với Chuyện Mục Kiền Liên Báo Hiếu

Hoàng Quang

Ngày xưa ở bên xứ Ấn độ có bà Thanh Đề rất sùng đạo, thường đi chùa lễ Phật. Bà cuồng tín độ cho rằng gạo nấu cơm cúng Phật mua ngoài chợ không tinh tấn. Bởi hạt lúa trước khi xay bị người ta bước ngang qua... Bà bèn tự tay trồng lúa vô mấy gáo dừa, treo lên cao, đến kỳ thu hoạch, lấy hạt lúa đó, dùng cán một con dao mới tinh, giả ra gạo, nấu cơm đem lên chùa dâng cúng. Nhưng các sư không để ý đến bát cơm lòng thành, cực khổ, khó khăn của bà. Họ lo tiếp đón những vị bổn đạo giàu có, mang lễ vật đắt tiền hơn. Bà Thanh Đề giận lắm, ném chén cơm cho chó ăn, và nói: "Ta sẽ cho các người về địa ngục hết!"

Bà mời quý sư đến nhà ăn cơm, rồi làm thịt chó nhân bánh bao, tặng đem về chùa.

Sư Trụ trì biết chuyện, bảo các sư vứt hết số bánh ra vườn. Có một vị sư lỡ ăn hết một cái bánh nhân thịt chó này... Đức Phật hiểu hết sự việc. Ngài bèn đọa hết các thầy trọng của khinh người, các sư xum xoe đám bổn đạo giàu có, cho xuống địa ngục hết!

Riêng ngài hóa phép cho con chó bị làm thịt sống lại. Cái chân chó bị sư **ăn được thay bằng cái chân mới. Cũng vì thế, mỗi khi chó đói, chó nhấc cao chân mới đó lên, vì sợ ô uế.** Mấy cái bánh bao biến hoá ra mấy bụi hành. Từ đó về sau, nhà sư không **ăn hành, dù biết hành rất ngon và bổ dưỡng.**

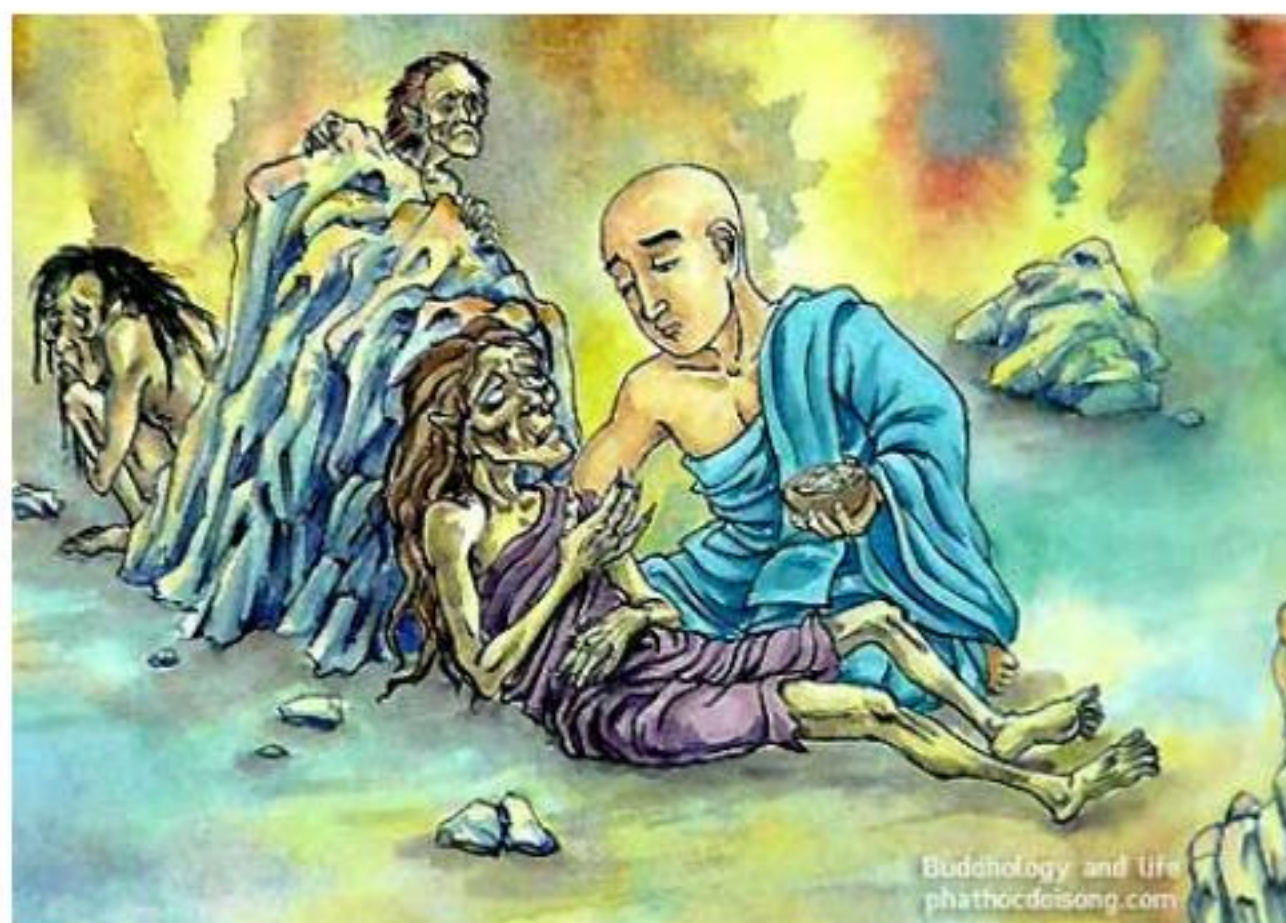
Bà Thanh Đề có một người con rất mực hiếu thảo, tên là Mục Kiền Liên Tôn. Mỗi ngày, ông thường giúp mẹ làm việc nhà. Bà Thanh Đề có thói quen sống bất cần xa hoa. Mỗi bữa ăn bà thường nấu đồ ăn nhiều, luôn luôn vương vãi rất nhiều đồ ăn trên mặt đất, Mục Kiền Liên luôn nhặt những hạt cơm rơi, rửa sạch bằng nước sau khi ăn. Do đó, những người hàng xóm hết lời ca ngợi Mục Kiền Liên là một cậu bé hiếu thảo, và thường dùng Mục Kiền Liên như một tấm gương để giáo dục con em của họ. Gia đình Mục Kiền Liên theo đạo Bà La Môn.

Kể từ khi sinh ra Mục Kiền Liên, bà Thanh Đề có thói quen sống bất cần xa hoa. Mỗi bữa ăn bà thường nấu đồ ăn nhiều, luôn luôn vương vãi rất nhiều đồ ăn trên mặt đất, Mục Kiền Liên luôn nhặt những hạt cơm rơi, rửa sạch bằng nước sau khi ăn.

Do đó, những người hàng xóm hết lời ca ngợi Mục Kiền Liên là một cậu bé hiếu thảo, và thường dùng Mục Kiền Liên như một tấm gương để giáo dục con em của họ. Gia đình Mục Kiền Liên theo đạo Bà La Môn.



Khi cha mẹ qua đời, ông xuất gia trở thành vị tu sĩ theo Đức Phật. Từ những lời dạy của Đức Phật đã được cá nhân Mục Kiền Liên, cũng như những đệ tử của ngài tu tập và làm việc chăm chỉ không ngừng, luyện tập nghiêm túc, Mục Kiền Liên cuối cùng đã trở thành đệ tử đầu tiên của Đức Phật.



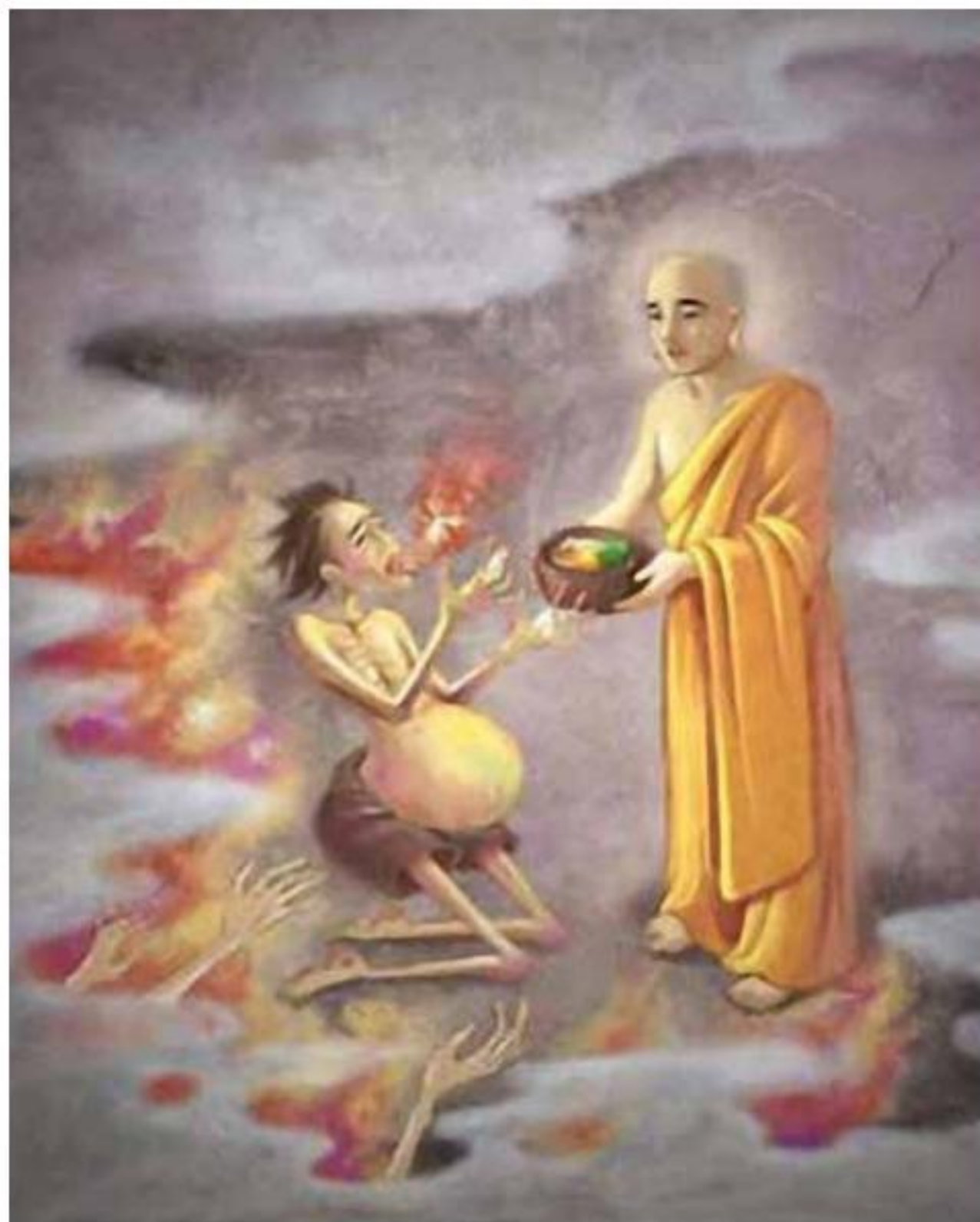
Mục Kiền Liên sau khi tu tập, tâm nguyện của ông là muốn cứu rỗi cha mẹ đã qua đời, để trả công ơn sinh thành dưỡng dục. Bà Thanh Đề sau khi chết đọa vào địa ngục quỷ đói, vì đời sống trên trần gian lãng phí thực phẩm, phí bạng Tăng chúng.

Mục Kiển Liên tu tập chứng quả A La Hán với sức mạnh thần thông của mình đã đến địa ngục thăm mẹ. Khi đến địa ngục, ngài thấy cảnh những người điên giết hại lẫn nhau, máu ở khắp mọi nơi, tiếng khóc kêu la khủng khiếp. Nhiều người đã chết khi họ thảm sát lẫn nhau. Và rồi một cơn gió đột ngột ập đến, những người đã chết sống lại. Thế là cuộc chém giết lại tái diễn.

Mục Kiển Liên nhìn thấy sự đau khổ. Ở chốn địa ngục này, ngài đã không tìm thấy mẹ mình trong số những người này, nên ông đi đến địa ngục khác. Mục Kiển Liên đến "địa ngục dây điện", thấy nhiều người dùng dây cáp màu đen thắt cổ và xiết chặt cổ hơn. Mục Kiển Liên vẫn không tìm thấy mẹ của ngài ở đây.

Vì vậy, ngài đã đi đến "địa ngục đói khát", nơi chứng kiến nhiều con thú hung dữ cắn điên cuồng những tội nhân. Ở đây, có rất nhiều dụng cụ tra tấn người phạm tội. Mục Kiển Liên vẫn không tìm thấy tên mẹ ngài. Sau đó, Mục Kiển Liên đã đi đến "cửa địa ngục", "địa ngục nóng" và "địa ngục băng", ngài đã chứng kiến vô số những người tội lỗi khóc trong đau đớn, nhưng ngài vẫn chưa tìm được mẹ ngài ở những chốn này.

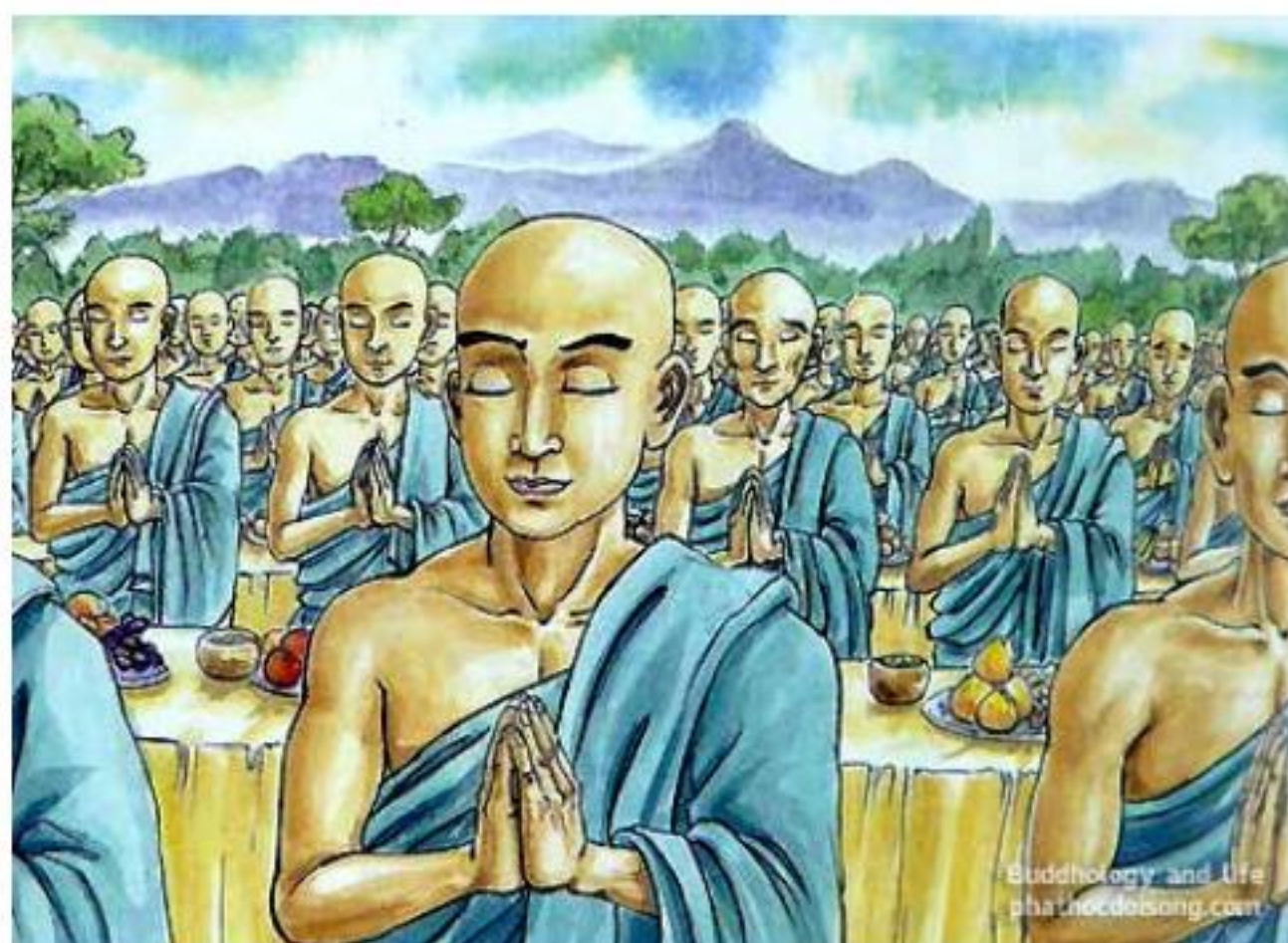
Cuối cùng, ở một chốn địa ngục 6 tầng tăm tối nơi dành cho những tội nhân mang những tội hình ghê gớm, Mục Kiển Liên thấy một người đói gầy có dáng dấp tương tự như người mẹ của mình. Mục Kiển Liên nhìn gần hơn, thì đó đích thực là mẹ của ngài.



Thấy mẹ bị đọa quá thâm, Mục Kiển Liên bèn khóc lóc xin đức Phật xá tội. Đức Phật thương tình, bày cho Mục Kiển Liên rằng, đến rằm tháng bảy, dọn 100 món thức ăn ngon, cúng dường chư tăng để họ tụng niệm cầu siêu cho, bà sẽ được giải thoát. Mục Kiển Liên theo lời Phật dạy tổ chức cúng dường chư tăng và từ đó mẹ của ngài được sanh về cõi lành. Quả nhiên, sau đại lễ cầu siêu Vu lan bốn rằm tháng Bảy, bà Thanh Đề được giải thoát, vô chùa đi tu, làm dì vãi.



Tóc Mẹ ngài dài và dơ bẩn, gương mặt vàng vọt, hóc hác, mắt thò sâu, người ốm đói chỉ còn da bọc xương. Bà đang úp mặt trên mặt đất, vì bà không thể ngấc đầu lên nổi. Mục Kiển Liên lập tức chạy đến ôm mẹ, ngài bật khóc, nghĩ quá khứ của Mẹ đã từng bất kính Tam bảo, hối tiếc việc làm ác độc của mẹ mình trước đây. Thương mẹ, Mục Kiển Liên bèn dâng bát cơm cho mẹ ăn cho đỡ đói. Bà Thanh Đề vừa đưa cơm vào miệng, tự nhiên cơm hóa thành than lửa, không ăn được. Ngài đau xót khi nhìn thấy cảnh mẹ bị đọa đầy như thế này. Ngài quyết tâm phải cứu Mẹ mình ra khỏi chốn địa ngục này.



Lòng hiếu thảo của Mục Kiển Liên cao quý, từ đó có ngày lễ Vu Lan rằm tháng bảy tri ân, báo hiếu trong Phật giáo. Ai còn mẹ sẽ đeo một bông hồng đỏ trên ngực, đi chùa làm lễ cầu an. Ai mất mẹ, sẽ đeo một bông hồng trắng, đi chùa làm lễ cầu siêu.



NHỮNG BÍ ẨN *Của Tháp Chăm*

MƯỜNG GIANG

Nhạc sĩ Văn Cao vào thăm xứ Huế, có một đêm cùng nàng ca kỹ đất thần kinh đồn lạnh trên sông Hương, đến lúc thần trí biến thành khói sương, đã nhìn cảnh chùa Thiên Mụ, bỗng cảm nhận rằng chung quanh ông, như có vài giọt Tháp Chăm từ trời xanh rơi xuống.

Ai đã từng một mình lẫm lũi trong bóng hoàng hôn giữa mùa thu hanh vàng, mà vắng vắng như còn chớm lại một chút heo mây bàng bạc, qua những nẻo đường quê của bốn quận miền bắc Bình Thuận. Ở đó xa mờ từng ngôi tháp Chăm đơn quạnh trên đồi gió, khiến cho ai nhìn, cũng sững sờ vì ngỡ là những tha nhân đang đồng hành với thời khắc và không gian vô tận. Tất cả rất lạ trong nỗi buồn phảng phất trên mặt đá, thần nhiên đi qua cuộc đời khiến cho ta cũng phải băng khuông trong những bước về đi quanh quẩn.

Hỡi ơi đời người trong cung thương tang điển đó, không biết phải có bao nhiêu biến nhớ mới đủ, để mà xẻ chia nỗi sầu cùng với những người thiên cổ? Hay vẫn chỉ thấy ruột gan đòi đoạn, suốt lệ đầm đìa, não nùng hờn hận và dùng dằng lúc chia tay.

Đứng trước tháp Chăm, bỗng ngao ngán vô cùng cho số phận khắc nghiệt của trái tim đau. Cho nên trong nỗi chờ thiên cổ, có lúc ta và tháp đá đã hòa chung nỗi đam mê khắc khoải trong mưa thu hiu hắt, lệ mặn chất môi và cứ thế mà ngóng cho tới bao giờ.

Mưa thu làm rụng cánh hoa mướp vàng đeo đầy trên những hàng giậu tre đan trước ngõ, nhưng không đủ để tẩy xóa rêu bụi thời gian bám đầy tháp cổ. Những nẻo đường Ma Lâm, Phan Rí, Long Hương, Phan Rang nắng gió cát biển, bao đời vẫn chưa thay đổi bước chân người Chăm với các tà áo đủ màu vàng xanh hoa lý, bó sát những người phụ nữ một nắng mười sương đắm chiêu khắc khổ. Bước chân lê thê in bóng trên những đường quê cát bỏng, trong buổi chiều tà, làm kẻ hành nhân qua đó thêm thương, thêm lệ.

Dọc theo con đường thiên lý từ Phan Thiết ra tới Thừa Thiên, đó đây vẫn còn nhiều đền tháp của người Chăm để lại, tuy bị phong sương dầu dãi nhưng không đánh mất nét kiêu hãnh của một thời vang bóng như các tháp Pô Naga, Hòa Lai Pô Klong Girai, Pô Romê, Pô Shanư, Cánh Tiên, Mỹ Sơn, Trà Kiệu.

Tới nay đã hơn 100 năm phát hiện khu di tích Mỹ Sơn và nhiều công trình khảo cứu được công bố nhằm xác định lại các niên lịch, phong cách kiến trúc, tuy nhiên cũng chỉ là công việc quan sát để diễn tả, mà chưa chính thức đi sâu vào hỗn của đá gạch bên ngoài, từ lâu vốn xa lạ với nhà khảo cổ.

Ai cũng biết tháp Chăm là một công trình kiến trúc nghệ thuật độc đáo của dân tộc Chăm Thành, thể hiện tài năng của người xưa đã đạt tới kỹ thuật xây cất tinh vi khi xây tường, mà không cần dùng hồ vữa, khiến cho tác phẩm càng tăng thêm thẩm mỹ. Trong công trình xây dựng tháp, mới đây qua sự nghiên cứu lâu năm của một chuyên viên tên Lê văn Chính, cho biết 'Chính viên gạch mới là yếu tố quyết định.'

Theo tác giả trên, người Chăm xưa làm gạch bằng cách đem đất sét tươi phơi khô, tán giã thành bột và trộn chung với chất phụ gia, rồi sủ nước nhồi đất cho thật nhuyễn trước khi đem in. Nhiệt độ nung gạch cũng phải nhất định, để không chín quá, khiến chất phụ gia bị phế thải, làm cho viên gạch bị 'khốc' giảm đi giá trị, ngược lại không chín đủ, gạch bị bể không xây được.

Gạch nung xong lại được ủ kín trong lò, qua một thời gian, để viên gạch không bị dương hóa quá sớm, làm mất màu, độ dẻo và sự dính kết bền chặt. Quan trọng hơn hết là móng nền của tháp, nơi chịu đựng cả một trọng lượng gạch nặng nề bên trên, tất cả đều dùng chung một loại gạch, để toàn khối tháp đều được dẫn truyền, thu nhận nguồn năng lượng âm dương đồng đều, khiến cho các viên gạch dù ở vị trí nào cũng luôn tươi nhuận màu sắc cổ hữu.

Về kết cấu nền móng, người Chăm dùng đá cuội và cát làm lớp dưới, xong đem gạch giã vụn trộn thêm chất dính, sủ nước và nện làm thành một tầng đá bất dịch với thời gian. Một bí mật khác là chu vi móng nền, luôn bằng chiều cao tháp, để quân bình trọng lượng. Theo các chuyên viên xây cất đời nay, thì việc làm nền móng rộng như thế, là để tăng cao độ điều tiết năng lượng lên, vì gạch Chăm vốn xốp nên hút và thấm nước thật nhanh. Bởi vậy chân tháp càng rộng thì tháp càng mau thoát nước vào mùa mưa, và ngược lại độ ẩm ở dưới cũng truyền nhanh lên đỉnh tháp vào mùa nóng bức.

Tóm lại, tháp Chăm là một tổng thể kiến trúc, bao gồm một Kalan, tức là tháp chính và nhiều ngôi tháp nhỏ, cùng nhiều công trình phụ với những tiêu phẩm điêu khắc đặt trong lòng tháp như các tượng thần, vua chúa, hoàng hậu, vũ nữ và các bộ Linga-Yoni. Ngoài ra, những bí ẩn về tháp Chăm hiện nay về phương diện xây cất, mặc dù được Lê văn Chỉnh giải thích là do viên gạch cùng với những giả thuyết cho rằng người Chăm xây tháp bằng gạch sấy khô, chạm khắc rồi nung đỏ cả tháp. Lại có thuyết nói là họ dùng dầu rái để làm dính các viên gạch hay chỉ mài nhẵn mặt các viên gạch trong nước rồi xếp lên, khi khô gạch sẽ dính chặt với nhau, mà không cần dùng chất kết như ciment hiện nay. Nói chung, dù có được giải thích thế nào chăng nữa, thì những bí ẩn của tháp Chăm, cũng như Người và Đất Chiêm Thành, chắc chắn vẫn không thay đổi, trừ phi những người trăm năm cũ đội mồ sống lại, vén màn bí mật.



NHÓM ĐẾN THÁP PÔSHANƯ Ở PHÚ HẢI, BÌNH THUẬN:

Vào tháng 4-1995, các nhà khảo cổ học đã phát hiện được ở Lầu Ông Hoàng, thuộc xã Phú Hải, thành phố Phan Thiết. Tại khu vực này, còn nhiều dấu tích và sự sống của người xưa lưu lại, như những chiếc rìu đá, mộ vò bằng gốm thô, được xếp vào nền văn hóa cổ Sa Huỳnh, có niên lịch cách nay chừng 2500-3000 năm. Điều này chứng tỏ trước khi Phù Nam và Lâm Ấp lập quốc, ở đây đã có thổ dân sinh sống.

Riêng nhóm tháp Chăm Pôshanư có niên lịch vào khoảng thế kỷ thứ VIII nhưng các di vật đào thấy từ lòng đất thì có sớm hơn, vào khoảng thế kỷ thứ VI-VII. Đặc biệt các nhà khảo cổ còn phát hiện nhiều đồ vật, được xác nhận là của vương quốc Phù Nam. Tất cả qua khảo cổ, đã cho chúng ta hiểu biết phần nào về những giai đoạn lịch sử trọng đại của bán đảo Đông Dương như tài liệu đã minh xác: "Khánh-Bình là đất của Phù Nam, sau đó bị Chiêm Thành sáp nhập."

Vào giữa thế kỷ thứ VIII, miền Bắc có nhiều biến động, nên trung tâm Chiêm Thành dời vào vùng Khánh-Bình, xây dựng tháp Pônagar hay là Tháp Bà hiện còn tại Nha Trang. Giai đoạn này được gọi là Vương triều Panduranga, truyền được sáu đời vua, kéo dài một thế kỷ. Sau đó trung tâm của Vương quốc lại di chuyển về bắc. Châu Panduranga lại bị bỏ hoang làm trái độn, giữa biên giới hai nước Chân Lạp-Chiêm Thành, cho tới năm 1697 trở thành tỉnh Bình Thuận.

Từ đó, vùng đất hoang vu này, nhờ có lưu dân Đại Việt từ miệt ngoài vào khai khẩn lập nghiệp, ở trên bờ cũng như dưới biển, mới có Bình Thuận ngày nay. Bởi vậy ở Phan Thiết, trong khoảng thế kỷ IX-XVII, không có một công trình kiến tạo nào ngoài nhóm đền tháp cũ từ trước.

Nhóm đền tháp Pôshanư cách Phan Thiết chừng 7 km về hướng đông bắc, trên đường đi Mũi Né, Hòn Rơm, vùng đất du lịch mới khai thác, rất được người tứ xứ ưa chuộng. Tháp tọa lạc trên đỉnh đồi, mang một cái tên rất huyền thoại, đó là Lầu Ông Hoàng. Tháp rất cổ, vì được dựng lên từ thế kỷ thứ VIII, để thờ thần Shiva.

Sau đó vào thế kỷ thứ XV, lại xây thêm tháp thờ công chúa Pôshanư, nên cả nhóm tháp mới có tên chung là Pôshanư từ đó. Phong cách kiến trúc ở đây, được xếp vào nghệ thuật Hòa Lai, giống như lối kiến trúc các tháp Chăm tại thánh địa Mỹ Sơn, Quảng Nam, có trên 1200 năm tuổi thọ.

Do trên, các tháp Chăm ở đây hầu như khác biệt với những di tích Chiêm Thành ở Ninh Thuận. Tại Phan Rang, các di tích kiến trúc đều xây bằng các trụ hình vuông và hình chữ nhật, lại trang trí đầy các tượng đá, lá nhĩ, hình thù thú vật bằng đá rất quái dị. Trái lại tháp Chăm Pôshanư được xây bằng loại gạch lớn được mài nhẵn và có dùng chất dính. Bên ngoài các trụ áp tường hình tròn, không dùng đá trong việc xây cất hay trang trí, tóm lại toàn bằng gạch, đó là những điểm đặc biệt của phong cách nghệ thuật Hòa Lai.

Trong số nhóm tháp tại đây, các tháp có từ thế kỷ VIII, hiện còn 3, gồm một tháp chính và 2 tháp phụ. Riêng tháp thờ công chúa Pôshanư đã bị vùi sâu dưới lòng đất từ thế kỷ thứ XVII, nay mới được phát hiện qua công trình khảo cổ. Riêng phía trong tháp chính, còn thấy bệ thờ ngẫu tượng Shiva là bộ Linga-Yoni, tạc bằng đá xanh đen, cùng với những điêu khắc khác cũng bằng đá, được chạm trổ rất tinh vi nghệ thuật.

Tại tháp B còn lưu trữ nhiều tài liệu liên quan đến tín ngưỡng, trong đó có nói tới sự thờ con bò Thần Nandin bằng đá rất lớn như tại các đền tháp Chăm tại Ninh Thuận, nhưng nay đã biến mất. Tháp Pôshanư từ lâu vẫn do nhóm người Chăm sinh sống tại Ma Lâm Chăm gìn giữ và phụng cúng, theo truyền thống của tổ tiên bao đời.

Ngoài ra, ở đây còn có nhiều tượng đá linh ứng mà người Chăm xưa thờ cúng gọi là Ông Dàng-Bà Dàng. Tại Thạch Long, thuộc quận Hải Long còn truyền thuyết về lăng vợ chồng ông bà Dàng, là đôi thanh niên nam nữ, bị người Chăm chôn sống để làm phép ếm đối trấn giữ vàng bạc châu báu, đã chôn trong thời chiến tranh. Sau này người VN đến ở và tiếp tục lập miếu thờ cúng hằng năm, để tránh bị Quỷ Dàng khuấy phá.

Tại Phú Hải trên đồi Ngọc Lâm, còn có một tháp thờ Đốc phủ người Chăm. Kế bên có một ngôi chùa, xây cất theo kiểu Chiêm Thành, bằng đất đun chín có chạm khắc rất đẹp. Vì thế chùa này được gọi là chùa Tháp. Tương truyền chúa Nguyễn Ánh trên đường tẩu quốc, thuyền có ghé vào đây, nên đã sắc từ là Bửu Sơn tự. Trên đảo Phú Quý, ngoài khơi cách Phan Thiết hơn 100km, còn có một miếu thờ Bà công chúa Chăm.

Trong tỉnh Bình Thuận, ngoài nhóm tháp Chăm tại Phú Hải, dọc theo quốc lộ số 1 từ Phan Thiết tới Tuy Phong có 5 xã Chăm và 5 xã Thượng nhưng quan trọng hơn hết, là dù Chiêm Thành tuy bị vong quốc hơn ba thế kỷ, nhưng hầu hết các di lịch sử của họ, đã được các chính quyền và dân Đại Việt tỉnh Bình Thuận, trân quý bảo vệ giữ gìn rất tích cực, dù các ngôi tháp trên gần như nằm trong các khu vực mất an ninh. Trong khi đó, tại các tỉnh Quảng Nam, Quảng Ngãi, Bình Định, qua thời gian chín năm chống giặc Pháp, đã bị cái gọi là VC-Liên Khu 5, bắt tiêu thổ thành bình địa, ngoại trừ nhà cửa, tài sản của người Việt gốc Hoa.

Bởi vậy nên Phật Viện Đông Dương ở Quảng Nam, bị đập tới viên gạch cuối cùng. Tệ hơn trong thời gian chiến tranh xâm lược miền Nam (1955-1975), VC trốn vào Thánh địa Mỹ Sơn, rồi bắn phá chọc ghẹo Mỹ và VNCH, khiến cho Hoa Kỳ phải giới bom vùng này, làm hư hại nhiều di tích của tiền nhân để lại từ mấy chục thế kỷ qua.

Cũng trong địa phận Bình Thuận, tại Phú Diễn, xã Long Hương còn tháp Phô-Chô Caikru (ông Gũ), ở Long Diễn có miếu Pô Praga (ông Gạo), được cả người Việt lẫn Chiêm, tôn thờ làm Thành Hoàng. Ngoài ra còn nhiều di tích của người Chăm

xưa được tìm thấy ở ấp Long Phước, xã Phước Thế, quận Tuy Phong gồm các tượng của thần Bamung, Pô Nagar, Tagar Chak, Uma hay các Kút bằng đá thờ thần Pô Pan.

Tại động Ngọc Sơn, xã Chợ Lầu, quận Hòa Đa, ngày nay còn dấu tích tháp vua Pô Kloon Ghul, nằm giữa những động cát trắng, trông giống như tường thành bao bọc. Theo sử liệu, Pô Kloon Ghul, sinh tại làng Ninh Hòa, xã Hựu An, quận Phan Lý Chàm ngày nay. Từ năm 1773-1774 người Chăm theo Tây Sơn nổi lên chống lại chúa Nguyễn. Tại Thạch Thành ở Phú Yên, nữ chúa Thị Hỏa vì vậy nên bị Tống phúc Hợp giết.

Tại Thuận Thành Trấn, từ năm 1693 trở đi, các Phiên vương Kế Bà Tử rồi Chương Cơ Tá lần lượt kế tập thế truyền. Năm 1782, Tây Sơn vào Bình Thuận, Tá đem vàng bạc và ngọc ấn ra hàng. Năm 1788, Nguyễn Ánh từ Gia Định ra Trung, bị quân Tá chặn đánh dữ dội, nhưng cuối cùng cũng bị Nguyễn văn Hào thuộc phe chúa Nguyễn giết tại Phan Rí. Từ đó, chúa Nguyễn Ánh chấm dứt vương hiệu của Chiêm Thành mà chỉ phong Nguyễn văn Chiêu làm chương cơ, Nguyễn văn Hào và Nguyễn văn Chân làm cai cơ, cùng trấn giữ đất Thuận Thành.

Thật sự cả ba người trên đều là người Chăm. Riêng Nguyễn văn Chiêu tên thật là Môn-Lai-Phù-Tử. Phiên vương Chiêu hay Pô Kloon Ghul tại vị được 27 năm, khi mất được người Chăm xây tháp để thờ. Ở Lương Sơn, các tượng đá của Pô Kloon Mon Nai, Pô Bia Xom được thờ trong chùa Thuận Đông. Tại ấp Hòa Thuận, xã Chợ Lầu còn 5 miếu nhỏ bằng đá, mà người Chăm gọi là Kút, thờ các tro cốt trong hoàng tộc vua Pô-Rômé, cũng như nhiều tro cốt khác, trong đó có vua Pô-Yang-Thak (1627-1651).

Cũng tại bốn quận miền bắc Bình Thuận, nay còn sót lại vòng thành sông Lũy. Thành này nay thuộc liên ranh ba quận Hải Ninh, Phan Lý Chàm và Hòa Đa, được xây bằng đá ong, có chiều dài 3m, cao 4m, bao bọc hai mặt đông-tây con sông, chạy dài trên 5 km. Đây là thành lũy cuối cùng của vua Bà Tranh, chống ngăn quân Chương Cơ Nguyễn Hữu Cảnh năm 1692. Thành bị hư nhiều chỗ nhưng vẫn được bảo quản tốt và nằm sát quốc lộ số 1, cách Phan Thiết chừng 50 km.

Trong quận Phan Lý Chàm, còn có núi thần Yan-Yin được truyền tụng. Đây là một thắng cảnh cũng là một di tích của người Chăm. Núi nằm về phía tây thị trấn Sông Mao chừng 17 km. Trên đỉnh núi có một tảng đá rất lớn, bằng phẳng, từ đó có thể nhìn xuống một thác nước chảy vào một thung lũng, có la liệt những hình đá trông như bình rượu, yên ngựa và kỳ hoa dị thảo mà quý nhất là phong lan, tỏa hương sắc bốn mùa.

Kế bên lại có ngọn núi cao thật hùng vĩ, người Chăm bảo đó là chốn ngự tọa của thần Yan-Yin. Tại Thanh Vụ hay Xa Raik, sau này được người Việt gọi là Đại Hòa, xã Lạc Trị có tháp thờ bà Chúa Xứ với tượng tạc bằng ngọc thạch. Ấp Vĩnh Hanh còn tháp thờ Pô Khrah Trà Toàn. Pô Khrah là triều đại Chiêm Thành luôn xảy ra nhiều biến loạn vì sự tranh giành ngai vàng cũng như nạn đói trong nước.

Giữa thế kỷ XV, kinh đô Chà Bàn (Pan Angui) thất thủ, Trà Toàn cùng hoàng tộc chạy vào lánh nạn tại vùng thượng du Mạg Tê (Tánh Linh-Bình Tuy). Sau đó Đại Việt rút quân về, nên Chiêm Thành trở lại chiếm Phú Yên và đóng đô tại Bley-Bait-Pa-Nan tức Tuy Hòa nhưng cuối cùng Trà Toàn rút về Châu Hanh và mất tại đó. Trong tháp hiện còn một chậu nước phép, ba hòn đá thờ, một lư hương và nhiều Kut bằng đá.

Một tháp khác cũng trong xã Lạc Trị, ấp Phú Nhiêu thờ vua Pô Kok Dih cũng là tên của vua Pô Long Gari cũng có tháp chính tại Phan Rang. Đây là một vị minh quân, làm vua từ năm 1166, đồng thời với vua Lý Anh Tôn. Vì có nhiều công trạng với nước, nên người Chăm nhớ ơn và lập đền tháp khắp nơi để phụng thờ. Trong lúc sinh tiền, vua hay ngự về Phú Nhiêu nghỉ mát, nên dân chúng ở đây có lập bia kỷ niệm. Tại Ấp Lạc Trị còn dấu hành cung của vua Trà Duyệt và mộ của Pô Tathun Ghnoh (ông Gũ), bị Tây Sơn đẩy lên Đồng Nai Thượng mất năm 1711.

Tại ấp Thanh Hiền xã Hựu An còn tháp thờ vua Pô-A-Nith, người Chân Lạp đã cướp ngôi vua Chiêm Thành vào thế kỷ thứ XVI. Ông này là con của Pô Kloon-Ha-Lâu. Triều đại này kéo dài được vài chục năm mới mất. Hiện còn di tích hành cung của Pô Klon Ha Lâu và Yai Pa

Ral, nằm bên hữu ngạn sông Lũy, đối diện với chùa Bà Thiên Hậu do người Minh Hương đã lập ra.

Tại xã Tịnh Mỹ hiện còn nhà của bà quận chúa em vua Pô Klon Ghol, với các bảo vật của vua Chăm để lại như 2 mũ vàng, 3 mũ hoàng hậu, một đôi xuyến vàng, 1 đôi bạc, 3 đôi hoa tai và các xiêm áo. Trong ấp này còn có Công chúa Nguyễn thị Thêm cũng giữ một số báu vật của các vua chúa Chăm. Tóm lại, khắp các làng mạc xa gần trong quận Phan Lý Chàm, hầu như nơi nào cũng còn nhiều di tích và tháp đền lớn nhỏ thờ cúng các vị vua chúa và hoàng tộc Chiêm Thành.

Người ta nói Bình Thuận là đất vua ở cũng rất đúng, vì nơi này có Lạc Trị, Hậu Quách, Phố Hải, Ma Lâm Chăm..., còn lưu dấu đầy dẫy bia ký, lăng mộ cùng nhiều kỷ vật thời xưa của các vị vua chúa nước Chiêm, đó là chưa kể tới Phố Hai từng là nơi phát tích của Thị tộc Cau (Kramucavamca), vào thế kỷ thứ VI sau TL, mà di tích sót lại là nhóm đền tháp trên đồi Ngọc Lâm.

THÁP PÔ KLONG GIRAI Ở PHAN RANG:



Còn được gọi là Tháp Chăm, xây trên một ngọn đồi gần ga xe lửa và quốc lộ 11, Phan Rang-Đà Lạt. Theo truyền thuyết, thì tháp do chính nhà vua xây, về sau dân chúng đắp tượng nhà vua để thờ cúng. Ông là một minh quân, có nhiều công lớn với nước Chiêm Thành. Thời gian trị vì từ năm 1151-1205, đã thực hiện được nhiều việc làm có ích lợi, nhất là trong lãnh vực nông nghiệp.

Ông đắp đập Nha Trinh trên sông Kinh Dinh, rất thuận tiện trong việc dẫn thủy nhập điền, đập này đến nay vẫn còn được sử dụng. Riêng tháp Pô Klong Girai gồm một tháp chính và nhiều tháp phụ xung quanh. Hiện tháp được coi như một trung tâm thờ phụng các vua chúa Chăm, trong cộng đồng chung của sắc tộc Chiêm Thành. Ngoài ra, nơi này còn là nơi để tiến hành các lễ hội ngày tết, văn hóa, tín ngưỡng cổ truyền Chiêm Thành.

THÁP BÀ NHA TRANG:



Còn được gọi là tháp Pô Nagar ở Xóm Bống, Vĩnh Phước, Nha Trang trên QL1. Toàn bộ khu tháp đứng trên một ngọn

Thành. Đây là một cụm tháp gồm nhiều tháp nhỏ. Trước kia có 6 tháp, 2 tháp thờ ông bà Thiên Y, hai tháp thờ cha mẹ nuôi và hai tháp còn lại thờ con cái của nữ thần. Hiện nay chỉ còn có 4 tháp gồm điện chính lớn nhất thờ bà. Ngoài ra còn các tháp tây, nam. Tháp chính có chiều cao 22,48m, nền tháp cao 1m. Có khám thờ cao 10.8m, bên trong thờ tượng nữ thần và ngẫu tượng Yoni. Trên các tầng tháp đều có nhiều tác phẩm điêu khắc các tiên nữ bay lơ lửng trên không, đứng xa tường như sắp sà xuống trần thế. Tháp hiện nay gần như thuộc về người Việt và Hoa đến nhang khói cúng bái. Người Chăm chỉ tới cúng tháp Bà ở Ấp Hữu Đức, xã Phước Hữu, quận An Phước, Ninh Thuận mà thôi.

THÁNH ĐỊA MỸ SƠN Ở QUẢNG NAM:

Cách Đà Nẵng về hướng tây-tây nam khoảng 68 km, nằm sâu trong một thung lũng bốn bề là núi non chón chờ bao kín. Đây là nơi thu hút được nhiều nhà khảo cổ khắp nơi, vì bên trong chứa đựng quá nhiều bí ẩn không ai giải thích được. Đặc biệt thánh địa, chỉ để thờ cúng thần linh, nên theo quan niệm của Ấn Độ giáo, phải được xây dựng trong chốn thâm nghiêm, sơn cùng thủy tận, cách biệt với thế giới ngoài đời.

Thời tiền chiến, nhà thơ Chế Lan Viên trong lúc lang thang đi hái những vô thường, bất chợt lạc tới khu đền tháp cổ của người Chăm còn sót lại, đã động lòng trắc ẩn khóc nhớ thương đời:

*'đây những tháp gầy mòn vì mong đợi
những đền xưa đã nát dưới thời gian
những sông vắng lẽ mình trong bóng tối
những tượng Chăm lở lói rỉ rên than.'*

Đó cũng là những lý do gây xúc động trong lòng mọi người, khi tìm về những kỳ quan được xây dựng bằng mồ hôi máu lệ của cả một dân tộc. Mỹ Sơn muôn đời vẫn là những lời thì thầm của đất, dù là bây giờ có đủ phương tiện và hết chiến tranh, nhưng muốn chạm mắt nhìn vào cũng không phải là chuyện dễ. Khách du ngoạn phải gồng mình để vượt qua một đoạn đường dài xuyên sơn vượt suối.

Chết là cái chắc nếu nhờ huyệt chân hay vô ý giẫm vào đá rêu, lá mục. Bởi vậy dù được mời gọi, quảng cáo, sự thật chẳng



có bao nhiêu người biết, ngoại trừ trước 1975, du kích và bộ đội chính quy núp sống ở vùng này. Ngày xưa người cổ Ai Cập chẳng biết đã dùng cách gì, để nâng các tảng đá nặng hàng vạn cân để dựng kim tự tháp, giống như người Chăm xây tháp chỉ bằng gạch cát mà không cần hồ vữa. Cho nên dù với mục đích gì chẳng nữa, hai công trình thiên cổ này vẫn được đời đánh giá và trên hết cũng vẫn còn bí mật mịt mờ.

Bước qua cầu Khe Thẻ là vào khu thánh địa, trần gian mới cảm thấy tê tái ê chề trước cảnh hoang liêu sâu cổ độ, nát vỡ tan hoang, nhất là tại khu tháp đánh dấu bằng A1, là nơi mà VC chiếm làm mật khu, nên bị Mỹ giới bom vào đây ác liệt. Mỹ Sơn là một thung lũng hẹp thuộc miền trung du tỉnh Quảng Nam, được bao bọc bởi nhiều vòng núi cao thấp, liên tiếp bên ngoài, kế bên là con sông lớn.

Thánh địa do vua Bhadvavarman xây dựng để thờ cúng các thần thánh trong đạo Bà La Môn. Mới đây lại giao cho một người Ba Lan tên Kazimierz Kwiatkowski hay Kazik trùng tu, tái tạo để câu khách du lịch trong và ngoài nước. Nhiều người bảo Mỹ Sơn có thân phận giống như người Chiêm Thành, khi trải qua những dòng thác lũ của thời gian. Thật vậy, tháp được thành lập và chăm sóc chưa tới mười thế kỷ, thì do binh biến, phải bỏ hoang trên mấy trăm năm. Sau đó thời gian chiến tranh khói lửa mịt mù, thánh địa liên tiếp hứng lãnh bom đạn và sự tàn phá từ mọi phía nhưng nặng

nề nhất là thời kỳ tiêu thổ kháng chiến và giai đoạn 1960-1975. Tất cả đều là nỗi đau chung của nước Việt và những người bất cứ là ai đã sống ở đây. Đêm dài VN trong ngục tù nô lệ Cộng sản, có khác gì đêm buồn vô tận của Mỹ Sơn hằng ngàn năm khắc khoải, dù ở đây đang chênh chếch bóng trăng thượng huyền trùng hằng sương bạc. Trong thánh địa ngổn ngang tháp miếu đền đài nhuộm sâu loang lổ, buồn rầu ngàn năm vạn kiếp đứng ngó những hòn Đền, hòn Vuốt Mèo nơi rặng Mahaparat như đợi chờ. Tất cả đều im lặng, trầm mặc, tĩnh không kể luôn những tiếng thì thầm của đá. Ngoài ra chỉ nghe có gió vọng từ hàng cây Bạch Đàn, hòa âm cùng tiếng đế nỉ non trong đêm dài bất tận, khiến cho chim chóc cũng sợ, phải lìa bầy. Mỹ Sơn hùng vĩ diễm tuyệt dù đã bị suy tàn, nhưng dù có muện màng chẳng nữa, thì chắc chắn từ đây sẽ được yên nghỉ trong vòng tay bao che dấu ái và thân thương của người Việt bao đời.

Mỹ Sơn là một tổng thể kiến trúc lung lay và đa dạng nhất trong nền kiến trúc mỹ thuật của Chiêm Thành. Thánh địa gồm 70 đền tháp và một số lớn bia ký có niên lịch liên tục qua nhiều thế kỷ từ IV-XIII nhưng nhiều nhất trong khoảng thế kỷ VI-IX sau TL. Vua Bhadravarman I khởi đầu xây cất những công trình, để thờ phụng tổ tiên, thần thánh và đền thờ chính của mình cũng như hoàng tộc, hoàng triều. Từ đó về sau cứ tiếp tục hoặc trùng tu, cho tới thế kỷ thứ XIII coi như chấm dứt.

THÁNH ĐƯỜNG CỦA NGƯỜI CHÀM THEO HỒI GIÁO:

Người Chăm dù theo đạo Hồi cũ (Bani) hay Hồi giáo mới, thường có một thánh đường để hành lễ. Đây là một nơi rất quan trọng trong đời sống tâm linh của người Chăm, nhất là những người sống tại Sài Gòn và Châu Đốc. Thánh đường đạo Hồi thường được xây trên một khu đất cao ráo rộng rãi, có tường bao quanh và nằm ngay giữa hoặc về phía nam cổng làng.

Mỗi thánh đường đều có bảng tên riêng viết bằng tiếng Ả Rập. Nhà nguyện là công trình kiến trúc chính của thánh đường, xây theo kiểu vòm tháp mái tròn đỉnh nhọn. Nhà nguyện luôn được xây theo hướng đông-tây và khi hành lễ, các tín đồ phải quay về hướng tây là nơi có thánh địa La Mecque, vốn được coi là trung tâm Hồi giáo thế giới. Bức tường phía tây đối diện với cổng chính, được xây một vòm cung lõm sâu vào gọi là 'HẬU TẮM' để người đứng chủ tế, gọi là ông I MÂM, điều khiển chương trình. Bên cạnh lại có bục giảng của KHOTIB, tức là thầy tu giảng kinh.

Nhà nguyện hoàn toàn trống trơn, không có bàn thờ hình tượng, và chỉ dành cho nam giới tới qui phục dâng thượng đế của họ. Nữ giới cầu nguyện ở phía ngoài hành lang, cho tới khi qua đời, được làm phép tẩy sạch, thi hài mới được khiêng vào nhà nguyện để cầu phúc trước khi đem chôn cất. Ngoài ra, còn có các lớp học dạy cho trẻ con chữ Ả Rập và kinh Coran. Phía sau trong khuôn viên thánh đường Hồi giáo, thường có khu nghĩa địa của tín đồ. Tại Sài Gòn có các thánh đường Hồi Giáo Đông Du, Nancy (Q.1) và thánh đường Phú Nhuận.

Tóm lại, qua những chặng đường lịch sử, đã hé mở cho ta thấy nhiều thần thánh Chiêm Thành, đã được người Đại Việt chia xẻ quan niệm thờ cúng, khi hai dân tộc sống lẫn lộn hòa nhập trên mảnh đất Trung phần. Dù tháp Bà tại Nha Trang ngày nay coi như được Việt hóa hay đạo thờ cúng Cá Ông của ngư dân từ nam đèo Ngang vào tới Hà Tiên. Tuy nhiên hai sự kiện trên cũng chưa đủ giải thích sự tò mò của những nhà biên khảo, khi muốn tìm hiểu một Bumông (đền thần



Chàm) đã thành đền miếu Việt hồi nào và bằng cách gì. Có điều thì sự hòa hợp trên, ít ra cũng làm sáng tỏ, là hai phía đã có giao tiếp rất bình thường, lâu dài chứ không hề cắt đứt như một số hình ảnh bi thảm có ác ý.

Ngoài vùng Ô Châu được tiếp nhận lâu đời, nên gần như đã được Việt hóa trước khi chúa Nguyễn Hoàng vào dựng nghiệp trên bờ cõi Đàng Trong vào thế kỷ thứ XVI. Mà rõ nét nhất là sự thần phục của người Đại Việt trước Bà Chúa Xứ Chàm, tức Thiên Y, Thiên Y A Na, Thiên Mụ, có tầm mức tác động dòng tín ngưỡng trong cái khuôn đúc tôn giáo Chiêm-Việt tại Nam Hà về sau.

Theo A. Cabaton viết trong Nouvelles Recherches, nói người Chàm trong nguồn tín ngưỡng của mình, đã coi Cá Ông là thần Sông và lễ cầu ngư được tiến hành một cách đặc biệt, mà Bình Nam Đồ thời Hồng Đức (Lê Thánh Tôn) khi bình nam về đã ghi chép lại, xác nhận một hội lễ quan trọng của người Chàm, sống chủ yếu bằng nghề đi biển. Sách nhắc tới địa điểm phổ biến nhất đánh cá lúc đó là Phố Hải có tháp Chàm được vẽ cao 8 tầng như tháp Việt, có hình ba con cá Voi ở ngoài biển quay vào, với ghi chú 'hàng năm vào tháng 5, cá quay về tháp'. Hiện nay, lễ cầu ngư ở duyên hải Bình Thuận cũng mở vào tháng 5, khi các màn chài vào mùa biển chính trong năm. Riêng nguồn gốc của những núi non có chữ Tà như Tà Dôn, Tà Cú ở Bình Thuận hay các Tà Mã, Tà Nông, Tà Khuông, Tà Việt... xa hơn về phía nam, theo Trịnh Hoài Đức ghi nhận là tập theo mạn ngữ mà phân biệt các thần địa phương đã được nhà Nguyễn phong tặng, thế thôi.

Trong sự hỗn độn xô bồ này, hiện tượng ốp đồng ở Hòn Chén, một địa điểm linh

thiêng của người Chàm xưa, coi như một hiện tượng kỳ lạ rất lâu đời. Điện Hòn Chén thờ Mẫu mà truyền thuyết lâu đời, thì đó là nhị vị nữ thần tối cao mang tên Liễu Hạnh và Thiên Y A Na, dù khi còn là Chiêm Thành hay thuộc Đại Việt. Điện này được xây trên núi Ngọc Trản, thuộc làng Hải Cát, ven bờ sông Hương, cách Huế chừng 10 km về phía thượng nguồn. Nơi này mỗi năm hai lần vào mùa xuân và thu, đều tổ chức đại lễ cúng tế rất trọng thể nhất là tháng 7 âm lịch. Chiêm Thành theo mẫu hệ và lãnh thổ chạy dài từ Quảng Bình vào Bình Thuận, toàn là biển và núi, cho nên nữ tính nổi bật trong quan niệm thờ cúng của xã hội người Chàm và dân miền thượng cao nguyên.

Trên hết qua phương diện địa lý, ta thấy rừng núi như đè nặng con người duyên hải nước Việt, cho nên cả đá, cây rừng trong tâm khảm của lưu dân miền Trung khi tới khẩn hoang các miền đất mới, như hình phản đối diện khắp nơi vô số thần thánh, nữ chúa, kể cả những kút trợ trợ lệ loi, mà người Chàm đã bỏ lại. Do trên qua tên của bà chúa Thượng Ngàn, chẳng qua chỉ là một cái tên chung chung mà giới bình dân Đại Việt đã gọi khi cúng bái. Vì vậy đừng ngạc nhiên khi vào trong điện Nam Sơn ở Huế, thấy thờ tượng cô Bảy ở trần, mang gùi, da đen sạm, một tay cầm cành dương liễu, tay kia cầm ve thủy tinh đựng thuốc.

Trong Am Hòa Cảnh có hình bốn cô Nường Mọi đeo còng vàng chuỗi ngọc. Nói chung người Đại Việt khác với Chiêm Thành ở chỗ là hòa đồng không phân biệt. Ví như Bà Chúa thượng ngàn ở Huế, cũng tôn kính na ná như bà Liễu Hạnh tại Nam Định hay vợ chồng ông chủ Ngu ở miền Nam. Nhưng người Chàm thì khác, Bà Chúa Xứ Chiêm Quốc cũ nay đã xuất hồn về Hữu Đức, Phan

Rang mới chính thị của Chàm, còn Bà tại Tháp Bà Nha Trang, Bể Ngãi (Bà Rịa) hay Hòn Chén (Huế), được coi như thần Bà của người Việt, qua thư văn mang dạng tiên nương của Lão Giáo, dù mang nhiều tên như Thiên Y A Na, Chúa Ngọc Diễn Phi, Pô Yan Ino Nưga, tựu trung cũng chỉ là một. Ngày nay trong miếu Thiên Y tại Phan Rí (Bình Thuận), vẫn còn một bia ký, do tri huyện Hòa Đa dựng năm 1854.

Con người sinh ra ai cũng phải chết, đó là qui luật của tử sinh trong cõi vô thường. Triết gia Đức M. Heidegger thì gọi đó là Être pour la mort, cũng như Phật giáo quan niệm đời là bể khổ. Cái chết là sự tất yếu phải chịu, nhưng con người đâu dễ gì bó tay nằm yên trong cổ mộ. Họ muốn trường tồn bằng đủ mọi cách, nhất là đối với các vị vua chúa trên đời, qua tạo lăng tẩm, đền tháp và tìm thuốc trường sinh bất tử.

Cho nên dù có được phát xuất tại đâu, đạo gì, dân tộc nào, thì mục đích cũng chỉ là làm trọn vẹn cái khao khát của niềm mơ ước đó. Trong cái vô thường tính tại, trước nỗi mơ tưởng hoang đường của thế nhân và trên hết là nỗi bể dâu trầm thống ngàn đời của lịch sử, nhà thơ Lý Hạ (791-817) đời Đường đã viết Quan Nhai Cổ, làm cho người đọc lâng lâng hồn mơ ước, tới một thế giới lạc phách không cùng.

Cõi thế vô cùng nhưng không hiểm trở tranh hùng xưng bá, nuôi mộng ảo huyền sống cùng sông núi. Rốt cục núi mòn sông cạn, con người luôn luôn bị thiên nhiên chế nhạo khi ôm cái ngạo khí chọc trời. Ngẫu nhiên tiếng trống quan nhai của Lý Hạ vang dội hàng ngàn năm trước, lại trùng hợp với cảnh huống tang thương của lịch sử Chàm, ngàn sau nhìn lại cũng chỉ là muốn khơi dậy trong hồn người nay niềm xao xuyến.

Người xưa đâu trong cõi đi về còn chẳng, có sao chỉ thấy toàn là hận sầu trong đá, trong gió, trong cõi vô thường? Xưa nay cách biệt ngàn trùng nhưng dường như vẫn có một cảm thông trong nỗi ngậm ngùi của kiếp người sống giữa mông mênh biển đời. -/-

Xóm Cồn Hạ Uy Di
Tháng 7-2017

TURMERIC ORIGIN

Nghệ

SALE

Giá \$29/chai.

**Mua 2 chai,
tặng 1 chai**



TURMERIC ORIGIN, một trong những sản phẩm công hiệu của **US NUTRILAB** đang được nhiều người tin dùng, tuyển chọn từ giống nghệ cổ tốt nhất, sau đó được nuôi trồng và chiết xuất đạt tiêu chuẩn **USDA Organic**. Trong **Turmeric Origin** có chứa nhiều khoáng vi lượng cũng như các vitamins cần thiết cho cơ thể, đặc biệt là hoạt chất curcumin với các lợi ích như sau:

- Giúp phòng ngừa ung thư, đặc biệt đối với tai mũi họng và phổi.
- Giúp vết thương mau lành vì có tính kháng viêm.
- Giúp phục hồi vóc dáng, đẹp da, bớt tàn nhang sau khi sinh nở.
- Giúp tiêu hóa dễ dàng, hơi thở thơm tho.
- Giúp thanh lọc gan và giảm bớt các bệnh về tiêu hóa.
- Giúp tái sinh tế bào não đối với bệnh nhân Alzheimer.



Đài TNT AZ RADIO, đại lý độc quyền sản phẩm Tumeric Origin Nghệ tại AZ.

2013A West Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015 (Nằm gần góc SW đường 19th Ave & Bethany Home)

Mở cửa mỗi ngày từ 10:00AM - 6:00PM

602-335-8888

ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950 CORDYCEPS 950



SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ

Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ.
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic



Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
\$108.00

VIETLIFESTYLES.COM 480-213-5987

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON,
NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH
GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẼ
KHÔNG BỊ MỆT!

Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.

ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI VÙNG ARIZONA

Vùng West Valley:

TNT AZ Radio:

2013 W. Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015

602-335-8888

Nationwide Nail Supply

(trong khu chợ Lee Lee, Peoria)

623-878-2475

Vùng East Valley:

VIVI Fashion (bên trong Chợ Lee Lee Chandler)

480-917-3886

Nationwide Nail Supply (trong khu chợ Mekong)

480-835-5589

Chen AZ (Trong chợ AZ International Market Place)

480-226-5284

CHUYỂN ĐI NHẬN NGHỊ QUYẾT CỜ VÀNG TẠI TUCSON

Nguyễn Ngọc Sáng



Tucson đi nhận Cờ Vàng
Đêm qua mơ thấy giang san sạch thù

Sắp đặt hàng tháng trước, Hội Đồng Điều Hành và Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona có chuyến đi Tucson để nhận Nghị Quyết Cờ Vàng cùng Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Tucson vào ngày 25 tháng 6 năm 2017 do vị Thị Trưởng thành phố Tucson ban hành.

Qua bốn tháng vận động với sự hỗ trợ đắc lực của ông Frank Schmuck, ứng cử viên Thượng Nghị Sĩ tiểu bang Arizona, Ông Thị Trưởng Tucson Rothschild đã đồng ý ban hành Nghị Quyết Cờ Vàng cho CĐNVQG/Tucson. Để nghị bà con kỳ này dồn phiếu cho ông Schmuck để đến ơn ông.



Trong bài diễn văn dài, ông Thị Trưởng xác nhận sự đóng góp của CĐNVQG/Tucson trong nhiều lãnh vực như văn hoá, kinh tế, đa sắc tộc v.v.. cuối cùng ông tuyên đọc Nghị Quyết Cờ Vàng và trao cho hai người Chủ Tịch Cộng Đồng, được sĩ Đặng Thế Khương và kỹ sư Lâm Wong trong niềm hân hoan của hơn một trăm đồng hương Phoenix và Tucson hiện diện.

Hôm đó là Chủ Nhật, nên cơ quan, nhân viên chính quyền đều nghỉ, nhưng ông



thị trưởng đã sắp xếp một nhóm nhận viên lo phòng họp, bàn ghế và nhất là những nhân viên kiểm soát an ninh, họ làm y như nhân viên TSA kiểm soát trong phi trường vậy. Rất nghiêm nhặt. Vì vậy người viết nghĩ rằng ông Thị Trưởng rất nhiệt tình, có lòng, biết được ước vọng, ưu tư của đồng hương Tucson và đáp ứng nhanh chóng, tận tình.

Và ông cũng biết được rằng để được có ngay hôm nay một phần do công khó của hai em Chủ Tịch, do đó Thế Khương



và Lâm mỗi người đều nhận được Community Service Award từ ông Thị Trưởng. Xin chân thành cảm ơn ông Thị Trưởng Tucson.

Theo đồng hương tham dự thì đây là lần tổ chức rất thành công về chất lượng cũng như về số lượng. Có thể một số nhân tố bên ngoài góp phần cho sự thành công này như đài truyền hình SBTN gửi phóng viên Vũ Nhân, người vừa có nhiều năm kinh nghiệm vừa có

tấm lòng với đồng hương AZ. Vũ Nhân nhanh nhẹn, chịu khó đi phỏng vấn nhiều người trong Cộng Đồng để làm dồi dào thiên phóng sự. Một phần nữa, có lẽ vì đây là lần đầu tiên đồng hương Tucson mới có sinh hoạt loại này, nên sự hào hứng là điều dễ hiểu.

Tôi sống ở thành phố này 22 năm, có những người chưa bao giờ dự những sinh hoạt của CĐ, mà hôm nay có mặt!

Một điều ngạc nhiên kỳ thú. Có phải chăng chữ Nghị Quyết Cờ Vàng đã khơi dậy lòng yêu nước, lòng tự hào của người lính năm xưa chống lưng anh em đứng đây?

Ba má của em Chủ Tịch Lâm, anh chị Wòng A Pầu, thức sớm nấu nướng một số món ăn để "đãi" bà con Tucson và anh em từ Phoenix xuống. Homemade food, ngon quá. Xin cảm ơn anh chị Pầu.



Đón anh chị em từ Phoenix xuống có ba của ca sĩ Huỳnh Phi Tiến, anh Hớn chào chúng tôi với nụ cười hiền hậu của người ăn chay trường. Cảm ơn anh chị cho phép Tiến góp mặt cùng người tranh đấu với những ca khúc khơi dậy lòng yêu nước. Cảm ơn Huỳnh Phi Tiến, Huỳnh Phi Hồ đã nổi tiếng “học giỏi” tại trường Catalina High School, làm đẹp mặt học sinh Việt mình.

Cũng phải kể đến những vận động của anh em còn nặng lòng với CĐ, với cuộc tranh đấu như niên trưởng Đỗ Cao Thế, anh Danh, anh Hoài, anh Hải, Dương Tranh, anh Sắc, 10 Tỷ, thầy Bắc v.v.. Chúng tôi còn nợ các bạn công vận động, dù là việc chung!

Một số anh chị em khác biết ngày nhận Nghị Quyết Cờ Vàng cũng do đọc tin trong nguyệt san Viet Lifestyles phân phối xuống tận Tucson. Sau khi đọc tin, họ điện thoại hỏi tôi mặc đồ gì? mặc đồ Lính được không? Tôi nghĩ câu hỏi tự nó nói lên niềm kiêu hãnh của người Lính, dù chúng ta thua trận do lợi ích của ngoại bang.

Trong phần phát biểu của hai Chủ Tịch Cộng Đồng, điều mà những người thuộc thế hệ một “ưng ý” là phần của Thế Khương kêu gọi anh em trong Ban Chấp Hành Mới của CĐ Tucson, mà cô Thảo Nguyễn là tân Chủ Tịch, hai Cộng Đồng NVQG này sẽ chia sẻ, phối hợp, giúp đỡ lẫn nhau để phục vụ đồng hương hữu

hiệu hơn nữa, tiếp tục giữ gìn truyền thống Việt Nam và nhận lãnh trách nhiệm mà bậc cha anh mong đợi. Không chút do dự, Thảo đồng ý và một tràng pháo tay từ hội trường vang lên như một tán thưởng, sự tán thành, cũng là lời khen từ anh chị em đang ngồi bên dưới.

Nghệ sĩ Kim Phụng hiền từ, ít nói mà hôm nay cũng phát biểu “chú Thạch nói nghe cảm động quá, Kim Phụng muốn khóc”. Cô Kim Phụng à, điều gì phát xuất từ tấm lòng, từ sự chân thật đều có sức thuyết phục và ngược lại, sự giả trá không bao giờ có đời sống thật, không qua mắt được ai.

Anh chị em, các hội đoàn từ Phoenix mang theo một rừng Cờ Vàng, làm tăng khí thế người tham dự, làm nức lòng người trong ngày vui mừng này.

Anh Ngàn chỉ khoẻ hơn người bệnh cũng ráng chống gậy theo với các cháu. Nắng Arizona 115 độ mà cả 60 người “hăng hái lên đường” cũng chỉ vì bốn chữ Nghị Quyết Cờ Vàng. Có lẽ với họ đó là linh hồn, là sức sống, là hoài bão, là kỷ niệm muôn đời không quên và sẽ ôm theo xuống mồ lúc nhắm mắt.

Họ bảo vệ di sản tinh thần này và sẵn sàng chống trả quyết liệt lại những ai dám phạm vào vùng linh thiêng đó. Và họ đang tìm người xứng đáng, tin cậy để trao lại trách nhiệm đó. Chính điều đó mà nắng 115 độ không làm họ sờn

lòng. Người viết xin ngả nón chào các anh chị em.

Nắng Arizona hôm đó 115 độ mà “nghe chột mát” (chữ của nhà thơ Trần Bích Lan) vì đồng hương nhiệt tình ủng hộ, chịu đội nắng cùng nhau xuống tận Tucson để nhận NQCV.

Tôi cũng nhận thấy có cô nha sĩ Gwen Huỳnh, thư ký HĐĐH/CĐ & chồng, cô Minh Thư, thủ quỹ CĐ, chị Thành & nhà thơ Vĩnh Liêm, Thanh Mai với chiếc áo dài trang điểm bằng lá Cờ Vàng lộng lẫy. Đây là một trong những bộ mặt sốt sắng, luôn bên cạnh Cộng Đồng.

Trong việc sử dụng tiếp vật, tôi có nghe người Mỹ hay nói “we never know”. Thật vậy, ông Lucky Nguyễn tối ngày lạnh quanh bên thuê má, đơn từ mà hôm nay cao hứng lại thành “ca sĩ” nữa chớ. Thật là “Trời ạ”.

Chuyến đi bình an, chuyến về an toàn bà con xin cảm ơn ba tài xế Thạch, Sanh, Lân nhưng quên cho tiền tip.

Chúng tôi cũng không quên cảm ơn bác sĩ Ánh, bác sĩ Tấn đã theo chúng tôi để phòng hữu sự.

Tôi xin chấm dứt bài Tường Trình với câu sáo cũ xa xưa, cái thuở mà Hải Quân Thiếu Tá Dương Chỉ Hồng dùng khi viết thơ cho ai đó: “giấy dẫn, tình dài kể sao cho xiết, anh xin dừng bút nơi đây”.

PROCLAMATION



CITY OF TUCSON ♦ OFFICE OF THE MAYOR

WHEREAS, *Tucson is home to thousands of Vietnamese-Americans; and*

WHEREAS, *Vietnamese-Americans make significant religious, cultural and business contributions to our community; and*

WHEREAS, *the City of Tucson recognizes and celebrates the Vietnamese-American community's promotion of democracy, resilience and freedom; and*

WHEREAS, *the Vietnamese-American community displays these ideals of democracy and freedom, which are symbolized by the Vietnamese Heritage and Freedom Flag;*

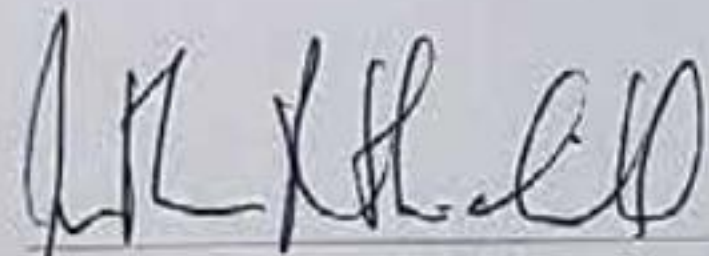
NOW, THEREFORE, *I, Jonathan Rothschild, Mayor of the City of Tucson, Arizona, do hereby proclaim April 30, 2017 to be*

VIETNAMESE HERITAGE & FREEDOM FLAG DAY

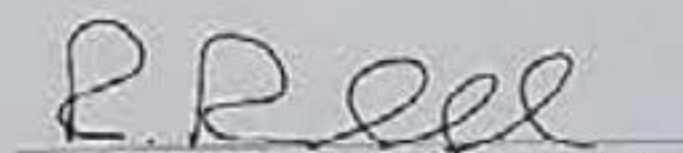
in this community, and ask each resident to recognize the cultural values and traditions that the Vietnamese-American community brings to Tucson.

IN WITNESS WHEREOF, *I have hereunto set my hand and caused the Seal of the City of Tucson, Arizona to be affixed this 30th day of April, 2017.*




Jonathan Rothschild, Mayor

ATTEST:


Roger W. Randolph, City Clerk

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ
■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC
602.339.4228

BÁC SĨ THAO HA
CHIROPRACTIC PHYSICIAN
5225 N. 19th Ave Suite E
Phoenix, AZ 85015
(Phía đông bắc của đường
Camelback, chung với tòa nhà
19th Avenue Dental)



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.

LỄ ĐỘC LẬP CỦA CỘNG ĐỒNG PHILIPPINE TẠI ARIZONA 2017

Phóng sự bằng hình – Nguyễn Minh thực hiện

Hàng năm vào ngày 12 tháng sáu (June 12) Cộng Đồng người Philippine khắp nơi ở hải ngoại đều có tổ chức ngày Lễ Độc Lập, thường thì ngày tổ chức chính vào cuối tuần gần nhất. Người Phi ở nước ngoài khá đông gần 12 triệu, riêng tại Hoa Kỳ có khoảng hơn 4 triệu, trong khi dân số có 92,3 triệu (theo kiểm tra dân số 2010). Tại Arizona, Philippine đông đảo nhất có trên 52.000 người, là một trong 4 sắc dân Á Châu đông cư dân nhất có trên 30 ngàn cư dân: Philippine, Chinese, Indian, và Việt Nam.

Philippine Independence Day, June 17-2017, đây là ngày Lễ Độc Lập lần thứ 119th của họ, kỷ niệm ngày mà toàn dân chiến thắng quân Tây Ban Nha (June 12-1898) giải phóng dân tộc khỏi ách thống trị của ngoại bang, còn được gọi là ngày Pagkakaisa. Chương trình mừng Lễ Độc Lập hàng năm của người Philippine tại AZ được tổ chức rất long trọng trong 2 cuối tuần liên tiếp.

Theo lời mời của Cộng Đồng người Philippine tại Arizona (Filipino Council Organizations of Arizona), Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam AZ (CLB) tham dự Hội Chợ, ngày thứ bảy June 10-2017 tại trường ASU West (N.47 Ave/W. Thunderbird Rd) Phoenix, gồm Hội Chợ, trình diễn ca múa và Bán kết Mrs Philippine Arizona 2017. Ông Chủ tịch Cộng Đồng người Việt Quốc Gia tại AZ được mời làm Chánh ban giám khảo cuộc thi Mrs Philippine AZ (2017).

Sau đó, Đại Diện Hội Đồng Điều Hành Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona, cô Á Hậu Vy Ái Nguyễn cùng CLB Văn Hóa Việt Nam AZ tham dự buổi dạ tiệc mừng Lễ Độc Lập của Philippine lần thứ 119th, được tổ chức tại Phoenix Airport Marriott Hotel vào tối thứ bảy, June 17-2017 từ 7:00 pm đến Midnight, gồm chương trình ca múa, màn chung kết Mrs Philippine Arizona và Dinner, sau

cùng là dạ vũ đến Midnight. Có khoảng gần 400 quan khách tham dự.

Sau đây là vài hình ảnh Nguyễn Minh ghi nhận được:

HỘI CHỢ - MỪNG LỄ ĐỘC LẬP: June 10-2017, tại Trường ASU West, Glendale, Arizona.



Ban Tiếp Tân



Gian hàng thức ăn



Gian hàng The 3000 Club



Gian hàng Abaka School – Miss Lynett Forti



Hội Thánh Jesus is Lord, Mục sư Robert Aquino (trái), chú Lê Hữu Uy (phải)



Quang cảnh một góc hội trường



Ban Giám khảo, từ trái: Một vị Giám khảo, Mr. Kevin Đặng, Chánh chủ khảo, Miss Arizona



Một thí sinh biểu diễn điệu múa Hawaii



Một thí sinh trong áo dạ hội



Sáu thí sinh lọt vào vòng chung kết – Lễ Đăng Quang sẽ diễn ra trong Dạ Tiệc Mừng Lễ Độc Lập vào tuần sau (June 17-2017)



Từ trái: Mr. Leonard Aromin (Filipino American Journal), Mr. Uy Le (President of AVCC), Ms. Chanelle Dela Cruz (....), Dr. James Campbell (President of Filipino Council of Arizona)



Quan khách chụp hình lưu niệm

DẠ TIỆC MỪNG LỄ ĐỘC LẬP: June 17-1017, tại Phoenix Airport Marriott Hotel, Phoenix Arizona



Chào cờ khai mạc



Ms. Barry Wong Đại Diện Văn Phòng Thống Đốc trao Nghị Quyết công nhận ngày Philippine Independence Day tại Arizona



Ban hòa tấu thiếu nhi của Abaka Foundation



6 thí sinh vào chung kết cuộc thi Hoa Hậu Phụ Nhân Philippine Arizona



Cựu Hoa Hậu Phụ Nhân chào từ giả ngôi vị để chào đón Tân Hoa Hậu



Các Hoa Hậu, Á Hậu phút đăng quang



Dr. James Campbell (President of Filipino Council of AZ), Ms. .. (Laotian Culture Director), Ms. Keiko Conn (Vice President of Arizona Asian American Association), Mr. Uy Le (President of Arizona Vietnamese Culture Club).



Chụp hình lưu niệm



Á Hậu Ái Vy Nguyễn chụp hình lưu niệm



Á Hậu Ái Vy Nguyễn, chú Uy và cô Nguyễn Đan Phượng (Phó chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại AZ)

Dân tộc Philippine có những điểm tương đồng với dân tộc Việt Nam, đều là những quốc gia bị người da trắng đô hộ trong các thế kỷ 17-18, Việt Nam là thuộc địa của Pháp, Philippine bị người Tây Ban Nha cai trị, cả hai dân tộc đều phải đấu tranh bằng nhiều máu xương mới giành lại được nền độc lập, tự chủ cho nước nhà. Cũng bị nạn Cộng sản, nhưng người Philippine không bị tác hại nặng nề như VN. Quân đội Philippine cũng từng đưa binh sĩ sang giúp Miền Nam VN chống lại làn sóng Cộng Sản mưu toan nhuộm đỏ cả vùng Đông Nam Á. Là quốc gia cứu mang khoảng trên 400.000 thuyền nhân VN đã từng đặt chân lên đất nước này trước khi đi định cư, là quốc gia duy nhất không đóng cửa trại tỵ nạn thuyền nhân (Làng VN tại đảo Palawan) chờ đến gần 20 năm sau khi các thuyền nhân này khoảng 2000 người có cơ hội đi định cư ở nước thứ ba. Và hiện nay cả hai nước đều là nạn nhân của bọn bành trướng Bắc Kinh xâm lược, xâm chiếm chủ quyền của Việt Nam và Philippine tại biển Đông, hành động này của Trung Quốc đe dọa an ninh khu vực và hòa bình thế giới.

Từ những tình cảm thân thiết giữa các cá nhân tạo nên sự gắn bó keo sơn trong việc phục vụ cộng đồng của hai sắc dân Vietnamese – Philippine tại Arizona.

(Phoenix AZ, June 18-2017)

SINH HOẠT THÁNG 7 CỦA HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN

Nguyễn Hoàng Ngôn



Tháng 7 Hội Người Việt Cao Niên tiếp nhận thêm một hội viên đó là anh Xuân Huệ, cái tên thật phụ nữ, nhưng anh Huệ thì rất cứng rắn và ít nói. Nhân ngày lễ độc lập 4 tháng 7, toàn thể hội viên Hội Người Việt Cao Niên xin chúc tất cả mọi người vui vẻ, hạnh phúc bên bạn bè và gia đình. Nhân đây cùng ngồi lại bên nhau kể nhau nghe những kỷ niệm đẹp đã qua hay hiện tại.

Mở đầu chị Liên gởi đến hội viên khúc nhạc nói lên cảm xúc một thuở tình xanh, tìm nguồn vui sống bên giấc mơ hồi hương: "Ta nhớ em một chiều cuối thu, thiết tha bên hồ yêu thương, cất cao lời hứa xây cuộc đời..." Đáp lại chân tình đó, chú Sơn độc tấu guitar, tiếng nhạc buồn pha chút gì đam mê, hồi tiếc và đắng cay: "Tình trong cơn ngủ say, rồi mai kia tàn phai, nhiều khi mộng kéo về, mộng thành mây bay đi, còn gì trên đôi tay, nên mình thắm đối lòng..." Hai người là một cặp bạn thân gặp nhau trên mạng tìm bạn bốn phương. Hai người là điển hình của thế hệ hiện nay, hãy đến bên nhau, tìm nguồn vui còn lại, dù tuổi đời đang vàng vôi, nhưng niềm vui vẫn đẹp và chứa chan khi còn có nhau...

Ngẫu hứng chú Đạt xướng họa một bài thơ dài rất hay, nói lên tâm trạng chiều về lang thang bên dòng sông Mississippi, dòng sông hiền hòa sống một đời cam lặng, đông về giá buốt, hè đẹp tựa thiên thu một kiệt tác của thiên nhiên. Tiếc quá đầu óc tôi lú lẫn nên chỉ theo kịp một vài câu cuối như: "Vì đâu mà linh quyết. Vì đâu mà ly phân. Sông ơi và nước ơi. Sao mây trời không trôi?

Sao nước sông không chảy? Sao lòng ta không nguôi?..."

Đáp lại tình bạn thân của chú Đạt, bác sĩ Tấn (chú Đạt và BS Tấn là hai người luôn đi cặp đôi) đọc bài thơ "Tuổi trẻ và tuổi già" của chú Tấn, như nhắc nhở chúng ta cùng chung vai gánh vác sơn hà: "Đừng nên phân biệt trẻ hay già. Nhục nước chung mang trẻ lẫn già. Già còn tranh đấu già hóa trẻ. Trẻ dăm xông pha trẻ hóa già. Trẻ mãi không già, già thêm trẻ. Cùng nhau xây đắp chuyện sơn hà..."

Ngồi nghe mấy chú ngâm thơ tôi nhớ lại những ngày vừa đến đây. Arizona sa mạc khô cằn, dân cư thưa thớt, người Việt tìm mãi chẳng thấy bóng ai. Lâu thật lâu trời đổ một cơn mưa, trong cơn mưa đó tôi nhớ về Sài Gòn. Sài Gòn mùa hè có những cơn mưa thật lớn, thật buồn, thật xa vời vợi. Sài Gòn chợt nắng chợt mưa, chợt thương chợt giận bên những mảnh đời tan tát, nhưng thật bình an trong tâm hồn: "Tôi hay nhớ về quê nhà vào buổi chiều. Nhất là những buổi chiều mưa rơi. Cũng may bên này thời gian qua vùn vút không như Sài Gòn. Nếu không tôi đã khóc một dòng sông..."

Chiều mưa đó lôi cuốn anh Thảo vào tình khúc Mưa chiều kỷ niệm, kỷ niệm một lần chợt thấy mình biết mộng mơ, chợt yêu, chợt biết chờ mong, chạnh lòng lưu luyến lạc lõng vu vơ, giờ ngồi đây ca hát tìm em trong những nỗi nhớ không tên: "Nhớ chiều nào em đến thăm anh. Hai bên đường phố đã lên đèn. Mưa xuân giăng giăng mờ trắng khung trời. Ngồi bên nhau lưu luyến. Mưa thấm ướt

đôi bờ vai. Tiếng nhạc tình xao xuyến đôi tim. Mưa giao hòa nước mắt ân..." Giọng anh buồn và thướt tha.

Cuối chương trình chị Liên ngân cao giọng ca bay bổng, phải nói giọng chị rất chuẩn, rất thanh, giọng ca của một người ca sĩ lãng quên bên thán ngày tha phương. "Bây giờ tháng mấy rồi hồi em, anh đi tìm màu hoa em cài, chiều nay nhớ em rồi và nhớ, áo em đẹp màu xanh, cho lòng" Rồi chị tiếp tục thả hồn mơ ngày mai ngày vui chiến thắng đón anh về, nắng vàng reo nơi nơi, nắng còn biết reo vui sao lòng người ghen ngào cam lặng, đàn bé thơ vui đùa trước thềm, mẹ già vui đón con về. Lời ca làm tôi ngậm ngùi ngày mai đó sẽ không còn mẹ già, mà chỉ còn lại chúng ta, những cụ già bước bên khung trời kỷ niệm, bước lang thang tìm một thoáng hương xưa

Và cuối cùng, chú Sơn gởi những lời ca ôm lòng đêm: "Hỏi đá rong rêu bao nhiêu tuổi đời. Hỏi gió phiêu lưu qua bao đỉnh trời. Hỏi những đêm thâu đèn vàng héo hắt, ái ân bây giờ là nước mắt, cuối hồn một thoáng nhớ mênh mông..."

Cuộc vui của Hội Người Việt Cao Niên kết thúc trong buổi chiều nắng chứa chan, trời còn ôm nắng để gió đi tìm và bài thơ của một nhà thơ vô danh chợt ngậm ngùi dưới hoàng hôn, xe bon nhanh gió mát dịu hiu: "Đưa người tôi không đưa qua sông. Mà như có sóng ở trong lòng. Bóng chiều vờn nắng không vồn vã. Sao đầy hoàng hôn trong mắt trong..."
07/06/17



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

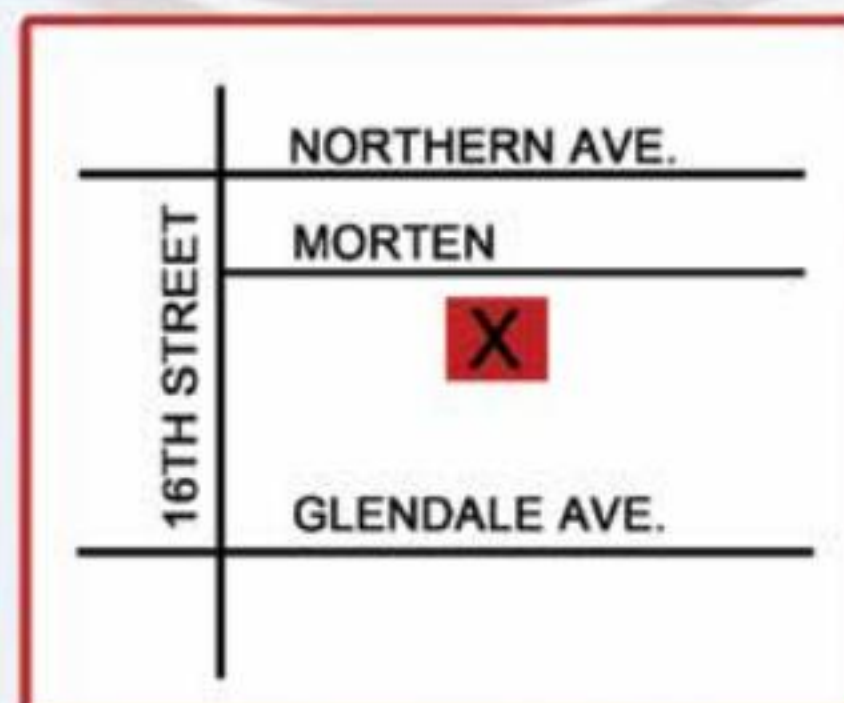
Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650



POLAR PLAY

The Coolest Spot In Town During The Summer

Điểm Cực Lạnh Ở AZ Trong Mùa Hè



cân Anh bằng đá điêu khắc trong tủ đá để mọi người vào và giải nhiệt."

The freezer side offers the full arctic experience with fun games like corn hole and checkers. "Once in the freezer, you definitely get that arctic ambiance, the lights, the sounds, all of it makes you feel as if you are in the North or South Pole," Padillo said.

Phía bên tủ đá là một trải nghiệm vùng Bắc cực với đầy đủ các trò chơi vui nhộn như lỗ ngô và cờ kiểm sát. "Một khi trong tủ đá, bạn chắc chắn có được không khí Bắc cực, ánh sáng, âm thanh, tất cả của nó làm cho bạn cảm thấy như thể bạn đang ở Bắc hay Nam Cực," Padillo nói. Ban ngày là các trò chơi con trẻ em tuổi dưới 18. Ban đêm, họ mở quầy bar để có thể chứa đông người hơn.

Polar Play is open from 10 a.m. to 7 p.m. and offers food, coffee and cocktails. Padillo said eventually they plan to have after hours time just for adults.

Được biết Polar Play mở cửa mỗi ngày từ 10 giờ sáng đến 7 giờ tối. Tại đây cũng có bán thực phẩm, cà phê và cocktails. Padillo còn cho biết là ban ngày là các chương trình cho trẻ con và gia đình, còn sau này họ dự định sẽ mở sau 7 giờ tối, mở cửa dành cho người lớn với quầy bar cho quý khách thưởng thức.

The price to get the polar experience is \$10 for kids and \$15 for adults for one full hour. The price includes parkas and mittens for everyone.

Để trải qua kinh nghiệm Bắc Cực thú vị này, vé vào cửa là \$10 cho trẻ em và \$15 cho người lớn để vào bên trong tủ lạnh trong vòng một giờ đồng hồ. Vé vào cửa bao gồm luôn áo choàng ấm và găng tay cho tất cả mọi người. Bạn nhớ mang theo vớ (bít tất) vì ở trong phòng băng rất lạnh.

**9500 East Via de Ventura,
Scottsdale, AZ 85256
(480) 291-6578
www.polarplay.com**

Arizona's first ice bar and polar experience opens this summer as part of the Odysea in the Desert complex in Scottsdale. Polar Play is not just an ice bar, it's a complete polar experience of cool fun for the whole family.

Polar Play là quán bar băng giá đầu tiên ở Arizona và trải nghiệm bắc cực đã được khai trương vào mùa hè năm nay, nằm trong khu giải trí Odysea ở Scottsdale, Arizona. Polar Play không chỉ là một quán bar băng đá, mà nơi đó còn là một trải nghiệm cực kỳ thú vị cho bạn và cả gia đình.

The polar fun starts with participants entering a lodge style room where the staff gets them tundra ready. Customers are set up with the free Polar Play app on their phone for games and trivia while inside the polar experience as well as a parka and mittens.

Khám phá vùng bắc cực, được bắt đầu với không gian theo phong cách nhà trọ, nơi đây bạn sẽ được nhân viên hướng dẫn để sẵn sàng, bao gồm việc chọn kích thước áo choàng giữ ấm và găng tay. Bạn cũng sẽ được giúp thiết lập những ứng dụng Polar Play miễn phí trên điện thoại của bạn cho các trò chơi và câu đố trong lúc trải nghiệm bên trong phòng bắc cực.

Once customers are outfitted for the cold climate, they enter the frozen side where everything is made of ice and the room is set at a chilly 23 degrees. Thirty thousand pounds of ice were sculpted to create the walls, floors, benches and bar. "We have 30,000 pounds of sculpted ice in the freezer for people to come in and cool off," said Eddie Padillo, Polar Play manager.

Một khi bạn đã trang bị sẵn sàng cho khí hậu lạnh, bạn sẽ bước vào khu đông lạnh, nơi mọi thứ đều được làm bằng đá và căn phòng được đặt ở lạnh 23 độ F. Ba ngàn cân Anh bằng đã được chạm trổ để tạo ra các bức tường, sàn nhà, băng ghế và quầy bar. Ông Eddie Padillo, quản lý của Polar Play cho biết: "Chúng tôi có 30.000

HAI TỰ ĐIỂM GIẢI TRÍ MỚI TRONG CỘNG ĐỒNG TẠI ARIZONA

Trong thời gian gần đây, tại Arizona sinh hoạt văn nghệ ngày càng phát triển, mang lại sinh khí văn nghệ hào hứng cho giới anh chị em ca nghệ sĩ và đồng hương tại Arizona. Hôm nay, Việt Lifestyles xin hân hạnh giới thiệu đến quý độc giả hai địa điểm giải trí mới vừa được khai trương tại Arizona các đây không lâu.

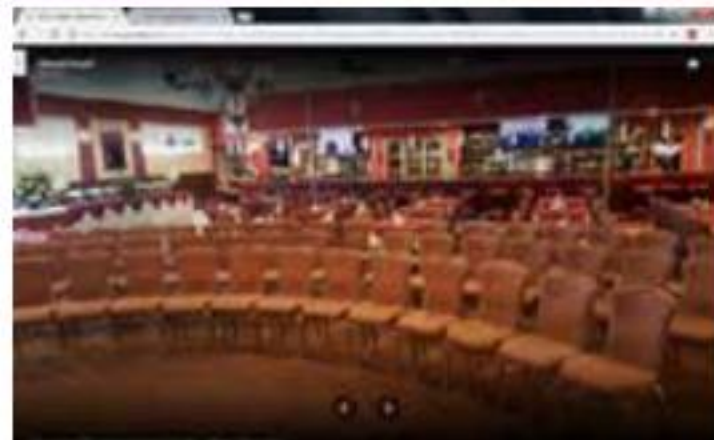
Eddie Lounge **vùng West Valley**

Dưới sự điều hành của hai bạn trẻ Alvin Nguyễn và Huy Trần. Nơi đây có sân khấu, nhạc sống, sàn nhảy, phục vụ beer, rượu, cocktails và thức uống. Nơi lý tưởng tổ chức những chương trình ca nhạc, party, họp mặt, dạ vũ... Nơi đây cũng có chương trình hát cho nhau nghe vào dịp cuối tuần. Nếu anh chị nào muốn ghi danh hát và gửi bài hát cho ban nhạc, hoặc muốn đặt bàn, book party, xin liên lạc: alvintnguyen@hotmail.com hoặc qua số phone:

(602) 663-0511 hoặc (623) 330-6886.

7025 N. 75th Ave

Glendale, AZ 85303



VietAZClub **vùng East Valley**

1001 Nights Restaurant

706 W Southern Ave

Mesa, AZ 85210

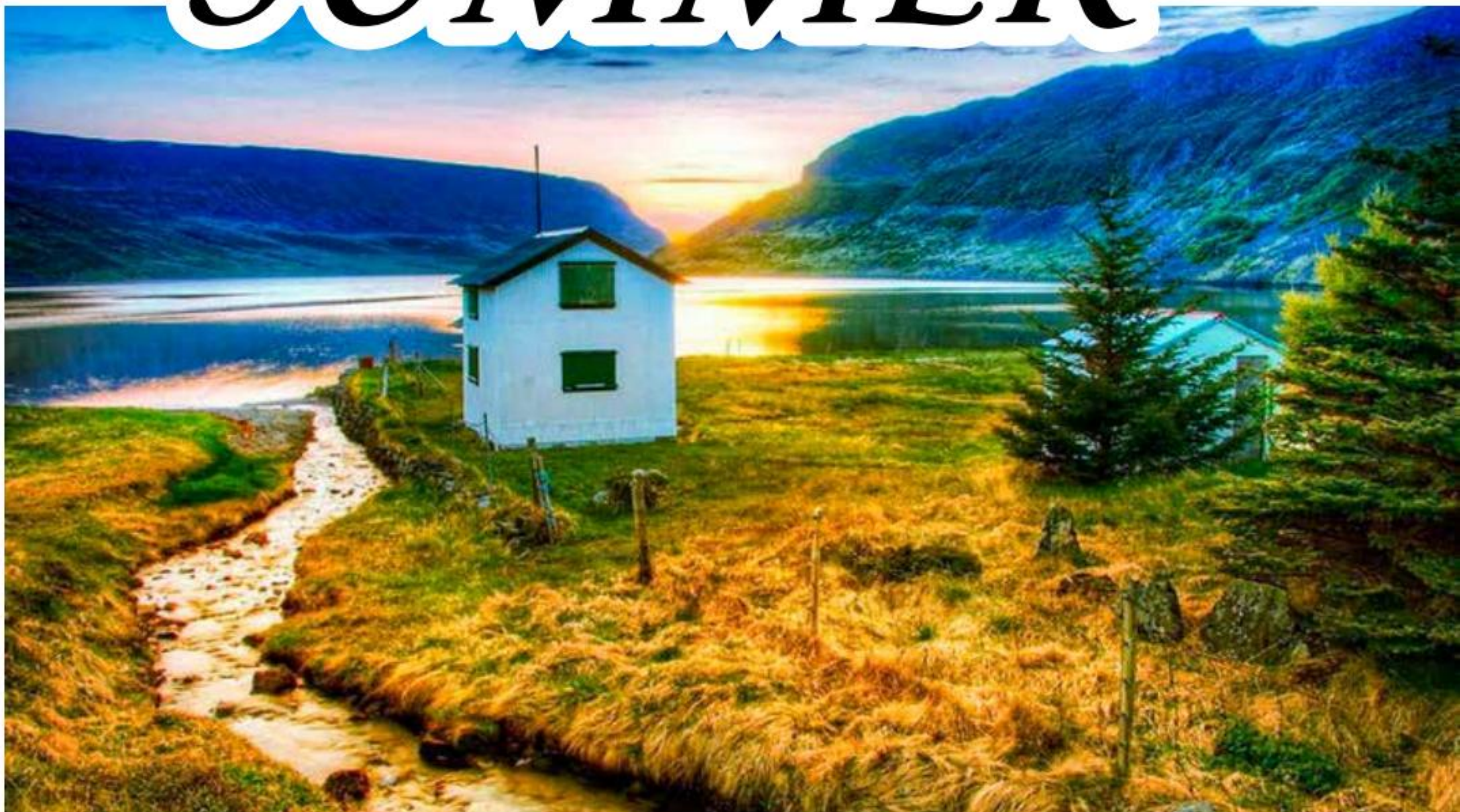
Được xem là nơi giải trí lành mạnh, lịch sự và trang nhã nhất tại Arizona do chính người Việt điều hành, cách Mesa Community College chỉ 3 miles. Tại đây quý vị có thể tổ chức các buổi Sinh Nhật, party, họp mặt, tổ chức ra mắt CD, liveshow, v.v. Tại đây, quý khách có thể hát Karaoke, hát live với One Man Band, hoặc Full Band, âm thanh và ánh sáng chất lượng, đảm bảo quý vị sẽ rất hài lòng. Mỗi tối thứ 6, tại đây đều có chương trình "Tiếng Hát Tiềm Ẩn" với mục đích tìm kiếm những giọng ca mới, đặc biệt trong Cộng đồng. Muốn book nơi đây để tổ chức event, xin liên lạc chị Ngọc Trâm (480) 239 - 6142. Muốn tổ chức ra mắt CD, show ca nhạc hay ghi danh vào chương trình Tiếng Hát Tim Ẩn, xin liên lạc ca sĩ Bích Nga (714) 889 - 0103.



Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.

SUMMER





As if to announce the arrival of the warm and sunny months ahead, with its grandiose fireworks, the 4th of July means that summer is finally here and in full bloom. For most people planning their summer vacation, typical destinations such as Hawaii, France, Italy, Spain or other exotic places like Thailand and Bali usually come to mind. However, traditional thinking doesn't lead to new and unique experiences. For that, we need to think outside the box and be creative.

Instead of basking in the hot sun at midday, why not go for a beach walk under the sun but at midnight? Pigeons

and seagulls are everywhere and hardly anyone notices them anymore, but have you ever seen puffins in their natural environment? Hotels? Stay at a cozy cottage and explore fjords, hike on glaciers, and experience summer like you've never had before. Welcome to Reykjavik, Iceland!

As the world's 18th largest island and surrounded by the Atlantic and Arctic Oceans, Iceland, with a population of barely 332,529, is the least densely populated country in Europe. Of Norwegian and Scandinavian heritage, the country got its independence from Denmark in 1918, then became a

republic on June 17, 1944 and joined the European Economic Area in 1994 and now ranks among the world's most developed countries, running mostly on renewable energy.

Surprisingly enough, Iceland's climate is more temperate than you'd expect, thanks to the Gulf Stream. While the northern part can still be frigidly cold in the winter, the south of the country is much more manageable, with temperatures at around freezing in the winter and around 70 F in the summer – perfect for outdoor activities.

Located on the southwest side of the island, Reykjavik is the country's capital (and the world's most northern capital) and with its surrounding area, accounts for 2/3 of the entire population. Needless to say, this is easily the financial and cultural center of the country. It is said that the area was first settled by Norsemen in 874 AD and has since become a thriving capital and an increasing popular travel destination that it is today.



With direct flight time of 5.5 hours on Icelandair from New York, Reykjavik is actually closer than Los Angeles is to the Big Apple. One of the best-known hotels in town is the *Hótel Borg*, right in downtown. An iconic institution in its own rights, with its imposing white façade by the Austurvöllur square, the hotel is immediately recognizable. Offering 99 rooms each with its unique art deco style and custom-made furniture, and a top-notch spa experience, the *Hótel Borg* should be at the top of your list should you be looking for a luxury hotel in Reykjavik. *Canopy Rekjavik* is another great hotel with a different experience, for your consideration. Here, the focus will be on local taste. Indeed, complimentary artisanal breakfast will greet you every morning, or you can even have breakfast in a bag delivered to your room to take with you should you want to start your day early exploring the city while still enjoying a full breakfast. The award-winning Geiri Smart Restaurant further enhances your culinary experience here, and the hotel also offers complimentary tastings in the evening in its courtyard, where you can try local drinks and canapés as well as local art. Finally, for yet another experience and my favorite, check out the *Hotel Laxnes*, with a much different value proposition. While not as fancy looking as the other two hotels, this is a lodge that provides amenities not available in the city: horse riding, golf, fishing by the lake, mountain hiking, and an unobstructed sky for viewing the Northern lights, all that while being just 10 min away for the city center.

Near the city center, you will find the *Hallgrímskirkja Church*. While designed in 1937 with the inspiration for its architecture coming from the embrace between lava and basalt rock, creating intricate rock formations – but to me, it reminds me of two giant pan flutes stuck together – the Lutheran Church wasn't fully completed until 1986. Standing 244 ft tall, it can be seen from everywhere in the city. Inside, the enormous pipe organ is the main attraction: 25 tons and 5275 pipes all designed to fill the space with a variety of sounds. There's also a statue of Leifur Eiriksson, said to be the very first European to have discovered America, some 500 years before Christopher Columbus.

If you like history, do visit *Hofsstaðir*, a longhouse from the Viking era in the late 9th century. Excavation revealed over 300 items including nails, knives, tools, that are on display. Keeping up with the times, the park features multimedia presentations and interactive screens for visitors to learn more about the site and the fascinating Vikings. Another famous historical building to visit is the *Höfði House*. Built in 1900 and formerly used as the house of the French consul, the *Höfði House* became world-famous for hosting the meeting between President

Ronald Reagan and President Mikhail Gorbatsjov in 1986, resulting in the end of the Cold War. The *Höfði House* then gained its place in history and is still being used for official receptions. While on the subject of peace, consider a night visit to the Imagine Peace Tower on the small *Videy Island* of Reykjavik. Built in 2007 on Yoko Ono's artistic ideas, the *Imagine Peace Tower* consists of 15 powerful light beams coming out of a wishing well with the words "Imagine Peace," in honor of her husband John Lennon, written in 24 languages. The intensity of the light changes with the atmospheric conditions, making for a unique visual experience every time you see it, and the Tower runs on electricity produced by geothermal power.

Masterful use of lighting can be seen on another iconic structure of Reykjavik, too – the *Harpa Concert and Conference Center*. With construction started in 2007 and completed in May 2011, the 141 feet-tall building consists of a steel framework and glass panels of various geometric shapes and lit with different color themes, reminiscent of a giant bee hive with colorful mosaic glass. The 300,000 sq ft concert hall is also home to the Iceland Symphony Orchestra and the Icelandic Opera. While there, walk a few minutes along the coastal path and you'll see the *Solfar Sun Voyager*, a beautiful steel sculpture of a Viking ship representing a dreamboat, an ode to the sun and the light.

The Old Harbour, where Harpa is located, is yet another spot not to be missed. Summer is the perfect time for a stroll along the family-friendly harbor, with its cafés, restaurants, shops and book your





more adventurous tours of the city and its surroundings. Of particular interest is the “*Whales of Iceland*” exhibit right on the Harbour. The largest of its kind in the world, the exhibit showcases 23 life-size whales from Iceland, from the smaller porpoises to the largest known animal that ever lived on Earth, the blue whale. The blue ambient lighting adds to the deep ocean experience that you and your family will love.

Children and adults will also enjoy the many spas and saunas that the city has to offer and are an integral part of Icelandic culture. *Laugardalslaug* is Reykjavik’s largest pool with waterslides, hot tubs, gym, and a mini golf course. Opened in 1937, *Sundhöllin* is Iceland’s oldest pool and once again, we have rectangular windows with an impressive lighting for a very pleasing, colorful display. If you’d rather enjoy the summer weather at the beach, *Nauthólsvík* offers golden sand and as a result of mixing cold sea water with very hot geothermal water into a lagoon, some 530,000 yearly visitors can also bath in warm water under the sun.

Of course, one can’t go to Reykjavik without enjoying nature and seeing some of Iceland’s breathtaking landscapes. Öskjuhlíd, at the center of the city, is a well-maintained woodland area providing a quick break from city life with paths for hiking, cycling, and a quick visit at the *Pearl* – a glass building with a large dome designed to store hot water in 6 tanks of 4 million liters each, and also serves as an observation spot with unsurpassed panoramic view of the city. Southeast of the capital, you will find *Heidmörk*, a 7,900-acre nature reserve with over 4 million trees, where you can hike along Sitka spruces – the largest species of spruce, and observe no fewer than 30 species of breeding birds.

Should you feel more adventurous, consider a day-trip to *Mount Esja*, a volcanic mountain range reaching nearly 3,000 ft. Hiking paths are marked with signs indicating the difficulty level from 1 (easy) to 3 (difficult). Once at the top, you’ll be rewarded with an amazing view of lush greenery along the coastal line below, with clouds creating shadows for a more dramatic photo opportunity.

Other trips from Reykjavik can be bought at the Old Harbour. Puffin tours are a fun way to entertain children of all ages. Not to be confused with penguins, puffins are also black and white seabirds but with orange/red beaks and in spite of their small wings, they can beat up to 440 times per minute. These birds nest between June and August, so now is the best time to see them. Some tour operators also combine puffin and whale

tours, so this may be a better option if this is your first time at either. Note that most whale watching tours will let you try again for free if your first tour did not lead to any encounter with whales and/or dolphins, so don’t forget to ask.

Golden Circle tours, usually done by minibus or jeep departing from Reykjavik, take you on a 300 km ride to 3 amazing locations in the southwest of the country: the breathtaking *Thingvellir National Park*, the Geysir geothermal area to gaze at the most impressive geysers you’ve ever seen, and the expansive *Gullfoss Waterfall*. *Snaefellsnes Peninsula* tour is another highly-recommended minibus trip you can take from Reykjavik where lush green grass, wild Icelandic horses, tall mountains and deep gorges await. Last but certainly not least, a day-trip into the highlands to *Landmannalaugar* Nature Reserve, where Lakes *Ljotipollur* and *Frostastaðavatn* welcome you as you let the cool breeze guide you into the vast colorful plains and stern mountain ranges, with your cup of hot coffee, trying to take it all in and simply enjoying the magical moment.

The Golden Circle and the other tours are most certainly an adventure you won’t forget and deserve an entire column to themselves so for now, if you can’t make it to Iceland this summer, enjoy the accompanying photos as a foretaste of our next trip.

With so many activities, it is no wonder that Reykjavik is becoming a major travel destination, especially during the summer time. The Icelandic capital, while relatively small compared to many others, still offers all the modern luxuries you’d expect from a world-class city – top-rated hotels, fine dining, high-tech museums, rich cultural experience... And, because of the sun never sets on the island in the summer, you can take advantage of the midnight sun – which is in itself a novel experience for most of us – and double all that fun.

From Reykjavik, you can easily take day-trips to watch whales, dolphins, breeding puffins; or hop on a jeep to see the mystical highlands, mesmerizing landscapes, deep-blue lakes, lavishly green plain and discover the unexpected in the land of ice – the true beauty of summer in Iceland.



WEBSITE: VIETPHOTOAZ.COM

Góc Ảnh Nghệ Thuật **CLB VIET PHOTO AZ**

Model: Yanzie Montano
Hair & Makeup by Christian Le





WEBSITE: VIETPHOTOAZ.COM

Góc Ảnh Nghệ Thuật

CLB VIET PHOTO AZ

Model: Yanzie Montano
Hair & Makeup by Christian Le



CLB NHIẾP ẢNH

VIET PHOTO AZ

VIETPHOTO AZ SẼ ĐÁP ỨNG MỌI NHU CẦU CỦA QUÝ ĐỒNG HƯƠNG TẠI ARIZONA VỀ:

CHỤP HÌNH & QUAY PHIM

Models wanted
All ages, looks and lifestyles.

Quý vị nào muốn tham gia CLB trên tinh thần "học hỏi và chia sẻ" xin liên hệ CLB

PHONE: 602 370-6408
EMAIL: VIETPHOTOAZ@GMAIL.COM
WEBSITE: VIETPHOTOAZ.COM

Nhiều món ăn ngon, nấu theo kiểu Hongkong do đầu bếp danh tiếng, nhiều năm kinh nghiệm.
Nơi lý tưởng tổ chức tiệc cưới, sinh nhật, party, có sân khấu, dance floor với sức chứa trên 400 người.
Khung cảnh khang trang, ấm cúng, với bãi đậu xe rộng rãi.

Nhân viên nói tiếng Việt, phục vụ ân cần, chu đáo.



Great Wall

HONG KONG CUISINE

DIM SUM SERVES DAILY UNTIL 3:00PM

3446 W. CAMELBACK RD. PHOENIX, AZ. 85017 (GÓC ĐÔNG BẮC ĐƯỜNG CAMELBACK & 35TH AVE)

TEL: 602-973-1112 FAX: 602-973-9670

Mon - Fri: 11:00AM - 11:00PM Saturday: 10:00AM - MIDNIGHT Sunday: 9:00AM - 11:00PM

Copyright © VietLifeStyles - 2017

VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES NHU LAI MEDITATION TEMPLE
NHU LAI THIEN TU
 4842N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: NHULAI THIEN TU PHOENIX@YAHOO.COM



THỨ BẢY
02 - 9 - 2017

VĂN NGHỆ MỪNG ĐẠI LỄ VU LAN 2017
Cả - Múa - Nhạc - Kịch - Cải Lương

Đóa Hồng
Đông Mệ

CHỦ NHẬT
03 - 9 - 2017

09:00am: Khai Pháp Đàn Địa Tạng
 Kỳ Siêu Tiền Linh
 10:00am: Hội Chợ Âm Thực Chay
 10:00am: Thuyết Pháp
 02:00pm: Tụng Kinh Địa Tạng
 03:00pm: Pháp Thoại
 04:30pm - 05:00pm: Phổ Thi Cô Hồn
 07:00pm - 08:00pm: Khai Mạc Lễ Hội Vu Lan
 (Có Chương Trình Riêng)
 08:00pm - 10:30pm: Văn Nghệ Đóa Hồng Dâng Mẹ Phần I
 Với Ca Sĩ Hương Lan &
 Ca Nghệ Sĩ Địa Phương

**Lễ Khai Mạc Vu Lan Có Chương Trình Tặng Hoa Hồng Chúc Thọ Cho
 Các Vị Cao Niên 70 Tuổi Trở Lên. Xin Liên Lạc Về Chùa Để Tiễn Việc Sắp Xếp**

08:00am - 09:30am: Tụng Kinh Địa Tạng
 11:00am: Đại Lễ Vu Lan Chính Thức
 Bông Hồng Cài Áo
 Dâng Pháp Y Ca Sa Tại Chánh Điện
 (Có Chương Trình Riêng)
 12:30pm: Cúng Đường Trai Tăng, Thọ Trai
 02:00pm - 03:00pm: Thuyết Pháp
 03:30pm - 04:30pm: Hoàn Kinh, Tạ Pháp Đàn
 05:00pm - 06:00pm: Phổ Thi Cô Hồn
 07:00pm - 08:00pm: Lễ Hoàn Nguyên Lễ Hội Vu Lan
 (Có Chương Trình Riêng)
 08:00pm - 10:00pm: Văn Nghệ Đóa Hồng Dâng Mẹ Phần II
 Với Ca Sĩ Hà Thanh Xuân
 Nghệ Sĩ Chí Tâm &
 Ca Nghệ Sĩ Địa Phương

ĐẦU KÊ: TRƯỞNG SÂN CHÙA: 100 CHỖ. BÊN CẠNH CHÙA: 4700 N 51ST AVE: 100 CHỖ
 (LIBRARY, COMMUNITY POOL: TRÊN ĐƯỜNG 51 ST AVE, GIỮA CAMPELL VÀ GLENROSA: 300 CHỖ (CÓ XE ĐUA ĐÓN))
 LƯU Ý: QUÝ KHÁCH HOAN HỖ TỰ CHỊU TRÁCH NHIỆM NẾU ĐAU KHÁC CHỖ NẾU TRÊN

* Copyright 2017 - All Rights Reserved. Mọi Hình ảnh và nội dung trên đây là tài sản của chùa và được bảo vệ bằng pháp luật. Mọi hình ảnh và nội dung trên đây không được sao chép hoặc tái sản xuất mà không có sự đồng ý của chùa.

Designed by JPS Printing Press

ĐÊM CA NHẠC & DẠ VŨ ĐẶC BIỆT MÙA HÈ 2017
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA TI VI CHI BẢO PHƯƠNG HỒNG QUẾ & CA SĨ QUỐC ANH

NGƯỜI TÌNH & Quê Hương

Điều Khiển Chương Trình
MC TRƯỜNG TIẾN

Ngọc
Phượng

Quốc
Anh

Phương
Hồng
Quế

Quốc
Thịnh

Thanh
Hùng

Nhạc Sĩ
Trung Nghĩa

Ban Nhạc Đại Dương

GIÁ VÉ
ĐỒNG HƯƠNG
\$20.00

8:00 - 12:00
PM (MIDNIGHT)
**SATURDAY
AUGUST 19
2017**

Liên hệ mua vé:

VIVI FASHION:

(BÊN TRONG KHU CHỢ LEE LEE)

AZ NAIL SUPPLE (GEORGIA):

TIP TOP NAIL SALON (MESA):

(480) 917 - 3886

(623) 979 - 9800

(480) 464 - 1571

CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 (101 & MCKELLIP)

* ĐẠI DƯƠNG BANG NHẬN GIÚP VUI CHƠI: TIỆC CƯỚI, SINH NHẬT, HỌP BẠN, DẠ VŨ, GÂY QUÝ, HỘI ĐOÀN...
* CHỖ MIỄN & NHẬN LÀM AM-THÀNH * LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329 - 5362 * AN NINH AN TOÀN * MUST BE 21 OR ABOVE

Sponsored by

CASINO ARIZONA
TALKING STICK RESORT

LARAS

in cooperation with

AZ NAIL
SUPPLY SUPPLIES
AZ NAIL SUPPLIES

NAIL SALON
1913 W. MESA ST. #10
MESA, AZ 85201
PHON: (480) 464 - 1571

RÚT THAM
TRÚNG THƯỞNG
\$500

VISIT ĐẠI DƯƠNG AT FACEBOOK.COM / ĐẠI DƯƠNG BAN NHẠC

CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2017 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, without permission in writing by Casino Arizona. Violator will be fined up to \$10,000.

Designed by 2017 Talking Stick

Tiếp nối việc làm từ thiện của Dr. Nha Sĩ Kì Ngô

được tổ chức hàng năm - Hân hạnh giới thiệu chương trình gây quỹ & đa vũ lán 7



Nhu
Quỳnh



Lâm
Nhật
Tiến



Minh
Tuyết



Điều khiển chương trình
MC Trương Tiến



The AZ Band



Ngọc
Phụng



Thanh
Hùng

SHOW TIME:
8:00PM - 1:30AM

7:00PM - 8:00PM
Free Wine & Appetizers
& Số Xổ Trung
Thuong TV 557

Tiếp Nối Việc Làm Từ Thiện!

SATURDAY
OCTOBER 14
2017

Tất Cả Số Tiền Quyên Góp Sẽ Được Dùng Vào Quỹ Từ Thiện Đào Giếng Nước - Mổ Mắt
Mua Xe Lăn - Xe Lắc... Cho Các Đồng Bào Nghèo Khó Ở Các Vùng Quê Việt Nam

Tổ Chức Tại Nhà Hàng Sang Trọng: **Mekong Palace**
66 s. Dobson RD Ste 120 Mesa, AZ. 85202 - Phone: (480) 962 - 0493

Liên Hệ Mua Vé & Đặt Bàn:

- VI VI Fashion: (480) 917 - 3888
- Nationwide Beauty Supply: (480) 835 - 5589
- Cô Cẩm Hồng: (602) 814 - 3809
- Cô Mai: (602) 703 - 2587
- Chị Huệ: (480) 334 - 7073
- MC Trương Tiến: (520) 249 - 1000

- An Ninh An Toàn
- Âm Thanh & Ánh Sáng Tân Kỳ
- Sound & Lighting By Học Nguyễn

Giá Vé: **\$75 - \$100** (Food Included)
Mua Tại Cổng Thêm \$5.00

- Gold Table \$1000 (10 Người)
(Seafood 7 Entrée - 2 Bottle Of Wine - Bottle Soda)
- Silver Table \$750 (10 Người)
(Seafood 7 Entrée - Bottle Of Wine - Bottle Soda)
- Trẻ Em Dưới 5 Tuổi Vào Cửa Miễn Phí Nếu Ngồi High Chair

Chương trình được bảo trợ bởi các cơ sở thương mại thành công & uy tín như hiện nay



Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ & Đài TNT AZ Radio
The Vietnamese Community in Arizona & TNT AZ Radio
Trân trọng thông báo - Proudly present

Hoa Hậu ÁO DÀI ARIZONA 2018

MISS VIETNAM ARIZONA 2018

Cần tuyển thí sinh dự thi

Now accepting application



ĐIỀU KIỆN DỰ THI - REQUIREMENTS

- ✦ Nữ, độc thân tuổi từ 16 - 25 — Female, single and must be between the ages of 16- 25.
- ✦ Chưa từng lập gia đình hay có con - Never married or had children
- ✦ Có gốc Việt Nam - Vietnamese heritage
- ✦ Công dân hoặc Thường trú dân Hoa Kỳ và cư ngụ ở AZ ít nhất 1 năm
US Citizen or US Permanent Resident and has resided in Arizona at least 1 year

5 GIẢI THƯỞNG - 5 NGÔI VỊ

Hoa Hậu Việt Nam AZ 2018 - Miss Vietnam Arizona 2018

- ✦ Á Hậu 1 - 1st Runner Up
- ✦ Á Hậu 2 - 2nd Runner Up
- ✦ Hoa Hậu Ấn Anh - Miss Photogenic
- ✦ Hoa Hậu Thân Thiện - Miss Congeniality

Giải Thưởng - Prizes

✦ Miss Vietnam Arizona

Một vé khứ hồi du lịch Việt Nam hay nước Á Châu, một bộ áo dài từ nhà thiết kế danh tiếng, xuất hiện trên bìa tạp chí Việt Lifestyles, cũng nhiều tặng phẩm giá trị.
A round trip airfare ticket to Vietnam or any Asian countries. A custom made Aodai by famous designer. Featured on the Cover of Viet Lifestyle Magazine, and many more valuable gifts

✦ Runner Ups, Miss Photogenic, and Miss Congeniality

Hiện kim và nhiều tặng phẩm giá trị. Cash prizes and many other valuable gifts

LIÊN LẠC GHI DANH - CONTACT INFO

480-213-5987 or 602-335-8888 or Missvnaz@gmail.com Website: www.missvietnamaz.com

HẠN CHỐT GHI DANH: 31 THÁNG 10 NĂM 2017 - DEAD LINE: OCTOBER 31ST, 2017

Ưu tiên cho 20 thí sinh ghi danh đầu tiên. Priority for the first 20 candidates





CỘNG ĐỒNG
NGƯỜI VIỆT
QUỐC GIA
ARIZONA

THE
VIETNAMESE
COMMUNITY
OF ARIZONA

LỄ HỘI THE TRUNG THU CHILDREN MOON FESTIVAL 2017



- **Phát tặng 1000 lồng đèn và phần quà bánh kẹo cho các em thiếu nhi**
Free 1000 lanterns and candy bags to children (first come first serve)
- **Múa Lân / Dragon Dance**
- **Chương trình văn nghệ đặc sắc / Live music and entertainment**
- **Cùng nhiều tiết mục và trò chơi hấp dẫn / Inflatable bounced houses and games for kids**
- **Thi Trẻ Em tuổi từ 6 đến 12 / Children Contest from the ages between 6-12**
- **Hội chợ trao đổi sách và đồ chơi cũ**
Toy & Books Trade: Bring your old toys and old books to trade

- **Thi Xe Đạp Chậm** (Ghi danh trước với BTC, thí sinh tự mang xe đạp đến)
Slow Bicycle Ride Contest
- **Thi Ăn Dưa Hấu**: Ghi danh tại chỗ
Watermelon Eating Contest
- **Các trò chơi ghi danh tại chỗ:**
Kéo Co, Nhảy Bao Bố và Thả Bong Bóng Nước
Fun Games: Tag of War, Potato Sack, Water Balloons...

VÀO CỬA MIỄN PHÍ
FREE ADMISSION

SATURDAY, SEPTEMBER 30, 2017 | 5:30PM- 9:30PM

MURPHY PARK 5812 W Glendale Ave (58th Ave. and Glendale Rd.)
Glendale, AZ 85301

FOR EVENT VENDORS OR SPONSORSHIP
PLEASE CONTACT OUR OFFICE AT: **636-930-2127**
OR **MS PHUONG NGUYEN: 623-455-1980**
REGISTER FOR CHILDREN CONTEST
PLEASE CONTACT **MS. DZUNG TRAN: 602-881-8125**

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC
Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

Vùng West Valley

4616 North 51st Ave, Suite 212. Phoenix AZ 85031
(Gần Chùa Như Lai Thiên Tự)

Vùng East Valley

1930 S. Alma School Rd, #C202. Mesa, AZ 85210
(Góc đường Baseline và Alma School)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

LIFESTYLES

YOUR LIFE • YOUR STYLES • YOUR MAGAZINE

Arizona | California | Texas

Florida | Georgia | Hawaii



BAD CREDIT... DON'T WORRY! WE CAN HELP IMPROVE IT WITHIN 30 DAYS!!!!

- How is your credit? Call me and I can tell you
- I can help increase your credit as fast as 30 days
- No monthly fee, no pressure, just the facts
- Credit can be your best friend or worst enemy
- I can help you get approved for HIGH LIMIT CREDIT CARDS
- I can help you get SMALL BUSINESS LOAN
- Free consultation – I guaranteed it's worth your time
- Free education – Your life will improve with financial knowledge.

- Tín dụng của bạn như thế nào? Hãy gọi ngay cho chúng tôi để biết chi tiết.
- Chúng tôi có thể giúp tăng tín dụng của bạn nhanh nhất trong vòng 30 ngày.

- Không có lệ phí hàng tháng, không có áp lực, tất cả chỉ là thông tin thật
- Tín dụng có thể là người bạn tốt nhất của bạn hoặc cũng có thể là kẻ thù tồi tệ nhất.
- Chúng tôi có thể giúp bạn được chấp thuận cho thẻ tín dụng HIGH LIMIT CREDIT CARDS.
- Chúng tôi có thể giúp bạn nhận được khoản vay để đầu tư KINH DOANH
- Tư vấn miễn phí - Chúng tôi đảm bảo rằng nó sẽ không phí thời gian của bạn.
- Lớp học miễn phí - Cuộc sống của bạn sẽ được cải thiện hơn với kiến thức về tài chính.

**"IF YOU CHOSE TO DO NOTHING, THEN YOU'VE CHOSEN TO GIVE UP YOUR RIGHTS,
IF YOU CHOSE TO EXERCISE YOUR RIGHTS, THEN YOU'VE CHOSEN TO BE IN CHARGE."**



EQUIFAX



TransUnion.



PCS Premium Credit Solutions

PREMIUM CREDIT SOLUTIONS



3530 S. VAL VISTA DR. #114, GILBERT, AZ 85297 **480.277.7721**

NICK TRAN



ASIAN FUSION PINK PEPPER

DINE-IN • DELIVERY • TAKE-OUT • CATER

Nhà hàng vừa được tân trang, với chủ nhân mới, đầu bếp mới, và một khái niệm hoàn toàn mới. Tại đây, quý khách sẽ được thưởng thức các món ăn Á Đông đặc trưng của nhiều nước Á Châu.

One Stop Restaurant Featuring Many Popular Dishes From Various Asian Countries:

- **Vietnamese:** Phở, Nem Nướng, Chả Giò, Gà Nướng Mía, etc...
- **Thai:** Padthai, Red & Green Curry, Tom Yum, Tom Kha, etc...
- **Cambodian:** Neua Nam Tok, Nam Sod, etc...
- **Chinese:** Kung Pao, General Tso's, Szechwan, Orange Chicken, etc...

Copyright © WellLifeStyle, 2017



UNDER NEW MANAGEMENT • NEW CHEF • NEW CONCEPT

1941 Guadalupe Rd. #105. Mesa, AZ 85202
(SE Corner of Dobson & Guadalupe)

480.839.9009

Business Hours:

Sunday, Tuesday - Thursday: 11:00 AM - 9:30 PM

Friday & Saturday: 11:00 AM - 10:00 PM

Monday Closed

KOREA MART

FRESH AFFORDABLE QUALITY TASTY

Purchase
over \$100,
will only pay
1 cent for a bag
of Green Rice
(15 lbs, product
of USA)

Now Open



Purchase \$20.00 or more
to earn raffle ticket for a chance to win
a BMW 3 Series give away
(Winner will be responsible to pay for Tax &
Registration. The winner will be announced on
New Year Day).

480-476-9423

1350 S. LONGMORE, MESA, AZ 85202

(Near the corner of Southern and Longmore, between Fiesta Mall and Mesa Community College)

Business Hours: Monday - Saturday: 9:00AM - 9:00PM Sunday: 10:00AM - 8:00PM We accept cash, EBT, and all credit cards.

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



Grand
Opening

SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**

Dermaster Arizona

LOCATES AT CHANDLER BEAUTY CENTER, RIGHT NEXT TO SMILECARE DENTAL

CÔNG NGHỆ

LÀM ĐẸP

HÀN QUỐC

SERVICES:

- Laser Skin Toning
- Laser Skin Resurfacing
- Laser Hair Removal
- Laser Vein Removal
- Laser Acne & Acne Scars
- Laser Skin Tightening
- Laser Body Contouring
- Laser Tattoo Removal
- Ultra V Lifting
- Ultra V facial Contouring
- Ultra S Line
- Ultra Hip Up
- Botox
- Dermal Fillers
- Sclerotherapy
- Gold Stemcel Treatment
- Microneedling
- PRP
- Weight Loss



ULTRA
TRIPE
FACIAL
CONTOUR

ACNE
SCAR
REMOVAL



BEFORE AFTER

ULTRA
BEAUTY
LEG



Beyond Medispa



10 YEARS EXPERIENCE IN DEMANDING MARKETS, DERMASTER HAS SERVED IN ASIA AND CALIFORNIA.

www.dermasterclinic.com

408.855.7379

www.dermasteraz.com



MODERN EYEDOCTOR

Eye Care & Eyewear Boutique

Bác sĩ Nhân Khóa Tony Nguyễn Mã, O.D.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, Xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed.....)
- Văn phòng chúng tôi cũng có nhiều gọng kính hàng hiệu như: Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade và nhiều hiệu khác....
- Dr. Tony Nguyen Ma, O.D. performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

(480) 812-8992

Xin vui lòng gọi để lấy hẹn



2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224
(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

BOSS
HUGO BOSS

kate spade JIMMY CHOO GUCCI



KELLSON

REAL ESTATE

OFFICE

MUA BÁN ĐỊA ỐC

TỰ VẤN MIỄN PHÍ!



SEAN THANH / KELLA TRANG

Christian BROKERS



a KellsonRealEstate



480.678-8222 / 480.626.3100

ARIZONA FAIR HOUSING CENTER

ĐỐI XỬ PHÂN BIỆT VỀ VẤN ĐỀ NHÀ CỬA LÀ PHI PHÁP

Website: www.azfairhousing.com

LUẬT PHÁP CỦA LIÊN BANG, TIỂU BANG VÀ ĐỊA PHƯƠNG VỀ VIỆC NHÀ CỬA NGĂN CẤM ĐỐI XỬ PHÂN BIỆT DỰA VÀO

QUÊ QUÁN, CHỦNG TỘC, MÀU DA, TÔN GIÁO, GIỚI TÍNH, KHÔNG ĐỦ KHẢ NĂNG VỀ THỂ LỰC HOẶC TINH THẦN, VÀ HOÀN CẢNH GIA ĐÌNH (CÓ CON CÁI DƯỚI 18 TUỔI)

Chương trình này do sự bảo trợ của HUD (Arizona Housing Department) hoặc Thành phố Phoenix



NẾU BẠN HAY NGƯỜI BẠN QUEN BIẾT BỊ TỪ CHỐI VỀ CƠ HỘI

- ➔ Muốn chung cư, muốn nhà hoặc nhà trong chung cư.
- ➔ Mua nhà hoặc nhà di động, Hoặc
- ➔ Bị từ chối mượn tiền mua nhà hoặc bảo hiểm cho nhà
- ➔ Bị gợi ý nhà cửa trong khu vực chỉ định vì chỉ có dân tộc thiểu số cư ngụ tại đó.

BẠN CÓ THỂ LÀ NẠN NHÂN CỦA NẠN ĐỐI XỬ PHÂN BIỆT VỀ NHÀ CỬA

Để biết thêm chi tiết hoặc tham khảo, xin hãy gọi số:

602-548-1599

Trung tâm Arizona Fair Housing nhận lãnh và điều tra những khiếu nại về việc đối xử phân biệt nhà cửa

Phone: 602-548-1599

1402 S. Central Avenue, Phoenix, AZ 85004

Gọi miễn phí: 1-800-868-3315
TDD: 1-800-367-8939

Grand Opening!

Mr Boba



MANILA'S BEST

CELEBRATE THE BEST OF SUMMER WITH MR BOBA HALO HALO SUPREME



- HALO HALO Supreme
- GOURMET BOBA
- SMOOTHIES
- GOURMET COFFEE (iced & hot)

480-371-5436

1350 S LONGMORE, STE #23

MESA, AZ 85202 (Inside the Korea Plaza, right next to Korea Mart)

BUSINESS HOURS

Mon to Thurs 11am - 8pm

Fri to Sun 11am - 9pm

EMAIL: MANILASBESTBOBA@GMAIL.COM

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG

CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN



- 240 Cây Mãng Cầu (Trái Mãng Cầu \$15-\$18/lbs)
- 240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails \$15-\$18/lbs)
- 13+ Mẫu Đất Có Nước Vào Từ Sông
- 13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

**CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER**



Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

Giá mua = \$73,000
Tiền sửa chữa = \$12,000
Tổng Cộng = \$85,000

Trong khi đó:

Giá thị trường = \$135,000
Bán ra = \$129,000
Tiền Lãi = \$45,000
(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: \$400/tháng
Tiền tax & insurance: \$100/tháng
Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

Trong khi đó:

Giá thuê: \$900/tháng
Tiền lãi: \$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên
thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người
bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế
và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà
lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều
kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi
tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tín dụng nhiều
bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền
khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

Anton V.

CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

Credit Card Services



Free
Terminal

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?
Need Cash for your Business?*
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.
Fast Approval-Funding Typically Within
10 - 14 Days.*

Servicing All
50 States



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

AD DIRECTORY



Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

VĂN NGHỆ - EVENTS

Fundraising Event..... B2

NHÀ HÀNG

Mr Boba..... B8

C-Fu Gourmet Restaurant B38

Saigon Bowl B57

Huế Gourmet..... B14

Café Dì Văng..... B56

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

Chandler Beauty CenterB4-B5

Modern Eye Doctor B6

Sean Thanh.....B7

Arizona Fair Housing CenterB7

Văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh..... B16

Văn phòng Luật sư Clifford Levenson B15

Chiropractor Dr. Bình Tô B21

Văn Phòng Edwards & Wu.....B25

Trung Tâm Dịch Vụ T&T.....B36

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Anton Vu..... B9

VIP Credit Card Services..... B10

Realty One Group - Lanh Huynh B57

Michael Tran & Luis Nguyen..... B37

THD Contrusction B73

US Delta Chương Trần B33

Văn Phòng Bảo Hiểm Lynn Nguyễn B17

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Dịch vụ Điện -BAM Electrical Services.... B56

Sago Glass Thay Kính XeB66

Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express B20

Franklin's Fine Sign B59

P & H Auto Glass..... B14

AZ Window Covering..... B39

Jungle Nursery B67

GGG Florist..... B67

Le Plumbing B47

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Negev Design Build LLC..... B53

Nail Salon Gift Card B89

Herbal Nails & Spa..... B90

Cần Thợ Nail..... B91

Nationwide Nail Supply B92

Sun Beauty Supply..... B66

RAO VAT B90

SHOP - BÁN LẺ

Korea Mart B3

Minh Ngọc JewelryB46

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO -LINH TINH

Hội Thánh Tin Lành Việt Nam Phoenix ..B78

Hội Thánh Lời Hằng SốngB79

Như Lai Thiển Tự.....B84

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix – ARIZONA

2013A West Bethany Home Road

Phoenix, AZ 85015

(480) 388-9837

2. Vùng Tucson - Arizona:

Lan Tran

3305 N. Swan Rd. # 103B

TUCSON, AZ 85712

Phone: (520) 661-1014

Email: lanlytran57@gmail.com

3. Atlanta – Norcross – GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia

6100 Live Oak Pkwy

Norcross, GA 30093

(678) 849-6470

4. Honolulu - HAWAII

Mường Giang

Phone: 808-946-2732

Email: hawaii@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Nguyễn Minh Triết

Phone: 714-765-9844

Email: lotustypesofmedia@gmail.com

6. San Jose – CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An

Phone: 408-280-6853

Email: Sanjose@vietlifestyles.com

CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số nhân viên tiếp thị làm việc full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hai thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

480-213-5987

hoặc qua email:

info@vietlifestyles.com

RAO VAT
GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ



Hãy gọi hoặc email:

480-388-9837

623-707-6898

Email: info@vietlifestyles.com

TẢ PHÁI ĐÃ DẪN NHÂN LOẠI VÀO THẾ GIỚI ẢO TƯỚNG

ĐẠI-DƯƠNG

Giấc mơ của con người bao giờ cũng tương đồng với cuộc sống nếu không nó sẽ trở thành ảo tưởng.

Tả và hữu như âm với dương mà nếu như tiến tới cực tả hoặc cực hữu sẽ làm cho thế giới mất quân bình nên đòi hỏi một chiến lược tái-cân-bằng.

Cực hữu đã tạo ra chủ nghĩa tư bản man dại dẫn tới tình trạng “người bóc lột người”, “cá lớn nuốt cá bé” khiến cho đại đa số loài người rơi vào cảnh lầm than, cơ cực.

Cách mạng đã bùng nổ ở Châu Âu buộc

chủ nghĩa tư bản man dại biến đổi thành chủ nghĩa tư bản tự do. Nhờ đặt trên nền tảng “quyền tư hữu” được luật pháp bảo vệ nên các quốc gia theo chủ nghĩa tư bản tự do đã nâng cao đời sống của dân chúng, làm cho đất nước phát triển mọi mặt.

Ngược lại, chủ nghĩa cộng sản lấy sở hữu nhà nước làm nền tảng phát triển xã hội đã giết chết động lực cá nhân và sức sáng tạo nên dẫn tới nghèo đói, lạc hậu.

Sự sụp đổ của Đệ Tam Quốc tế Cộng sản và Liên Xô làm cho bàn cờ thế giới

thay đổi nhanh chóng. Nhưng, cộng sản cuồng tín vẫn còn bám trụ tại Trung Quốc, Việt Nam, Cuba, Bắc Triều Tiên.

Các kế hoạch cải tổ kinh tế, siết chặt chính trị đã biến Trung Quốc và Việt Nam thành nền kinh tế tư bản thân hữu khi Cuba lơ lửng, Bắc Triều Tiên vẫn kín cổng cao tường.

Khát vọng của con người khắp thế giới chỉ mong được sống an bình, không có chiến tranh, việc làm ổn định, xã hội an ninh, bình đẳng tương đối, tôn trọng lẫn nhau.

Cực tả và thiên tả chẳng làm được gì cho dân chúng, ngoại trừ những hứa hẹn “hái sao trên trời” nhằm mục đích duy nhất: duy trì quyền lãnh đạo quốc gia. Vì thế, họ sẵn sàng kích động nổi loạn nếu bị thất cử.

Ứng cử viên Barack Obama chưa có thành tích cụ thể vẫn được Ủy ban Giải thưởng Nobel Hòa bình trao vương miện năm 2009.

Sau 8 năm cầm quyền, Tổng thống Barack Obama đã để lại cho dân Mỹ món nợ công gần 10,000 tỉ USD, tương đương với tổng số mà tất cả các vị tiền nhiệm lưu lại!

Xã hội Mỹ chia rẽ chủng tộc, giới tính, giàu nghèo, chính trị, tôn giáo, mất truyền thống thượng võ, không tin vào giá trị Hiến pháp, khiến cho thế giới nghi ngờ về sức mạnh tiềm tàng của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ.

Tình trạng tương tự cũng xảy ra tại Liên Âu với nền kinh tế trì trệ, xã hội bất ổn, tỉ lệ thất nghiệp cao triền miên, chia rẽ trong Khối cũng như trong mỗi quốc gia dưới sự quản trị của các chính phủ phái tả hoặc cực tả.

Vì thế, tại Diễn đàn Kinh tế Thế giới ở Davos, Chủ tịch Tập Cận Bình cố phô trương khả năng thay thế Hoa Kỳ trong vai trò lãnh đạo nền kinh tế toàn cầu.

Tiếp theo, Thủ tướng Angela Merkel bản tiếng sẽ cô lập Tổng thống Donald Trump tại Thượng đỉnh G20 họp ở thành phố Hamburg của Cộng hòa Liên bang Đức từ 6 đến 8 tháng 7 năm 2017 nhằm đánh bóng vai trò đỡ đầu cho chính sách toàn-cầu-hóa.

Merkel hô hào mở rộng biên cương cho di dân và tị nạn làm cho người Đức bị tấn công tình dục tập thể tại thành phố Cologne và 4 thành phố khác trước thềm năm 2016. Quyết định này cũng gây sự chia rẽ gay gắt giữa quốc gia thiếu nhân

công và các nước thừa lao động trong Liên Âu.

Vụ khủng bố tại Chợ Giáng sinh ở Berlin vào tháng 12-2016 đã tô đậm sai lầm về biện pháp đối phó với chủ nghĩa khủng bố quốc tế.

Vụ bạo loạn ở Hamburg quy tụ 12,000 người phản đối, kể cả 1,000 người thuộc Black Bloc trang phục và che mặt màu đen vì G20.

Báo Spiegel ngày 14-07-2017 ghi nhận dư luận nước Đức tự hỏi liệu Chính phủ Merkel có khả năng và giải pháp hữu hiệu để bảo vệ công dân hay không?

Tờ Spiegel cũng tố cáo Thống đốc Olaf Scholz, thuộc Đảng Dân chủ Xã hội Social (SPD) trung-tả đã thất bại trong việc bảo vệ người dân Đức nhân Hội nghị G20 đã bộc lộ sự lúng túng của tả phái.

Scholz bác bỏ cáo buộc cảnh sát Hamburg chỉ quan tâm bảo vệ Putin và Trump chứ không phải cư dân.

Nhưng, Kế hoạch Hành quân 40 trang của cảnh sát ban hành một tháng trước Hội nghị G20 viết “Bảo vệ và an ninh cho các khách mời có ưu tiên cao nhất”.

Tả phái quốc tế muốn tập trung lực lượng hợp pháp (các nguyên thủ quốc gia), bất-hợp-pháp (cực tả) nhằm ủng hộ hai chủ trương toàn-cầu-hóa và biến đổi khí hậu của Thủ tướng Angela Merkel nên đã bố trí 20,000 cảnh sát tại Hamburg. Nhưng, bạo động và hôi của vẫn xảy ra.

G20 không đủ khả năng giải quyết những vấn đề quốc tế do quyền lợi khác biệt sâu xa giữa các thành viên nên chủ đề chính “phát triển Châu Phi” gần như bị lãng quên trước những vấn nạn khủng bố quốc tế, tranh chấp ngoại giao, nguy cơ xung đột quân sự, làn sóng di dân và tị nạn.

Tuyên bố Hamburg viết: “chống chủ nghĩa bảo hộ thương mại bao gồm cả các hành vi mậu dịch bất công và công nhận vai trò của của các công cụ bảo vệ thương mại hợp pháp... Mỹ sẽ nỗ lực hợp tác chặt chẽ với các nước khác để giúp họ tiếp cận và xử dụng nhiên liệu hóa thạch sạch và có hiệu quả hơn”.

Như thế, phần lớn trong G20 ở Đức đã chia sẻ quan điểm của Trump về thương mại toàn cầu và sẵn sàng nhận sự giúp đỡ của Hoa Kỳ về giảm khí thải trên thế giới.

Tổng thống Pháp Emmanuel Macron bày tỏ thân thiện với người đồng nhiệm Donald Trump, mời tham dự Quốc khánh Pháp, tiếp đãi thân tình như bạn bè do cả hai đều muốn trao quyền lãnh đạo đất nước cho dân chúng thay vì nằm trong tay các chính trị gia chuyên nghiệp.

Có thể Merkel thất vọng, nhưng Macron biết rõ cộng đồng quốc tế khó thiếu Hoa Kỳ cả trên phương diện kinh tế lẫn quân sự.

Tại Diễn đàn Kinh tế Thế giới cũng như ở G20, các quốc gia đang tìm cách thích ứng với cách điều hành của Tổng thống Donald Trump trong lĩnh vực quốc nội cũng như quốc tế.

Tài liệu tham khảo:

- *Trump May Seek Solution on Climate Change, Macron (The Bloomberg).*
- *France, Germany and the EU (The Spiegel).*
- *Chaos at the G-20 (Spiegel).*
- *France's Emmanuel Macron gave a master class in pushing Trump's buttons (Business Insider).*
- *Trump and Macron's Bizarre Handshake Is The Most Awkward Yet (And Includes Wives) (Newsweek).*



Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- Bánh Bèo
- Bún Măng Vịt
- Bánh Nậm
- Bánh Canh Cua
- Bánh Bột Lọc
- Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



www.huegourmet.net

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOWN TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS



- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯỜNG**: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009**. www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TÉ NGÃ SIÊU THI - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CÁN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng tị du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

Advantage Insurance PLLC



CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

**Bán bảo hiểm xe hơi, xe
gắn máy, tàu thuyền, v.v.**

BẢO HIỂM NHÀ

- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

**CÓ CHƯƠNG TRÌNH
GIẢM GIÁ CHO:**

- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo Hiểm Nhà
và Bảo Hiểm Xe.

Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước
Mỹ như:



CENTURY-NATIONAL
INSURANCE COMPANY



HOMEOWNERS
OF AMERICA

National General



PROGRESSIVE



TRAVELERS

Đặc Biệt Chúng Tôi Có Thể Giúp Quý Vị

- Apply LLC mở Business (Tiệm Nail, Nhà Hàng, v.v.)
- Apply Tax ID

Lynn Nguyen

4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015

Cell: (480) 492-1336

Fax: (623) 505-9873

VIET LIFESTYLES MAGAZINE © (480) 213-5987

NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT

HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ: LÃNH VỰC CHÍNH TRỊ

(Tiếp theo kỳ trước)



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên *Tiểu Thuyết Thứ Năm*, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí *Việt Lifestyles*. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>

(8). Madison Nguyen: San Jose City Council



Madison Phuong Nguyen (sinh năm 1975) là chính trị gia Mỹ ở California. Cô là nghị viên Hội đồng Thành phố San Jose, California từ năm 2005, đại biểu khu vực 7. Cô Madison là người Mỹ gốc Việt đầu tiên được chọn vào hội đồng thành phố. Hiện nay, Madison là Phó Thị Trưởng thành phố San Jose.

Thời niên thiếu

Madison Phương Nguyễn sinh năm 1975 tại Việt Nam. Gia đình cô vượt biển trên một chiếc thuyền đánh cá nhỏ, lúc ấy cô mới vừa 4 tuổi. Thuyền cô tấp vào Philippines, sau đó gia đình cô được hội Lutheran bảo trợ sang thành phố Scottsdale, tiểu bang Arizona, Hoa Kỳ. Ba cô làm việc sửa chữa lặt vặt, được trả công 500 đồng một tháng mà phải nuôi cả gia đình. Cha cô quyết định dời về Modesto, California để tìm việc làm ở Central Valley với đồng lương khá hơn. Sau giờ học, Madison ra đồng phụ với cha mẹ. Cô là một trong 9 anh chị em.

Madison đỗ cử nhân môn sử học tại trường University of California at Santa Cruz. Tiếp theo, cô đỗ cao học tại trường University of Chicago. Năm 2000, cô trở về California để trình luận án tiến sĩ xã hội học tại trường University of California at Santa Cruz nhưng không thành.

Con đường chính trị

Hội đồng giáo dục

Madison bắt đầu bước vào con đường chính trị năm 2001, trong lúc làm việc tại trường De Anza Community College với chức vụ huấn luyện viên xã hội học. Madison cùng với các thành viên của cộng đồng Việt-Nam tổ chức vận động người đi bầu cử. Ở San Jose lúc đó chỉ có khoảng 5,000 người ghi danh chính thức được đi bỏ phiếu. Thấy việc này hứng thú nên Madison quyết định ứng cử chức hội đồng giáo dục của Franklin-McKinley School District Board of Education, với hy vọng việc ứng cử của cô sẽ làm cho những người Mỹ gốc Việt tham gia vào chính trị địa phương. Madison thắng cử làm cô ta trở thành một trong hai người Việt đầu tiên đắc cử hội đồng giáo dục ở Hoa Kỳ. Người kia là cô Lan Nguyễn ở Garden Grove.

Hội đồng thành phố

Tháng 9 năm 2005, Madison quyết định ra tranh cử chức hội đồng thành phố trong một cuộc tuyển cử đặc biệt để thay thế Terry Gregory thuộc Quận Hạt 7. Người Mỹ gốc Việt ở San Jose lúc đó chưa tới 10% dân số trong Quận. Cùng lúc đó, Linda Nguyễn cũng ra tranh cử nên hai người chia phiếu với nhau trong đợt đầu: Madison được 44%, Linda được

27%. Vào đợt chung kết, Madison được 62%, bỏ xa Linda Nguyễn nên trở thành người Mỹ gốc Việt đầu tiên được vào Hội Đồng Thành Phố San Jose.

Cuộc tranh cãi việc đặt tên khu vực và nỗ lực triệu hồi

Các tiểu thương gia ở trên đường Story Road muốn đặt tên cho khu vực này, tên là "Little Saigon" hoặc "Saigon Business District." Madison chọn "Saigon Business District." Những người ủng hộ tên Little Saigon thì tố cáo Madison là kẻ phản bội cộng đồng vì rằng cô ta không ủng hộ nguyện vọng của đa số người Việt tị nạn Cộng sản muốn đặt tên "Little Saigon." Thị Trưởng Chuck Reed tuyên bố rằng những người ủng hộ tên Little Saigon là qua kiểu nói nhưng chưa chắc là đa số. Bà Judy Chirco, nghị viên hội đồng thành phố, thì mạnh mẽ hơn, rằng bà muốn nghe tiếng nói chính thức của cộng đồng người Việt. Những người chống đối Madison kéo dài suốt cả tháng Giêng năm 2008. Madison không được mời tham dự cuộc diễn hành Tết. Lý Tổng tuyệt thực liên tục suốt 28 ngày. Ngày 12-2-2008, Chuck Reed và Madison Nguyễn dự định đưa ra cuộc trưng cầu dân ý trước quần chúng trong nỗ lực làm thay đổi những người chỉ trích. Tuy nhiên, dự thảo này bị rút lại sau 10 ngày vì tốn kém 2,7 triệu đồng và sợ rằng cuộc bỏ phiếu có thể làm gây chia rẽ cộng đồng.

Ngày 4 tháng 3 năm 2008, hội đồng thành phố bỏ phiếu để hủy bỏ cái tên "Saigon Business District", nhưng không đặt lại tên "Little Saigon." Thay vào đó, họ để cho người chủ thương mại tự chọn lấy tên khu vực của họ. Tuy nhiên, cuộc chống đối Madison vẫn còn tiếp tục.

Ngày 22-4-2008, một đề tài quan trọng được mở lại với bản đề trình từ triệu hồi chống lại Madison Nguyễn của Ủy Ban Triệu Hồi Madison Nguyễn (Recall Madison Nguyen Committee).

Ngày 9-10-2008, kiến nghị cho việc bầu phiếu kín vào ngày 3-3-2009 đã được hơn 150% chữ ký có hiệu lực. Ngày 3-3-2009, những người bỏ phiếu bác bỏ nỗ lực triệu hồi với 55% trên 45% phiếu.

Năm sau, Madison tái đắc cử và năm 2011 Madison được Thị Trưởng Chuck Reed đề nghị chức Phó Thị Trưởng và được Hội Đồng chấp thuận. Madison là

Phó Thị Trưởng người Việt đầu tiên trong lịch sử của San Jose.

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(9). Mina Nguyen: Deputy Assistant Secretary



Treasury Department (Phụ tá Thứ Trưởng Bộ Tài Chánh)

Mina Nguyễn nguyên là Phụ tá Thứ Trưởng Bộ Tài Chánh, được chỉ định bởi Bộ Trưởng Bộ Tài Chánh năm 2007.

Nghề nghiệp

Mina Nguyễn nguyên là Giám đốc Liên lạc Quốc Hội và cố vấn cho Ken Mehlman, Chủ tịch Đảng Cộng Hòa và Giám đốc điều hành cuộc vận động tranh cử của Bush-Cheney, từ 2005 đến 2007. Trước đó, Mina là Giám đốc National Business Coalition cho cuộc tái cử Tổng Thống. Năm 2001, Mina được chỉ định làm Giám đốc Liên lạc Công cộng của Bộ Trưởng Elaine L. Chao. Mina là người phụ nữ trẻ nhất được tiến cử vào Sở Dịch Vụ Hành Pháp Cao Cấp trong Chính phủ Liên bang.

Mina đã được báo *Orange County Register* chọn là người đứng đầu trong 30 người được lên nhanh trong chính phủ liên bang.

Mina nguyên là cố vấn quản trị của công ty quốc tế Accenture và là nhà phân tích của công ty Morgan Stanley.

Mina đỗ bằng MBA từ trường Harvard Business School và cũng là sinh viên tốt

nh nghiệp từ trường Walter A. Haas School of Business, University of California at Berkeley.

Hoàn cảnh gia đình

Gia đình Mina tị nạn chính trị tại Mỹ từ năm 1975. Lúc đầu, gia đình Mina định cư ở Fort Smith, tiểu bang Arkansas. Vài năm sau, gia đình Mina dời về Quận Cam (Orange County), tiểu bang California. Hiện thời, Mina sống tại thành phố Boston, Massachusetts.

Báo chí và xuất bản

- * Harvard Business School, Harbus on Education and Health Care
- * Harvard International Review: Global Perspectives
- * Harvard University AA Policy Review
- * ABC News Chairman Mehlman announces leadership team
- * Mina Nguyen, Celebrates Presidential Inauguration
- * Leader in Bush Campaign Visits Little Saigon

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(10). Tony Lam: Westminster City Council



Tony Lâm sinh năm 1937 tại Việt Nam. Năm 1992, ông đắc cử chức nghị viên hội đồng thành phố Westminster, California, Hoa Kỳ. Ông là người Mỹ gốc Việt đầu tiên được chọn vào văn phòng chính trị ở Mỹ. Tony Lâm giữ chức vụ nghị viên trong 3 nhiệm kỳ, cho tới năm 2002 ông quyết định không ra tranh cử nữa.

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(11). Trí Tạ Westminster Mayor



Trí Tạ và vợ Anh Đoàn, dược sĩ

Trí Tạ sinh năm 1973 tại Sài Gòn. Gia đình qua Mỹ năm 1992 theo diện chính trị, lúc đó Trí Tạ vừa đúng 19 tuổi. Trí đỗ cử nhân ngành khoa học chính trị, trường California State at Los Angeles.

Sau khi ra trường, Trí làm việc cho Assemblyman Jim Morrissey. Trí Tạ còn là nguyên ủy viên hội đồng của 2 ủy ban thành phố trong 6 năm và hoạt động với nhiều hội thiện nguyện. Trí Tạ đã là nghị



viên hội đồng thành phố Westminster, và được tái cử năm 2010.

Trí Tạ đắc cử chức Thị Trưởng Westminster ngày 28 tháng 11 năm 2012.

Westminster có khoảng 35 ngàn gia đình người Việt cư ngụ, và là nơi có danh hiệu là Little Saigon.

Gia cảnh

Trí Tạ kết hôn với Anh Đoàn (dược sĩ), hiện có 2 con.

(12). Kok Ksor: President of the Montagnard Foundation, Inc.



Kok Ksor sinh năm 1945 tại tỉnh Gia Lai. Ông là thành viên của nhóm thiểu số Jarai và là Chủ tịch Tổ chức Quỹ người Thượng (the Montagnard Foundation, Inc.).

Kok Ksor còn là thành viên của đảng Transnational Radical Party, chuyên điều tra các vụ vi phạm nhân quyền trên thế giới.

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014", Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản).

(Còn tiếp kỳ sau)

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

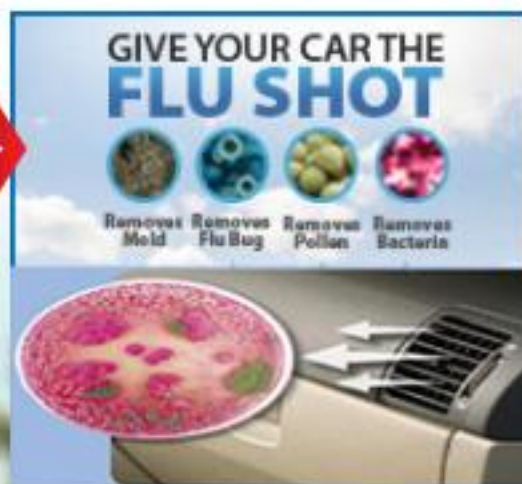
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.			
	Dobson Rd.	Alma School Rd.	
W. Main St.			Country Club Dr.
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

KHỬ MÙI HƠI & DIỆT KHUẨN
\$59.99



ĐÁNH BÓNG ĐÈN PHA
\$9.99 EACH



ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TẠI NẠN XE CỘ

QUYỀN BÌNH ĐẲNG VỀ CƠ HỘI LÀM VIỆC TẠI HOA KỲ

* Tom Huỳnh, J.D. - T.Huynh@1stcounsel.com



Chánh phủ liên bang Hoa Kỳ có những đạo luật về quyền bình đẳng trong vấn đề việc làm, nhằm giúp cho một số người trong hoàn cảnh nào đó được xem là thành phần được bảo vệ (protected class) không thể bị kỳ thị về cơ hội làm việc trên đất Mỹ, từ giai đoạn tuyển dụng, trong thời gian làm việc, hay khi bị sa thải. Thành phần được bảo vệ bởi các luật lệ này bao gồm những ai bị kỳ thị vì giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, trên 40 tuổi, bị khuyết tật hay sức khoẻ yếu kém.

Ủy Ban Cơ Hội Làm Việc Bình Đẳng (Equal Employment Opportunity Commission – EEOC) là cơ quan thuộc chính quyền liên bang Hoa Kỳ có trách nhiệm áp dụng các luật lệ căn bản sau đây nhằm cấm tình trạng kỳ thị và sách nhiễu trong vấn đề việc làm:

- Khoản VII của Luật Dân Quyền ban hành năm 1964 (Title VII of the Civil

Rights Act of 1964) chống kỳ thị trong việc làm dựa vào giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, hoặc nguồn gốc quốc gia;

- Luật Lương Bổng Đồng Đều ban hành năm 1963 (The Equal Pay Act of 1963 – EPA) bảo vệ cho nam và nữ làm những việc nói chung là giống nhau trong cùng một nơi, không thể bị kỳ thị về lương bổng vì giới tính;

- Luật Kỳ Thị Tuổi Tác Trong Việc Làm ban hành năm 1967 (The Age Discrimination in Employment Act of 1967 – ADEA) bảo vệ cho người từ 40 tuổi trở lên không thể bị kỳ thị trong việc làm vì lớn tuổi;

- Khoản I của Luật Người Mỹ Bị Khuyết Tật ban hành năm 1990 (Title I of the American with Disability Act of 1990 – ADA) cấm kỳ thị trong vấn đề việc làm đối với những cá nhân có khả năng nhưng bị khuyết tật; và

- Luật Dân Quyền ban hành năm 1991 (The Civil Rights Act of 1991) quy định vấn đề bồi thường thiệt hại về tiền bạc trong trường hợp cố tình kỳ thị trong việc làm.

Nói chung, cơ quan EEOC có trách nhiệm thi hành các đạo luật của chính phủ liên bang Hoa Kỳ về sự bình đẳng trong cơ hội làm việc, nhằm ngăn cấm sự kỳ thị trong mọi khía cạnh liên quan đến việc làm, bao gồm việc tuyển dụng, sa thải, trả lương, chỉ định việc làm, chuyển, thăng thưởng, giảm hoặc tăng giờ làm việc, tái tuyển dụng, v.v..., cho tới những phúc lợi phụ, chương trình về hưu, nghỉ phép, hoặc bất cứ đòi hỏi hoặc điều kiện làm việc nào khác.

Các đạo luật của chánh quyền liên bang về sự bình đẳng trong cơ hội làm việc cũng cấm việc sách nhiễu tình dục và các hình thức sách nhiễu khác tại nơi làm việc dựa trên chủng tộc, màu da,

giới tính, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, khuyết tật, tuổi tác, hoặc kỳ thị phụ nữ trong lúc mang thai. Các luật này cũng ngăn cấm mọi hình thức trả thù người phản đối hay đứng ra tố giác các vụ kỳ thị, hay đã làm chứng hoặc tham gia vào cuộc điều tra về những hành động kỳ thị trong việc làm.

Tuy nhiên, cũng cần biết rằng EEOC chỉ giới hạn trách nhiệm thực thi các luật chống kỳ thị việc làm trong lãnh vực tư nhân và các cơ quan chánh quyền cấp tiểu bang và địa phương mà thôi, dầu rằng những luật lệ chống kỳ thị trong việc làm vừa kể trên đây cũng được áp dụng chung cho các cơ quan liên bang. Muốn có thêm thông tin trong việc thực thi các luật chống kỳ thị về việc làm trong lãnh vực cấp liên bang, xin liên lạc với văn phòng Cơ Hội Làm Việc Bình Đẳng (EEO) tại cơ quan liên bang nơi xảy ra sự kỳ thị.

*** Giới hạn áp dụng của luật liên bang cấm kỳ thị trong việc làm**

Các đạo luật bình đẳng về cơ hội làm việc của chánh phủ liên bang do EEOC thi hành cũng có một số giới hạn trong việc áp dụng.

Hiện nay, tất cả chủ nhân các hãng xưởng hoặc doanh nghiệp trong lãnh vực tư, các chính quyền tiểu bang và địa phương, và trường học có từ **15 công nhân viên trở lên**, bắt buộc phải tuân hành Khoản VII của Luật Dân Quyền 1964 và Khoản I của Luật Người Mỹ Bị Khuyết Tật năm 1990 – ADA, nghĩa là không được phép kỳ thị trong việc làm dựa vào chủng tộc, màu da, giới tính, tôn giáo, hoặc nguồn gốc quốc gia; và không được kỳ thị việc làm đối với những cá nhân có khả năng nhưng bị khuyết tật.

Luật Kỳ Thị Tuổi Tác Trong Việc Làm 1967 – ADEA (bảo vệ mọi người nam nữ từ 40 tuổi trở lên trong trường hợp bị kỳ thị việc làm vì tuổi tác) được áp dụng cho tất cả chủ nhân các doanh nghiệp trong lãnh vực tư, các chính quyền tiểu bang và địa phương, và trường học có từ **20 công nhân viên trở lên**.

Ngoài ra, các cơ quan giới thiệu việc làm, các nghiệp đoàn lao động, các chương

trình thực tập hoặc huấn nghệ, cũng phải tuân hành các luật vừa kể trên.

Riêng về Luật Lương Bổng Đồng Đều năm 1963 – EPA (cấm trả lương không đồng đều dựa trên giới tính) được áp dụng cho tất cả các cơ quan và doanh nghiệp, không phân biệt số công nhân viên làm việc.

*** Luật cấm kỳ thị trong việc làm dựa trên tình trạng di trú**

Ngoài các luật cấm kỳ thị trong việc làm do EEOC thi hành, Bộ Tư Pháp của chánh phủ liên bang Hoa Kỳ cũng có bộ phận đặc trách thi hành một số điều khoản của bộ luật di trú (Immigration and Nationality Act § 274B, 8 U.S.C. § 1324b.), nhằm ngăn cấm sự phân biệt đối xử dựa trên nguồn gốc quốc gia khi thuê mướn, giới thiệu, tuyển dụng, hay sa thải đối với công dân Hoa Kỳ hoặc ngoại kiều có quyền lao động tại Hoa Kỳ, bao gồm những thường trú nhân, di dân và người tị nạn.

*** Luật cấm kỳ thị trong việc làm do tiểu bang ấn định**

Cùng với các đạo luật của chánh phủ liên bang cấm kỳ thị trong việc làm như đã nói trên, mỗi tiểu bang tại Hoa Kỳ cũng có đặt ra những bộ luật liên quan đến vấn đề này, được áp dụng song hành với các luật của chánh phủ liên bang. Và mỗi tiểu bang đều có cơ quan đặc trách vấn đề kỳ thị trong việc làm, phối hợp với văn phòng EEOC tại địa phương để thi hành các đạo luật bình đẳng về cơ hội làm việc.

Tại California, Cơ Quan Công Bằng về Việc Làm và Gia Cư (Department of Fair Employment and Housing – DFEH) có trách nhiệm thi hành các điều khoản của bộ luật “The California Fair Employment and Housing Act,” là luật của tiểu bang ngăn cấm các hình thức kỳ thị trong việc làm và gia cư. Vì California là nơi sinh sống của rất nhiều người thuộc các sắc dân thiểu số - là thành phần nằm trong giới được bảo vệ (protected class) theo luật chống kỳ thị về việc làm của liên bang - luật chống kỳ thị trong việc làm và gia cư của California do đó mà rất gắt gao. Có những sự kiện không bị xem

là hành động kỳ thị bởi luật liên bang, nhưng là bất hợp pháp theo luật chống kỳ thị trong việc làm và gia cư của tiểu bang California.

*** Những hình thức kỳ thị thường xảy ra trong vấn đề việc làm**

Kỳ thị về nguồn gốc quốc gia, chủng tộc, màu da: Đây là hình thức kỳ thị bị ngăn cấm bởi Khoản VII của Luật Dân Quyền 1964. Kỳ thị bất cứ một ứng viên xin việc hay nhân viên đang làm việc vì nguồn gốc quốc gia cũng như chủng tộc, mẫu da, tôn giáo và giới tính là bất hợp pháp. Không ai có thể bị từ chối cơ hội làm việc bình đẳng vì sinh quán, tổ tiên, văn hóa, hoặc vì đặc tính ngôn ngữ chung của một nhóm sắc tộc. Cơ hội làm việc bình đẳng cũng không thể bị từ chối vì kết hôn hoặc liên hệ với người thuộc một nhóm hay quốc gia nào đó; hoặc vì là hội viên hay có liên hệ với những nhóm sắc dân được chú ý; hay vì đi học hoặc tham gia vào những trường, nhà thờ hoặc đền chùa được coi là thuộc một nhóm nguồn gốc quốc gia; hoặc vì mang một tên họ thuộc nhóm nguồn gốc quốc gia nào đó.

Khoản VII của Luật Dân Quyền 1964 cũng ngăn cấm vấn đề sách nhiễu dựa trên nguồn gốc quốc gia. Nói xấu người thiểu số hoặc có hành vi bằng lời nói hoặc cử chỉ nhắm vào quốc tịch của một cá nhân sẽ được coi là sách nhiễu nếu gây ra một môi trường làm việc có tính cách đe dọa, thù nghịch hoặc làm quấy rầy một cách vô lý đến hiệu năng làm việc, hay gây ảnh hưởng xấu đến cơ hội làm việc của đương sự hay bạn đồng nghiệp.

Chủ nhân có trách nhiệm giữ cho nơi làm việc không xảy ra những vụ sách nhiễu về nguồn gốc quốc gia. Chủ nhân có thể phải chịu trách nhiệm về bất cứ sự sách nhiễu nào tại nơi làm việc do công nhân viên, quản lý hay giám thị gây ra, bất luận những hành động đó có được chủ nhân cho phép hay không.

Sách nhiễu tình dục: Đây là một hình thức kỳ thị giới tính, vi phạm Khoản VII của Luật Dân Quyền 1964. Sách nhiễu tình dục là những hành động tình dục không được tán thưởng; đòi hỏi ân huệ tình dục hoặc những hành vi bằng lời

nói hay việc làm có bản chất tình dục khi sự chấp nhận hoặc từ chối hành vi này gây ảnh hưởng đến việc làm của một cá nhân, gây trở ngại một cách vô lý đến hiệu năng làm việc của một cá nhân, hoặc tạo ra một môi trường làm việc đe dọa, thù nghịch hoặc xúc phạm. Nạn nhân cũng như kẻ sách nhiễu có thể là nữ hay nam. Kẻ sách nhiễu có thể là cấp chỉ huy của nạn nhân, một đại diện của chủ nhân, đồng nghiệp, hoặc cũng có thể là người ngoài không phải là nhân viên. Nạn nhân không nhất thiết phải là người bị sách nhiễu, mà có thể là bất cứ ai bị ảnh hưởng bởi hành vi sách nhiễu. Sự sách nhiễu tình dục bất hợp pháp có thể xảy ra dù không gây thiệt hại kinh tế cho nạn nhân, hoặc cũng không làm cho nạn nhân bị mất việc.

Quy định buộc công nhân viên chỉ được nói tiếng Anh mà thôi: Đây là một thứ quy định có thể được xem là vi phạm Khoản VII của Luật Dân Quyền 1964, ngoại trừ khi chủ nhân chứng minh được quy định này là cần thiết cho thương nghiệp.

Tuy nhiên, nếu chủ nhân tin quy định “chỉ nói tiếng Anh” là quan trọng và cần thiết cho thương nghiệp, chủ nhân phải thông báo rõ ràng cho công nhân viên biết khi nào họ phải nói tiếng Anh, và hậu quả nếu vi phạm. Bất cứ quyết định nào bất lợi cho công nhân viên căn cứ vào sự vi phạm quy định “chỉ nói tiếng Anh” sẽ bị coi như bằng chứng kỳ thị nếu chủ nhân không báo trước cho công nhân viên biết rõ về quy định này.

Kỳ thị người nói tiếng Anh không đúng giọng: Nếu từ chối cơ hội làm việc của một cá nhân vì giọng nói hoặc cách nói của đương sự, chủ nhân phải đưa ra một lý do chính đáng không có tính cách kỳ thị. Chủ nhân không thể từ chối tuyển dụng một người có khả năng làm việc khi giọng nói hoặc cách nói của đương sự không tạo ảnh hưởng tai hại gì cho hiệu năng làm việc. Buộc nhân viên hoặc ứng viên xin việc phải thông thạo Anh ngữ có thể sẽ vi phạm Khoản VII của Luật Dân Quyền 1964, nếu quy định này được áp dụng nhằm loại bỏ những cá nhân có nguồn gốc quốc gia nào đó chứ không liên hệ đến hiệu năng việc làm.

Kỳ thị người lớn tuổi: Luật Kỳ Thị Tuổi Tác Trong Việc Làm ban hành năm 1967 (ADEA) bảo vệ người từ 40 tuổi trở lên không thể bị kỳ thị trong vấn đề việc làm vì đã lớn tuổi. Sự bảo vệ của luật ADEA áp dụng cho cả người đi xin việc làm cũng như đang làm việc. Theo luật ADEA, bị coi là bất hợp pháp nếu kỳ thị một người trong vấn đề liên quan đến việc làm vì người đó trên 40 tuổi (bất kể nam nữ). Các hình thức kỳ thị bị ngăn cấm bao gồm yếu tố thời hạn, điều kiện, hay các đặc quyền về tuyển dụng, sa thải, thăng cấp, lương bổng, phúc lợi, giờ làm việc, bồi thường, bổ nhiệm, huấn nghệ, v.v...

Kỳ thị người bị khuyết tật: Khoản I của Luật Người Mỹ Bị Khuyết Tật năm 1990 (ADA) cấm chủ nhân trong lãnh vực tư, chính quyền tiểu bang và địa phương, những cơ quan công tư giới thiệu việc làm và các nghiệp đoàn lao động, không được kỳ thị trong những thủ tục nộp đơn xin việc, thi tuyển, sa thải, thăng cấp, thù lao, chương trình học nghề; hay trong việc cấp phát những đặc lợi làm việc khác nhằm vào những cá nhân có khả năng nhưng mang khuyết tật. Luật này cũng đòi hỏi chủ nhân phải tạo thích nghi cho những ứng viên hoặc nhân viên có khả năng nhưng có khuyết tật, nếu điều đó không gây “khó khăn quá đáng” cho thương nghiệp của chủ.

Luật ADA được tu chính năm 2009 với những thay đổi rất quan trọng, nhờ đó mà có thêm rất nhiều người mang một số tật bệnh hay có sức khỏe yếu kém có thể hội đủ tiêu chuẩn được hưởng sự bảo vệ của luật ADA, hầu có việc làm theo đúng khả năng và tình trạng thể chất của mình.

Trả đũa nhân viên vì đã phản đối sự kỳ thị: Rất nhiều người đi làm dẫu nhận thấy có sự kỳ thị nhưng cũng không dám lên tiếng vì sợ bị trả thù (bị đuổi việc, bị sách nhiễu, v.v...) Tuy nhiên, sẽ bị coi là bất hợp pháp bởi luật chống kỳ thị, nếu có hành động trả đũa một nhân viên hay cá nhân nào vì họ phản đối các hình thức kỳ thị vi phạm các đạo luật về sự bình đẳng trong cơ hội làm việc; hay vì đã tố giác hoặc nộp đơn khiếu nại sự kỳ thị với cơ quan EEOC; hay vì làm chứng, tham dự trong cuộc điều tra kỳ thị dưới một hình thức nào đó, một diễn

tiến tranh chấp, hay một vụ thưa kiện trong khuôn khổ cho phép bởi các đạo luật chống kỳ thị trong việc làm.

Nói chung, chánh quyền liên bang và các tiểu bang đều có những đạo luật nhằm bảo đảm quyền bình đẳng trong cơ hội làm việc cho mọi người, từ giai đoạn tuyển dụng, trong thời gian làm việc, và nhất là trong vấn đề sa thải. Dẫu vậy, các trường hợp kỳ thị trong việc làm vẫn thường xuyên xảy ra, đặc biệt là những vụ sách nhiễu tình dục (sexual harassment) tại nơi làm việc, và vấn đề thiếu công bằng khi sa thải công nhân viên. Nguyên nhân của các hình thức vi phạm vừa kể hầu hết là do cấp quản lý hay giám thị tại nhiều cơ sở doanh nghiệp đã không có sự hiểu biết tường tận về luật lệ hiện hành, và nạn nhân cũng thường ít khiếu nại vì không hiểu rõ những quyền lợi pháp lý của mình.

Đặc biệt là mặc dẫu hầu hết các công việc làm tại Hoa Kỳ đều theo hình thức “employment at will,” nghĩa là chủ có quyền sa thải, và người đi làm có quyền tự ý thôi việc bất cứ lúc nào và không cần phải có lý do, nhưng các cơ sở doanh nghiệp có thể sẽ vi phạm luật lệ cấm kỳ thị nếu sa thải nhân viên dựa trên sự phân biệt về giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật và sức khỏe, hay tình trạng di trú.

Tóm lại, mọi người ở Mỹ đều có quyền bình đẳng trong vấn đề việc làm, không thể bị kỳ thị hoặc bị sách nhiễu trong lúc làm việc hay khi đi xin việc, không thể bị sa thải do kỳ thị, và cũng không thể bị trả đũa nếu tố giác hay làm chứng về một vụ kỳ thị trong vấn đề việc làm.

Sau cùng, cũng nên biết rằng luật pháp Hoa Kỳ có những giới hạn rất chặt chẽ về thời gian dành cho việc khiếu nại các hình thức kỳ thị trong vấn đề việc làm. Vì vậy, nếu nghĩ rằng mình bị đối xử kỳ thị trong vấn đề việc làm và muốn được hưởng sự bảo vệ của luật pháp, nạn nhân cần phải mau chóng tiến hành thủ tục khiếu nại theo đúng thời hạn quy định bởi luật liên bang và tiểu bang.

Cần biết thêm thông tin, có thể liên lạc với Tiến sĩ Luật Khoa Tom Huỳnh, điện thoại số (949) 943-4396.



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường **THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN** tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ **ĐÁP ỨNG** được **MONG ƯỚC** của **QUÍ VỊ**.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

BỆNH TẮC PHỔI KINH NIÊN



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ

CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của Hội Á Mỹ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như:

Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HÒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

Bệnh tắc phổi kinh niên (chronic obstructive pulmonary disease) hay được gọi tắt là COPD. Bệnh tắc phổi kinh niên làm các ống dẫn không khí vào phổi hẹp lại, người bệnh hít thở khó khăn, kém hữu hiệu, không đủ dưỡng khí (oxygen) cần thiết cho cơ thể. Khác với suyễn (asthma) gây tắc phổi cấp tính nhất thời, xong rồi thôi, lúc lên cơn suyễn thì khổ, lúc cơn suyễn biến mất, người bệnh khỏe lại như thường. Tắc phổi kinh niên khiến cho người bệnh không mấy khi hoàn toàn dễ thở, và căn bệnh cứ từ từ tiến triển nặng hơn.

Hai bệnh hay đưa đến tình trạng tắc phổi kinh niên là "viêm ống phổi kinh niên" (chronic bronchitis) và "phế thũng" (emphysema).

I. NGUYÊN NHÂN:

Đa số khoảng 80-90% các trường hợp tắc phổi kinh niên do hút thuốc lá. Càng hút sớm, hút lâu năm, hút nhiều, càng dễ bị tắc phổi kinh niên. Người không hút, nhưng thường xuyên ngủ khói thuốc lá người khác hút, sau cũng dễ mang bệnh.

Một số ít người mang bệnh di truyền, sanh ra cơ thể đã thiếu chất "alpha 1-antitrypsin", một chất có tác dụng làm bền vững các cơ cấu trong phổi, cũng dễ bị tắc phổi kinh niên. (Bình thường, lượng "alpha 1-antitrypsin" trong máu 150-350mg/dL, người có "alpha 1-antitrypsin" trong máu dưới 80mg/dL dễ mang bệnh tắc phổi). Những người không may này hay mang bệnh trước tuổi 50, sớm hơn người bị bệnh do gây do hút thuốc.

Các yếu tố khác dễ đưa đến tắc phổi kinh niên: Ô nhiễm môi trường do sống trong vùng kỹ nghệ, tuổi đời càng cao, đàn ông (male gender), nghèo (lower socioeconomic status), làm việc trong những môi trường có nhiều chất bụi hóa học hoặc hơi độc, hồi tuổi thơ nhiễm trùng đường hô hấp nặng.

Tuy nhiên, khói thuốc lá, hít vào phổi năm này đến năm khác, là yếu tố hàng đầu đưa đến bệnh tắc phổi kinh niên, đặc biệt cho những người có thêm những yếu tố kể trên. Nên, có thể nói, gần như tắc phổi kinh niên là bệnh riêng của những người hút thuốc. Trong khi suyễn xảy ra cả ở người hút thuốc lẫn không hút thuốc.

II- TRIỆU CHỨNG:

Khác với suyễn gây tắc phổi cấp tính, tấn công cả trẻ em, bệnh tắc phổi kinh niên (COPD), thường chỉ xuất hiện ở người lớn, đã hút thuốc khoảng 30 năm. Nhưng một khi nó xảy ra, thường nó sẽ từ từ tiến tới, bệnh trở nặng dần với thời gian.

Đa số người bệnh bắt đầu đi thăm bác sĩ trong khoảng tuổi 40-50, vì ho có đàm. Đến khi tuổi 50, 60, họ cứ vận động một chút, lại thấy khó thở. Rồi từ từ bệnh lại trở nặng dần, khạc đàm đặc vàng, thở khò khè như suyễn, khó thở, nóng sốt. Căn bệnh hiện nguyên hình. Bỏ thuốc lá sẽ khiến căn bệnh tiến triển chậm lại nhiều. Vì vậy, không bao giờ quá muộn để bỏ thuốc lá!

Khi bệnh nặng dần (ho, khạc đàm vàng, khò khè, ngồi chơi không thôi cũng khó thở), cơn bệnh cứ xảy ra luôn, bất cứ lúc nào.

Người tắc phổi kinh niên do viêm ống

phổi kinh niên có triệu chứng xảy ra sớm hơn người phế thũng, ho khạc ra đàm đặc, vàng nhiều hơn, nhưng ít khó thở hơn người phế thũng. Người viêm ống phổi kinh niên trông mập mạp, nước da hơi tái.

Ngược lại, người tắc phổi kinh niên do phế thũng, có triệu chứng muộn hơn người viêm ống phổi kinh niên khoảng 10 năm. Khi triệu chứng xảy ra, họ ho ít hơn, song khó thở nhiều hơn, có khạc ra đàm, đàm không đặc, vàng nhưng trắng trắng, trông như nhớt. Người phế thũng trông gầy còm, nước da tương đối hồng hồng.

Đa số người tắc phổi kinh niên vừa có viêm ống phổi kinh niên, vừa có phế thũng phổi hợp. Đôi lúc có người còn có thêm suyễn. Vì thế cho nên các triệu chứng nhiều khi không rõ rệt như đã tả ở trên; bác sĩ cần thận trọng, tinh ý, dựa vào sự thăm khám kỹ, đồng thời dựa vào các phương tiện định bệnh như hình phim ngực (chest X-ray), hoặc đo cơ năng phổi (pulmonary function test) để chẩn đoán phân biệt.

III – ĐỊNH BỆNH:

Người tắc phổi do viêm ống phổi kinh niên, trông mập mạp, nước da tái xanh (cyanosis). Không khó thở, không thở nhanh, người bệnh có vẻ bình tĩnh. Khám phổi nghe những tiếng khò khè, lúc to lúc nhỏ, lúc nghe ở vùng phổi này, lúc lại nghe ở vùng phổi khác, nếu bảo người bệnh thở sâu và ho.

Người tắc phổi do phế thũng trông dáng gầy còm, nước da hồng hồng. Khi thở, họ phải dùng sức để thở, mỗi hơi hít vào là một khó khăn, các bắp thịt ở cổ, ở ngực gồng cả lên, cố gắng giúp phổi nở ra để hút lấy dưỡng khí vào phổi. Thở nhanh, khó thở, môi chum lại (pursed lips), mỗi lần thở ra, họ lại gù lên một tiếng nhẹ. Khám ngực người phế thũng thấy lồng ngực to phình và khi hít thở, lồng ngực không chuyển động nhiều như lồng ngực của người bình thường. Gõ ngực nghe bung bung như tiếng trống (hyperresonant). Hít vào thở ra có 2 thì: thì hít vào (inspiratory phase) và thì thở ra (expiratory phase). Thì thở ra ở người phế thũng dài hơn bình thường, tiếng động phổi lại nghe xa xôi,

mơ màng có chút khò khè với âm giai cao (high pitch rhonchi) vào cuối thì thở ra. Lồng ngực người phế thũng phình to, khiến tim bị đẩy lui vào sâu bên trong ngực, nên khi khám tim, tiếng tim nghe thoang thoang xa xăm.

Phim ngực (chest X-ray) cũng cho thấy nhiều điểm khác biệt.

Phim ngực người viêm ống phổi kinh niên cho thấy các ống phổi và mạch máu (bronchovascular markings) tăng nhiều bất thường ở đáy phổi, bóng tim to lên.

Trong khi phim ngực của người phế thũng cho thấy ngực phình to như thùng ton-nô (barrel chest), phổi trông bất thường, ít các ống phổi và mạch máu, tim lại dài ra, thỏn nhỏ.

Người bệnh suyễn, thỉnh thoảng ho, khò khè, khó thở, nhưng ngoài những lúc ấy, họ trở lại bình thường. Phim ngực của người bệnh suyễn trông bình thường, không có những dấu chứng của viêm ống phổi kinh niên hoặc phế thũng. Những khác biệt này cũng được chứng minh bởi máy đo cơ năng phổi (spirometry). Máy đo cơ năng phổi còn giúp ta tiên đoán dự hậu (prognostic) căn bệnh, tương lai của người tắc phổi kinh niên.

Trong các trị số cho bởi máy đo cơ năng phổi có một trị số quan trọng là FEV1 (forced expiratory volume in 1 second: khối lượng khí thở ra thực mạnh trong 1 giây), tính theo phần trăm (%), so với trị số của một người bình thường.

Người bình thường có FEV1 từ 75% trở lên. Dựa vào trị số này, Hiệp Hội Bệnh Ngực Hoa Kỳ (American Thoracic Society) chia bệnh tắc phổi kinh niên thành 3 mức độ từ nhẹ đến nặng:

FEV1 trên 50%, tắc phổi kinh niên mức độ I (stage I).

FEV1 từ 35% đến 49%, tắc phổi kinh niên mức độ II (stage II).

FEV1 dưới 35%, tắc phổi kinh niên mức độ III (stage III).

Người tắc phổi kinh niên mức độ I và II khó thở khi vận động hay làm việc nặng. Người tắc phổi kinh niên mức độ III nặng nhiều hơn, thường đi thăm phòng cấp cứu và nhiều lúc cần được chữa trị trong bệnh viện. Khi FEV1 xuống dưới

25%, bệnh rất nặng, gây khó thở thường xuyên.

Khi bệnh đã sang mức độ II hoặc III, bệnh nhân cần phải đo thường xuyên nồng độ dưỡng khí (oxygen) trong máu (arterial blood gas) để xác định xem người bệnh có cần dưỡng khí để thở ở nhà hay không.

Bình thường, nồng độ dưỡng khí trong máu từ 80 đến 100mg Hg. Nếu lúc nghỉ ngơi, chẳng làm gì nặng, mà nồng độ dưỡng khí trong máu dưới 55 mg Hg, người bệnh cần có oxygen để thở liên tục ở nhà. Người tắc phổi kinh niên tuổi càng cao, có FEV1 càng thấp, nồng độ dưỡng khí trong máu càng thấp, xuống càng nhiều, tương lai không sáng sủa lắm.

IV- ĐIỀU TRỊ:

Phổi người tắc ống phổi kinh niên mong manh, dễ bị nhiều yếu tố khiến các ống dẫn không khí vào phổi (gọi tắt là ống phổi) co thắt, hẹp tắc thêm, đồng thời, còn khiến đàm nhớt tiết ra nhiều hơn trong các ống ấy. Khi đàm nhớt tiết ra nhiều quá như vậy, ho khạc không xuể, sẽ ứ lại trong các ống phổi, đút nút chúng, khiến chúng tắc thêm. Người bệnh thở thêm khó, ho dữ hơn, khạc đàm nhiều và khác với bình thường. Có khi, cơn bệnh trở nặng gây tình trạng suy hô hấp (respiratory failure) rất nguy hiểm.

Việc chữa trị căn bệnh những lúc nó trở nặng.

Nhiễm trùng, do siêu vi trùng (virus) hoặc vi trùng (bacteria), là nguyên nhân biết rõ nhất hay làm tắc phổi kinh niên trở nặng. Nhiều siêu vi "influenza" gây cúm, siêu vi "adenovirus" gây cảm, có thể làm tắc phổi kinh niên trở nặng. Về phía vi trùng, các con có tên "Streptococcus pneumonia", "Hemophilus influenza", "Mycoplasma pneumonia", "Moraxella (Bronchamela) catarrhalis" hay là thủ phạm gây những cơn trở nặng.

Ô nhiễm môi trường, sưng phổi (pneumonia), máu đông từ nơi khác bắn lên phổi (pulmonary emboli), phổi ứ nước (pulmonary edema), khí trong màng phổi (pneumothorax) là những tình trạng cũng làm tắc phổi kinh niên trở nặng. Cho nên, khi người tắc phổi

kinh niên đột nhiên trở nặng, khó thở quá, phải vào nhà thương, bác sĩ sẽ cho chụp phim ngực "chest X-ray" để xem người bệnh có sưng phổi, hoặc máu đông bắn lên phổi, phổi ứ nước, khí trong màng phổi.

Những lúc bệnh trở nặng, các ống phổi thêm hẹp tắc, không đưa đủ không khí vào phổi. Trong không khí có dưỡng khí (oxygen), được phổi hấp thụ, rồi đưa vào máu. Khi cơn bệnh trở nặng, cơ chế hấp thụ dưỡng khí trong phổi cũng thêm xáo trộn. Hậu quả đưa đến là trong máu thiếu dưỡng khí. Máu thiếu dưỡng khí, sẽ không cung ứng đủ dưỡng khí, một nhu cầu sống còn, đến các cơ quan.

Sự điều trị có mục đích đưa thêm được dưỡng khí vào máu, giúp người bệnh khạc bớt đàm nhớt, làm các ống phổi bớt hẹp tắc, tăng cường sức mạnh cùng sức chịu đựng của các bắp thịt dùng trong việc hô hấp. Sự điều trị cũng nhằm vào việc chữa những nguyên nhân khiến tình trạng tắc phổi kinh niên trở nặng (như nhiễm trùng, máu đông bắn lên phổi, . . .), chữa những xáo trộn điện giải, nếu có (electrolyte abnormalities), đồng thời, ngăn ngừa các biến chứng gây do tắc phổi kinh niên trở nặng.

Những thuốc cần dùng để đạt những mục đích kể trên:

1- Thuốc dẫn ống phổi (bronchodilators):

Các thuốc làm dẫn ống phổi dùng dưới nhiều dạng: uống, bơm xịt, chích,... Trong cơn nguy cấp, khi bệnh trở nặng, thuốc dạng bơm xịt tốt nhất, tác dụng nhanh, ít gây phản ứng. Các thuốc dẫn ống phổi dạng bơm xịt hay được dùng: Proventil, Ventolin, Albuterol, Alupent, . .

Biết sử dụng thuốc bơm xịt đúng cách, nếu không, thuốc vào đến miệng rồi thuốc lại ra. Thêm một dụng cụ gọi là "spacer device" gắn vào chai thuốc bơm xịt, giúp ta dùng được dễ dàng hơn. Các vị cao niên, quá yếu do bệnh nặng, hoặc không biết cách sử dụng chai thuốc bơm xịt, có thể dùng một máy bơm thuốc gọi là "nebulizer". Thuốc pha chế sẵn, đổ vào "nebulizer", và khi dùng, máy sẽ bơm hơi thuốc lên để người bệnh hít thuốc vào phổi.



2- Thuốc bơm xịt loại anticholinergic:

Trong những trường hợp viêm ống phổi kinh niên (chronic bronchitis), thuốc bơm xịt loại "anticholinergic" như Atrovent được xem là hữu hiệu ngang với các thuốc bơm xịt làm dẫn ống phổi vừa kể trên.

Thuốc Atrovent dùng ít gây phản ứng. Trong các trường hợp bệnh nặng, bác sĩ có thể dùng cả thuốc dẫn ống phổi kể ở phần trên, phối hợp với Atrovent cũng vẫn được. Có tài liệu cho rằng việc dùng thuốc chung như vậy có lẽ cũng không làm tăng hiệu quả việc điều trị là bao nhiêu.

3- Thuốc Steroid:

Những trường hợp bệnh trở nặng, thuốc uống Steroid như Prednisone giúp phổi làm việc nhiều hiệu quả hơn, khiến bệnh thuyên giảm thấy rõ. Prednisone dùng với lượng 30-60mg/ngày, trong 7-10 ngày.

Những trường hợp nặng cần chữa trong bệnh viện, đầu tiên thuốc Steroid truyền tĩnh mạch có tên Solu-Medrol được dùng với lượng 60-125mg mỗi 6-12 tiếng, trong vòng vài ngày. Khi cơn bệnh giảm dần, Solu-Medrol thay bằng Prednisone, 30-60mg/ngày, rồi giảm lượng dần, và ngưng sau một thời gian ngắn.

4- Trục sinh:

Với những trường hợp tắc phổi kinh niên trở nặng quá, khạc ra nhiều đàm đặc, vàng hoặc xanh như mủ, bác sĩ thường dùng thêm trục sinh để diệt vi trùng, khiến đàm giảm đi và người bệnh dễ thở hơn. Trước khi dùng trục sinh, nên cho cấy trùng đàm, để xem vi trùng nào gây bệnh để chữa trị được hữu hiệu.

Bệnh trở nặng hơn bình thường, nhưng không đến nỗi quá, người bệnh không khạc đàm nhiều, đàm không vàng hoặc xanh, không cần đến trục sinh.

Những trường hợp cần vào bệnh viện để điều trị:

Khi chữa trị ở nhà không thuyên giảm.

Khi người bệnh quá yếu, không còn đủ sức đi từ phòng này qua phòng khác được ở trong nhà.

Khi người bệnh không ăn, không ngủ vì khó thở, hoặc có kèm theo những bệnh quan trọng khác.

Khi các triệu chứng bệnh cứ nặng dần, và càng nặng thêm.

Khi người bệnh lơ mơ, không còn tỉnh táo.

Đo nồng độ dưỡng khí trong máu tối tệ quá.

Người bệnh được điều trị trong bệnh viện để theo dõi bằng "arterial blood gas" (lấy máu trong động mạch để theo dõi nồng độ dưỡng khí trong máu. Người bệnh được cho thở dưỡng khí để giữ nồng độ trong máu ít nhất trong khoảng 60-70%.

Người bệnh được chữa ngay với các thuốc làm giãn ống phổi cứ mỗi 1-4 tiếng (Proventil, Ventolin, Alupent, . . .), thuốc bơm xịt loại anticholinergic (như

Atrovent), thuốc Steroid (thuốc truyền tĩnh mạch Solu-Medrol trong vài ngày, rồi đổi sang thuốc uống Prednisone). Trục sinh cũng được dùng cho người bệnh khạc ra nhiều đàm đặc có màu. Nếu chụp phim ngực thấy có sưng phổi, nên cho cấy trùng đàm, xem vi trùng nào gây bệnh để dùng trục sinh cho đúng.

Thỉnh thoảng có trường hợp bệnh trở nặng quá gây suy hô hấp, người bệnh cần dùng đến máy giúp thở.

Bệnh tắc phổi kinh niên (chronic obstructive pulmonary disease, gọi tắt là COPD), khác với bệnh suyễn (asthma), khi trở nặng có thể rất nặng, dễ đưa đến suy hô hấp.

Y khoa ở Mỹ rất chú trọng đến việc hướng dẫn người bệnh hiểu biết về vấn đề sức khỏe của mình để người bệnh sẽ giúp bác sĩ chữa trị được hữu hiệu hơn.

(tháng 06/2017)

VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Entertainment, sau đó chọn nút On The Stand Near You, quý độc giả sẽ thấy list những ấn phẩm Việt Lifestyles theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý độc giả chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo. Ban đọc có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.

CẬP NHẬT TÌNH HÌNH TÀI CHÍNH VÀ ĐỊA ỐC

Giữa Năm 2017



Trần Quốc Chương, MBA in Finance & Real Estate, hiện là *Designated Broker & Real Estate Consultant* của công ty U.S. Delta Realty, chuyên về các vấn đề mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và kinh doanh địa ốc (residential & commercial). Mọi ý kiến đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu về các vấn đề tài chính, địa ốc, xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua (phone) 480-336-8752 hoặc (email) chuong@usdeltarealty.com.

Thông Báo: Sau nhiều lần lắng nghe và thu nhận ý kiến đóng góp từ nhiều độc giả, cũng như những thân chủ và bà con bạn bè trong những vấn đề liên quan đến quan điểm, tôn chỉ, ý kiến bài vở, chúng tôi, công ty US Delta Investments, đã suy nghĩ và bàn bạc cân nhắc cẩn thận và quyết định đổi tên US Delta Investments thành US Delta Realty. Việc đổi sang tên mới này là để xác nhận rõ đường lối, trọng tâm phát triển chuyên sâu về địa ốc và phục vụ khách hàng của công ty chúng tôi giúp đỡ khách hàng mua, bán, đầu tư địa ốc và cơ sở thương mại; và cũng để tránh ngộ nhận cho những khách hàng tương lai.

Chúng tôi thành thật cảm ơn tất cả những ý kiến đóng góp xây dựng và ủng hộ của tất cả thân chủ, bạn bè, bà

con và mong rằng US Delta Realty sẽ luôn được sự ưu ái ủng hộ của quý vị nhiều hơn trong tương lai.

Lời dẫn nhập: Kể từ số báo Việt Lifestyles này, chúng tôi, công ty US Delta Realty, sẽ thường xuyên cập nhật những thông tin về kinh tế, tài chính liên quan trực tiếp đến địa ốc. Đặc biệt chúng tôi sẽ theo dõi, tổng hợp, và phân tích những chuyển biến thay đổi liên quan (đến địa ốc) ở Phoenix và những thành phố lân cận để cập nhật và chia sẻ với độc giả. Đây là những phân tích và ý kiến cá nhân của công ty US Delta Realty, không hẳn đúng hoặc sai đối với vấn đề và nhu cầu địa ốc của từng độc giả. Chúng tôi khuyến khích độc giả (Bạn) liên lạc trực tiếp với chúng tôi hoặc agent của mình để được giúp đỡ tường tận hơn, tùy theo hoàn cảnh mỗi cá nhân.

Federal Reserve (Fed) (ngân hàng liên bang) vừa tăng lãi suất thêm 0.25% trong đầu tháng Sáu vừa qua. Đây là lần tăng thứ nhì (lần thứ nhất vào tháng Ba vừa qua, cũng trong năm 2017). Theo dự đoán của giới tài chính thì Fed sẽ tăng lãi suất thêm 2 lần nữa trong năm 2017 này.

Tăng lãi suất là một trong những hình thức Fed dùng để ảnh hưởng và điều khiển mức lạm phát của nền kinh tế.

Trong hoàn cảnh hiện tại, mặc dù mức lạm phát được dự đoán sẽ dưới 2% trong năm 2017, nhưng Fed vẫn tăng lãi suất. Điều này chứng tỏ Fed rất tự tin về mức độ phát triển của kinh tế.

(Trong tháng Sáu vừa qua những công ty đã mướn thêm 222,000 nhân công, và tỉ lệ thất nghiệp hiện tại 4.4%.)

Fed tăng lãi suất thì sẽ ảnh hưởng thế nào trong cuộc sống của Bạn? Nhiều mặt! Đầu tiên là credit card. Bởi vì hầu hết các credit card áp dụng lãi suất thay đổi (variable rates) tùy thuộc trực tiếp vào lãi suất lên xuống của Fed. Theo công ty NerdWallet, với \$1,000 Bạn thiếu trong credit card thì với 0.25%, Bạn sẽ trả thêm \$2.5 trong một năm.

Nợ xe (auto loans). Theo Bankrate thì nếu Bạn mượn \$25,000 và với sự thay đổi 0.25%, Bạn sẽ trả thêm \$3 mỗi tháng.

Sau đó là nợ học (student loans) nếu Bạn hoặc con cái mượn tiền đi học.

Kế đến là nợ nhà (mortgage). Với những ai có HELOC (Home Equity Line Of Credit) thì sẽ thấy thay đổi trong cái bill của mình ngay lập tức.

Mortgage rate đã thay đổi chút đỉnh từ 3.5% vào khoảng cuối năm 2012 cho đến 4.04% hiện nay. Đây vẫn là mức lãi suất rất thấp trong 20, 30 năm trở lại đây.

LÃI SUẤT VÀ TÌNH HÌNH ĐỊA ỐC

Lợi dụng mức lãi suất rất thấp hiện tại cũng như dự đoán Fed sẽ tăng lãi suất, rất nhiều homeowners (chủ nhà) đã chọn refinance. Trong tuần lễ Fed ra thông báo tăng lãi suất 0.25% trong tháng Sáu vừa qua, số lượng mortgage application (giấy tờ liên lạc với bank để refinance) tăng 9% so với tuần trước đó. Những con số này vẫn thấp nếu so với tháng 12 năm 2016 với hiện tại – tăng 27% - bởi vì lúc đó (tháng 12, 2016) homeowners dự đoán rằng đó là cơ hội

cuối cùng của họ để hưởng lãi suất thấp lịch sử như vậy.

Bên cạnh những homeowners, số lượng homebuyers (người mua nhà) cũng tăng đều trong những tháng vừa qua, giúp đẩy giá nhà lên liên tục.

Ở một số thành phố lớn, giá nhà hiện tại đã vượt qua giá năm 2016 (mùa hè năm 2016 được xem như đỉnh điểm của giá cả địa ốc toàn quốc). Seattle, San Jose, San Francisco, Los Angeles là trong những thành phố này.

Theo công ty theo dõi thị trường địa ốc CoreLogic, trong tháng 5 vừa qua (2017), thì giá nhà tăng trung bình 6.6% trong toàn quốc so với tháng 5 năm 2016. CoreLogic cũng dự đoán là giá nhà sẽ tăng khoảng 5.3% trong vòng 12 tháng tới.

Tuy nhiên, theo một công ty khác MarketWatch thì con số của CoreLogic có vẻ hơi thấp (và khiêm nhường), nhưng không đưa ra dự đoán của riêng mình dự đoán sẽ tăng trưởng bao nhiêu. Bằng chứng là trong tháng 6 năm 2016, CoreLogic dự đoán giá nhà sẽ tăng 5.3% - so với hiện tại 6.6%.

Theo thống kê hàng tháng của Realtor.com¹, giá median list price (hình bên dưới) (những con số thông kê này dựa trên con số toàn quốc) hiện tại (tháng

6, 2017) là \$275K, tăng 10% so với cùng thời điểm năm 2016. Nhưng theo Realtor.com, giá này không tăng đều, mà nhảy vọt – đầu năm nay (2017) giá vượt qua mức \$250K – có nghĩa rằng giá tăng \$25K trong nửa năm vừa qua.

Giá cả tăng thường đi kèm với số ngày (căn nhà được list trên thị trường) giảm. Tháng 6 vừa qua, số ngày là 60 ngày – giảm 8% so với cùng thời điểm năm 2016. Nhà bán nhanh hơn so với tháng 6 năm 2016.

Nhu cầu mua nhà vẫn không giảm. Mặc dù số nhà được list tăng so với đầu năm nay (2017) (nguyên nhân chính là ngày sau dịp lễ – Thanksgivings, Christmas – người dân lo chú tâm vào việc trả nợ “credit card” hơn là đi mua sắm nhà), nhưng vẫn giảm 11% so với tháng 6, 2016.

Nếu nhìn cả 3 giản đồ bên dưới, Bạn có thể thấy giá cả nhà cửa vẫn tiếp tục gia tăng. Ít nhất là trong giai đoạn 12 tháng vừa qua (kể từ giữa năm 2016), giá cả không thay đổi nhiều trong 6 tháng cuối năm 2016, và “bồng dưng” tăng đột ngột.

Với tình hình kinh tế hiện tại vẫn thêm job đều đặn và lãi suất thấp thì nhu cầu mua nhà càng tăng, và sẽ càng đẩy giá nhà lên cao.



Ở trên là dữ liệu và phân tích tình hình địa ốc cả nước, còn tình hình Arizona thì sao? Arizona, đặc biệt là Phoenix MSA (Metropolitan Statistical Area)² cũng không khác gì mấy. Thực sự Phoenix MSA là một trong những khu vực “top” giá cả tăng nhanh của cả nước.

Những biểu đồ bên dưới chúng tôi trích từ report tháng 5, 2017 của Phoenix MLS (phải cho đến ngày 23-25 tháng sau mới có đầy đủ dữ liệu của tháng trước).

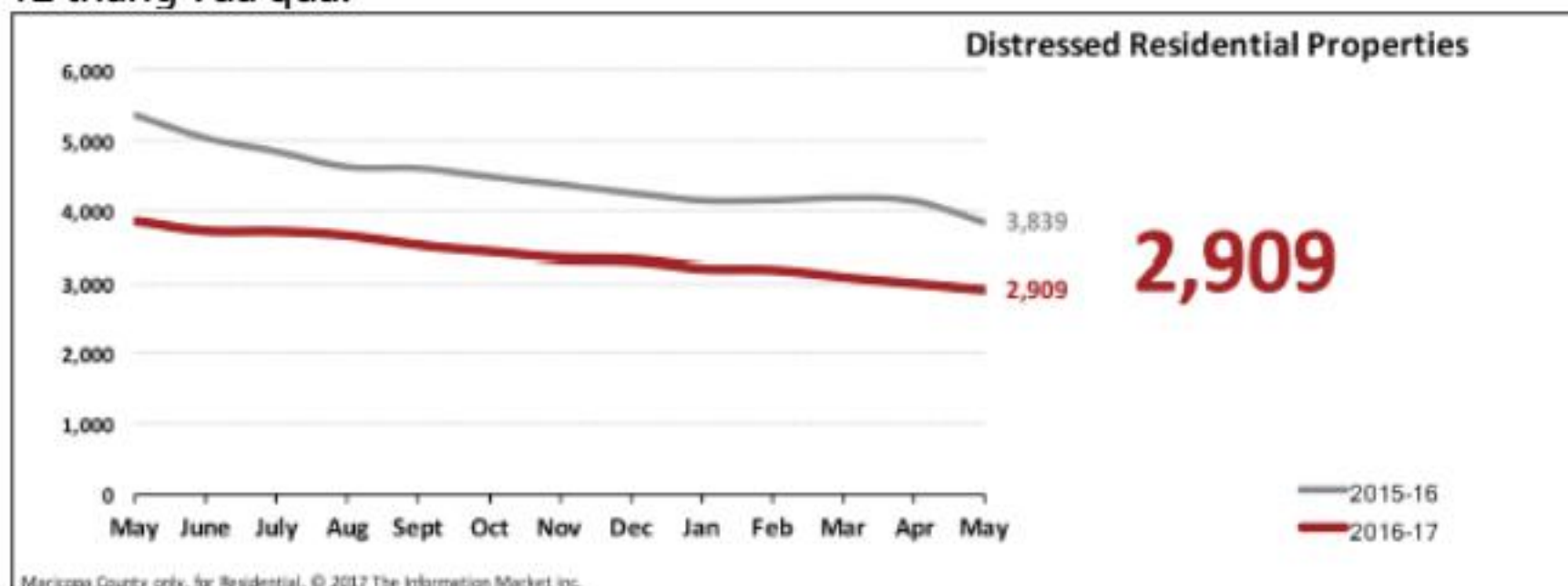
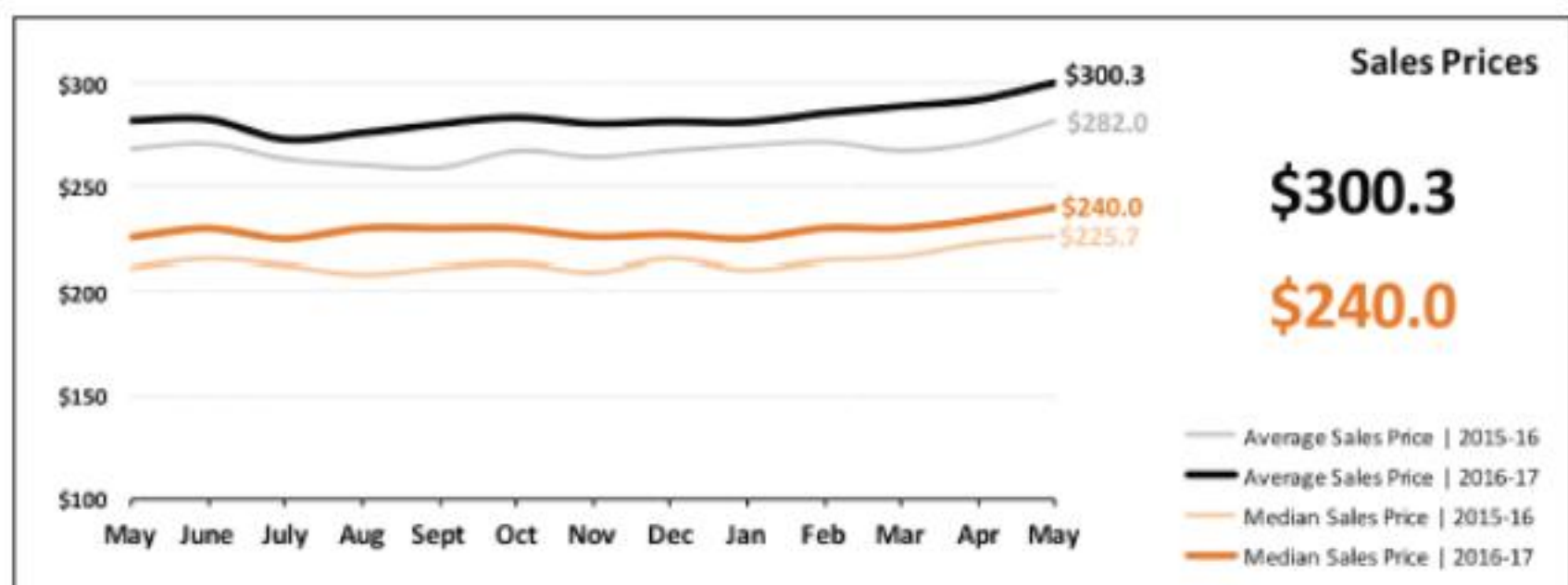
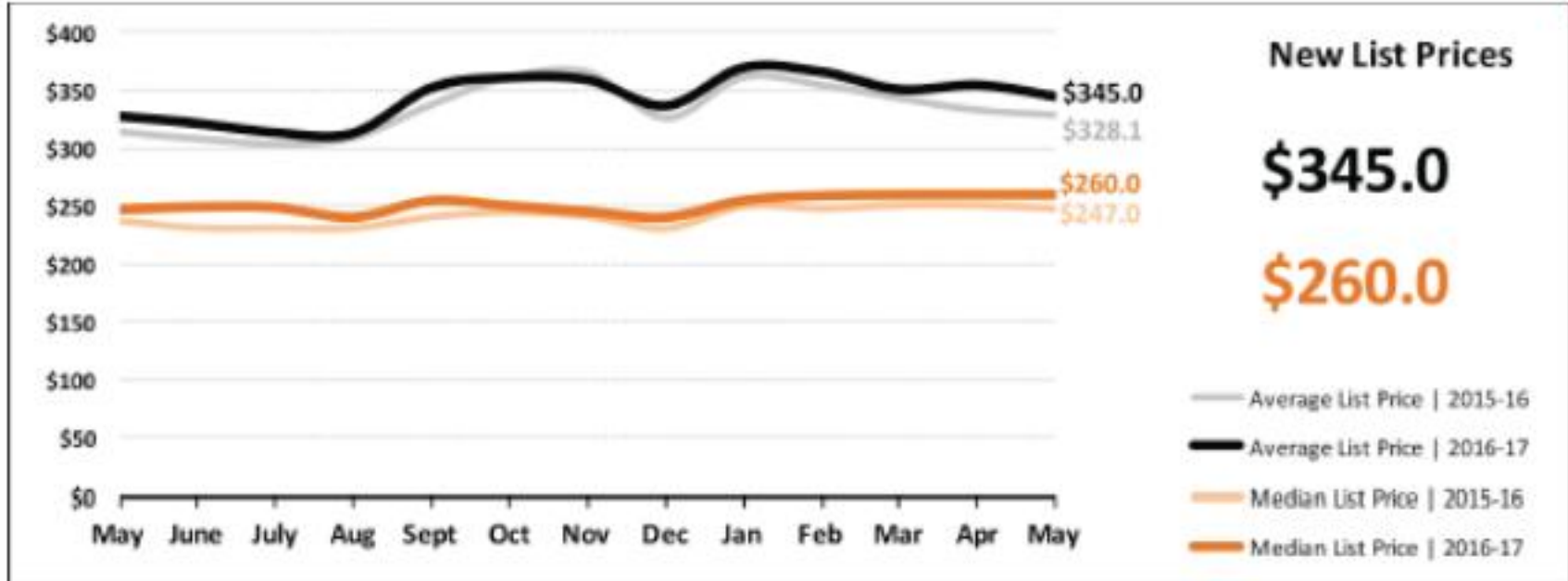
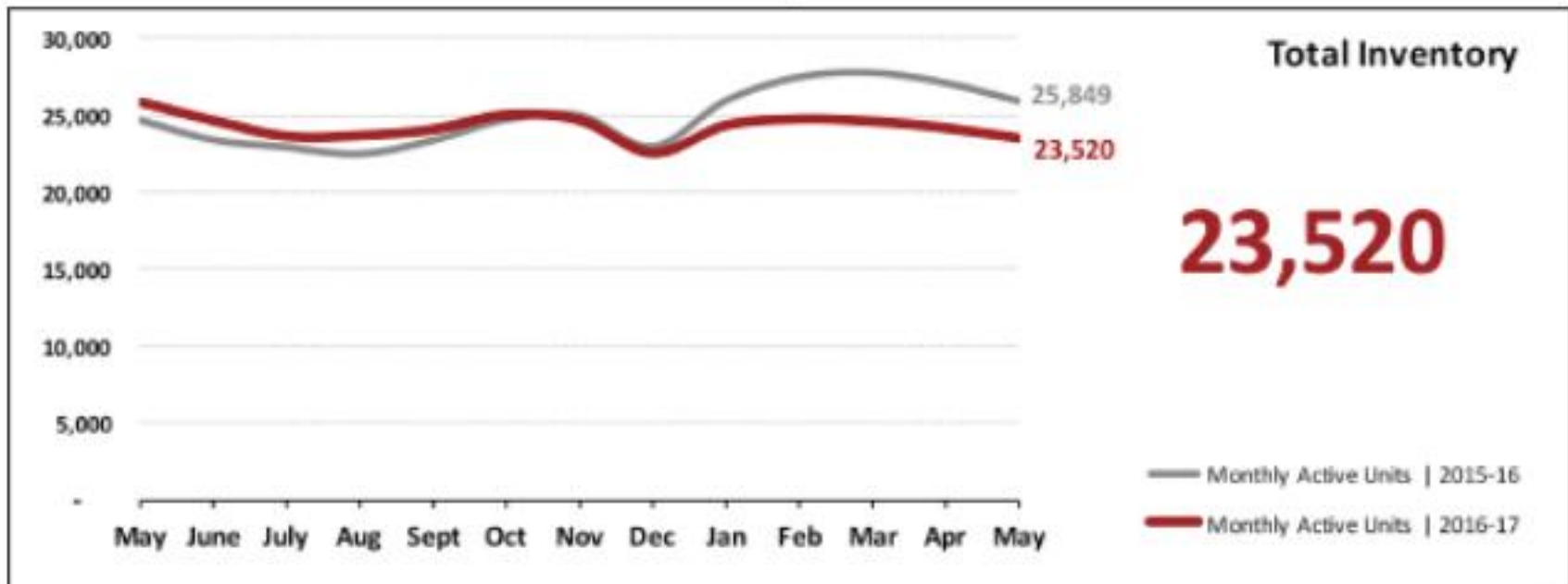
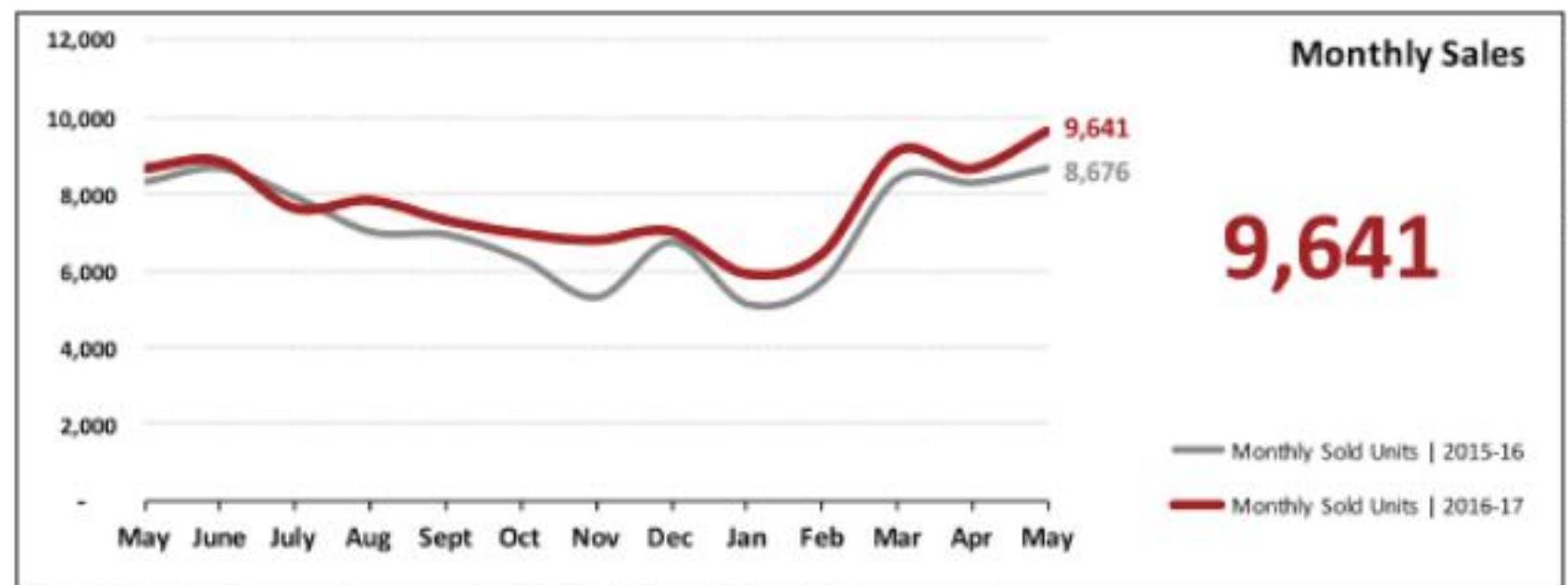
Số lượng nhà (đã) bán (chứ không phải đăng list) tăng hơn 11% - 9,641 so với 8,676 – trong vòng 12 tháng vừa qua.

Tổng số lượng nhà (inventory) trên thị trường giảm 9% - hiện tại là 23,520 – so với tháng 5, 2016. Theo như giản đồ bên dưới thì số lượng nhà giảm liên tục trong 6 tháng vừa qua (kể từ tháng 12, 2016). Nếu những công ty xây dựng nhà cửa không xây kịp để đáp ứng nhu cầu thì tình trạng thiếu hụt sẽ càng gay gắt hơn.

Chính vì tình trạng khan hiếm đã đẩy giá nhà tăng. Theo cả 2 giản đồ bên dưới chỉ rõ, cả list price (giá list trên thị trường) và sale price (giá bán cuối cùng) tăng đều, ít nhất là trong 6 tháng vừa qua.

Một chi tiết nhỏ nếu Bạn nhìn kỹ là Average List Price (ALP) trong đầu năm 2017 có vẻ cao hơn ALP hiện tại (tháng 5, 2017) (đường đen đậm trong giản đồ New List Prices) – hướng xuống (trending down). Nhưng giá bán cuối cùng Average Sales Price thật sự vẫn chỉ rõ là giá cả tăng – hướng lên (trending up) (đường đen đậm trong giản đồ Sales Prices). Điều này cho thấy rất có thể người bán (hoặc agent của người bán) “kỳ vọng hơi cao” trong đầu năm 2017 nên list căn nhà hơi quá cao, để rồi cuối cùng phải giảm giá nhiều.

Và cuối cùng là số lượng nhà thuộc loại distress – những nhà bị foreclose hoặc short sale. Theo giản đồ bên dưới thì số nhà này giảm liên tục trong 12 tháng vừa qua. Điều này có nghĩa là thị trường địa ốc của Arizona đã “trở lại bình thường” – không bị xáo trộn bởi vấn đề nhà short sale hay foreclosure. Nếu Bạn là một trong những nhà đầu tư – mua nhà short sale hay bị foreclosure – thì sẽ rất khó tìm thấy được “good deals” trong 12 tháng vừa qua.



Snapshot of public records data on 5/31/2017 active residential notices and residential REO properties

1. <http://research.realtor.com/>
2. Phoenix MSA bao gồm quận Maricopa & Pinal với những thành phố Phoenix, Mesa, Scottsdale, Tempe, Chandler, Gilbert, v.v.



US DELTA INVESTMENTS

Residential | Commercial | Financials | Buy/ Sell Business



BẠN CÓ TIN... NHƯ CHÚNG TÔI TIN?

Bạn Thân Mến,

Nếu Bạn hỏi chúng tôi, sự phục vụ mua bán nhà, cơ sở thương mại, hay ký các hợp đồng thuê mướn cửa tiệm của chúng tôi có gì tốt hơn với các đồng nghiệp, thì chúng tôi chỉ có thể trả lời bạn như thế này:

Nếu Bạn có niềm tin như chúng tôi tin là: mua hay bán một căn nhà, cơ sở thương mại hay ký các hợp đồng thuê mướn cửa tiệm, không những chỉ là những đầu tư về tài chánh mà mỗi sự đầu tư còn mang những ý nghĩa quan trọng khác như:

1. **Cảm Giác An Toàn Về Tài Chánh Trong Hiện Tại Và Tương Lai**
2. **Cảm Giác Hạnh Phúc Khi Có Đủ Phương Tiện Lo Cho Các Người Thân**
3. **Cảm Giác Thỏa Mãn Khi Hoàn Thành Những Ước Nguyện Muốn Thực Hiện**
4. **Phòng Ngừa & Giảm Hạn Tối Đa Những Rủi Ro Trong Đầu Tư**
5. **Trao Truyền Cho Con Cháu Những Kinh Nghiệm & Thành Quả Đã Đạt Được**

Và Bạn tin rằng, chúng tôi có thể giúp bạn, thì sự phục vụ của chúng tôi sẽ tốt hơn các đồng nghiệp của chúng tôi. Nhưng nếu Bạn không tin tưởng vào chúng tôi và Bạn nghĩ Bạn có đủ khả năng để tự làm một mình mà không cần đến sự trợ giúp của chúng tôi, thì chúng tôi cũng không tốt hơn các đồng nghiệp là mấy.

Mục đích và niềm tin của chúng tôi là đi tìm những khách hàng có cùng chung niềm tin như chúng tôi. Những người muốn đạt được sự *an toàn và thành công về tài chánh, hạnh phúc và bình an xây dựng tổ ấm của mình, có sự trao truyền những kinh nghiệm sống và thành quả cho các thế hệ con cháu tương lai...* Những người sẽ cùng với chúng tôi, chung vai sát cánh để cùng theo đuổi mục đích của bạn cho đến khi đạt đến thành công.

Chúng tôi thật sự không hứng thú và cũng không muốn tốn thời gian của bạn để chỉ thuyết phục Bạn dùng sự phục vụ của chúng tôi vì mục đích kiếm huê hồng. Bởi vậy, nếu Bạn thật sự là **người cần trọng** và **muốn đạt được những điều nêu trên** thì việc chúng tôi cần phải biết những tâm tư nguyện vọng của Bạn thật rõ ràng, để chúng tôi có thể chuẩn bị cho Bạn những phương thức, kế hoạch, chiến thuật và chiến lược phù hợp với Bạn là điều vô cùng quan trọng. Chúng tôi tin rằng, chỉ với phương pháp đó, Bạn mới có thể đạt được những tâm nguyện mà Bạn đang khát khao mong mỏi đạt thành.

Đời người thì ngắn ngủi... mà mong ước thì quá nhiều... Làm sao để Bạn có thể thành toàn được những mong ước đó... nếu như Bạn không biết được *mục đích của Bạn là gì, Bạn muốn gì và cần gì?*

Hãy gọi cho chúng tôi, những người bạn đồng hành sẽ cùng sánh vai với Bạn để hỗ trợ Bạn... đạt được sở nguyện tất thành.

2109 S. McClintock Dr.
Tempe AZ 85282

CHƯƠNG Q. TRẦN 480.336.8752
BUSINESS BROKER/ RE CONSULTANT





LS NGÔ TĂNG GIAO

Lắm Cắm Chuyện Ly Dị

Tình Nghĩa Đôi Ta Có Thế Thôi

Có người triết lý: "Biết bao người đàn ông chỉ yêu một má lúm đồng tiền mà đại dột cưới nguyên cả một người đàn bà!" Để rồi sau đó chẳng còn ca tụng "tình em như tuyết giăng đầu núi, vời vời muôn thu nét tuyết vời" nữa! Thôi đành chia tay! "Tình nghĩa đôi ta có thế thôi!"

Giải tán một cuộc hôn nhân bằng thủ tục ly dị là biện pháp mà người ta thường hay theo nhất. Khi yêu nhau thì "trái ấu cũng tròn", "yêu cả đường đi lối về"... thậm chí nếu em yêu đêm nằm có ngáy to quá khiến chồng mất ngủ thì "chồng yêu chồng bảo ngáy cho vui nhà"... Khi "tình yêu vỗ cánh bay xa" thì quái lạ thật, nào đi đứng, nào nằm ngồi cái gì trông cũng thấy chướng tai gai mắt cả. Lý do

thông thường nhất để xin ly dị là sự bất hòa. Vợ chồng không còn thấy thích hợp để tiếp tục chung sống cùng nhau nữa.

Cũng có thể gọi đây là trường hợp cô đơn. Một nỗi cô đơn "đồng sàng dị mộng", tuy chung sống dưới cùng một mái nhà nhưng hai tâm hồn lại "gửi gió cho mây ngàn bay" theo hai hướng khác nhau. Tây họ gọi là "solitude à deux" (cô đơn tay đôi). Nhưng mà lạ thật! Chính sự cô đơn thì tốt chứ vì đó là một điều kiện thiết yếu để sáng tác cơ mà.

Johann Wolfgang von Goethe từng phát biểu rằng: "Người ta có thể được giáo dục trong xã hội, nhưng người ta chỉ được gọi hứng ra trong sự đơn độc". Họa

sĩ Picasso tiếp lời: "Sẽ không có một tác phẩm nghiêm túc nào được ra đời nếu không có sự đơn độc lớn".

Không rõ sau khi tan hàng có bên nào hối tiếc mà rên rỉ cất tiếng hát rằng: "Lệ xóa cho em được không những kỷ niệm đắng. Lời nói yêu thương ngày xưa có trở về tìm?...". Chỉ biết có đệ tử Lưu Linh ngồi trước món nhậu nổi hứng triết lý phát biểu rằng: "Hôn nhân như một quả tim, luộc ăn ngon, xào cũng ăn ngon, nhưng để lâu, thì chả còn ngon chút nào cả!" Benjamin Franklin từng lên tiếng phụ họa: "Trước khi lấy vợ hãy cố mở mắt ra. Sau khi lấy vợ nên cố mà khép mắt lại."

LÝ LỄ CỦA CHÀNG

Tại Price, Utah: Chồng xin ly dị vì bà vợ cứ nằng nặc đòi treo hình của bốn ông chồng cũ của vợ ở đầu giường (over the bed).

Point Charlotte, Florida: Chàng xin ly dị ngay sau khi hai người vừa cưới nhau xong. Chàng trình với tòa là cả hai trong lễ cưới vừa nói xong "I do's" là nàng đã vội vàng lôi chàng đến tiệm rượu quen thuộc gọi rượu nhậu và nói với ông chủ quán rượu là "Đấy ông thấy không, tôi nói là tôi sẽ cưới anh chàng này mà (I told you I'd marry him). Bây giờ đưa tôi \$50 ngay đi!"

Montevideo, Minnesota: Chồng kiện xin ly dị vợ vì cho rằng vợ không yêu chồng. Lý do là chồng bị huyệt căng chân té xuống basement và gần như bất tỉnh, phải bò lết trên mặt đất. Thế mà bà vợ vội chạy đến và hô lên rằng; "Anh đang ở dưới đó (while you're down there) thì tiện tay bỏ thêm ít than vào lò sưởi nhé!"

Huntingburg, Indiana: Liên lạc với nhau qua mục quảng cáo tìm bạn đời của những tâm hồn cô đơn. Thế rồi họ cưới nhau trước khi gặp mặt nhau. Nàng khai là chỉ cao 5 feet và nặng có 118 pounds nhưng khi gặp mặt thì mới thấy là nàng cao những 6 feet và nặng nhữn 300 pounds. Chàng kiện xin ly dị vì lý do "quảng cáo gian lận" (false advertising).

Platteville, Wisconsin: Chồng kiện ly dị bà vợ vì lý do là vợ đáp một chuyến bay và mua bảo hiểm du lịch nhưng lại ghi tên kẻ thụ hưởng là... con chó của chàng và nàng (named their dog as beneficiary).

Grants, New Mexico: Chồng xin ly dị vì vợ lăng nhăng ngoại tình. Tòa án trách cứ chồng, cho rằng chồng đã biết chuyện lăng nhăng của vợ và nên có những sự canh chừng cẩn mật riêng tư (exercised a peculiar vigilance over her).

Rock Springs, Wyoming: Ngay sau khi lấy nhau nàng thổ lộ là lấy chàng chỉ vì tiền của chàng mà thôi. Chàng tức giận nộp đơn xin ly dị. Tuy nhiên đơn này bị bác vì quan tòa cho rằng: "Luật về trò chơi của tiểu bang không quy định mùa săn bắn hạn cho cái loại cạm bẫy này" (the game laws of the state provided no closed season against this kind of trapping.)

LÝ LỄ CỦA NÀNG

Tại Marshfield, Wisconsin: Khi một cặp cưới nhau, chàng hứa hẹn sẽ trả cho nàng \$1 cho mỗi nụ hôn trong suốt thời

gian lấy nhau. Nàng kiện xin ly dị chàng và xin tòa bắt chàng phải trả khoản tiền "hôn" này còn thiếu là \$3,000 (back payments).

Tại Susanville, California: Nàng kiện xin ly dị vì chàng đem cái bếp lò đi bán để lấy tiền mua rượu nhậu. Chàng thú nhận là có đem bếp lò đi nhưng xin tòa khoan hồng vì chính nàng cả nửa tháng nay có sờ chi tới bếp núc đâu!

Tại Pendleton, Oregon: Nàng kiện xin ly dị với lý do chàng không hề mua tặng nàng món quà chi nhân mùa Giáng Sinh cả. Chàng cãi rằng chàng tin là ông Santa sẽ mang cho nàng quà tặng đó (Santa would bring them).

Tại Winnemucca, Nevada: Nàng chộp được từ tay ông đưa thư một bức thư do chính chữ viết tay của chồng. Khi mở ra coi thời đó là thư tình ái chồng gửi cho một người đàn bà khác. Nàng kiện xin ly dị và thắng kiện nhưng phải trả \$20 về tội... trộm thư không phải của mình (tampering with the mail).

Strawberry Plains, Tennessee: Vợ thỉnh cầu tòa cho ly dị vì nàng làm thịt bò bíp-tết với hành rất ngon nhưng anh chồng luôn ăn hết thịt chỉ để dành lại cho vợ có hành mà thôi (left her the onions).

Canon City, Colorado: Vợ kiện xin ly dị vì anh chồng cứ bắt vợ phải ngồi tụt xuống và cúi đầu thấp trong xe (hide under the dashboard) mỗi khi chồng lái qua mặt người bạn gái cũ của chồng.

LÝ LỄ CỦA TÒA

1. Tại Wichita, Kans., một ông chồng được phép ly dị bà vợ sau khi trình bằng chứng với tòa rằng ông làm việc suốt đêm, nhưng về nhà lại không được ngủ yên vì bà vợ cứ nằng nặc đòi nuôi 36 con chim kim tước luôn kêu rối rít và hai chú chó ngay trong phòng ngủ.

Nàng Barbara kiện đòi ly dị Timothy với lý do là chàng này làm tất cả mọi việc bếp núc, nội trợ (quả xứng danh là Mr Clean). Nàng không được đi mua sắm bên ngoài, không được chùi rửa nhà cửa và không được làm việc bên lò bếp nóng trong suốt 13 năm từ ngày cưới nhau. Nàng kiện ly dị với lý do như thế là bị "hành hạ". Tòa xử nàng thua kiện! Quan tòa phán rằng Timothy đã "thiếu khôn khéo chứ không độc ác" (tactless, not cruel.)

Lee và Roberta lấy nhau đã 40 năm trời rồi chàng tự dưng lại lăng nhăng với một bà khác. Nàng nộp đơn xin ly dị. Chàng trình tòa rằng mọi tội lỗi đều do nàng

mà ra cả vì nàng đã cứ cằn nhằn cãi cọ với chàng trong suốt cuộc đời chung sống này và cái sự "quấy rầy, ghép tội và cãi cọ" (harassment, accusation, and nagging) này đã là nguyên do đưa đẩy chàng vào vòng tay một người phụ nữ khác. Tòa xử rằng sau 40 năm bị như thế thì người chồng đã chịu đựng quá mức. Tuy nhiên, Roberta lại không được lãnh một khoản tiền cấp dưỡng nào cả, đó là cái giá mà bà vợ phải gánh chịu vì cái miệng lưỡi của mình (the tongue lashing.)

Fred và Olga mới chỉ lấy nhau được có một tháng trời rồi Fred nộp đơn xin ly dị. Chàng thưa rằng cuộc hôn nhân thực ra chưa hề có bao giờ. Chàng đã quá say xỉn lúc làm đám cưới vì đã nhâm nhi hết 2 gallon rượu bia. Trong một cuộc cãi lộn bà vợ nặng 250 pounds của chàng đã quật chàng ngã nằm dài xuống đất và ngồi lên tấm thân chàng suốt 10 phút đồng hồ. Lý do xin ly dị là tàn ác và đối xử bất nhân (cruel and inhuman treatment). Olga cãi rằng không hề đẩy Fred, Fred tự mình bị ngã, hơn nữa nàng chỉ ngồi trên chân chồng mà thôi, có gì quá đáng đâu. Tòa xử cho chàng Fred được quyền ly dị.

2. Chuyện bên Tàu: Cậu Jian Feng yêu tha thiết người vợ xinh đẹp của mình. Nhưng con gái đầu lòng sinh ra quá xấu (extremely ugly baby girl). Nhan sắc của vợ bỗng nhiên trở thành tàn tạ. Dựng cơ con không giống cha, cho rằng con do ngoại tình, anh đòi ly dị. Thử DNA chứng tỏ đó là con anh. Vợ thú nhận đã chi 75.000 mỹ kim nhờ giải phẫu thẩm mỹ thay đổi sắc diện hoàn toàn, nay vì sanh đẻ, những khuyết tật xưa tái xuất hiện. Chồng nhứt định đưa ra Tòa ly dị và đòi tiền thiệt hại. Con gái xấu khiến anh bị hoảng kinh. Tòa xử vợ đã cố tình che dấu dung nhan xấu để gạt anh chồng, chấp nhận đơn xin ly dị và dạy người vợ phải bồi thường cho chồng hơn 120.000 mỹ kim thiệt hại.

Cái anh chồng này quả thật không nghe lời phát biểu của nhà văn Antoine de St Exupery nổi danh của Pháp, nguyên văn như sau: "Yêu nhau không phải là chuyện người này ngắm nhìn người kia, mà là cùng ngắm nhìn chung về một hướng." (*Aimer, ce n'est pas regarder l'un l'autre, mais c'est regarder ensemble dans une même direction*).

(Trích "CHUYỆN PHIẾM VỀ PHÁP LUẬT")

Soạn giả: LS. NGÔ TĂNG GIAO)

TRUNG TÂM DỊCH VỤ T & J

2229 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015

Cell: 360-540-6692, Work: (602) 347-0418; Fax: (602) 347-0414

(MON - FRI: 8AM – 5PM, SAT - SUN: 9AM – 4PM)



LUẬT SƯ GARY LARSON

HÀNH NGHỀ TRÊN 30 NĂM

- Tai nạn xe cộ
- Té ngã trong hãng xưởng, siêu thị
- Cố Vấn miễn phí
- Giới thiệu Bác Sĩ chuyên khoa
- Chỉ nhận lệ phí khi được bồi thường

GARY LARSON
Attorney at Law
(480-834-6880)



TAO NGUYEN
General Director
(602-790-6156)

DỊCH VỤ KHAI THUẾ

Thuế cá nhân và Thương mại
Xin license cho Trade Name, LLC
Corporation, Partnership, EIN number
Làm Form 1099-MISC hoặc W-2,
Quarterly Report, etc ...

DỊCH VỤ PHÁP LÝ

Say rượu lái xe, đánh con, đánh vợ
Ly Dị, Cấp dưỡng con cái, Ly thân
Phá Sản Cá Nhân hoặc Thương Mại
Mọi thủ tục tố tụng trước Pháp Luật
Hợp tác nhiều Luật Sư chuyên nghiệp

BẢO LÃNH – DI TRÚ

Thiết lập toàn bộ hồ sơ và theo dõi cho đến khi hoàn tất
Làm Thẻ Xanh, thi Quốc tịch, thay đổi tình trạng cư trú
Du học, Du lịch, Đoàn tụ, Cưới hỏi tại Việt Nam hay Hoa Kỳ
Chứng chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao
Passport, Visa, Ủy Quyền, Khế Ước, làm lại Khai Sinh...

Y TẾ - AN SINH XÃ HỘI

Xin Food Stamp, AHCCCS, Medical Part A, B and D
Xin SSA, SSI, Disability, Housing, Bằng Lái Xe
Dịch và Thị thực Khai Sinh, Hôn Thú, Văn Bằng, Căn
Cước, Văn kiện, Văn thư, v.v...
Đưa rước để làm tất cả các dịch vụ trên nếu được yêu cầu

UY TÍN – KÍN ĐÁO – TẬN TÂM – NHANH CHÓNG

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

C FU GOURMET RESTAURANT



2051 W. Warner Rd.
Chandler, AZ 85224
(Góc SW đường Warner
và Dobson)

Business Hours:

Monday – Friday: 11:00AM – 10:00PM
Saturday & Sunday: 10:00AM – 10:00PM

480.899.3888



UNDER NEW MANAGEMENT

Chủ mới từng là chủ nhà hàng Peter Wong trước đây



Liên lạc đặt tiệc, xin vui lòng gọi:

- Peter Wong: 602-363-4626
- Angie Wong: 602-412-7859



- Là một trong những nhà hàng Á Châu sang trọng nhất tại Arizona với sức chứa 500 khách, có sân khấu, sàn nhảy, âm thanh và ánh sáng tân kỳ, cùng quầy bar, parking rộng rãi. Đây là nơi lý tưởng để tổ chức tiệc cưới, sinh nhật, họp mặt...
- Chuyên về Seafood, các món ấu theo kiểu Hồng Kông, có Dim Sum mỗi ngày.
- New Banquet Menu by new chef from California.**
- Thực đơn đặt tiệc mới do đầu bếp mới từ California đảm trách.**
- Có giá đặc biệt cho các Cộng Đồng, hội đoàn, đoàn thể, tổ chức tôn giáo, từ thiện...



AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 - 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**



History of Luxury Brand

REI KAWAKUBO of Comme des Garçons

By Ninh Nguyen



By Ninh Nguyen

Vietnamese language - Tiếng Việt: Thanh Mai

Illustrated images - Hình minh họa: Ninh Nguyen



NINH NGUYEN

Creative Director for high-end menswear clothing line, NINH Collection, just launched his second clothing line two months ago. SEVN, a unisex clothing line, is based out of Los Angeles, manufactured and made in the USA. SEVN focuses on premium quality fabric, comfort and style, sold at an affordable price. The first collection features t-shirts, hoodies, shorts, sweatpants and hats. They even ventured in cosmetics with their limited edition lipstick! Ninh Nguyen has been writing for Viet Lifestyles since the Fall of 2011, so for the man fans and readers looking forward to the Fashion column in Viet Lifestyles every month, this is your opportunity to go support Ninh and his new venture SEVN. You can find more information at www.sevnla.com or on their social media @SEVNLA on Instagram.

Rei Kawakubo is a Japanese fashion designer based in Tokyo and Paris. Born on October 11, 1942, in Tokyo, she is the founder of Comme des Garçons and Dover Street Market.

Rei Kawakubo là một nhà thiết kế thời trang Nhật Bản có trụ sở tại Tokyo và Paris. Sinh ngày 11 tháng 10 năm 1942, tại Tokyo, bà là người sáng lập ra thương hiệu Comme des Garçons và Dover Street Market.



She never trained to be a fashion designer; instead she studied art and literature at Keio University. Perhaps as a result of this, Kawakubo has always followed the beat of her own drum, both commercially and creatively, and as a result is exulted by the industry as an icon of modernity who continues to make ripples across the fashion industry.

Bà chưa hề được đào tạo để trở thành một nhà thiết kế thời trang; thay vào đó bà đã theo học về nghệ thuật và văn học tại trường Đại học Keio. Có lẽ do kết quả từ sự đào tạo này, Kawakubo đã luôn theo sát nhịp trống của chính bản thân, trong cả hai mặt thương mại và sáng tạo. Và kết quả là bà đã trở thành một biểu tượng của ngành công nghệ hiện đại hóa, người tiếp tục tạo ra những cơn sóng trong ngành công nghiệp thời trang.



The Japanese designer entered the industry when she took a job at a textiles factory; in 1967 the designer became freelance stylist. Two years later she began making clothes under the label Comme Des Garçons.

Nhà thiết kế người Nhật đã bước vào ngành công nghiệp khi bà vào làm việc tại một nhà máy dệt. Vào năm 1967, bà trở thành nhà thiết kế tự do. Hai năm sau đó, bà bắt đầu sản xuất quần áo dưới nhãn hiệu Comme Des Garçons.



The designer incorporated the label in 1973, a direct result of its popularity with Japanese consumers. For the remainder of the decade Kawakubo would refine her aesthetic and build her company, opening a Tokyo boutique in 1975 and adding a menswear line, Homme Comme des Garçons, in 1978.

Nhà thiết kế đã chính thức hóa thành lập nhãn hiệu thời trang vào năm 1973, một kết quả trực tiếp từ sự phổ biến của nhãn hiệu thời trang này đối với người tiêu thụ Nhật Bản. Trong suốt thời gian còn lại của thập niên, Kawakubo đã cải tiến thẩm mỹ và xây dựng công ty của mình, mở cửa hiệu thời trang ở Tokyo vào năm 1975 và cho ra đời một dòng sản phẩm trang phục nam giới, nhãn hiệu Homme Comme des Garçon vào năm 1978.



By the time of her Paris debut in 1981 Kawakubo was so famous that her followers and fans were dubbed "the crows" in the Japanese press. The designer told The New Yorker in 2005

that she "never intended to start a revolution" — she intended only to show "what I thought was strong and beautiful. It just so happened that my notion was different from everybody else's."

Vào thời điểm bà ra mắt ở Paris vào năm 1981, Kawakubo nổi tiếng đến mức những người theo đuôi và người hâm mộ của cô được mệnh danh là "quạ" trong báo chí Nhật Bản. Nhà thiết kế đã chia sẻ với The New Yorker vào năm 2005 rằng bà "không bao



giờ có ý định bắt đầu một cuộc cách mạng" - bà chỉ có ý định cho mang lại "những gì tôi nghĩ là mạnh mẽ và đẹp. Nó chỉ xảy ra khi quan niệm của tôi khác với mọi người."



Comme des Garçons has collaborated with various other labels over the years including Fred Perry



Levi's
Converse All
Star



Nike

Speedo



Moncler



Cutler and Gross

Lacoste

Chrome Hearts



Hammerthor

Louis Vuitton



Supreme



and many others.

Comme des Garçon đã hợp tác với nhiều nhãn hiệu khác trong những năm qua bao gồm Fred Perry, Levi's Converse All Star, Speedo, Nike, Moncler, Lacoste, Cutler và Gross, Chrome Hearts, Hammerthor, Louis Vuitton, Supreme và nhiều người khác.

Comme des Garçons and H&M collaborated on a collection which was released in the fall of 2008. Kawakubo created the 2008 autumn "guest designer" collection at H&M, designing men's and women's clothing along with some children's and a unisex perfume.

Comme des Garçons và H & M đã hợp tác trong một bộ sưu tập được phát hành vào mùa thu năm 2008. Kawakubo đã tạo ra bộ sưu tập "khách mời" mùa thu năm 2008 tại H & M, thiết kế quần áo nam và nữ cùng với nước hoa dành cho trẻ em và một loại nước hoa dùng cho cả hai giới tính.



Rei is also known for establishing Dover Street Market, whose design ethos can be described as a Comme Des Garçons version of a department store. Originally created in 2004 in London's Dover Street, more DSM locations have opened in Tokyo, Beijing and New York.

Rei còn được biết đến với việc thành lập Dover Street Market, với những đặc tính thiết kế có thể mô tả là một phiên bản của Comme Des Garçons của cửa hàng bách hóa. Được tạo ra vào năm 2004 tại đường Dover ở Luân Đôn, nhiều chi nhánh của DSM đã mở tại Tokyo, Bắc Kinh và New York.

Between the 1980s and 1990s Kawakubo was in a relationship with fellow 'Hiroshima Chic' fashion designer Yohji Yamamoto, but the relationship ended.



Giữa những năm 1980 và 1990 Kawakubo có quan hệ với nhà thiết kế thời trang Hiroshima Chic, Yohji Yamamoto, nhưng mối quan hệ đã kết thúc.



Kawakubo later went on to marry Adrian Joffe, the current CEO of Comme des Garçons and Dover Street Market. [Rei-AdrianJoffe] She lives in Tokyo but often travels to Paris to visits her companies' head offices in the Place Vendôme. She occasionally makes visits to her fashion shows.

Kawakubo sau đó đã kết hôn với Adrian Joffe, giám đốc điều hành hiện tại của Comme des Garçons và Dover Street Market. Bà sống ở Tokyo nhưng thường đi đến Paris để thăm văn phòng công ty của bà tại Place Vendôme. Thành thạo bà viếng thăm các chương trình thời trang của chính mình.



The sculptural clothes of Rei Kawakubo are the subject of this year's spring exhibition organized by the Costume Institute at New York's Metropolitan Museum of Art, and every year,

celebrities attend the MET Gala, with their fabulous costumes and dresses. Here you can see Rihanna wearing Rei Kawakubo's beautiful Comme des Garçons costume on the red carpet.



Read more on the MET Gala on the next page.

Quần áo điêu khắc của Rei Kawakubo là chủ đề của cuộc triển lãm mùa xuân năm nay được tổ chức bởi Học Viện Trang Phục tại Viện Bảo Tàng Nghệ thuật Metropolitan của New York. Hằng năm, những người nổi tiếng tham dự Lễ hội MET, với trang phục và trang phục tuyệt vời của họ. Ở đây

bạn có thể thấy nữ ca sĩ Rihanna đang mặc trang phục Comme des Garçons xinh đẹp của Rei Kawakubo trên thảm đỏ. Đọc thêm về sự kiện MET Gala trên trang tiếp theo.

The exhibition includes over 150 garments – designed between the 1980s and now – that demonstrate her avant-garde ideas, her attitude towards fashion as an extension of the body, and her impact on the industry. The exhibition is spilt into nine themes that each examine a duality found in Kawakubo's designs, which lie somewhere between art and clothing. The garments, many of which have wildly exaggerated silhouettes, are also grouped by color rather than age to further emphasize the connections across her catalogue of work.

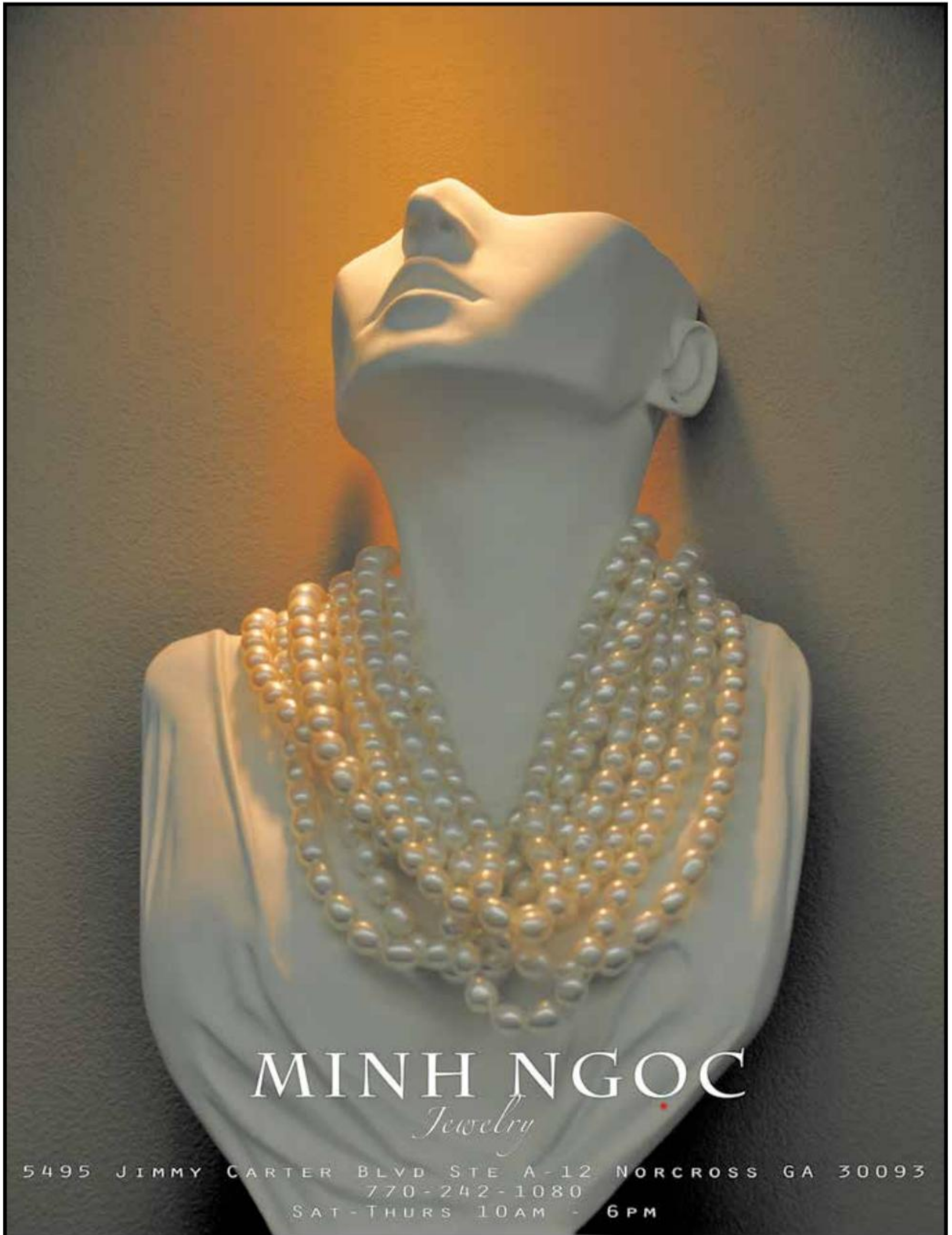
Triển lãm bao gồm hơn 150 sản phẩm may mặc - được thiết kế từ những năm 1980 và bây giờ - thể hiện những ý tưởng tiên phong, thái độ của bà đối với thời trang như một phần mở rộng của cơ thể và ảnh hưởng của bà đối với ngành công nghiệp. Triển lãm được chia thành chín chủ đề mà mỗi chủ đề là một sự xem xét tính hai mặt được tìm thấy trong thiết kế của Kawakubo, nằm đâu đó giữa nghệ thuật và quần áo. Các sản phẩm may mặc, nhiều trong số đó có những bóng mờ hoang dã, cũng được nhóm lại theo màu sắc hơn là độ tuổi để nhấn mạnh thêm các kết nối trong danh mục tác phẩm của bà.





Below you can find some of Rei Kawakubo's greatest work, from runway to magazine prints.

Dưới đây bạn có thể tìm thấy một số tác phẩm nổi bật nhất của Rei Kawakubo, từ sàn catwalk đến các ấn phẩm tạp chí.



MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING

- Nhận khai thông ống cống, bồn rửa chén, máy giặt, bồn tắm, cầu tiêu, v.v. Chúng tôi sử dụng máy công nghiệp lớn với dây cable dài 200 feet.
- Sửa hoặc thay mới: Toilets, Sinks, Faucets, Garbage Disposals, Water Heaters, đường ống dẫn nước vào tủ lạnh, máy lọc nước, và Remodel phòng tắm, v.v.
- Chúng tôi sử dụng hệ thống máy video và camera để thăm dò (inspect) đường ống nước từ trần nhà xuống, từ dưới sàn lên, từ trong tường ra, định vị đường dẫn gas bị leak hoặc cầu tiêu bị hôi, với độ chính xác 100%.

- Chúng tôi nhận làm tất cả các dịch vụ sửa chữa trong nhà (Handyman Service).
- Với trên 25 năm kinh nghiệm, phục vụ tận tâm, uy tín, tiếng Việt thông thạo.

**ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG
ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG**

Mọi thắc mắc, vui lòng liên lạc Danh:

480.410.7099

Hoặc Email: leplumbing@icloud.com



VIET LIFESTYLES MAGAZINE © (480) 213-5987

CHOOSING THE RIGHT SWIMSUIT FOR YOUR BODY

Ninh Nguyen

As you probably know by now, one bathing suit does not fit all. Not only do you want a bikini or one-piece that accentuates your shape, it's important to find a suit that actually stays put despite crashing waves or swimming laps. Before you hit the water, search for a fun, fashionable, but more importantly, functional swimwear for every body type.

Some Do's and Don'ts:

- Do try on lots of different suits. Swim styles change all the time, so look outside of your comfort zone.
- Do go with a smaller size if you are not sure. Swimsuits expand when they get wet.
- Do use ties and adjustable straps to fit the suit to your body. Go tighter than you think.
- Don't choose a trendy silhouette if it doesn't fit you well. Great style begins with a great fit, so it's more important to find the silhouette that best flatters your figure.
- Don't assume a size larger or more fabric will give you more flattering coverage. Many women purchase suits that are too large, and as a result, the fabric gaps and the suits don't support properly.

The pear shape: You're curvy at the hips and thighs and smaller on top, like Beyoncé, Jennifer Lopez, and Jennifer Love Hewitt. The key to the perfect swimsuit is balancing your proportions and getting the coverage you need for your bottom half.



Large bust: Ample cleavage; you're chesty and require more support up to like Brooklyn Decker, Katy Perry, and Sofia Vergara. If you've been blessed up top, then support is key. Opt for suits with underwire or molded cups to give the girls the support they need. Avoid ruffles or embellishments up top if you're hoping to minimize the focus on your chest.



Small bust: Proportionally, you're smaller on top with an A or B cup, like Kate Hudson. A smaller chest requires less support, so you can look for styles with more minimal coverage or embellished detailing, bows, and patterns to create the illusion of a larger chest.

Athletic: You're more straight up and down and have fewer curves, like Cameron Diaz, Jessica Biel, and Jennifer Aniston. The name of the game is playing up your curves with styles that flaunt your frame. Suits with less coverage help to create the illusion of a shapelier figure.



Tummy concealing: You're built a little more like an apple shape and carry your weight mostly in your middle. Whether you prefer to be covered up or you're out to slim your middle, there are a number of one-piece and two-piece suits, like high-waisted or tankini styles, that help to smooth out your middle.

Curvy: You're curvy throughout with a full bust, hips, thighs, and butt, like Christina Hendricks, Scarlett Johansson, and Kim Kardashian. For curvy frames, the key is to highlight your curves while providing enough support and coverage. If you're not keen on exaggerating your curves, then steer clear of monokinis or string bikinis with thicker ties, which can accentuate your widest areas.



SWIMSUIT TRENDS

- **ONE PIECE**
 - Mesh Panels
 - Cutouts
 - Cheekie Cut
 - Deep V
 - Scuba
 - Simple
 - Monochrome
 - Photoreal
 - Art Print
 - Water Print
- **TWO PIECE**
 - Halter Crop
 - Boy Shorts
 - Cheekie
 - Crossover
 - Frills
 - Tassels
 - Harness Strap
 - Cutout Bottoms
 - Leaf Prints
 - Acid Floral Prints



TRAVEL IN STYLE

Everyone aspires to pack light. Some travelers are successful; others can't help but bring everything and the kitchen sink. Packing may seem simple, but it is a science with rules that travelers often learn the hard way over thousands of miles on the road. Doing it strategically can be the difference between a harried vacation with countless detours to local drugstores and a streamlined one with everything you need at your fingertips.

- **Luggages** - traveling can be a joy or a pain, and the luggage you use to tote your stuff affects that outcome.



- **Blanket + Pillow** - enjoy comfort with you on-the-go with a pillow/blanket set. Sit back, kick back and relax.



- **Tablet Case** - for many tablet owners, a case is a must; it can be the difference between an unscathed device and having to fork out money for repairs.



- **Camera Bags** - if you're working with only a single camera and a lens, a good camera strap is all you need. But as soon as you start bringing multiple lenses and maybe even a tripod, you'll want a proper camera bag—preferably one that also looks nice enough to use every day.



- **Luggage Tags** - Think about how painless waiting for your bag to show up would be if it had a brightly colored tag attached to it that you could spot right away. And let's be honest — it's also another opportunity to stylishly accessorize your travel items!



- **Passport Holder** - fuel your wanderlust with one of these passport covers. They'll help protect your passport from wear and tear while adding some personality to your next trip.



- **Headphones** - finding the right ones takes some research and time. The first thing you should look for in a nice pair of travel-friendly headphones is noise cancellation. And since you can spend hours at a time wearing headphones while traveling, they must also be light and comfortable.



- **Travel Adapter** - whether you need to charge a laptop or cell phone, straighten your hair, or use an electric razor, you need to have an adapter to use your electronics and appliances while you travel. The plugs that are standard in the United States are not standard in other countries. For that reason, it's important to have a reliable travel power adapter to bring with you.



- **Sunnies** - one of the most important travel accessories you should always travel with—regardless of your destination—is a good pair of shades.





CÂU LẠC BỘ VĂN HÓA VIỆT NAM ARIZONA
ARIZONA VIETNAMESE CULTURE CLUB
MR. UY LE (602) 465-1253 – EMAIL: UYLE602@YAHOO.COM

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CHO CLB VĂN HÓA VIỆT NAM AZ

FUNDRAISING EVENT FOR ARIZONA VIETNAMESE CULTURE CLUB

CHƯƠNG TRÌNH GỒM:

- Ca Nhạc do các ca sĩ CLB Văn Hóa Việt Nam AZ
- Trích đoạn cải lương với nghệ sĩ Kim Phụng & Khánh Minh
- Fashion Show Thời Trang Tóc với các Hoa Hậu và Người Mẫu AZ
- Múa dân tộc Phillipines và Cambodian
- Màn trình diễn của các Hoa Hậu Cộng Đồng, Mrs Queens Phillipine AZ & Miss Earth Espiritu Dising.
- Dạ Vũ



Mrs. Charity AZ
Xuân Rosen



Mr. Uy Le
President
Vietnamese Culture
Director



Angeline Hoang
Vietnamese
Culture Director



HHPN Kim Phụng



Miss Earth AZ



Á Hậu Vy Ái



HHVN Christine Phạm



Á hậu Thy Yên



Staphany Pich
& Kaitlin Sorm



MC Thanh Mai



MC Tường Vi



Phương Nguyễn



Nguyệt Nga



Minh Thuận



Khánh Minh



Bích Nga



Kim Hồng



Ama L. Ramos, Joan F. Andersen, Jolly Taylor, Jocelyn D. Cruz,
Brianna Johnson and Carol Johnson



Rap Band

SPONSORS

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ
JakCares Foundation
Turning Point Beauty College
Viet Lifestyles Magazine
Hoa Hậu Từ Thiện Thanh Xuân Rosen
Nhà sĩ Loan Đào
Tấn Phát Oriental Market
Lee Lee Super Market
Asian Fusion Pink Pepper
AZ Salon Builder

AUGUST 26, 2017 | 6:30PM - 11:30PM

**THE 1001 NIGHTS RESTAURANT
706 W. SOUTHERN AVE, MESA AZ 85210**

CONTACT:

Ms. Phuong Nguyen (808) 258-5009 – Email: phuongtran201074@yahoo.com
Ms. Kim Phung (623) 707-5062 – Email: Kimphungxrt@gmail.com

TICKET:

Regular Ticket: \$25.00
(Including 5 courses dinner buffet style
and water bottle)
Sponsor: Table \$500 and up (Food & wine)

London



MEN'S FASHION WEEK

Here are the biggest new season menswear trends from the catwalks in the nation's fashion capitals:

Paris



Milan





Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.



B0 Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture -www.az-culture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



Noodles Ranch
Vietnamese Cuisine & Beyond

2765 N Scottsdale Rd, Scottsdale, AZ 85257
www.noodlesranch.com
(480) 945-3182



**READERS' CHOICE
RESTAURANT
AWARD WINNERS**

VIETNAMESE

NORTH VALLEY

Noodles Ranch

2765 N. Scottsdale Rd., #107,
Scottsdale

(480) 945-3182

noodlesranch.com



The spicy grilled pork spring rolls was your traditional style spring roll which I was used to. Fresh minty bite with the Vietnamese pork sausage; ahhh... good memories of mom's kitchen! The Sample Platter was interesting because of the fritters. I could care less about the other ingredients. The sweet potato fritter was intriguing and definitely a flare of Chef Andre. Served like a hash brown, the fritters were crunchy and gave the platter a welcoming starchy bite along with all the fresh ingredients.

Moving on to our entrees, the Wide Rice Noodles with Chicken was pretty much noodles fried with curry sauce. However, I'm generally not a fan of curry noodles, but this one worked. I think I'm used to eating curry noodles with glass or thin noodles and since either was in the dish; I rather enjoyed it. The curry sauce was made by Chef Andre and doused in the noodles along with the vegetables and fried. The vegetables was crisp and crunchy while the subtle noodles seeped in the curry sauce. It had a slight after spicy kick, but was not overly powerful. My favorite of the night had to be the Grilled Spicy Shrimp Salad, fresh shredded salad with slivers of mango along with Vietnamese fish sauce! The shrimp was cooked to perfection and tender to the bite. The compliment of the mangos gave this salad a sweet and sour crunch while the mint leaves provided a refreshing aroma. I would definitely recommend this dish for warm summer months!

In the end, Noodles Ranch has been in the block for a reason. Traditional Vietnamese food along with some fun and tasty Asian fusion bites created by Chef Andre brings a lot to the table. The atmosphere of Noodles Ranch is quaint and welcoming. The servers are attentive and Chef Andre can be seen here conversing with his regular patrons. Someday one of those regular patron is going to be this guy! - Enjoy!

Noodles Ranch in Scottsdale has been a long standing staple of the city for over a decade. It has been known to serve up some delectable Vietnamese dishes and as times have changed; so has its menu and concepts. Noodles Ranch is ran by Chef Andre Nguyen and his wife Noel. Both of them were immigrated from Vietnam during the war where they first settled in Seattle, Washington back in 1972. Seattle was where Chef Andre attended school for Restaurant Management at Seattle University and later progressing to Seattle Culinary Academy at Seattle Central Collage where he learn to craft his art in cooking.

In 2004, Chef Andre and his wife relocated to warm and sunny Phoenix, Arizona where he was a chef at LON's at The Hermosa. A year later he opened what is now Noodles Ranch. Chef Andre's philosophy is simple; fresh ingredients, lean meats, and an open mind. As the years have pass, the menu at Noodles Ranch has grown to cater to the modern American eatery. Noodles Ranch will always have their traditional Vietnamese dishes, but also playful with their Asian fusion style meals.

The Viet Lifestyle Magazine family was welcomed with open arms to try some of Chef Andre's meals. As we sat, I was surprised as Chef Andre was able to join us for dinner. I found him to be very soft spoken and a humble man. His passion for his food and his restaurant is a journey of hard work and diligence of trial and error.

Starting with the food we were served the following:

- Zen Spring Rolls - asparagus and shiitake mushrooms spring rolls
- Spicy Grilled Pork Spring Rolls - traditional Vietnamese pork spring rolls
- Sample Platter - 2 eggrolls, 1 tofu spring roll, shrimp, and sweet potato fritters
- Wide Rice Noodle with Chicken - stir-fried with green beans, carrots, broccoli, and yellow curry sauce
- Grilled Spicy Shrimp Salad - with chopped mixed greens and fresh mango

Moreover, Noodles Ranch does cater to vegetarians and gluten free diets. As the Zen Spring Rolls were definitely vegetarian style. The mushrooms were not over powering and the asparagus gave the roll an extra crunchy texture.

Cafe DĨ VẮNG

- Cafe Karaoke
- Sân khấu, âm thanh tuyệt vời, cuối tuần có live band
- Nơi lý tưởng, hợp mặt, tâm tình
- Phục vụ đồng hương ân cần niềm nở hơn 20 năm qua

Chủ nhân Duy Lý xin kính mời!

6025 N. 27th Ave #12. Phoenix, AZ 85017 **(602) 589-5233**
(Góc Đông Bắc đường Bethany Home và 27th Ave)

Mở cửa 7 ngày trong tuần
8:00 A.M. - 10:00 P.M.



Copyright © VietLifestyles, 2017



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



SAIGON BOWL

RESTAURANT

Kính mời quý khách
đến thưởng thức các món ăn ngon
thuần túy Việt Nam
với khung cảnh thanh lịch
và sự tiếp đãi ân cần, vui vẻ.



NHẬN ĐẶT TIỆC
SINH NHẬT, HỘI HỢP GIA ĐÌNH
HAY HỘI ĐOÀN.

Copyright © VietLifestyles 2017



MÓN ĐẶC BIỆT

Nem Nướng Ninh Hoà
Cánh Gà Chiên Nước Mắm
Phở Tái Filet Mignon • Cơm Gà Rôti...



8123 East Roosevelt Street, Scottsdale, AZ 85257
Mon-Sat: 10:00AM - 9:00PM | Sunday: Closed

480-949-5251

"Cán người phục vụ
biết tiếng Anh và tiếng Việt."

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



Các loại nước uống mùa hè

Giúp Đẹp Da Và Dáng

Mùa hè là lúc nhiệt độ tăng cao khiến làn da của bạn khô sạm và nhăn. Hãy dùng các loại nước uống dưới đây để làm cho làn da của bạn đẹp không tì vết nhé!

Uống nước dừa mỗi ngày giúp giải nhiệt và làm đẹp da - Ảnh: minh họa

Nước dừa



Nước dừa chứa hàm lượng lớn clorua, kali, magiê, natri, protein đồng thời giàu chất xơ, mangan, canxi, riboflavin và vitamin C. Vì vậy, nước dừa được ưa chuộng vì không chỉ giúp giải khát mà còn tốt cho sức khỏe làm đẹp da với thành phần tự nhiên. Nước dừa tươi cung cấp lượng nước tinh khiết dồi dào, bù đắp kịp thời chứng mất nước của cơ thể.

Các nhà nghiên cứu đã chỉ ra rằng cytokinin được tìm thấy trong nước dừa giúp điều chỉnh sự phát triển tế bào da. Bên cạnh đó trong nước dừa có chứa acid lauric có thể giảm thiểu sự lão hóa của tế bào da, cân bằng độ PH và giữ cho các mô da liên kết mạnh mẽ, làm ẩm cho da.



Nước cam



Vốn được biết đến là nguồn chứa nhiều vitamin và khoáng chất tự nhiên tốt cho sức khỏe. Đó là lý do tại sao người ta luôn làm nước ép cam uống mỗi khi mệt mỏi hay đau ốm. Và nguồn dưỡng chất ấy cũng cực kỳ hiệu quả trong việc cải thiện làn da của bạn. Với 1 – 2 cốc nước ép từ cam thơm ngon mỗi ngày, bạn sẽ ngạc nhiên về làn da của mình ngay sau đó.

Nước ép bưởi



Trong bưởi chứa một lượng lớn vitamin C, đặc biệt đối với bưởi có màu hồng đào. Các nghiên cứu cho thấy lượng vitamin C có trong bưởi còn nhiều hơn cả trong cam hay chanh và lượng vitamin này giúp chống lại các gốc tự do sinh ra do tác động của tia cực tím, từ đó làm giảm và ngăn chặn các hiện tượng tàn nhang hay nám trên da.

Uống thường xuyên nước ép từ bưởi, không chỉ giúp da trắng mịn, hồng hào mà còn có thể giữ vóc dáng và làm lành vết thương hiệu quả. Đây quả là thức uống làm đẹp da không thể bỏ qua trong mùa hè này.

Nước ép cà chua



Không chỉ tốt cho da bằng cách làm mặt nạ, sinh tố cà chua còn là thức uống làm đẹp da và giải nhiệt cực kỳ hiệu quả, đặc biệt là vào thời tiết nóng bức của mùa hè. Với hơn 92% là nước, không chỉ giúp thanh lọc cơ thể, nó còn là loại dược liệu rẻ tiền nhưng hiệu quả trong việc kéo dài tuổi thọ của da. Với một cốc cà chua mỗi ngày, có thể thêm chút sữa tươi và dùng vào buổi tối, nó làm giấc ngủ của bạn được ngon và làn da sẽ trắng hồng, mịn màng sau khi tỉnh giấc.

Đu đủ



Trong đu đủ có rất ít calo (chỉ 39 calo/100g) và không có cholesterol. Uống nước ép hay sinh tố đu đủ không đường hàng ngày cũng giúp bạn giảm cân, cơ thể và làn da đều khỏe mạnh hơn. Các chất dinh dưỡng chống oxy hóa được tìm thấy trong đu đủ bao gồm vitamin C, vitamin E và beta-carotene, là những chất làm giảm viêm sưng và mụn trứng cá. Hơn nữa, vitamin C có thể giúp làn da chống lại sự phá hoại của các tia UV trong ánh nắng mặt trời.

Chanh mật ong



Mật ong pha với nước chanh uống vào buổi sáng có tác dụng bảo vệ da từ bên trong, đặc biệt tốt cho những bạn nào da khô, da có mụn. Loại đồ uống này cực kỳ đơn giản, dễ làm, chỉ cần lấy một quả chanh tươi, rửa sạch, cắt đôi, vắt lấy nước rồi cho ít mật ong, nước lạnh hoặc đá lạnh, khuấy đều. Thế là ta đã có một thức uống giải khát ngon, mát, bổ dưỡng. Ngoài ra, chanh mật ong pha với nước ấm còn có tác dụng giảm cân nữa đấy!

(Sưu tầm tổng hợp online)

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**



Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

Bếp Nhà Ta Nấu

Việt Lifestyles xin trân trọng giới thiệu đến quý độc giả mục mới Bếp Nhà Ta Nấu. Để mục này được mở ra để quý độc giả có cơ hội chia sẻ trên trang báo cùng video clips trên trang mạng xã hội của Việt Lifestyles những món ăn ngon do chính quý độc giả thực hiện, ngay tại bếp nhà mình, và chia sẻ cùng với những người thân thương. Nếu quý độc giả muốn tham gia đóng góp cho đề mục này, xin vui lòng liên lạc với Tòa Soạn chúng tôi qua số phone: **480-213-5987** hoặc qua email: **info@vietlifestyles.com**

Chúng ta đang bước vào mùa Monsoon tức mùa Mưa Bão ở Arizona. Trong không khí ướt át, lạnh lạnh như thế này được thưởng thức món Vịt Nấu Chao thì thật là tuyệt cú mèo! Nhất là khi đã ngán với những món ăn thông thường thì vịt nấu chao là sự lựa chọn thông minh dành cho gia đình vào dịp cuối tuần. Bây giờ, mời quý độc giả cùng vào bếp với chị Kim Phượng nhé!

VỊT NẤU CHAO



Nguyên liệu

- 1 con vịt làm sẵn khoảng 5 lbs.
- 1 hũ chao
- 1 lon nước dừa hiệu CoCo soda
- 1 củ khoai môn tím, cắt miếng nhỏ vừa ăn.
- Gia vị: 1 muỗng canh bột nêm nấm chay, 1 muỗng đường, 1 muỗng cafe muối, 4 tép xả, 1 củ tỏi, 3 muỗng dầu olive.
- Ngò (bỏ thêm vào tùy sở thích của mỗi người)

Cách thực hiện

- Thịt vịt cắt nhỏ, rửa sạch với nước muối, để ráo nước, ướp với chao và gia vị khoảng 2-3 giờ đồng hồ.



- Bắt chảo lên bếp, đổ dầu vào, xào với tỏi cho thơm.
- Sau đó, cho thịt vịt vào, xào cho săn thịt khoảng 7 phút.



- Trong lúc xào thịt vịt, lấy một cái nồi to, cho vào khoảng 3 lít nước và lon nước dừa CoCo, đun sôi.
- Thịt vịt xào xong, bỏ vô nồi nước đang sôi, sau đó, khoảng 20 phút sau, cho khoai môn vào. Khoai môn rửa sạch, cắt miếng vừa ăn.



- Đun đến khi khoai mềm, nêm nếm lại tùy khẩu vị, tắt bếp, thêm hành lá đã thái nhỏ vào. Bạn có thể giữ nóng nồi trên bếp, cho bún ra tô, khi dùng thì chan hỗn hợp nước dùng và vịt lên.





Trình bày

- Cho món Vịt Nấu Chao vào tô, cho thêm vào ít tiêu xay và hành ngò, sẽ làm tăng thêm hương vị. Món này, ăn chung với bún và rau muống.

Cảm Nhận

Chúng ta đi mang theo quê hương. Món Vịt Nấu Chao này là cả một tình tự quê hương trong đó, với chất chao đậm đà quyện vào thịt vịt mềm mại, rồi vị bùi của khoai môn, vị nồng nồng của rau muống... Tất cả đã tạo nên một món ăn khoái khẩu, hấp dẫn và thích hợp để cả gia đình cùng quây quần hít hà bên nồi soup Vịt Nấu Chao mặc cho bên ngoài trời mưa không dứt.

Vài hình ảnh ghi nhận



Chị Kim Phượng đang trình bày cách nấu món Vịt Nấu Chao.



Chị Kim Phượng tươi cười bên cạnh chị Jenny, tác giả của món bánh đúc mặn hấp dẫn.



Cô Thanh Xuân vừa hít hà vừa tấm tắc khen.



Chị Linh làm món Bánh Trung Thu nhân thập cẩm thật hoàn hảo.



Chị Kim Phượng và các chị trong nhóm



Mùa Hạ Năm Nay....



Nguyễn Thị Thanh Dương

Ngọc Ngà về tới nhà, trong garage đã có hai xe nên cô phải đậu xe ngoài sân, bên cạnh một chiếc xe xa lạ nào đó, chắc là khách của mẹ. Cô cũng chẳng kịp thắc mắc là hôm nay sao mẹ cho xe vào garage sớm thế, để cô phải vào nhà bằng cửa trước.

Mùa hạ, buổi chiều vẫn còn nóng hừng hực, Ngọc Ngà chỉ muốn nhanh chóng chạy bay vào nhà, thay quần áo mát cho thoải mái.

Đúng như cô suy nghĩ, trong nhà đang có khách, là một anh trẻ tuổi xa lạ. Vừa thấy Ngọc Ngà bước vào là bà Bông đã hớn hờ giới thiệu ngay:

- Đây là em Ngọc Ngà. Còn đây là anh Vinh, con bác Hảo.

Chàng trai có vẻ ngỡ ngàng nhưng cũng lịch sự mỉm cười:

- Chào Ngọc Ngà.

- Chào anh Vinh.

Bà Bông lại hớn hờ:

- Anh Vinh mang đến nhà mình những rau quả vườn nhà mẹ Vinh trồng đấy con. Nào, con ngồi đây nói chuyện với anh.

Giá không có người khách này thì Ngọc Ngà đã không phí đi giây phút nào đứng đây, cô sẽ thay quần áo và ra chỗ tủ lạnh tìm đĩa trái cây bung ra ghế sofa vừa nằm xem ti vi vừa ăn ngon và hưởng không khí mát mẻ trong nhà.

Nghe cách giới thiệu ân cần của mẹ và người khách bất ngờ này, Ngọc Ngà đã hiểu ngay mục đích chuyến viếng thăm. Cô lịch sự nhưng lạnh lùng:

- Cám ơn anh nhé, nhưng anh ngồi nói chuyện với mẹ em đi, chiều nay em bận.

Nói xong cô đi thẳng vào trong mặc cho bà Bông ngẩn ngơ. Vinh nhanh chóng đứng lên giã từ để tránh cho bà Bông sự ngại ngùng khó xử:

- Cháu xin phép cô, cháu về. Thật ra chiều nay cháu cũng bận. Cô cho cháu lời chào Ngọc Ngà.

Ở phía trong Ngọc Ngà đã nghe thấy tất cả, cô chạy lên phòng ngủ trên lầu, kín đáo vén màn cửa nhìn xuống sân, anh Vinh đang ra sân, có mẹ cô thân ái ra tiễn chân. Trông anh đẹp trai, cô không ác cảm gì, nhưng cô không lạ gì mẹ mình, chuyên đi tìm chồng cho con. Bà "sưu

tầm" toàn là bác sĩ, dược sĩ, nha sĩ và dàn cảnh cho cô gặp gỡ để mong nên duyên chồng vợ.

Cô chán lắm! Mẹ cứ làm như Ngọc Ngà là miếng thịt chiều 30 Tết cần phải bán tổng bán táng đi như mẹ đã từng ví von. Cô luôn quyết liệt phản đối mẹ chuyện này. Với cô tình yêu và duyên nợ tự nó tìm đến.

Biết anh Vinh đã về rồi Ngọc Ngà mới xuống nhà, bà Bông mắng mỏ ngay:

- Tại sao con làm mẹ mất mặt thế chứ? Người ta đến nhà mình mà con không thèm ngồi nói chuyện lấy vài phút...

- Nhưng con không thích những chàng trai thời đại này mà còn ngoan ngoãn nghe theo lời mẹ như một đứa trẻ con như thế đâu. Thảo nào mẹ đã cố tình đậu xe mẹ trong garage sớm để con phải vào nhà bằng cửa trước.

- Ừ thì mẹ muốn con vào cửa trước. Nhưng ý con nói gì...?

- Anh Vinh chứ ai, chắc lại nằm trong kế hoạch của mẹ với mẹ anh ấy giả vờ mang rau quả tới đây để gặp mặt con. Những thứ này mua ở chợ thiếu gì, chẳng lẽ vì mấy quả bầu quả mướp mà anh lại tốn công đến thế?

- Con ơi, trường hợp này thì không. Anh Vinh không có ý định ấy đâu, con đừng xem thường anh ấy, dù gì người ta cũng là...

- Là bác sĩ, nha sĩ hay dược sĩ chứ gì?

- Ừ thì.... anh Vinh là một bác sĩ, con nhà tử tế....

- Đấy, con biết ý mẹ ngay mà, con đã từng nói với mẹ rồi, có duyên thì gặp nhau. Từ giờ trở đi mẹ đừng bày kịch bản ra nữa nhé. Kịch bản nào của mẹ cũng giống nhau, con thuộc hết cả rồi.

- Nhưng trường hợp này không phải như con nghĩ đâu.

Rồi bà Bông xót xa, tiếc rẻ:

- Coi như con đánh mất cơ hội rồi, để gì anh Vinh thêm đến đây lần nữa. Năm nay con bao nhiêu tuổi rồi biết không?

Cô dài giọng ra để trêu mẹ:

- Mới 25 tuổi chứ mấy. Đời còn dài.

Bà Bông ai oán:

- Con lạc quan nên nói thế, chứ mẹ thấy cuộc đời ngắn ngủi phù du lắm, tuổi xuân bay vèo như chiếc lá khô trong cơn gió lốc.

Cô đổi sang đề tài khác:

- Trời nóng quá! Hôm nay mẹ gọt trái cây gì thế? Con đang muốn ăn lắm đây...

- Đủ đủ chín và Blueberry.

- Mẹ thật là hiểu ý con. Cám ơn mẹ nhiều.

- Thôi, mẹ chẳng cần con cám ơn, chỉ cần con lấy chồng là mẹ vui ngay.

Ngọc Ngà bung đĩa trái cây nhâm nhi vài miếng và nói cho vừa lòng mẹ:

- Con biết rồi, con sẽ lấy chồng, chẳng đại gì ở giá đâu, nhưng mẹ phải cho con thời gian tìm hiểu và chọn lựa nhé! Bây giờ con chỉ muốn thanh thoi đầu óc để xem ti vi và ăn đĩa trái cây này thôi.

Mẹ đi vào phòng trong, nét mặt vẫn buồn rười rượi, có lẽ mẹ đang áy náy ray rút vì Ngọc Ngà đã để hụt mất anh Vinh vừa rồi. Từ hồi nào đến giờ mẹ luôn mong ước Ngọc Ngà lấy chồng phải là bác sĩ, dược sĩ hay nha sĩ thì mới xứng đáng với đứa con gái xinh đẹp, học hành đến nơi đến chốn của mẹ.

Đã mấy lần có người giới thiệu đến, ngành nghề đúng như mẹ muốn, nhưng anh thì Ngọc Ngà chê thấp, vì cô cao thế này, người cô mong đợi phải cao hơn cô "cái đầu" cả nghĩa đen lẫn nghĩa bóng, anh thì tính tình ba hoa, mà cô thì khiêm nhường nói ít.

Cô nói với mẹ con sẽ lấy người nào thích hợp, người mà con rung cảm được, chứ không vì cái nghề của họ.

Bà Hảo thấy con về sớm hơn dự tính và nét mặt không vui nên dè dặt hỏi Vinh:

- Con có tìm thấy nhà chị Bông ngay không?

- Chuyện tìm nhà có khó gì đâu mẹ.

- Chắc chị Bông cảm động lắm đây, chẳng phải vì mấy quả bầu bí vườn nhà, mà vì tấm lòng. Cũng mười mấy năm mới gặp lại nhau chứ ít gì.

- Vâng, vì tấm lòng của mẹ với bà bạn cũ nên con làm cho mẹ vui. Chỉ một lần là đủ rồi.

Thấy con không nói gì thêm, bà Hảo hỏi luôn:

- Thế con có gặp Ngọc Nga, con gái chị Bông không?

- Con đến được một lúc thì cô ta về tới...

Bà Hảo vui mừng hỏi nhanh:

- Hai đứa có chuyện trò gì không? Con thấy Ngọc Nga thế nào?

Vinh ngạc nhiên:

- Sao mẹ lại quan tâm đến cô ta nhiều thế? Con có để ý đến cô ta mấy đâu.

Bà Hảo được dịp kể:

- Ngày xưa, khi con còn bé, chúng ta sống ở thành phố Arlington, trong cái xóm đạo đó, con cũng đã từng làm bạn với con bé Ngọc Nga rồi mà con không nhớ sao?

Vinh tò mò một chút:

- Con có nhớ đã sống ở một nơi gần nhà thờ, ngôi nhà thờ ấy to lớn có sân trước và sân sau rất rộng, và con có nhiều bạn cùng chơi đùa. Nhưng con không nhớ Ngọc Nga là ai!

- Đúng thế, những đứa trẻ con thường bỏ ra ngoài khi sắp tan buổi lễ để chơi đùa với nhau, con và Ngọc Nga cũng thế, cái con bé có đôi môi cong cắn đấy.

Vinh ngẫm nghĩ một chút rồi reo lên:

- Mẹ nhắc tới con bé cong môi là con hình dung ra nó rồi, con hay chọc ghẹo nó là "Con môi cong" vì ngày ấy nó đánh đá hiếp đáp con. Chơi trò chạy đuổi nhau, nó chân dài chạy nhanh lẩn nào cũng tóm được con, dù chân con cũng dài không kém gì nó.

- Ừ, con hay mách mẹ nó sánh sẹ với con, vào trong nhà thờ cũng xí chỗ ngồi trước. Gớm, con bé thua con 2-3 tuổi mà cứ ăn hiếp anh.

Vinh lẩm bẩm:

- Thì ra thế, sau bao nhiêu năm gặp lại "con môi cong" ấy vẫn... như xưa.

- Nghĩa là sao hở con?

- Cô ta vẫn có vẻ... đánh đá và khó ưa. Chào nhau xong cô ta lạnh lùng đi vào trong nhà, và con cũng ra về ngay. Đúng là người ta có thể dời cả núi non nhưng cá tính con người thì khó thay đổi!

Bà Hảo lo lắng:

- Sao con vội kết luận thế? Hôm mẹ gặp lại Ngọc Nga ở nhà thờ trông nó xinh đẹp dịu dàng và thân thiện lắm mà.

Chắc phải có lý do gì đấy?

Vinh nhún vai:

- Điều ấy không liên quan tới con.

Gia đình bà Hảo đã rời khỏi thành phố Arlington về tiểu bang khác để gần gũi thân nhân và có cơ hội cho công ăn việc làm. Hơn 17 năm sau, vợ chồng bà lại theo công việc của con cái đưa đẩy trở về sống ở thành phố Garland, tiểu bang Texas được mấy tháng nay. Bà Hảo đến nhà thờ Arlington đi lễ ngày Chủ Nhật là để thăm lại những người quen xưa, những kỷ niệm cũ.

Tan lễ bà Hảo gặp bà Bông, cả hai vui vẻ hỏi thăm nhau. Hôm ấy cô Ngọc Nga đi lễ cùng với mẹ, cô chào bà Hảo xong, thì ra nói chuyện với mấy người bạn thân của mình trong khi chờ đợi mẹ để cùng ra về.

Bà Hảo sửng sốt khi thấy Ngọc Nga, con bé gầy nhẳng nhẳng và môi cong thuở nào hay theo cha mẹ đi lễ nhà thờ ngày Chủ Nhật, bây giờ đã là một cô gái xinh đẹp, cao ráo. Đôi môi cô vẫn cong nhưng gợi cảm làm sao.

Bà Bông lại được dịp khoe con gái như đã từng khoe bấy lâu nay với bất cứ ai khi có thể:

- Cháu Ngọc Nga học xong Master ngành Business và đang làm cho một hãng lớn ở thành phố Dallas, nó chưa từng có người yêu, học hành xong là đi làm chứ không biết ăn chơi đua đòi như các cô gái khác thời đại này.

Đó là chiêu bài "Tìm bạn bốn phương" giùm con của bà Bông. Các ông bà bạn sẽ biết con gái bà đẹp, có học, có công ăn việc làm tốt và nết na ngoan ngoãn. Họ không có con trai để cưới Ngọc Nga về làm dâu thì cũng có cháu trai, hay sẽ giới thiệu cho con cái của bè bạn khác.

Ngay tức khắc bà Hảo chấm Ngọc Nga cho Vinh con trai mình, bà dặn dò bà Bông và cũng khéo léo khoe con:

- Chị để dành con Ngọc Nga cho thằng Vinh nhà tôi nhé! Nó là bác sĩ và chưa có người yêu. Hai đứa cùng cao ráo, đứa đẹp trai đứa xinh gái. Thật đẹp đôi.

Bà Bông mừng thầm như mở cờ trong bụng, bất cứ chàng trai tử tế nào trong ngành y, nha, dược đều thuộc diện ưu tiên kén rể của bà. Thật không uống công bà đã quảng cáo cho con.

Bà Bông hớn hờ gợi ý:

- Mình tìm cách nào cho hai đứa gặp nhau một cách tự nhiên, trai gái lớn lên ở Mỹ không như mình ngày xưa ở Việt Nam, con Ngọc Nga không thích mai mối, giới thiệu gì hết, có vài đám như thế nó đều chối phăng.

Bà Hảo đồng ý với bà Bông:

- Thằng Vinh nhà tôi cũng thế. Tôi cũng muốn để cho thằng Vinh làm quen Ngọc Nga một cách tự nhiên. Được rồi tôi đã có cách, cuối tuần sau tôi sẽ sai thằng Vinh mang ít rau quả vườn nhà trồng, trước là biểu chi làm quà, sau là có cơ cho chúng gặp mặt nhau. Trai tài gái sắc sẽ thích nhau ngay lần đầu gặp gỡ cho mà xem, có khi còn đòi chúng ta tổ chức đám cưới sớm đấy!

Bà Bông hoan hỉ:

- Tôi sẽ không hé miệng cho Ngọc Nga biết ý định của chúng ta.

- Tôi cũng thế!

Tuần sau bà Hảo ra vườn cắt vài quả bầu quả bí tươi ngon nhất, và cho Vinh địa chỉ nhà bà Bông, bà nói thật tự nhiên:

- Vườn rau nhà mình tươi tốt quá, ăn không kịp, con mang một ít xuống thành phố Arlington tặng cho một nhà quen giùm mẹ. Chủ Nhật rồi mẹ đi lễ nhà thờ Arlington gặp lại bạn cũ, món quà chẳng đáng giá nhưng mình có tấm lòng con ạ. Mẹ bận đi ăn giỗ nhà một người bạn ở đây nên không cùng đi với con được.

Lớn lên ở Mỹ, vô tư và thành thật Vinh không hề thắc mắc hay ngạc nhiên dù phải lái xe từ thành phố Garland đến Arlington cả giờ đồng hồ chỉ vì món quà nhỏ này. Anh nghĩ mẹ gặp lại bạn cũ thì mừng vui và quý bạn thế thôi...

Ngọc Nga trang điểm xong cô mặc chiếc váy màu hồng. Chiều nay cô sẽ làm phù dâu cho đám cưới người bạn thân của mình.

Xinh đẹp tươi trẻ Ngọc Nga tự tin bước xuống lầu. Bà Bông ngắm con khen và âu yếm dặn dò:

- Chiều nay chắc sẽ có nhiều anh làm quen với con đấy! Ai quen thì cứ quen và tìm hiểu thêm con nhé! Đấy, bạn bè con lần lượt lên xe hoa cả rồi...

Cô thích chọc mẹ:

- Tìm hiểu về ngành nghề của anh ấy hở mẹ?

- Con đừng đùa, điều ấy thực tế đấy! Chẳng lẽ con quan tâm đến một người mà không cần biết anh ta là ai, làm gì?

- Nhưng nếu anh ta không trong ngành y nha được thì sao? Mẹ có vui lòng cho con quen không?

Bà Bông chép miệng phân trần:

- Mẹ có bắt con phải lấy người y nha được đâu, nhưng được thì càng tốt, ai chẳng muốn con gái mình lấy được tấm chồng giỏi giang làm ra tiền của, nếu không thì cũng chẳng sao, miễn là có ăn học và là người tử tế.

- Hình như mỗi năm con thêm một tuổi mà vẫn... ế, chưa có người yêu nên mẹ... hạ bớt tiêu chuẩn kén rể, phải không? Vâng, nói chung loại người này cũng khó kiếm chứ không phải mình muốn là được. Điều trước tiên là con tìm mình phải rung cảm vì họ...

Bà Bông phân trần thêm:

- Với lại cái mẹ lo cho con là con gái chỉ có một thời lộng lẫy, để qua đi sẽ không còn nhiều cơ hội cho con chọn lựa nữa.

- Con cảm ơn mẹ đã lo cho con.

Ngọc Ngà đến nhà hàng "Hoa Hồng" đã gặp cô dâu, chú rể, nhưng khách khứa thì chưa đến giờ, mà dù có đến giờ mời ghi trong thiệp thì không phải tất cả đều đến đúng giờ, mà có nhiều người còn cố tình đến trễ để... trừ hao khỏi phải đợi chờ người đến trễ khác. Vì ai cũng nghĩ thế nên cái vòng luẩn quẩn đi trễ này muôn đời không thay đổi được.

Ngọc Ngà đang loay hoay sửa lại vạt nếp áo váy của cô dâu thì chú rể lên tiếng:

- Giới thiệu với phù dâu đây là phù rể của chúng tôi hôm nay.

Ngọc Ngà quay người lại, bốn mắt cùng nhìn nhau ngạc nhiên đến ngỡ ngàng.

- Thì ra là... cô?

- Thì ra là... anh?

- Tại sao cô lại ở đây?

- Tại sao anh cũng ở đây?

Rồi cả hai cùng bật cười vì sự ngạc nhiên đến ngỡ ngàng của mình.

Chú rể cũng ngạc nhiên như thế:

- Thì ra là... hai người đã quen nhau trước?

- Nói quen trước hay chưa quen cũng đều đúng cả. Tôi biết cô ấy tên là Ngọc Ngà.

- Vâng, tôi cũng nhớ tên anh ấy là Vinh.

Chú rể nhìn cô dâu vui đùa:

- Anh không hiểu nổi! Em ơi, biết đâu hôm nay lại là duyên kỳ ngộ của hai người bạn thân của chúng mình nhỉ?

Từ hôm gặp Vinh ở nhà mình Ngọc Ngà đã cảm thấy áy náy và ân hận vì đã cư xử không phải với anh, cô đã không làm tròn cái lịch sự tối thiểu khi khách đến nhà. Hình ảnh chàng trai hiền lành khiêm tốn chào mẹ cô ra về đã làm cô trần trối nuối tiếc vu vơ, cô luôn nghĩ mình mắc nợ anh một lời xin lỗi, chỉ mong ước có ngày gặp lại anh để nói lời xin lỗi cho nhẹ lòng.

Thế mà đã gần một năm trôi qua. Không ngờ được gặp lại anh hi hữu như hôm nay.

Khách khứa lần lượt đến, dù kẻ trước người sau thì tiệc cưới cũng bắt đầu. Tung bừng và vui vẻ, cô dâu chú rể đi tới bàn nào là có phù dâu phù rể cùng theo, nên Ngọc Ngà và Vinh luôn gần gũi bên nhau.

Mãi khi đến giữa tiệc cưới thì cô dâu chú rể và phù dâu phù rể mới được ngồi vào bàn ăn uống, tuy rất mệt nhưng cũng rất vui. Ngọc Ngà và Vinh ngồi cạnh nhau, Vinh chăm sóc cho cô từng chút một, không thua gì chú rể đang chăm sóc cho cô dâu. Trong từng cử chỉ, từng ánh mắt nhìn nhau họ như gần gũi nhau hơn và thân nhau hơn.

Bây giờ Ngọc Ngà mới ấp úng:

- Anh Vinh, em xin lỗi anh, dù đã qua lâu rồi.... cái hôm ở nhà em....

Vinh thắc mắc:

- Sao hôm ấy em... ghét anh thế? Chắc anh vô duyên lắm...

Ngọc Ngà vẫn ấp úng, mãi mới nói hết ý của mình:

- Không, không.... Mà có phải anh đến nhà em do mẹ anh và mẹ em sắp đặt không? Chỉ vì em không thích thế...

- Không, không bao giờ, anh chỉ biết một điều là mẹ anh nhờ anh mang mấy quả bầu bí đến nhà tặng mẹ em thôi. Không

ai nói với anh về cô Ngọc Ngà cả.

- Nếu thế em xin lỗi anh thêm một lần nữa, vì em đã đoán sai.

Vinh chợt reo lên:

- Có thể là em đoán đúng, có sự sắp đặt nào đó giữa hai bà mẹ của chúng ta. Hèn gì khi anh trở về nhà mẹ anh cứ tìm cách hỏi về em. Anh cũng giống y như em, không thích sự sắp đặt của người khác, những sự quen biết hay chuyện tình cảm tự nhiên vẫn hay hơn, có duyên thì sẽ gặp nhau, như ngày hôm nay không hẹn mà anh lại gặp được em.

Rồi anh hạ giọng ngọt ngào:

- Và thật sự hôm nay em mới là em, một cô gái xinh đẹp và dịu dàng đáng mến.

- Cảm ơn anh đã tặng em những lời khen.

- Em bây giờ khác ngày xưa nhiều lắm...

Cô mở to đôi mắt nhìn anh và đôi môi cô cong cong hé mở duyên dáng:

- Anh làm như chúng ta quen nhau từ thuở nào?

- Chính thế, chúng ta từng lạ bạn hàng xóm thời thơ ấu đấy, nhưng năm anh 10 tuổi đã rời khỏi thành phố này, em nhỏ tuổi hơn nên chắc không còn nhớ gì về anh đâu. Em cứ về hỏi mẹ em đi.

- Thật vậy hở anh?

- Ừ, nhờ mẹ anh nhắc lại, anh nhớ ra nhiều kỷ niệm về em nữa kìa, như thế chúng ta chẳng là có duyên làm bạn với nhau từ lâu rồi sao?

Anh nâng ly rượu và nói:

- Em hãy nâng ly lên cùng anh, chúng ta uống chút rượu mừng tình bạn từ ngày xưa và ngày hội ngộ này.

Xung quanh họ tiệc cưới vẫn ồn ào tung bừng, những gương mặt, những nụ cười chung vui, nhưng có hai người cảm thấy trong mỗi trái tim mình có một niềm vui riêng. Trong ồn ào ấy, tiếng Vinh vừa đủ cho một mình Ngọc Ngà nghe thấy:

- Mùa hạ năm nay anh sẽ được phép mang những quả bầu quả bí vườn nhà anh đến tặng nhà em không?

Ngọc Ngà nhấp một chút rượu và thân mến nhìn anh qua màu rượu đỏ nâu sóng sánh trong chiếc ly thủy tinh trong suốt:

- Vâng, chẳng những mẹ em thích mà em cũng thích ăn những rau quả trồng trong vườn nhà lắm anh ạ!



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**
(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

Free Delivery

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

JUNGLE NURSERY



CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY ĂN TRÁI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

CÂY RAU:

- Rau bồ ngót Việt Nam, bồ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhài, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIỂNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204

Contact: KEN NGO (480) 580-2062

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi



Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quoc-toan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.

Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

(Sao Em Nữ Đành)

(Tiếp theo kỳ trước)

Trinh Thanh Thủy

Tuy trong đầu nghĩ vậy nhưng cô Hợi nhìn Hiếu gật đầu chào ra về. Hiếu cũng lặng lẽ xách cặp khóa cửa về luôn sau đó. Trong đầu Hiếu có câu hỏi không xóa nổi! Nếu Bích Ly không ngoại tình với Bằng thì với ai đây? Nàng yêu ai? Hiếu thật sự không bao giờ nghĩ là Bằng yêu Bích Ly và đeo đuổi nàng. Hiếu vẫn luôn luôn tin tưởng Bằng có địa vị, làm ăn nhàn hạ, tiền vào khấm khá hơn Hiếu, phòng tắm mỹ viện của Bằng rộng lớn gấp bốn, năm lần phòng mạch nhỏ của Hiếu, để lo công việc và nghỉ ngơi... Bằng có quyền lấy thêm giờ nghỉ. Bằng có giấu giếm gì đâu! Hiếu thấy Bằng rất tự nhiên, thân thiện, và chân thật... Hiếu biết tướng tá, vóc dáng con người Bằng đẹp mã hơn chàng. Chưa kể bao nhiêu gái non theo, thèm muốn được làm người tình của Bằng. Nói chung, cái gì Bằng cũng trội hơn Hiếu. Bây giờ về nhà chàng sẽ tính sao? Làm gì? Nói gì với vợ? Mở đầu thế nào cho dễ nghe và không làm Bích Ly nổi giận? Mà nói gì mới được chứ? Không lẽ hùng hổ nói thẳng thừng: "Em ngoại tình với thằng nào? Người ta gửi thư đến cho anh biết đây này! Em đọc đi!"

Nếu Bích Ly hét lên, khóc lóc ăn vạ rồi giận dỗi bỏ đi thì sao? Chàng đâu có thể chỉ vì một lá thư nặc danh mà về nhà hành tởm và hạch hỏi vợ! Ối trời! Thật là lời thôi phức tạp! Còn nếu Hiếu im lặng, coi như không có gì thì chàng đâu yên lòng chịu nổi! Ấm ức mất ăn mất ngủ ấy chứ... Khổ tâm thật! Còn nhất quyết tìm hiểu cho ra lẽ thì bắt đầu thế nào? Hay chàng cứ nói với Bích Ly: "Từ nay anh không muốn em đi học vớ vẩn ngày thứ Ba nữa, vì anh không thích! Anh muốn em ở nhà đưa con đi học và rảnh thì ra coi phòng mạch thu tiền giúp anh". Hiếu thấy lý do đó có vẻ êm êm. Nhưng mở lời cũng khó khăn ngọt ngào lắm! Thôi cứ về nhà tính sau rồi lựa theo chiều gió vậy!

Bước chân vào nhà, thấy Bích Ly đang ở trong bếp chuẩn bị bữa ăn tối. Dù bà Tư nấu ăn nhưng Bích Ly đích thân nêm nếm. Nàng tự tay nấu thêm nồi chè hạt sen cho Hiếu, món chè này Hiếu thích nhất. Mỗi lần ăn chàng xuýt xoa khen vợ nấu chè hạt sen mềm bở, thơm rõ mùi sen tươi, ăn ngon thấm giọng, tỉnh người...

Thấy chồng về mặt bơ phờ, chứ không tươi tỉnh vui cười như mọi ngày, Bích Ly hơi ngạc nhiên nhưng nàng nghĩ chàng mệt vì công việc, hôm nay chắc nhiều bệnh nhân! Bích Ly chạy lại đỡ cặp cho chồng, nàng vốn đã sẵn sàng hỏi han:

- Anh sao vậy? Mệt lắm hả? Sao anh lại đi vào bếp làm gì? Đưa cặp giấy em mang lên phòng cho anh, đi tắm cho tỉnh người rồi ăn cơm, nghỉ sớm cho khỏe. Hôm nay em nấu canh chua cá bông lau và cá bống trứng kho tộ cho anh ăn, thêm cà muối chua em dầm mắm nêm xả băm tỏi ớt ngon lắm! Có cả món cải chua xào thịt bò, toàn những món anh thích ăn, em nấu đấy! À em còn nấu nồi chè hạt sen tươi nữa!

Bích Ly vừa nói vừa đi lại cầm cặp táp trên tay chồng đi ra khỏi bếp. Hiếu không nói gì, chàng im lặng đưa chiếc cặp táp cho Bích Ly, nhìn theo dáng vợ gọn gàng thon thả. Nàng nhanh nhẹn ngọt ngào, ân cần sẵn sàng cho chồng từng miếng ăn giấc ngủ, nhanh nhẹn sạch sẽ chiếu chồng thương con... Cử chỉ và hành động rất hồn nhiên của Bích Ly như vừa rồi rõ ràng ở nàng không có một điểm gì có thể kết tội hạch sách theo lá thư nặc danh nói Bích Ly đang ngoại tình, lơ là với chồng con, bỏ bê gia đình... Hiếu vẫn thấy khó chịu! Chàng khó chịu với bức thư còn nằm trong túi quần! Hiếu yêu vợ thương con lắm, chàng trân quý và hạnh diện hạnh phúc trong mái nhà chàng đang có trong tầm tay và thụ hưởng tận lòng. Với đời sống của chàng hiện tại, không mơ mộng nhìn ngang dọc ước muốn gì hơn!

Nhưng nếu Bích Ly yêu ai đó bỏ chàng, thì Hiếu không biết sống sao đây! Mất vợ, đau lắm! Lại còn ê chề nhục nhã, không thể ngẩng đầu lên nhìn họ hàng bạn bè được nữa! Hiếu khẽ thở dài lắc đầu mạnh cho quên đi những ám ảnh đen tối đang cuộn cuộn tràn vào tâm tư khắc khoải của Hiếu! Hiếu vẫn im lặng, chàng nhìn bà Tư đang rửa nồi niêu. Bà Tư cất tiếng chào: - Chào ông chủ đã về. Nhưng bà không quay đầu lại nên bà không nhìn thấy bộ mặt thiếu não của Hiếu. Đứng giây lát ngập ngừng không trả lời bà Tư, Hiếu lặng lẽ đi về phòng ngủ của chàng chuẩn bị đi tắm cho trôi đi những bức

tức, buồn phiền, nặng nề khó chịu đang đè nặng đầu óc và thể xác chàng. Con tim cũng mệt mỏi như muốn ngừng đập. Bích Ly vẫn vô tình không để ý sự thay đổi của chồng. Nàng dẫn Bích Xuân ra phòng ăn, bế đặt con ngồi vào chiếc ghế cao dành cho trẻ em để giữa ghế của hai vợ chồng. Hiếu thích con gái cưng ngồi gần bên chàng trong mỗi bữa ăn chiều của gia đình, chàng hay ngừng ăn chút tí nọ tí kia cho con gái. Bích Xuân được cha nuông chiều nó có vẻ yêu cha nó lắm. Hiếu cho gì Bích Xuân ngoan ngoãn ăn ngon lành. Đó cũng là niềm vui và giải trí đơn giản với con và gia đình nhỏ bé ấm cúng và hạnh phúc của chàng. Hiếu vừa ăn, vừa uống ly rượu vang nhỏ, nghe vợ chuyện trò, vừa dứt cho con gái cưng từng miếng ăn tràn đầy hạnh phúc tình phụ tử phu thê, ngày qua ngày với tình yêu thật tuyệt vời.

Tắm xong, Hiếu ra phòng ăn uể oải ngồi vào ghế bên cạnh con gái, chàng đã lấy lại được bình tĩnh. Bích Ly bới cơm vào bát cho chồng, tất cả đã sẵn sàng Hiếu chỉ việc ăn. Trên bàn những món ăn nóng thơm ngon. Bích Ly quay qua con gái nói nhỏ nhỏ:

- Con cưng của mẹ ăn đi nào. Lớn rồi đừng bắt bố dứt cho ăn nữa. Hôm nay bố mệt, ăn một mình đi. Ăn cho nhiều chóng lớn cho bố vui nào.

Bích Xuân gật gật đầu. Bích Ly cho những món ăn xé nhỏ vào đĩa, con bé tự động xúc ăn. Tuy mẹ nó nói vậy nhưng Hiếu vẫn thỉnh thoảng dứt miếng ngon cho con gái. Chàng im lặng ăn nhưng suy nghĩ linh tinh. Thỉnh thoảng Bích Ly nói, chàng vẫn vui vẻ trả lời những gì Bích Ly hỏi. Xong Bích Ly múc cho Hiếu bát chè hạt sen nóng thơm phảng phất mùi hoa sen. Hiếu đỡ chén chè, chàng nhìn thẳng mặt vợ để dò xét về mặt hồn nhiên tìm dấu vết của kẻ ngoại tình! Nhưng không thấy gì khác lạ ngoài khuôn mặt bầu bĩnh vô tư tươi cười của vợ...

Xong bữa cơm chiều, Hiếu đánh răng rửa mặt, ra phòng khách ngồi coi tin tức trong truyền hình. Chàng vẫn im lặng, lại suy nghĩ vẩn vơ về lá thư nặc danh nhận được sáng ngày đang quấy náo tim chàng! Bích Ly cho bé Bích Xuân ăn xong, dặn con Ba cho em chơi một chút

rồi ru cho em ngủ sớm. Mọi việc xong xuôi, nàng vào phòng khách ngồi xuống cạnh chồng. Nàng hỏi Hiếu:

- Hôm nay đông bệnh nhân hả anh? Anh còn mệt không? Sao không đi ngủ sớm cho khỏe?

Hiếu quay nhìn vợ nhưng không nói gì. Chàng lắc đầu nhẹ và tiếp tục dán mắt vào truyền hình, đầu óc chàng đang xáo trộn... Bích Ly nhích người ngồi sát vào chồng, cầm cánh tay trái của Hiếu để lên vai quàng vào cổ của nàng... Bích Ly nhắc lại câu hỏi:

- Hôm nay đông khách hả anh?

Hiếu vẫn nhìn TV, trả lời lạt lẽo:

- Cũng bình thường! Còn muốn đông hơn nữa cho anh chết à? Bích Ly phì cười khi nghe Hiếu nói vậy. Hiếu thấy Bích Ly cười, chàng nói tiếp, giọng có hơi hờn mát phát ra từ trong đáy tâm hồn:

- Em ạ! Tiền bạc cần thật, nhưng quan trọng nhất vẫn là sức khỏe và hạnh phúc gia đình!

Bích Ly im lặng trong giây lát, nàng mới nói trống không "Ờ"... Hiếu vẫn giữ nguyên cánh tay quàng trên vai và cổ theo sự xếp đặt của vợ... Hiếu thấy thừa thãi vô duyên và hững hờ, chàng muốn rút cánh tay về nhưng lại sợ Bích Ly biết trong lòng chàng có cơn sóng ngầm trời lên cuộn cuộn! Hiếu nghĩ cách mở đầu câu chuyện sẽ cản ngăn vợ không cho đi ra khỏi nhà mỗi thứ Ba nữa và vĩnh viễn bỏ cái trò chơi vợ vẫn cả năm nay mà chàng đã vô tình thả khỉ leo cây. Đưa mớ vào tận miệng cho mèo!

Bích Ly thấy chồng nàng hôm nay hơi lạ, có vẻ như khó chịu khi nói chuyện với nàng. Bích Ly tính hỏi Hiếu nhưng chưa kịp nói gì thì Hiếu chợt ghì chặt vai nàng, chàng vừa hôn lên tóc Bích Ly, vừa nói:

- Em à, anh thấy em không cần đi học vào những ngày thứ Ba nữa... Cầm hoa làm bánh đầu cần thiết, chuyện nhỏ, nếu cần thì mua. Còn nấu ăn, em nấu ăn ngon quá rồi! Anh rất thích mỗi món ăn em nấu từ ngày chúng mình mới

lấy nhau... Cần gì phải học, tuy vậy em cũng học cả năm rồi! Em học cho biết chơi thêm thôi chứ anh đâu có muốn em mở tiệm ăn! Tiệc tùng cả trăm người em làm nhanh nhẹn gọn gàng đầu vào đầy không ai chê, và chả ai sánh bằng... Bạn bè ai thấy cũng nể... Anh hãnh diện lắm rồi, đủ rồi! Anh không muốn thứ Ba nào em cũng bỏ con và anh lủi thủi, bố con ăn tối... thiếu em. Thế này nhé, nếu em buồn thì ra phòng mạch coi nhân viên và thu tiền... Có em, anh vui và yên tâm hơn em ạ!

Ngừng giây lát Hiếu nói tiếp:

- Bé Bích Xuân đã lớn và vào lớp võ lòng. Em cần phải đưa con đi học và đón con về. Sáng đưa con đi xong em tới phòng mạch. Chiều em về sớm đón con. Cuối tuần vợ chồng có nhau, nghỉ ngơi hay đi chơi đây đó. Nghỉ đi, em còn bạn bè cũ em muốn gặp thì mời họ cuối tuần đến nhà chơi, tổ chức nấu ăn tại nhà, chuyện trò đầu láo cũng vui vậy! Vui cả nhà mà anh cũng được gặp mặt quen biết họ nữa.

Bích Ly nghe Hiếu nói tràng giang đại hải, lý lẽ vô cùng vững chắc. Chàng ngọt ngào và nói căn kẽ lý do rất đúng không thể chỉ trích hay phản đối vào đâu được. Bích Ly nghe chồng nói xong, nàng bàng hoàng tê tái, vừa hơi tức tức, vừa tự xấu hổ! Cảm giác trong tâm kẻ ăn vụng như bị bắt quả tang! Nàng chưa kịp phản ứng trả lời ra sao, vì quá bất ngờ. Phải! Hiếu đã cho nàng một cái bất ngờ không thích thú gì mà còn tàn nhẫn! Hiếu đang đẩy nàng vào vực sâu! Trong đầm lầy lội chỉ có lún xuống bùn chứ không góc đầu leo lên được!

Tiếng Hiếu lại nhẹ nhàng êm đềm nói tiếp:

- Anh chỉ muốn cho vợ con của anh nhàn hạ và sung sướng. Có tiền mua gì chả được vài ba bình hoa, dăm ba cái bánh ngọt mình ra tiệm Thái Thạch order một cái là có ngay. Ăn chả bao nhiêu, em làm chi cho cực! Để thì giờ lo cho con và gần gũi con, chăm sóc phòng mạch cho anh có phải tốt hơn không? Thôi kể từ thứ Ba này em nghỉ luôn đi, anh nghĩ mình đã có khá vốn rồi! Bình nhân cũng quen biết khu vực phòng mạch của anh. Có

thể anh xếp đặt lại một tuần làm bốn ngày, thứ Ba và thứ Bảy anh làm từ tám giờ sáng tới trưa, về sớm nghỉ ngơi với vợ con và phụ em lo giấy tờ tiền bạc nhà cửa... Chứ có ngày Chủ Nhật không đủ nghỉ ngơi... Anh quyết định như vậy cho em và con được thoải mái thêm giờ đi chơi hay tụ họp gia đình và gặp gỡ bạn bè... Anh quyết định rồi! Vì em và con là anh vui rồi...

Bích Ly nãy giờ ngồi nghe và chỉ nghe. Bây giờ Hiếu nói xong nàng mới giật mình! Bình tĩnh tìm kế hoãn binh sự quyết định của chồng. Nàng nói trong tiếng thở lạt lợng không bình thường:

- Anh à, vậy để hết tháng này, em đến nói với cô giáo tháng sau em nghỉ luôn, chứ đừng một cái nghỉ ngang xương kỳ quá! Trường này họ mở lâu năm có quy luật hàng hoàng, mình làm vậy coi sao được! Nghe vợ nói, Hiếu vẫn tỉnh bơ nói tiếp:

- Ối... Em lo cái gì? Họ đặt ra vậy cho có vẻ quan trọng để phát bằng cho mấy cô không học hành, không nghề nghiệp muốn trở thành thợ nấu ăn hay muốn mở tiệm ăn. Còn em học chơi, học giải trí, mình đâu cần đúng năm đúng tháng để lấy mảnh bằng vô giá trị đó đâu em! Không sao hết, nếu em ngại để anh rẽ vào trường nói lý do em nghỉ học luôn là xong ngay, họ biết em là vợ bác sĩ, lo phòng mạch cho chồng là đúng rồi! Bích Ly chưa kịp phản ứng, Hiếu đứng lên nói:

- Thôi đi ngủ em, mai anh còn phải đi làm. Mai em ở nhà xếp đặt lại công việc cho bà Tư và bé Ba ở nhà lo công việc nhà hoàn toàn, còn em đưa con đi học, xong ra văn phòng với anh... từ ngày mai...

Vừa nói Hiếu vừa kéo tay Bích Ly đứng lên... Bích Ly im lặng, nàng không còn nói, cười được nữa! Chân nàng như đeo đá đi không muốn nổi. Tiếng xét đánh ngang tai làm tâm hồn rối loạn! Bây giờ đúng thật là tai nạn cho cuộc tình tay ba! Nàng đi quá trớn rồi! Bằng thì khẳng một mực đòi lấy nàng chính thức mỗi khi gặp mặt. Còn Hiếu thì không hiểu tại sao lại ra lệnh cấm cản nàng tự do đi học mỗi thứ Ba?! Cột chân nàng và ngang nhiên nhốt con chim Hoàng Anh

đang bay nhảy, tíu tít yêu đời vào cái lồng son! Như cái nhà tù nhốt tội nhân! Tối hôm đó Hiếu không nói thêm gì nữa và chàng cũng không cần có sự hưởng ứng của Bích Ly. Vào phòng, đóng cửa chàng cúi bả bộ đồ ngủ dưới nền nhà và tiếp đến chàng lột bỏ cái áo ngủ voan của vợ. Chàng đẩy Bích Ly nằm xuống, tự ý ái ân dồn dập... Không phải ái ân của yêu đương, mà Hiếu dùng xác thịt mạnh bạo để trả thù sự ghen tức, đè nén trong tâm hồn và thể xác của Hiếu đang xù xì dằng trảo bốc cháy tim gan... Chàng cũng không nói dù chỉ một câu ngắn trong lúc làm tình (Anh yêu em!) như thường lệ, mỗi lần vợ chồng ân ái... Hôm nay, Hiếu im lặng cứ hùng hục làm dồn dập mạnh bạo, ồn ào cho thỏa mãn, đòi lại, lấy lại cái thể xác mà chàng đã làm mất rồi chẳng?! Ái ân hận, buồn trong thú đau thương...! Còn Bích Ly như người mất hồn, mất trí! Chồng nàng xô xàng với nàng như tên cướp, bạo dâm! Nàng chờ đợi vì suy nghĩ! Chả thắc mắc, chả phản đối, nàng giao hợp với chồng như cái xác không hồn! Không cảm giác, không hưởng ứng nồng nàn, không cái kính và không từ chối... Nàng để mặc Hiếu muốn làm gì thì làm... Ái ân nhạt nhẽo với chồng! Buổi tối phủ phàng, ngọt ngào nặng nề trôi qua... Bích Ly khó hiểu về hành động hôm nay của chồng! Bích Ly quay mặt khe khẽ thở dài! Chính nàng cũng không hiểu nổi bản thân nàng! Nàng sẽ làm gì? Muốn gì bây giờ? Sau khi quần quật động tình cho thỏa mãn, Hiếu nằm xuống giường, thở hổn hển một lúc, chàng lăn quay ra ngủ ngon lành. Bích Ly liếc nhìn chồng trong ánh sáng mờ mờ của ngọn đèn ngủ. Đầu óc nàng nghĩ lung tung... Nàng không thể mất Bằng! Bích Ly yêu Bằng nhiều lắm! Còn Hiếu chồng nàng là bước khởi đầu của cuộc đời đưa nàng vào giới thượng lưu xã hội trưởng giả. Nàng cũng không thể để Hiếu cho kẻ khác thừa hưởng! Cả hai phải là của riêng nàng, thuộc về nàng vĩnh viễn cho tới khi họ chết! Mai nàng sẽ kêu Bằng cho chàng biết chuyện quyết định của Hiếu... và chắc chắn nàng không có lý do cãi lại! Khổ nỗi Hiếu rất yêu quý và chiều chuộng nàng, thể mới khó xử cho nàng! Nghĩ ngợi miên man cả đêm... Gần về sáng nàng thiếp đi mệt mỏi trong giấc

ngủ không yên lành. Khi thức giấc nàng nghe thấy bé Bích Xuân đang hát eo eo theo con Ba "nếu hỏi rằng em... là em yêu ai? Yêu mẹ... yêu cha... yêu chị yêu em... em hết cả nhà..." Rồi tiếng vỗ tay của bé Xuân tự vỗ tay khen mình... Nàng ngồi dậy ra khỏi phòng, nhìn đồng hồ gần 10 giờ sáng... Hiếu đã đi làm lâu rồi, chắc Hiếu thấy nàng ngủ ngon nên dậy sớm, im lặng ra đi không kêu nàng dậy như mọi bữa... Bích Ly ăn sáng chút đỉnh, hỏi han con qua loa rồi nàng vội vã vào phòng riêng kêu phôn cho Bằng: - Anh hả? Em đây! Lúc nào thật rảnh có thì giờ anh kêu em ngay nhé! Nhớ kêu em trước 5 giờ chiều, em có chuyện cần nói với anh ngay, thôi em cúp nghe! Khi nghe tiếng Bích Ly, Bằng chỉ kịp nói: "A lô... ừ anh đây". Nghe giọng Bằng trong phôn, Bích Ly biết là chàng, nàng nói ngay vào đề và vội vàng cúp máy... Chắc nàng nghĩ chàng bận nên Bích Ly nhắn vội để khi nào chàng rảnh sẽ kêu lại. Nhưng chuyện gì quan trọng đã làm cho Bích Ly vội vàng cúp máy? Làm việc tới 4 giờ, hôm nay chỉ có hai ca làm mũi và cắt mí mắt nên Bằng cũng không mệt, xong việc nhẹ nhàng. Bằng dặn cô thư ký kế toán:

- Cô Thu Hà, lát nữa cho các cô y tá về sớm hôm nay... Xong việc cô cứ đóng cửa ra về, tôi sẽ về sau hôm nay nhé!

Thu Hà gật đầu:

- Dạ thưa bác sĩ em nghe, vâng ạ!

Dặn dò xong Bằng vào văn phòng đóng cửa kêu Bích Ly ngay:

- Hello... Bích Ly hả? Anh đây!

Tiếng Bích Ly trả lời nhỏ nhẹ:

- Dạ!

Bằng hỏi tiếp:

- Sao có gì vậy em? Em làm anh lo cả ngày nay!

Đầu dây bên kia Bích Ly nói nhưng ngập ngừng như sợ có ai rình nghe:

- Anh Bằng ơi! Tối qua Hiếu về, nói em từ nay anh ấy yêu cầu em không đi

học ngày thứ Ba nữa! Anh nói giọng tuy dịu dàng, không khó khăn cái kính nhưng lạnh lùng cương quyết! Và em cứng họng! Chưa phản ứng được gì! Em không biết nói sao! Bằng hỏi Bích Ly:

- Hiếu có nói lý do tại sao không?

Bích Ly trầm giọng hơn:

- Có anh ạ! Lý do Hiếu nói rất đúng, ảnh cần em lo cho con và ra lo kiểm điểm công việc văn phòng cho ảnh... Bằng nói:

- Hay Hiếu đã biết chuyện chúng mình rồi?

Bích Ly nói nhanh:

- Em cũng nghĩ như vậy! Nhưng anh Hiếu không tỏ thái độ giận dữ hay ghen tuông gì cả! Chỉ một mực nói muốn em ra giúp ảnh quán xuyến, quản lý văn phòng và tiền bạc. Anh ấy sẽ đóng cửa trưa thứ Ba và làm thêm sáng thứ Bảy bù vào

Anh còn nói tiền không quan trọng bằng hạnh phúc gia đình, có thể thôi!

Bằng nói:

- Hừ... lạ nhỉ! Sao không lấy nửa ngày khác mà lại chọn chiều thứ Ba? Anh đoán chắc Hiếu đã biết mong manh và nghi ngờ gì rồi em ạ! Thôi em cứ bình tĩnh, trưa mai anh sẽ kêu em, có gì anh sẽ tính sau, đừng lo! Chuyện gì đến sẽ đến! Anh vẫn là của em... một lòng yêu em!...

Bích Ly nghe Bằng nói vậy, nàng vui trong lòng trả lời:

- Dạ, em chờ trưa mai, anh nhớ kêu em!

Cúp máy, Bích Ly nghĩ lung tung, nàng sẽ không để cả hai mất khỏi vòng tay nàng và cũng sẽ không dễ dàng để cho Hiếu nắm đầu ra lệnh nàng phải nghe theo! Nếu Hiếu đã biết những gì không nên biết thì nàng sẽ cứng rắn không để cho Hiếu hành hạ và làm nhục nàng đâu! Bích Ly nói nhỏ nhỏ: Mình sẽ nắm đầu

hết những thằng đàn ông khờ khạo bấy đặt dùng bạo lực với đàn bà! Không lấy được thì khuấy cho hôi! Không để cho con nào nhảy vào hưởng cả! Chúng sẽ vừa được ăn vừa được nói... chắc chắn sẽ cười, và chê bai, nguyên rủa mình là lằng lơ là ngựa chướng! Bích Ly nói thầm trong đầu với hai người đàn ông nàng thương yêu: Bằng ơi! Em muốn giữ anh làm của riêng em! Hiếu ơi! Em sẽ không cho con nào thành vợ của anh đâu!

Tuy không muốn ở nhà thứ Ba như Hiếu nói, Bích Ly cũng phải nghe và làm theo ý của chồng! Nàng yên tâm đã báo tin cho Bằng rồi, như vậy thế nào Bằng cũng tìm đường lối khác cho hai đứa được gần gũi nhau... Bích Ly ở nhà không đi nữa, mỗi sáng thứ Ba sau khi đưa bé Xuân đến trường, nàng ra văn phòng của chồng tới 12 giờ trưa đóng cửa, hai vợ chồng cùng ra về. Mấy cái thứ Ba qua đi, dù ái ân đầy đủ với chồng nhưng nàng nhớ Bằng đến gần ngơ cuống đại như kẻ mất hồn! Bích Ly chưa hẳn ra phòng mạch của chồng thường xuyên, ngày ra ngày không tùy hứng bất thường không có giờ giấc gì cả.

Sáng nay thứ Sáu, Hiếu đi ra khỏi nhà cỡ một hai tiếng là Bằng kêu Bích Ly:

- Bích Ly ơi! Anh nhớ em quá!

Bích Ly nghe Bằng nói, nàng nói:
- Em cũng vậy! Em nhớ anh thần thờ, điên đại!

Ngừng giây phút nàng nói tiếp:

- Bây giờ làm sao đây anh? Em không thể sống thiếu anh!

Bằng cười nhẹ trong phon, chàng an ủi:

- Em đừng buồn! Anh báo cho em biết một tin vui cho hai đứa mình...

Bích Ly ngạc nhiên hỏi:

- Tin vui gì vậy anh? Anh làm em hồi hộp quá!

Bằng cười, khoe:

- Anh mới mua một căn nhà đẹp lắm, khu biệt thự gần Sài-gòn họ mới xây

cất, nhà đất khá rộng có hàng rào và cổng riêng biệt, có ga-ra, ở ngay đường Công Lý. Khu này nhà nào xây cũng đẹp và cách xa nhau bởi những hàng rào sắt. Xây kiểu mới hai tầng bốn phòng ngủ, ba nhà tắm, phòng khách phòng ăn. Bếp rộng rãi anh biết em sẽ thích. Anh đã nhận nhà, đang mua giường tủ bàn ghế xếp đặt từng phòng khi nào anh trưng dọn đầy đủ xong anh sẽ đưa em đến coi nhà. Gặp nhau vài tiếng sáng thứ Tư, Năm hay thứ Bảy tùy em cho anh biết ngày giờ và nơi gặp anh sẽ đón em... Bích Ly, từ khi em nói Hiếu bảo em không đi học thứ Ba nữa và ở nhà ra văn phòng làm việc cho Hiếu, anh suy nghĩ cả đêm tìm cách khác cho anh và em gặp nhau tự do không ràng buộc ngày giờ! Nghề của anh tự do, anh tự làm chủ và quyết định ngày làm việc, bệnh nhân phải hẹn trước chứ anh không như Hiếu chờ bệnh nhân hàng ngày hay hàng giờ! Anh có thể xếp đặt những ca hẹn theo ý anh, để em có thể về nhà của chúng mình bất cứ giờ hay ngày nào cũng được... Em ạ... mình có nhau vài giờ trong ngày và vài ngày trong tuần là anh thấy thỏa mãn rồi... Thứ Tư tuần tới anh chờ em ở tiệm kem Lan Hương ngay đầu đường Công Lý nhé! Anh sẽ đón em, đưa em chìa khóa nhà và đưa em về nhà mới, tổ uyên ương của riêng chúng mình. Còn những chuyện rắc rối khác anh sẽ từ từ tìm đường giải quyết sau.

Bích Ly nghe Bằng nói, nàng xúc động! Thật sự nàng vẫn luôn nghi ngờ Bằng vì sinh lý lợi dụng thể xác nàng qua đường cho thỏa mãn tính ham của lạ! Tuy nghĩ vậy nhưng mù quáng về danh vọng, địa vị và ngay cả thể xác của Bằng, Bích Ly cứ lao đầu bám và nghe theo lời ngọt ngào của Bằng! Nhiều khi chợt tỉnh nàng hiểu sự sai lầm không có lối thoát sẽ làm hạnh phúc gia đình nàng tan vỡ! Ngày nào đó Bằng ăn xong quát ngựa truy phong thì vợ chồng nàng sẽ trăm ngàn nhục nhã và xấu hổ cả đời! Nhưng hôm nay Bằng rất tự nhiên làm những điều chứng tỏ Bằng yêu nàng chân thật, nhất quyết theo nàng và tính

chuyện sẽ sống bên nhau suốt cả đời! Bích Ly đang thờ thần người ra nghĩ ngợi thì tiếng Bằng lại trầm trầm ngọt ngào nói tiếp:

- Bích Ly à! Bây giờ em cứ nghe anh hưởng thụ những giờ phút tuyệt vời khi mình đến với nhau... Đừng suy nghĩ! Anh cũng quyết định anh sẽ chỉ là của mình em mà thôi! Bích Ly nghe Bằng nói, nửa vui mừng, nửa sợ hãi! Nàng không thể ngờ Bằng yêu nàng nhiều như vậy! Chàng phản ứng nhanh nhẹn, nhạy bén, chuyển hóa sự việc khó khăn trắc trở thành nhẹ nhàng suông sẻ... Thật lý tưởng, thích thú, êm đềm kín đáo ấm cúng hơn... Nàng chỉ biết nói trong nỗi vui khôn tả đến nghẹn ngào:

- Ô sao anh hay quá vậy? Em không ngờ chỉ có vài tuần anh tính lẹ quá, anh làm em xoắn xang chỉ muốn đi coi nhà ngay bây giờ!... Anh có cần em mua đồ dùng gì cho nhà mới không anh? Bằng trả lời:

- Không em ạ! Anh đã mua hết, họ chờ đến tận nơi và xếp đặt đầu vào đó cả rồi! Em đến nếu thấy thứ gì cần thì em mua sau cũng được!

Chàng cười vui vẻ nói tiếp:

- Ờ... em có quyền xếp đặt hay thay đổi và trang hoàng lại những gì em không thích... nhà của em và anh mà! Thôi nhé cưng, bây giờ anh bận, khi nào rảnh anh sẽ kêu em ngay. Chào, hôn em!
- Dạ... chào anh... hẹn gặp...

Bích Ly chưa cúp phon, tiếng Bằng gọi giật nói tiếp:

- À này... Bích Ly. Thứ Bảy này em và Hiếu có đi đâu không? Anh sẽ đến nhà ăn cơm với Hiếu. Anh sẽ kêu Hiếu chiều nay và hẹn Hiếu gặp thứ Bảy...

- Dạ... Em không biết, anh cứ kêu Hiếu hỏi và hẹn xong kêu cho em biết nhé! Chào anh! Bằng trả lời:

- Ờ... hôn em! Cả hai cùng cúp phon...

(Còn tiếp kỳ sau)

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thử Mộc & Gõ Mộc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

YÊU SAO SẮC HẠ

Yêu sao sắc Hạ bên đời!
Lúa là xanh biếc, tuyệt vời ngắt ngây
Thì thấm gió thoảng bên tai
Miền man làn điệu mê say nắng vàng

Yêu sao sắc trắng mây ngàn
Làn da tinh khiết, mịn màng chân mây
Rạng ngời ánh mắt thơ ngây
Môi cười khát vọng, đông đầy yêu thương

Yêu sao sắc đỏ ven đường
Hàng cây phượng vĩ mái trường năm nao
Hương thơm dạ yến ngọt ngào
Lắng sâu hoài niệm dâng trào tuổi mây

Yêu sao nắng hạ nồng say
Soi tình một thoáng ngắt ngây một thời
Bằng Lăng sắc tím rạng ngời
Nhẹ nhàng quyến rũ một đời thủy chung

Yêu sao sắc hạ ung dung
Hoa Muồng Hoàng Yến bên khung ánh vàng
Ôi trang lưu bút ngõ ngang
Lời thương, lời nhớ muôn vàn chứa chan

Yêu sao giai điệu ngân vang
Ve sầu cất giọng nên trang tự tình
Yêu sao sắc hạ bên mình
Cho ta giây phút hòa mình nên thơ...

KIM MINH (AZ, 2017)

TÌNH MÙA HÈ

Hè về nước nở tiếng ve
Lòng ta nhớ đến hàng me bên đường
Giờ đây từ già mái trường
Chia tay lưu luyến tình thương bạn bè
Lòng buồn mắt lệ trứa hè
Trên cành phượng đỏ - tiếng ve ưu sầu
Nhìn nhau chẳng nói nên câu
Tinh tinh e ấp ban đầu yêu thương
Ta mơ mộng vẫn bình thường
Sao ta cứ mãi vấn vương trong lòng
Xa nhau ba tháng buồn không?
Tâm tư thương nhớ mệnh mông tình sầu
Bao la tình biết về đâu?
Mơ về mộng đẹp dài lâu sau này
Chiều tà ngả bóng về Tây
Tình ơi da diết, lòng này nhớ ai!
Đường đời vạn nẻo chông gai
Ông Tư bà Nguyệt kết hai mối tình
Thuyền cùng một bến đẹp xinh
Đôi bên chúc tụng duyên tình dài lâu
Trầu cau dự lễ thỉnh cầu
Trăm năm hạnh phúc bạc đầu bên nhau.

Ngọc Mai (AZ, tháng 7, 2017)

SUMMER SHOWER

A drop fell on the apple tree
Another on the roof;
A half a dozen kissed the eaves,
And made the gables laugh.

A few went out to help the brook,
That went to help the sea.
Myself conjectured, were they pearls,
What necklaces could be!

The dust replaced in hoisted roads,
The birds jocosely sung;
The sunshine threw his hat away,
The orchards spangles hung.

The breezes brought dejected lutes,
And bathed them in the glee;
The East put out a single flag,
And signed the fête away.

EMILY DICKINSON

Cơn Mưa Mùa Hạ

Mưa rơi từng giọt mưa rơi
Giọt trên cây táo, giọt nơi mái nhà
Giọt hôn hiền vắng thiết tha
Đầu hồi ngắm cảnh mưa sa mỉm cười.

Mưa rơi giúp suối êm trôi
Suối tuôn giúp sóng biển khơi bạc đầu
Giọt mưa trông tựa ngọc châu
Kết liên thành chuỗi phô mẫu yêu thương

Mưa trôi sạch sẽ bụi đường
Muôn chim đua hát, phố phường vui tươi
Ánh dương hé lộ chân trời
Điểm tô lông lánh buông lơ cây vườn

Gió rung thoảng khúc đàn buồn,
Hòa vào hoan lạc đang tuôn điệu mừng
Phượng Đông giương ngọn cờ hồng
Mưa vui lễ hội vội nhường vắng dương.

TÂM MINH NGÔ TĂNG GIAO



HẸN NHAU GIỮA ĐẤT TRỜI TÂY TẠNG

(Cảm tác từ bài viết và những hình ảnh về Tây Tạng)

Em vẫn mơ những vùng thảo nguyên,
Lang thang đàn cừu trên cỏ xanh.
Hẹn nhau giữa đất trời Tây Tạng,
Hoang dã đơn sơ. Em chờ anh.

Em sẽ đi bằng đôi chân không,
Cùng anh trên thảo nguyên mênh mông.
Nhan sắc như một loài cây dại,
Thật thà không điểm phấn tô son.

Tây Tạng trời xanh, bao la xanh,
Mây trắng về giăng kín không gian.
Tiết trời thay đổi, mây là bão,
Xin bão mây đừng che khuất anh. *

Dãy núi xa xa vẫn đợi chờ,
Đỉnh núi chạm mây đẹp như thơ.
Bao giờ mình đến bên chân núi,
Ngước mắt nhìn lên cao mà mơ.

Đến tu viện Drepung với em,
Để thấy lòng mình được bình yên.
Như dân Tây Tạng em cầu nguyện,
Mong những điều lành trên đất thiêng.

Nghe tiếng chuông chùa vọng chiều buông,
Cuộc đời sinh diệt cõi vô thường.
Em như thấy Lạt Ma niệm Phật,
Kinh theo gió bay đi muôn phương.

Trong vạt mặt nước hồ Namtso,
Trời mây in bóng dưới đáy hồ.
Mặt hồ bằng phẳng, yên tĩnh quá,
Tựa cõi thiên thu mới hiện về.

Tây Tạng những con sông bắt nguồn,
Sông Hằng, sông Ấn, sông Mê Kông,
Hoàng Hà cho đến sông Dương Tử,
Chẳng sông nào chảy hết tình em.

Về quán trọ uống tách trà bơ,
Ngoài kia gió núi với sương khuya.
Anh ơi, gió núi trăm năm lạnh,
Bếp lửa này đủ ấm đời chưa?

Tây Tạng trầm tư cổ kính buồn,
Đất và trời gần gũi giao duyên.
Hẹn nhau giữa đất trời Tây Tạng,
Tình giao tình có anh và em.
Nguyễn Thị Thanh Dương

* Tây Tạng thời tiết thay đổi nhanh chóng,
mây xuất hiện nhiều thành “bão mây”

HTTL PHỤC HƯNG & MỤC VỤ A-GA-PÊ
GIÚP ĐIỀN ĐƠN BẢO HIỂM

KidsCare

CHO TRẺ EM DƯỚI 19 TUỔI

Benefits:

- ➔ **Bác sĩ**
- ➔ **Bệnh viện**
- ➔ **Thuốc tây**
- ➔ **Răng (hot)**
- ➔ **Mắt (hot)**
- ➔ **Tai (hot)**
- ➔ **Chăm sóc tại nhà**
- ➔ **Chuyên Chở**
- ➔ **Thông Dịch...**

Mức Lợi Tức:

\$4050/mo (4 người)

\$3360/mo (3 người)

\$2670/mo (2 người)

KidsCare
is back!



Gọi Lấy Hẹn: 480-463-6787

Hoàn toàn miễn phí

HTTL PHỤC HƯNG & MỤC VỤ A-GA-PÊ
Giúp Điền Đơn / Ghi Danh

KidsCare AHCCCS MEDICARE OBAMACARE



Mục Sư Hồ Hải
Kính Mời

Food Stamps

Xin Housing

Kiểm việc làm

Dạy Tiếng Việt

Luyện Thi Quốc Tịch

Dạy Anh Văn

Gọi Lấy Hẹn/Ghi Danh: 480-463-6787

Hoàn toàn miễn phí



HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM PHOENIX

(The Vietnamese Alliance Church of Phoenix)
3444 N. 19th Ave, Phoenix, AZ 85015

Điện Thoại: **(602) 277-5616** hoặc **(571) 201-9326**

QUẢN NHIỆM

Mục Sư **NGUYỄN THIÊN TÍN**

Đức Chúa Giê-Su phán rằng: *"Vi Đức Chúa Trời yêu thương thế gian, đến nỗi đã ban Con một của Ngài, hầu cho hễ ai tin Con ấy không bị hư mất mà được sự sống đời đời"* Giăng 3:16

Muốn biết tình yêu là gì? Tình yêu từ đâu đến? và Làm thế nào để kinh nghiệm được tình yêu? Kính mời Quý vị và các bạn dành thì giờ quý báu đến tham dự các Sinh Hoạt và Thờ Phụng hằng tuần với Hội Thánh chúng tôi để được giải đáp:

SINH HOẠT HẰNG TUẦN

- CHÚA NHẬT: 10:00 AM – 10:45 AM TRƯỜNG CHÚA NHẬT
11:00 AM – 12:00 PM LỄ THỜ PHỤNG
- THỨ TƯ: 7:00 PM – 8:00 PM NGHIÊN CỨU KINH THÁNH
- THỨ BẢY: 7:00 PM – 8:00 PM HỌC KINH THÁNH & CẦU NGUYỆN



Ngoài các sinh hoạt trên, chúng tôi còn có chương trình đặc biệt Cầu Nguyện xin Chúa chữa lành cho những người bệnh và lớp dạy Việt Ngữ vào mỗi Chúa Nhật hằng tuần, dành cho Thiếu Nhi. Muốn biết thêm chi tiết, hoặc muốn tiếp nhậnƠn Cứu Rỗi của Chúa Cứu Thế Giê-Su xin vui lòng liên lạc với chúng tôi theo Địa Chỉ hoặc số Điện Thoại trên.

KÍNH MỜI.

Hội Thánh LỜI HẰNG SỐNG

MỤC SƯ HUỖNH QUỐC BÌNH, D/MIST • CÔ THẢO HUỖNH, PHARMD • PASTOR RANDY DEAL, PHARMD

SPONSOR BY REDEEMER BIBLE CHURCH VÀ CÁC HỘI THÁNH BÁP TIST TRONG CONVERGE SOUTHWEST VISION ARIZONA

LỚP HỌC

- Pharmacy tech
- Web design
- Anh ngữ, Việt ngữ
- Tập đàn guitar, piano
- Cố vấn hôn nhân, gia đình, nghề nghiệp

SINH HOẠT THỂ THAO THÁNG 5 CHO THIẾU NIÊN

*Tất cả các sinh hoạt và lớp học hoàn toàn miễn phí,
tham dự không cần membership
chỉ cần có con tim vui vẻ, tấm lòng dị tha, tinh thần cởi mở, thái độ phục vụ*

Join Us
**Make Different
for new Generation**

TÌNH YÊU | CHÂN LÝ | BÌNH AN | HY VỌNG | NỐI KẾT | VUI MỪNG | SỰ SỐNG

**SUNDAY LỚP HỌC/SINH HOẠT: 4:30PM-5:30PM 5:30PM-6:30PM
THỜ PHƯỢNG: 7:00PM-8:00PM**

**602-334-0644 (24/7) | 602-334-3391 | WWW.VNBBC.ORG
950 N. GREENFIELD, GILBERT, AZ 85234**

THƯ MỜI

Nam Mô Đại Hiếu Mục Kiền Liên Tôn Giả

Kính gửi: Quý Đồng Hương Phật Tử

Kính thưa liệt quý vị,

Tiết Vu lan băng khuâng nhớ cha công dưỡng dục

Mùa báo hiếu búi ngùi thương mẹ đức cù lao.

Trong dòng chảy hơn 2000 năm của Phật giáo Việt Nam, tháng Bảy được xem là mùa “Xá Tội Vong Nhân”, mùa Vu Lan, mùa hiếu hạnh. Mỗi người tạm xa lánh những bon chen nơi phố thị để tìm về suối nguồn yêu thương, tâm lành hướng nguyện về ba ngôi Tam Bảo. Cùng hòa quyện trong nền đạo lý hiếu thảo ngàn xưa của dân tộc, vâng theo lời Phật dạy, noi gương hiếu hạnh của Tôn Giả Mục Kiền Liên, để đền đáp công ơn sinh thành, dưỡng dục của cha mẹ, tạo công đức lành, với truyền thống cao đẹp của người Á Đông uống nước nhớ nguồn và đạo lý tri ân báo ân, hiếu hạnh với cha mẹ, ông bà tổ tiên, và cầu nguyện cho chư vong linh gia tiên, đồng bào tử nạn được sinh về cảnh giới an lành chùa Linh Bửu long trọng tổ chức đại lễ Vu Lan Báo hiếu vào lúc:

Thời gian: 6:00 PM tối Thứ Bảy, ngày 09/9/2017

Tại: 10150 W Encanto Blvd., Avondale, AZ 85392

Cũng trong dịp này, Chùa có tổ chức tụng kinh báo ân cha mẹ và dâng số kỳ siêu cho cứu huyền thất tổ ông bà cha mẹ và chư thân linh của quý vị vào lúc 8:00 PM tối thứ Hai ngày 04 tháng 9 năm 2017 đến tối Thứ Bảy ngày 9 tháng 9 năm 2017.

Thay mặt Ban Tổ Chức, chúng tôn trân trọng kính mời quý nam nữ Phật tử và đồng hương thân lân về Chùa để dâng hương và chung lòng cầu nguyện.

Sự hiện diện của quý vị làm cho buổi lễ tăng thêm phần trang nghiêm và cũng là niềm khích lệ lớn lao cho Ban Tổ Chức chúng tôi trên bước đường hoằng dương Phật pháp nơi xứ người.

Nguyện cầu Tam Bảo luôn gia hộ cho quý vị cùng thân quyến thân tâm an lạc vạn sự cát tường như ý.

Trân trọng kính mời,

TM. Ban Tổ Chức

Trú trì

TK. Thích Quang Minh

CHƯƠNG TRÌNH

- **Tối Thứ Hai, 04/9/2017 đến tối Thứ Sáu, 08/9/2017**
8:00pm: Tụng kinh Báo Ân Cha Mẹ - dâng sớ cầu siêu
- **Tối Thứ Bảy, ngày 09 tháng 9 năm 2017**
5:30pm: Phật tử và đồng hương tề tựu
6:00pm: Lễ tiến thí chư hương linh, chư âm linh cô hồn
7:20pm: Ổn định đạo tràng
7:30pm: Cung thỉnh chư tôn đức quang lâm Phật đường
 - Đánh lễ Tam Bảo
 - Cung thỉnh chư tôn đức và quý đồng hương Phật tử an tọa.
 - Thông qua chương trình
 - Giới thiệu thành phần tham dự
 - Tuyên bố lý do
 - Dâng hoa cúng dường
 - Bông hồng cài áo
 - Pháp thoại “Ân nghĩa sinh thành”
 - Niêm hương cử hành lễ Vu Lan theo truyền thống Phật giáo bắc tông
 - Dâng sớ cầu siêu
 - Tụng sám Vu Lan
 - Cảm tạ của ban tổ chức
 - Trai diên cúng dường
 - Cơm chay thân mật
 - Văn nghệ cúng dường
- 10:00pm: Hoàn mãn



NHƯ LAI THIÊN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com



Hành hương Tham Quan Hawaii: Honolulu, Big Island 07 ngày từ Thứ ba ngày 17 Tháng 10 đến Thứ hai ngày 23 tháng 10 năm 2017

Để đáp ứng sự yêu cầu Quý Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiên Tự sẽ tổ chức chuyến hành hương tại Hawaii Honolulu 07 ngày từ Thứ ba ngày 17 Tháng 10 đến Thứ Hai ngày 23 tháng 10 năm 2017. Tham dự chuyến hành hương 07 ngày nơi Hòn Đảo Thần Tiên này Quý vị sẽ Chiêm Bái Phật Tự, Tham Quan Danh Lam Thắng Cảnh và Thăm Viếng Các Di Tích Lịch Sử Văn Hoá tại Hawaii.

Lịch trình hành hương

- ♦ Ngày 01(17/10): Khởi hành từ phi trường PHOENIX AIRPORT đi HONOLULU. Nhận phòng và tham quan thắng cảnh WAIKIKI BEACH & shopping tại INTERNATIONAL MARKET.
- ♦ Ngày 02 (18/10): Chiêm bái các Chùa Việt Nam, Trung Hoa, Đại Hàn, và Nhật Bản.
- ♦ Ngày 03 (19/10): Tham quan thủ đô HONOLULU và VỊNH TRẦN CHÂU CẢNG, Tham quan mua sắm CHINATOWN.
- ♦ Ngày 04 (20/10): Tham quan chùa Nhật Bản nổi tiếng Byodo-In, DIAMOND HEAD, HALONA LOOKOUT
- ♦ Ngày 05(21/10): Tham quan làng văn hóa nổi tiếng tại Hawaii (Polynesian cultures).
- ♦ Ngày 06(22/10): Đi máy bay sang Đảo Lớn(Big Island), tham quan công viên núi lửa (Hawaii Volcanoes National Park), hoặc tham quan ăn uống mua sắm tắm biển tự do tại Honolulu.
- ♦ Ngày 07(23/10): Tham quan mua sắm ăn uống dạo biển và chiều ra Phi trường về lại Phoenix.

*Chương trình hành hương có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.

Giá vé: \$ 600.00 (20 ghế trước), \$550.00 (20 ghế giữa), \$500.00 (10 ghế sau)

Cho chuyến đi 07 ngày gồm xe bus đời mới, máy lạnh, tiện nghi thoải mái. Khách sạn 04 người 1 phòng/02 giường, máy lạnh, tủ lạnh, microwave, TV, bàn ủi, máy sấy tóc, pha cà phê... (02 người 1 phòng: thêm \$200/ 1 người), chưa bao gồm vé tham quan các nơi, ăn uống tự trả, chưa tính vé máy bay, vé vào các khu tham quan.

♦ Vé máy bay: Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời điểm rẻ nhất thỏa thuận được, dự kiến trên dưới \$500/1 người đi về từ Phoenix đi Honolulu.

♦ Quý vị đi tham quan Big Island book thêm vé đi về từ Honolulu đi Big Island khoảng trên dưới \$200/ 1 người

♦ Quý Đạo Hữu ghi danh xin hoan hi đóng ½ giá tiền và trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).

♦ Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiên Tự 4842 N 51st ave, phoenix, az 85031. Tel: 623 845 7777.

KÍNH CHÚC QUÍ PHẬT TỬ ĐỒNG HƯƠNG THÂN TÂM AN LẠC

Như Lai Thiên Tự, ngày 23 tháng 3 năm 2017

Trưởng ban Tổ chức

Đại Đức Thích giác Tri





NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51ST Ave, Phoenix, AZ 85031 Tel: (623)-845-7777. Email: nhulaithientu@phoenix@yahoo.com

THƯ MỜI

LỄ HỘI VU LAN DÂNG PHÁP Y CA SA 2017

02 ngày Thứ bảy 02 tháng 09 đến Chủ nhật 03 tháng 09 năm 2017.

Nhằm ngày 12, 13 tháng bảy năm Đinh Dậu

Kính thưa quý đồng hương Phật tử,

Tháng bảy ngày rằm theo hương gió thoảng đưa hương vị của mùa lễ trọng đại: Vu lan báo hiếu, tứ tử dâng pháp y ca sa, siêu độ vong nhân đến với mỗi người con Phật trên khắp năm châu.

Dân gian cũng thường ca tụng:

Đi khắp thế gian không ai tốt bằng mẹ, gánh nặng cuộc đời không ai khổ bằng cha.

Nếu ai còn mẹ xin đừng làm mẹ khóc, đừng để buồn lên mắt mẹ nghe không.

Hiếu hạnh, cúng dường pháp y ca sa, siêu độ vong nhân thoát khổ là truyền thống ngàn đời của dân tộc Việt Nam và Phật giáo Việt Nam, năm nay Như Lai Thiền Tự sẽ long trọng tổ chức **Lễ hội Vu lan bông hồng cài áo, dâng pháp y ca sa, Pháp đàn kỳ siêu trong 02 ngày** với chương trình như sau:

CHƯƠNG TRÌNH LỄ HỘI

Thứ bảy 02 tháng 09 năm 2017

09:00 am: Khai Pháp đàn Địa Tạng kỳ siêu tiên linh.

10:00am: Hội chợ ẩm thực chay.

10:00am: Thuyết pháp.

02:00pm: Tụng kinh Địa Tạng.

03:00 pm: Pháp thoại

04:30pm- 05:00pm: Phở thí cô hồn

07:00pm - 08:00pm: Khai mạc lễ hội Vu lan (có chương trình riêng).

08:00pm-10:30 pm : Văn nghệ Đóa hồng dâng mẹ phần I với Ca sĩ Hương Lan

Chủ nhật 03 tháng 09 năm 2017

08:00 am-09:30 am: Tụng kinh Địa Tạng

11:00am: Đại lễ Vu lan chính thức bông hồng cài áo, dâng pháp y ca sa tại chánh điện (có chương trình riêng).

12:30pm: Cúng dường trai tăng, thọ trai

02:00pm-03:00pm: Thuyết pháp.

03:30pm-04:30pm: Hoàn kinh, tạ pháp đàn.

05:00pm- 06:00pm: Phở thí cô hồn.

07:00pm – 08:00pm: Lễ Hoàn nguyện lễ hội Vu Lan (có chương trình riêng).

08:00pm – 10:00pm: Văn nghệ Đóa hồng dâng mẹ phần II với ca sĩ Hà Thanh Xuân & nghệ sĩ cải lương Chí Tâm

- **Quý vị phát tâm Cúng dường Y Ca Sa, Quy Y Tam Bảo, Xin Pháp danh xin liên lạc về Chùa để tiện việc sắp xếp.**
- **Phát đơn, ghi danh chích ngừa Cảm cúm (flu shot) không tốn phí trong ngày lễ hội, ngày chích: Tết Trung thu 07 tháng 10 từ 06:00 pm đến 09:00 pm**

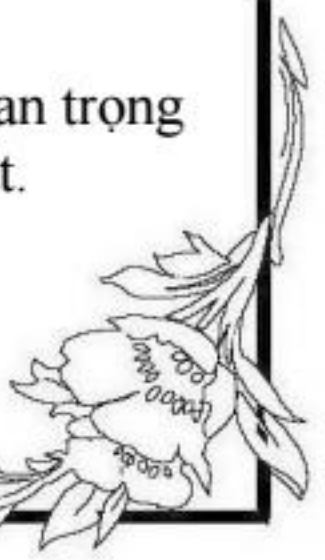
Kính mời quý đạo hữu Phật tử sắp xếp thì giờ quý báu về Chùa tham dự đại lễ quan trọng này để cùng nuôi lớn lòng hiếu thảo và tưới tắm hạnh từ bi và trí tuệ của Chư Phật.

Kính chúc quý đạo hữu và bửu quyến thân tâm thường an lạc.

Như Lai Thiền tự ngày 29 tháng 06 năm 2017

Trân Trọng kính mời

Trụ Trì Đại Đức Thích Giác Tri





TRUC LAM BUDDHIST CENTER CHÙA TRÚC LÂM



4949 W. GREENWAY ROAD, GLENDALE, AZ 85306
PHONE & FAX: (602) 375-4248 . EMAIL: TRUCLAMBUDDHISTCENTER@GMAIL.COM

THIỆP MỜI ĐẠI LỄ VU LAN BÁO HIẾU 2017 LỄ HIỆP KỶ CHƯ HƯƠNG LINH

Nam Mô Đại Hiếu Mục Kiền Liên Bồ Tát
Kính thưa quý Phật Tử và đồng hương,

Tưởng nhớ đến ân đức sinh thành dưỡng dục sâu dày của Cha Mẹ trong nhiều đời và hiện tại, tưởng nhớ đến bốn ân đức lớn lao trong cuộc đời của người con Phật, Trung Tâm Phật Giáo – Chùa Trúc Lâm trân trọng kính mời quý Phật tử và đồng hương đến tham dự Đại Lễ Vu Lan Báo Hiếu sẽ được chính thức cử hành vào lúc 7 giờ tối Thứ Bảy ngày 19 tháng 8 năm 2017 (nhằm ngày 29 tháng 6 Nhuận năm Đinh Dậu); đồng thời tham dự các khóa lễ trong các Đạo Tràng Báo Hiếu của mùa Vu Lan.

Nhân ngày Đại Lễ Vu Lan Báo Hiếu, Chùa tổ chức Lễ Hiệp Kỳ Chư Hương Linh đang phụng thờ tại Chùa cũng như thân nhân quá vãng cũng quý Đồng Hương Phật Tử chúng ta.

Trong tinh thần Báo Ân của người con Phật, giữ gìn cội nguồn đạo lý của dân tộc cho chúng ta và các thế hệ mai sau, chúng tôi thành tâm mong ước được sự tham dự và chung lòng cầu nguyện của quý vị.

Trân trọng,
Tỳ Khưu Thích Tâm Lương

CHƯƠNG TRÌNH

TỪ THỨ HAI, NGÀY 14/8 ĐẾN THỨ SÁU, NGÀY 18/8/2017

7 giờ 30 mỗi tối: Đạo Tràng Tụng Kinh: Từ Bi Thủy Sám, Vu Lan và Báo Ân Cha Mẹ
Dâng Sớ Cầu An, Cầu Siêu

THỨ BẢY, NGÀY 19/8/2017: ĐẠI LỄ VU LAN VÀ ĐẠO TRÀNG TU HỌC TỊNH NGHIỆP

9 giờ 30 sáng: Khai Pháp Truyền Giới.

12 giờ trưa: Lễ Cúng Ngọ. Cung Tiến Cửu Huyền Thất Tổ và Lễ Hiệp Kỳ Chư Hương Linh

2 giờ 00 chiều: Lễ Quy Y Tam Bảo

3 giờ 00 chiều: Pháp Đàn Chấn Tế Âm Linh Cô Hồn

7 giờ tối: LỄ CHÍNH THỨC VU LAN:

Nghi Lễ Cầu Nguyện-Đạo Từ của Chư Tôn Đức Chứng Minh-lễ Bông Hồng Cài Áo-Cơm chay

Vị Nào phát tâm Quy Y Tam Bảo xin hoan hỷ liên lạc về Chùa sớm để chư Tăng sắp xếp.

Chùa xin gởi theo đây các Mẫu Xin Dâng Sớ Cầu An, Cầu Siêu trong Mùa Vu Lan này. Xin quý vị điền vào các mẫu này và gởi về Chùa sớm để Chư Tăng viết sớ và dâng sớ trong các Đạo Tràng Báo Hiếu mỗi tối.

Nails Salon Gift Card

Gift Card

Get Rid of your Gift Certificate

Call Huy

714-448-8888

www.westminsterocprinting.com



GIFT CARD BENEFITS:

- ✓ No more Gift Certificate
- ✓ Customer can check balance on website
- ✓ Card can run on credit card machine
- ✓ No Transaction fees
- ✓ Built loyalty
- ✓ Gift card holder is included



UNLIMITED STANDARD GIFT CARD \$15 MONTHLY



UNLIMITED CUSTOM GIFT CARD FOR \$30





NOW HIRING

BAO LƯƠNG

COVER UP TO \$4,000 A MONTH

WE'RE LOOKING FOR NEW TALENTS
CẦN THỢ NAM/NỮ KINH NGHIỆM

Chandler | Scottsdale | Pensacola | Laveen | Glendale | Happy Valley

Happy Valley, AZ
2501 W. Happy Valley Rd.
Suite 32-1030
Phoenix, AZ 85027
623-587-9975
Cell: 480-332-0671

**Scottsdale-
Paradise Valley, AZ**
6590 N Scottsdale Rd,
Suite 150
Scottsdale, AZ 85253
480-725-8982
Cell: 480-500-8000

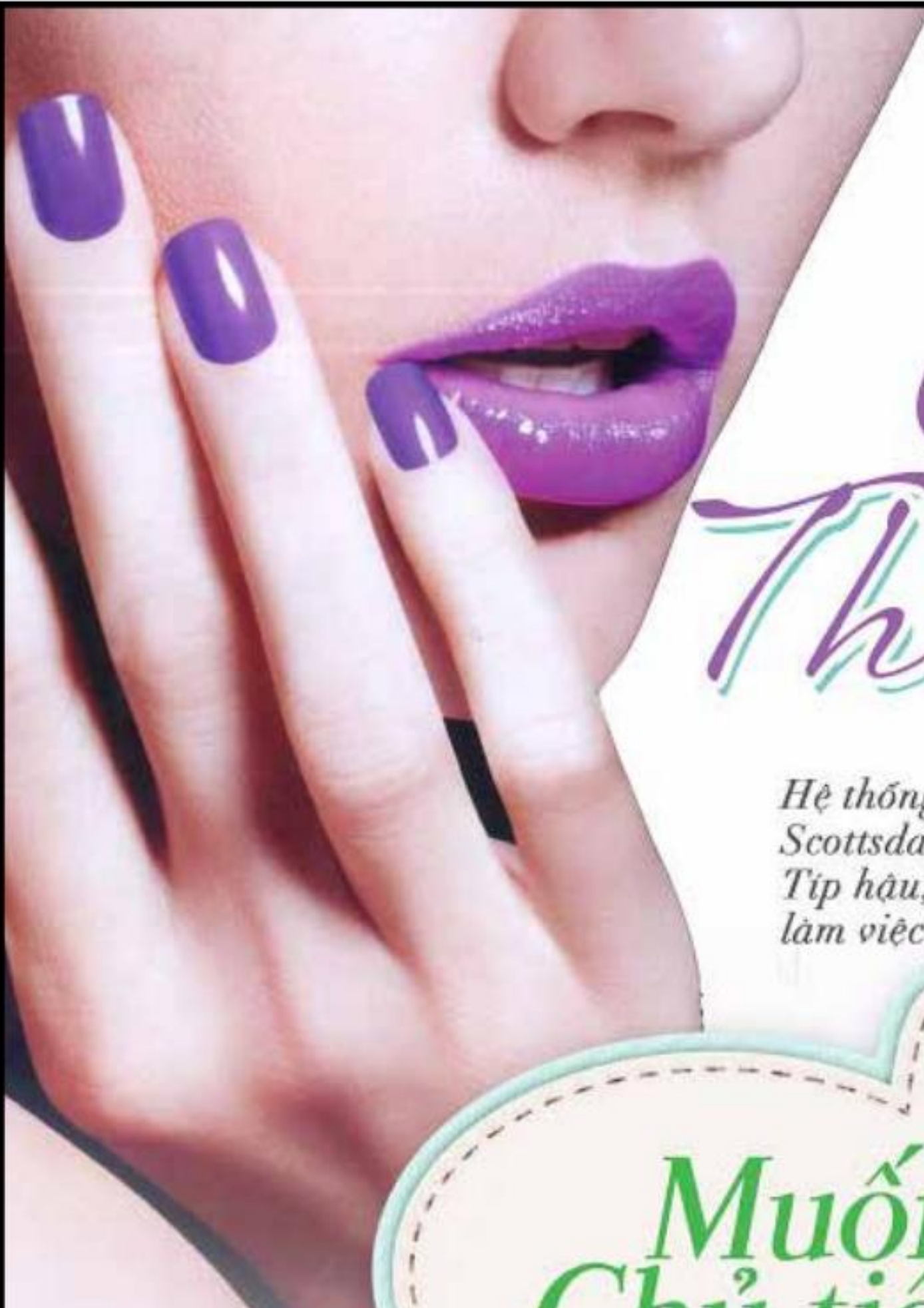
Laveen, AZ
5185 W. Baseline Road
Suite 103 & 104
Laveen, AZ 85339
623-474-0035
Cell: 480-516-5020

Pensacola, FL
10015 N. Davis Hwy.
Suite 300
Pensacola, FL 32514
850-857-1000
Cell: 602-410-0792

**Arrowhead Town Lake
Glendale, AZ**
7510 W Aspera Blvd.
Glendale, AZ 85308
75th Ave & 101
Opening Sept. 2016
Cell: 480-500-8000

Chandler, AZ
4085 S. Gilbert Rd.
Suite 4
Chandler, AZ 85249
Opening Aug. 2016
Cell: 480-500-8000

For Herbal Nails & Spa Business Ownership / Opportunity
www.HerbalNailSpa.com
Email: contact@HerbalNailSpa.com
Text: 480-500-8000



Cần Thợ Nail

Hệ thống tiệm Nail vùng Tempe & Scottsdale, đông khách, khu sang, Típ hậu, đang cần nhiều thợ Nails làm việc full time hay part time

Muốn làm Chủ tiệm nail?

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có nhiều lease và tiệm Nails mới cần sang ở các thành phố trong tiểu bang Arizona - California và Florida

Mọi chi tiết xin liên hệ

602-684-0516
480-500-8000



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL

- **GEL COLOR:** OPI GEL, CND SHELLAC, PERFECT MATCH GEL, ORLY, IBD GEL, ESSIE GEL, GEL II, GELISH DND GEL, BIO GEL...
- **NAIL POLISH:** OPI, CND VINYLUX, CHINA GLAZE, ORLY EPIX, ESSIE, IBD, KIARA SKY, DARE TO WEAR POLISH...
- **SPA CHAIR:** J & A USA, ANS, GULFSTREAM, V.V
- **SUGAR SCRUB:** OPI, KDS, LA PALM, ANGEL MAGIC TOUCH BE BEAUTY...
- **ORGANIC SUGAR & SCRUB:** BCL, HERBAL, AIIN
- **LIQUID POWDER:** CND, OPI, TAMMY TAYLOR ENTITY, LECHAT, IBD, PREMIUM...



VÙNG WEST TRONG KHU CHỢ LEE LEE

7549 W. CACTUS ROAD #107, PEORIA, AZ 85381

623-878-2475

VÙNG EAST TRONG KHU CHỢ MEKONG

66 S. DOBSON ROAD #145, MESA, AZ 85202

480-835-5589

**ĐẶC
BIỆT**

KII POWER AND LIQUID, MUA 5 TẶNG 1

CÓ BÁN EV PRINCESS THUỐC KEM DƯỠNG DA, TRỊ NÁM CỦA HOA HẬU BÍCH LIÊN

ĐẶC BIỆT NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BẢN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA, BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL VÀ CABINET

Copyright by Vietlifestyles Magazine

PHOENIX *Spa*

S U P P L I E S

HIGH QUALITY LINERS & SPA PEDICURE CHAIRS

QUALITY LINER
GUARANTEE

**SPA PEDICURE CHAIRS
& ALL ACCESSORIES INCLUDED
IN 1 LOW PRICE.**

5 DIFFERENT STYLES OF PURE SPA CHAIR:

- SHIATSU UPGRADE MASSAGE
- QUALITY LEATHER CHAIR
- NICE REMOTE & REMOTE STAND
- PIPELESS MAGNETIC JET
- FIBERGLASS TUB, CRYSTAL BOWL
- LED LIGHTS FIGHT BACTERIA
- DISCHARGE PUMP
- ELECTRICAL CHAIR MOVEMENT
- FREE DELIVERY
- FREE REMOVAL OLD CHAIRS
- TRADE INS WELCOME
- 1 YEAR WARRANTY ON CHAIRS
- ACCESSORIES, REMOTES, PARTS
AVAILABLE FOR LOW PRICES
- LOCAL WAREHOUSE DISTRIBUTOR

NEW LOW PRICE

- 10 HỘP LINERS \$180
- 20 HỘP - \$340
- 40 HỘP hoặc hơn - \$16/hộp
- 60 HỘP - HOẶC CẢ PALET
SẼ GIẢM GIÁ NHIỀU HƠN!!!
- BLUE LINERS LARGE & SMALL SIZES
- CLEAR LINERS LARGE AND SMALL SIZES
- T 4 HARD LINERS (Xin gọi để biết giá cả)



WE SELL
MAGNETIC JETS
PRICE \$105



**SALE PRICE FOR BUY
6 CHAIRS OR MORE!!!**

\$1550
REGULAR \$2100

\$1550
REGULAR \$2150

Xin Gọi TRÍ:

602.350.7011

GIAO HÀNG MIỄN PHÍ & BẢO ĐẢM GIÁ THẤP VÀ TỐT NHẤT!!!

WWW.PURESPACHAIRS.COM

PURESPACHAIRS@GMAIL.COM

CẦN NGƯỜI

Nhà hàng vùng
Chandler & Gilbert
đang cần tuyển gấp
nhân viên:

- **Phục Vụ Bàn**
Có Kinh Nghiệm,
Full-Time/Part-Time,
Biết Tiếng Anh.
- **Phụ Bếp Nam**
Có Kinh Nghiệm.

**Xin Vui Lòng
Gọi Số:**

(480) 600-3521

RV_0717-0917P_AH

CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng Central Phoenix, gần khu Biltmore, góc đường 16th St.
& Glendale trong khu chợ Sprouts đang cần gấp Thợ Nail.

Bao Lương: Thợ bột và Thợ Tay Chân Nước \$900-\$1,000/tuần 6 ngày

Bao Lương: Thợ Chân Tay Nước \$700-\$800/tuần 6 ngày

Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

Tiệm: **602-274-6627**

Cellphone: **623-606-5982**



RV_0617-0717P_TM

CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm nail nằm ở vùng Surprise, trong khu shopping lớn, đông khách có Sam's Club, Taco Bell, McDonald's, Denny's, Bank of America...Tiệm rộng trên 2,000 sf. Tiệm có 20 ghế spa chairs, 12 bàn nails, 2 phòng wax và facial, phòng giặt riêng biệt. Thu nhập hàng tháng rất cao, vì thiếu người trông coi nên cần bán. Để biết thêm chi tiết và thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

909-524-7374

Tiệm cần thợ nail tay chân nước, bao lương \$800-\$1,000/6 ngày.

RV_0617-0917P_AH



Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tắm Thỉnh Cứu Khổ
Cứu Nạn Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma Ha Tát.

Nam Mô A Di Đà Phật

Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật

Nam Mô Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát

Nam Mô Đại Nguyện Địa Tạng Vương Bồ Tát.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần, nhiều hơn càng tốt và trì niệm liên tiếp tùy theo Phước Đức bạn sẽ được toại nguyện với điều bạn cầu xin. Khi được linh ứng, bạn nên đăng lời nguyện này loan truyền cho người khác xem (là Phật Pháp nhiệm mầu).

Mô Phật!

SC L.H

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0717-1217P_AH

BUY USED CARS FROM BANK REPO

Buy used cars from BANK REPO với giá WHOLE SALE at AUCTION, tiết kiệm từ \$1000 tới \$3000. All Mercedes, Hummer, Porches, BMW, Audi, Lexus, Toyota, Honda, Acura, Truck, Van, Cargo Van and More. Xin liên lạc Don:

(480) 203-9253

RV_0217-0717P_AH



Asian Pacific Community in Action
Advocating for Better Health

PHÒNG Y TẾ Á CHÂU TRUNG TÂM TUYỂN SINH LỢI

Bạn đã 65 tuổi hoặc lớn hơn?

Bạn được bảo hiểm Medicare?

Bạn có thể có đủ điều kiện để được lợi ích khác.

Để biết thêm chi tiết, xin gọi:

602.265.4598

www.benefitscheckup.org/apca



Happy Valley & I-17N

NHẬN GIỮ TRẺ TẠI NHÀ

Nhận giữ trẻ tại nhà vùng Phoenix. Nhà rộng thoáng mát. Tận tâm phục vụ chu đáo. Có kinh nghiệm lâu năm. Chăm sóc và thương yêu trẻ. Mọi chi tiết, xin liên lạc:

602-919-5658 / 602-910-9567

RV_0217-0717P_AH

HANDY MAN DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch, làm sàn gỗ, đổ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.

Sửa điện nhà, cơ sở thương mại

Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v...



**HÃY GỌI: (623) 455 - 0622
HOẶC: (480) 352 - 8066**



CẦN SANG NHÀ HÀNG

Nhà hàng vùng Gilbert, AZ, good location.
Đã mở gần 10 năm, income trên
\$500K/năm. Cần sang với giá \$150K.
Muốn biết thêm chi tiết.

xin liên lạc anh Phương:

480-370-7411

RV_0517-0717P_TS

LỜI NGUYỆN

Nam Mô Đại Từ Đại Bi Tâm Thịnh Cứu Khổ,
Cứu Nạn Quan Thế Âm Bồ Tát, Ma Ha Tát.
Nam Mô A Di Đà Phật.
Nam Mô Thích Ca Mâu Ni Phật.
Nam Mô Thanh Tịnh Đại Hải Chúng Bồ Tát.
Nam Mô Đại Nguyên Địa Tạng
Vương Bồ Tát.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi
ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong
vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện
với điều mà bạn cầu xin. Khi được việc nhớ
đăng lời nguyện ngày để cho người khác noi
theo. **LÝ TRÍ QUÂN**

RV_0217-0118P_AH



T&L CONSTRUCTION

Chuyên sửa chữa các dịch vụ :

- Remodel nhà bếp, phòng tắm
- Cabinet
- Đá granite counter top
- Lót gạch, gỗ và laminate
- Backplash

Đảm bảo - Uy tín - Chất lượng

Giá cả hợp lý - Định giá miễn phí

Vui lòng liên hệ: THANH 480-277-5769

RV_0417-0917P_TS

RAO VẶT

**GIÁ PHẢI CHĂNG - NHANH CHÓNG
HIỆU QUẢ**



Hãy gọi hoặc email:

480-388-9837
623-707-6898

Email: info@vietlifestyles.Com

CẦN THỢ NAIL

Tiệm nails Grand Opening cạnh chợ "Fry's Marketplace" Dove Valley & I-17 (gần Happy Valley & I-17). Cần rất nhiều thợ nails Nam, Nữ biết làm bột pink & white và thợ tay chân nước, bao lương cao. Xin liên lạc:

480-388-6106

hoặc

480-577-6860



RV_0617-0917P_AH

CẦN THỢ NAILS

GẤP



Tiệm kế North Scottsdale, trên đường Tatum và Cave creek. Cần thợ nails Nam và Nữ, biết làm bột và tay chân nước. Khu Mỹ trắng, good tip, good income, bao lương hoặc ăn chia. Xin vui lòng liên lạc:

480-329-1075

Xin cảm ơn.

RV_0617-0817P_AH

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Happy Valley. Khu Mỹ trắng, cần thợ nails nam hoặc nữ biết làm bột và chân tay nước, làm việc full time hoặc part time, tip cao, bao lương \$800/tuần. Thợ làm gel, chân tay nước \$600-\$700/tuần. Xin vui lòng liên lạc:

(623) 734-5618

hoặc **(623) 628-6033**

RV_0217-0717P_AH



CẦN THỢ NAIL

Tiệm gần chợ Lee Lee, cần thợ bột và thợ chân tay nước, nam hoặc nữ. Chân tay nước bao lương từ \$700 trở lên. Thợ bột, bao lương từ \$800 trở lên. Bao lương quanh năm, làm việc trong môi trường tốt. Xin liên lạc Thanh:

(480) 603-7493

RV_0517-0717P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Vùng Cave Creek, trong khu shopping plaza vì lý do moving sang ti ểu bang xa, cần sang gấp tiệm nail. Tiệm có 6 ghế Spa, 8 bàn nail, hiện có 5 thợ, khu Mỹ trắng, giá cao. Tiệm mở 14 năm, đông khách.

Thật lòng muốn mua, xin gọi:

480-437-2382
623-330-4511

RV_0217-0717P_AH



CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear, khu Mỹ trắng, cần thợ nails nam hoặc nữ, có kinh nghiệm, biết làm bột và mọi thứ. Nhận làm full time hoặc part time, tip hậu, bao lương từ \$700 - \$800 tùy theo khả năng. Xin vui lòng liên lạc:

(623) 666-2771.

RV_0317-0817P_BP

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear-AZ khu Mỹ trắng, cần thợ nails nam hoặc nữ biết làm bột và chân tay nước, làm việc FULL TIME hoặc PART TIME. Tips hậu, khách dễ thương. Bao lương \$600-\$800/tuần 6 ngày, tùy theo khả năng. Nếu trên, ăn chia. Không có kinh nghiệm, chủ sẽ giúp.

Xin vui lòng liên lạc:

(623) 925-2960 (WORK)
(623) 693-7005 (CELL)

RV_0317-0817P_AH



Cần THỢ NAIL



Cần thợ nữ biết làm bột, chân tay nước, gel có kinh nghiệm, bao \$800/tuần. Tiệm đẹp, vùng Mỹ trắng, tips cao (location at Thunderbird Rd. & Fwy I-17 North). Xin vui lòng gọi:

BUSINESS: 602.942.0087

CELL: 623.742.5312

RV_0517-0717P_AH

CẦN THỢ NAIL

Cần gấp nhiều thợ bột, FULL TIME hoặc PART TIME bao lương (\$800-\$900/tuần) và thợ làm chân tay nước (\$700 trở lên/tuần). Tiệm đẹp, sang trọng, ít thợ, tip nhiều, gần 81st Ave & Union Hills. Chủ và thợ vui vẻ, hiền lành. Xin GỌI GẤP:

(480) 310-7148
(623) 825- 0203

RV_0717P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS

Cần Sang Tiệm Nail ở vùng North Scottsdale, góc đường Shea & Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

Tiệm: **(480) 368-0129**
Cell: **(480) 334-5619**

RV_0617-0817P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Cave Creek & Carefree Hwy (gần Carefree Hwy & I-17). Tiệm nằm trong khu Mỹ giàu, rất đông khách. Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột và tay chân nước. Bao lương cao.

Xin liên lạc Tommy:

Cell: 480-388-6106
Work: 480-595-5154

RV_0717-1017P_AH

TIỆM NAIL VÙNG SURPRISE CITY, AZ

CẦN THỢ NAILS

Chúng tôi cần một số thợ nails biết làm Gel manicure và Arcrylic Có khả năng build khách. Chúng tôi cung cấp 1099, W2, benefit, và vacastion. Chúng tôi trả mức lương dựa vào khả năng và kinh nghiệm.

Xin gọi hoặc text cho Don Nguyen:

602-909-8571

RV_0816-0717P_AH



Cần THỢ NAIL

Tiệm Nail ở Tempe, rất đông khách, giá cao, khu Mỹ Trắng. Cần thợ nails có kinh nghiệm, Nam hoặc Nữ. Bao lương:

Bột + Wax: \$900/tuần
Bột + Nước: \$800/tuần
Xin liên lạc:

TIỆM: 480-966-3931
HOẶC 480-968-6337
CELL: 480-236-5455

RV_0517-0717P_AH



CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm Nails, khu sang trọng, gần Arrowhead Mall, thành phố Glendale, tiểu bang Arizona. Tiệm rộng 2000 sf, 10 ghế sqa, 9 bar nails station, 2 phòng wax. Tiệm hoạt động được 3 năm, giá services cao, cần sang gấp vì lý do sức khỏe. Ai thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

623.221.3468

RV_0517-0717P_HG

CẦN THỢ NAILS NỮ

Tiệm DaVi Nail ở vùng Prescott Valley, tiệm nằm trong Walmart, đang cần thợ nails Nữ giỏi, biết làm chân tay nước và bột. Bao lương quanh năm, \$900/tuần hơn ăn chia, có chỗ ăn ở rất tốt. Xin liên lạc Hùng.



TIỆM 928-772-4688
CELL 928-899-2424

RV_0717-1217P_AH

CẦN BÁN TIỆM NAIL



Cần bán tiệm Nail ở North Phoenix, tiệm rất sang trọng, đông khách walk in. Tiệm có 12 ghế, 10 bàn, 2 phòng Facial. Giá bán \$150,000. Nếu quý vị thật lòng muốn mua. Xin liên lạc:

702-374-2666

RV_0717-0517P_BP

CẦN NGƯỜI

Trường Beauty School
sắp mở trong vùng
Mesa/Chandler/Gilbert/Tempe, Arizona, gần chợ
Lee Lee & Mekong Super
Markets, cần tuyển một
số thầy, cô giáo có bằng
cosmetology hoặc nail
instructor license
cùng nhiều
nhân viên phụ trách
giấy tờ, hành chánh.
Xin liên lạc **DONNY**

408-531-5481

HV_0717P_AH

HANDY MAN

DỊCH VỤ SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận remodeling, lát gạch,
làm sàn gỗ, thay thảm cho
nhà và cơ sở thương mại,
tiệm nails, có reference.
Sửa điện nhà, cơ sở thương
mại. Thay sửa ống nước,
disposal sink, water heater,
v.v... Xin Liên Lạc:

FRANCISCO
602-492-0841

HV_0717-0917P_AH

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ Nails Nam hoặc Nữ ở vùng Good
Year, AZ. Khu Mỹ trắng, giá cao, tip hậu,
bao lương hay ăn chia tùy ý, full time and
part time. Xin liên lạc:

623-552-0151
HOẶC **623-326-4380**

HV_0617-0817P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nail cần thợ bột hoặc chân tay
nước. Tiệm đông khách vùng Scottsdale,
Mỹ trắng và tip nhiều. Bao lương tùy theo
khả năng \$700-\$900/tuần. Xin liên lạc:

KIM: 602-748-0670
HOẶC **602-748-0770**

HV_0717-0917P_AH